

NOTICE D'UTILISATION

OPERATING INSTRUCTIONS - BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING



Lève-patient
Patient lift
Patientenlifter
Tillift



Lève-patient *Samsoft Elite 180*

SOMMAIRE

AVERTISSEMENTS	2
I – GÉNÉRALITÉS	3
1.1 – Etiquetage & symboles utilisés	3
1.2 – Utilisation prévue	4
1.3 – Durée de vie	4
1.4 – Informations préalables de sécurité	4
II – INSTALLATION	5
2.1 – Terminologie générale	5
2.2 – Déballage	5
2.3 – Montage	6
III – FONCTIONNALITÉS & MISE EN SERVICE	7
3.1 – Vue d'ensemble du système électrique	7
3.1.1 – Ecran et interface principale	7
3.1.2 – Boîtier de contrôle	7
3.1.3 – Télécommande	8
3.2 – Mise en marche du SAMSOFT ELITE 180	8
3.3 – Lever/Baisser la flèche	8
3.4 – Ecarter/Rapprocher les longerons	9
3.4.1 – Version manuelle	9
3.4.2 – Version électrique	9
3.5 – Effectuer un arrêt d'urgence	9
3.6 – Descente manuelle d'urgence	9
3.7 – Signaux d'avertissement	10
3.8 – Mise en charge	11
3.9 – Batterie	11
3.9.1 – Consignes générales de sécurité de la batterie	11
3.9.2 – Mise en service de la batterie	12
3.9.3 – Stockage de la batterie	12
3.10 – Mise en service	12
IV – TRANSFERT DU PATIENT	12
4.1 – Avant le transfert	12
4.2 – Manipulation du lève-patient	13
4.3 – Mise en place de la sangle	13
4.4 – Transférer le patient	14
V – ÉLÉMENTS COMPATIBLES AVEC LE SAMSOFT ELITE 180	14
5.1 – Gamme de sangles compatibles	14
5.2 – Options disponibles	14
5.2.1 – Palonnier 4 points déportés	14
5.2.2 – Station de charge murale	14
VI – TRANSPORT & STOCKAGE	15
6.1 – Pliage	15
6.2 – Stockage à la verticale du lève-patient	16
6.3 – Séparation de la base du reste du lève-patient	17
VII – ENTRETIEN	18
7.1 – Nettoyage	18
7.2 – Désinfection	18
7.3 – Contrôle du dispositif	18
7.4 – Contrôle des sangles	18
VIII – PARAMÉTRAGES DU SYSTÈME	18
IX – EXPÉDITION, STOCKAGE ET DESTRUCTION	21
9.1 – Stockage	21
9.2 – Expédition	22
9.3 – Destruction	22

X – CONDITIONS DE GARANTIE ET RESPONSABILITÉS	22
--	----

XI – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	22
11.1 – Caractéristiques générales	22
11.2 – Masses du dispositif	23
11.3 – Caractéristiques dimensionnelles	23
11.4 – Système électrique	24
11.5 – Conditions environnementales	24
11.6 – Forces d'actionnement des commandes	24
11.7 – CEM	25

XII – AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE	27
---	----

XIII – CARNET D'ENTRETIEN	113
----------------------------------	-----



● **LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'UTILISATION ET LES NOTICES DES ACCESSOIRES AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.**

● **UTILISER EXCLUSIVEMENT LES SANGLES ET ACCESSOIRES FOURNIS PAR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.**

● **POIDS MAXIMUM DU PATIENT 180KG .**

● **CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET FORMÉ PAR LE DISTRIBUTEUR.**

● **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL DÉFECTUEUX.**

● **UN CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU DISPOSITIF SONT OBLIGATOIRES. ILS DOIVENT ÊTRE RÉALISÉS CONFORMÉMENT AU § VII – ENTRETIEN OU EN FONCTION DES RÉGLEMENTATIONS LOCALES OU D'AUTRES CIRCONSTANCES.**

AVERTISSEMENTS

Il est de la responsabilité du distributeur d'informer et de former l'utilisateur à la manipulation du lève-patient en détaillant les précautions d'emploi et les risques liés à une mauvaise utilisation.

Les zones de pincement doivent faire l'objet d'explications détaillées. Le distributeur doit s'assurer que l'utilisateur a parfaitement compris les consignes de sécurité. Lors du montage et de l'utilisation de l'appareil, il est recommandé de tenir les mains éloignées des zones de pincement.

En cas d'une exposition prolongée de l'appareil à une source de chaleur, aux rayons du soleil à travers une vitre ou un radiateur, s'assurer qu'il n'y a pas de risque de brûlure avant d'utiliser l'appareil.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit dégagé de sorte que l'environnement ne gêne pas les manœuvres.

Il est interdit d'utiliser l'appareil à proximité de flammes ou de fumer à côté du dispositif.

L'appareil ne doit pas être utilisé en extérieur. Ne pas l'utiliser dans un environnement trop humide et éviter les projections d'eau. Ne jamais immerger le lève-patient.

Le montage doit être effectué par les spécialistes du distributeur. Le poids et l'encombrement des composants sont tels qu'il existe des risques lors des manipulations de montage et démontage ; il est donc fortement souhaitable de se faire assister et de prendre garde au risque de pincement.

En cas de questions ou d'informations à propos de cette notice d'utilisation, le contact du fabricant est disponible page 30.

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

I – GÉNÉRALITÉS

SAMSOFT ELITE 180 existe sous deux versions :

- (M) pour la version Manuelle
- (E) pour la version Electrique

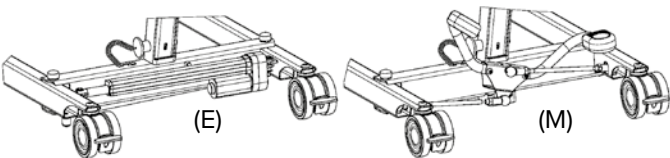
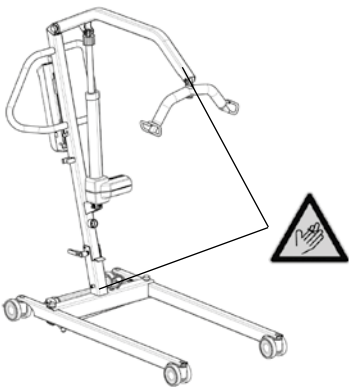
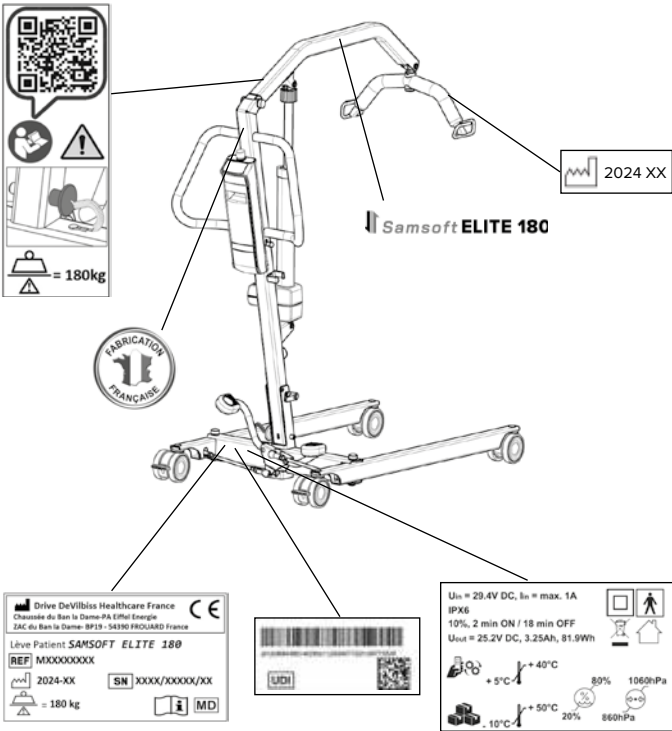


Fig. 1 : Version écartement électrique à gauche, version écartement manuel à droite

Le SAMSOFT ELITE 180 se caractérise par sa fonction principale de lever un patient, ainsi que par l'écartement de la base roulante et la possibilité d'être replié pour le transport ou le stockage.

Sans indication spécifique, les caractéristiques techniques sont communes.

1.1 – ETIQUETAGE & SYMBOLES UTILISÉS



SYMBOLES ET SIGNIFICATION	
	Poids maximum utilisateur
	Consulter les instructions d'utilisation
	Se référer à la notice
	Fabricant
	Date de fabrication
	Référence catalogue
	Dispositif médical
	Numéro de série
	UDI – Unique Device Identification Numéro d'identification unique de fabrication
	Conformité Européenne – Marquage CE qui indique la conformité au règlement MDR 2017/745
	Avertissement : les avertissements de cette notice soulignent les risques qui, s'ils sont ignorés, pourraient entraîner des blessures ou un décès
	Mise en garde : Les mises en garde de cette notice soulignent les risques qui, s'ils sont ignorés, pourraient entraîner des dommages ou un dysfonctionnement de l'appareil
	Avertissement : risque d'écrasement / pincement
	Recommandations et conseils
	Limite de température
	Limitation d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
	Classe II protection électrique
	Partie appliquée de type BF
	Utilisation à l'intérieur uniquement

	Déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE), en fin de vie ce dispositif ne doit pas être jeté avec des déchets ménagers parce qu'il doit être recyclé dans un centre agréé
	Triman – Produit soumis à une règle de recyclage
	En condition d'utilisation
	En condition de stockage

EXPLICATIONS DE L'ETIQUETTE DE SECURITE



QR code permettant d'accéder à la page web d'information du SAMSOFT ELITE 180

Lire attentivement la notice avant d'utiliser le produit

Vérifier que l'axe de blocage magnétique est complètement inséré et en contact avec la traverse avant utilisation.

Charge maximale du lève-patient à ne pas dépasser.

1.2 – UTILISATION PRÉVUE

Le lève-patient mobile est un dispositif alimenté par batterie, permettant de transférer par soulèvement une personne à mobilité réduite, en position assise, semi-assise ou semi-allongée, d'un lieu de positionnement à un autre (domaine d'application 12 36 03 suivant la classification ISO 9999). Exemples : siège, lit, installation sanitaire, relever un patient au sol. Ce dispositif est essentiellement utilisé en établissement médicalisé (ex : maison de retraite, ...) ou à domicile et doit être utilisé exclusivement en intérieur sur un sol plan, stable et lisse.

Il doit être manipulé par un personnel compétent et formé à l'utilisation de ce type d'appareil (professionnel de santé ou particulier formé).

L'élément de soutien du corps se compose de sangles qui sont des dispositifs médicaux indépendant du lève-patient (voir l'utilisation prévue dans la notice des sangles). Il faut uniquement utiliser celles distribuées par DDHF.



Le lève-patient doit faire l'objet d'une prescription ou d'un avis médical préalable, afin d'évaluer la transférabilité du patient et la capacité de l'utilisateur à effectuer un transfert.

1.3 – DURÉE DE VIE

Le lève-patient a une durée de vie attendue de 10 années dans les conditions normales d'utilisation et sous réserve de la bonne réalisation des maintenances telles que recommandées par Drive Devilbiss Healthcare France dans cette notice.

La durée de vie réelle est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation et du remplacement de certaines pièces. Les sangles et dispositifs compatibles avec le lève-patient possèdent une durée de vie propre, non décrite ici (se référer à leur notice propre).

1.4 – INFORMATIONS PRÉALABLES DE SÉCURITÉ



Ne pas utiliser ce produit ou tout équipement en option sans avoir complètement lu et compris les instructions contenues dans cette notice et toutes les autres notices liées à ce dispositif. Effectuer correctement la formation dispensée par le distributeur, sur l'utilisation de ce dispositif. En cas de difficultés de compréhension des avertissements et instructions, contacter un professionnel de santé, distributeur ou personnel technique de DDHF avant même d'essayer d'utiliser cet équipement.



Les informations contenues dans ce document peuvent être amenées à évoluer sans avertissement. Avant utilisation, s'assurer de bien disposer de la version la plus récente du document. La dernière version de nos documents est disponible sur le site Web de Drive Devilbiss Healthcare.



Vérifier tous les composants du dispositif à réception, en cas de dommages ne pas utiliser le dispositif. Contacter directement votre vendeur ou Drive Devilbiss Healthcare France pour plus d'instructions.



Dans le cadre d'un ramassage au sol, ne transférez pas le patient sans avis médical. L'état médical du patient peut avoir été empiré par sa chute.



- Le lève-patient est utilisé exclusivement en intérieur
- Ne jamais charger le dispositif dans un environnement humide ou où des projections d'eau pourrait arriver.
- En cas d'utilisation dans une salle de bain, s'assurer d'essuyer avec un chiffon doux toutes les projections d'eau et l'humidité après utilisation.
- Ne jamais immerger le SAMSOFT ELITE 180.



N'utilisez pas le SAMSOFT ELITE 180 au-delà de sa charge maximale de 180kg.



Des zones de pincement des extrémités du corps sont présentes en plusieurs endroits sur le lève-patient (Fig. 2).

- Le palonnier peut être amené à bouger brusquement et causer une blessure.
- Toujours garder les extrémités corporelles à bonne distance des pièces en mouvement.
- Quand le lève-patient est positionné, prendre garde à la position du palonnier par rapport au patient.

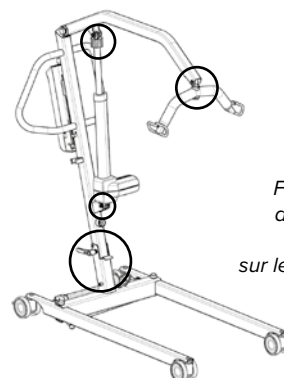


Fig. 2 : Localisation des zones à risque de pincement sur le SAMSOFT ELITE 180



Un risque de pincement des pieds existe entre la base roulante et le sol. Prendre garde à la position de ses pieds lors de la manipulation du lève-patient.



En manipulant le lève-patient, porter constamment attention à sa propre position, à celle du patient et à l'accompagnant éventuel pour éviter un choc avec une pièce en mouvement.



La collision d'éléments du lève-patient avec le sol ou avec des obstacles (personne, mur, mobilier, ...) peut causer des dommages au dispositif et amener à des blessures.

- Ne jamais laisser le dispositif ou une de ses pièces percuter le sol, un mur ou tout autre obstacle.

- Toujours s'assurer du bon rangement de la télécommande quand elle n'est pas utilisée.



Seuls les accessoires approuvés et distribués par Drive DeVilbiss Healthcare France : sangles, pesée, ... peuvent être utilisés avec le lève-patient.



Le **SAMSOFT ELITE 180** n'est conçu que pour effectuer un transfert d'un patient. Toute utilisation non décrite dans cette notice d'utilisation est proscrite.



Le lève-patient et ses accessoires compatibles peuvent ne pas avoir la même charge maximale admissible. La valeur à prendre en compte doit toujours être la moins élevée des charges maximales du lève-patient et de ses accessoires. Il faut réévaluer la valeur utilisée dès qu'un accessoire est ajouté ou retiré.



Le **SAMSOFT ELITE 180** nécessite un entretien périodique indispensable, dont les étapes sont décrites dans cette notice §VII - Entretien.



En cas de dysfonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence en situation dangereuse, retirer la batterie du boîtier de contrôle comme recours ultime pour mettre hors tension le système.

II – INSTALLATION

2.1 – TERMINOLOGIE GÉNÉRALE

1	Mât	13	Gâchette du loquet de sécurité
2	Traverse	14	Axe de blocage magnétique du mât
3	Longerons	15	Poignée de serrage du mât
4	Palonnier	16	Roues avant
5	Crochets de palonnier	17	Roues arrière
6	Flèche	18	Bouton d'arrêt d'urgence
7	Vérin de levée	19	Poignées de préhension
8	Télécommande	20	Freins
9	Boîtier de contrôle	21	Vérin d'écartement (version électrique)
10	Batterie		
11	Pédale d'écartement des longerons		
12	Support de chargeur		

Fig. 3 : Nomenclature du **SAMSOFT ELITE 180**

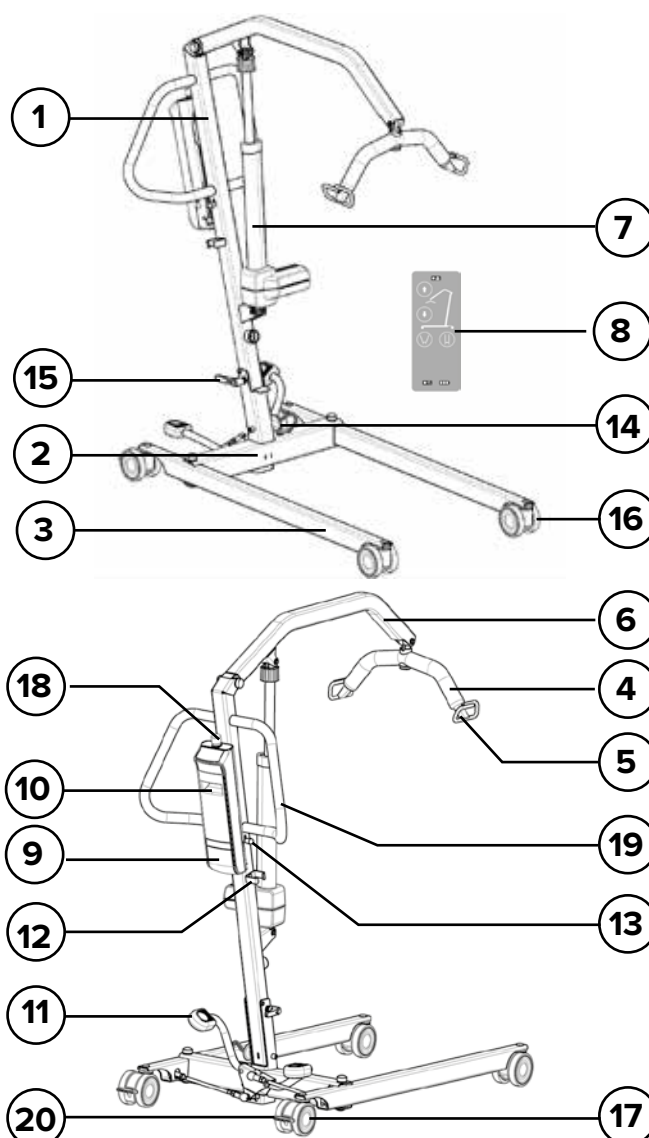
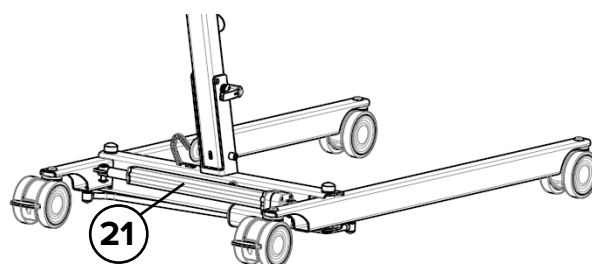


Fig. 4 : Nomenclature du **SAMSOFT ELITE 180** version électrique :



2.2 – DÉBALLAGE

Vérifier que les différents éléments composant l'appareil n'ont pas subi de dommage pendant le transport. Vérifier la présence du dispositif plié et de ses accessoires : batterie, chargeur, une notice d'utilisation.

- Effectuer le déballage au niveau du sol.
- Retirer la structure du carton.
- Poser la structure sur un sol plat et bloquer les freins de roues.
- Couper le lien (collier rilsan) qui maintient la flèche repliée sur le mât.

Note : Notre appareil est monté et testé sur notre usine. Il est ensuite replié et conditionné dans son carton.

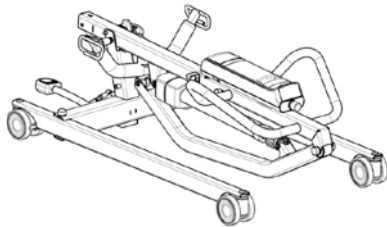


Fig. 5 : Samsoft Elite 180 en état replié

2.3 – MONTAGE



Un assemblage mal effectué ou incomplet peut occasionner des blessures et dommages.

- L'assemblage doit être effectué uniquement par un personnel qualifié.
- N'utiliser que des composants DDHF pour l'assemblage.

- Retirer l'axe de blocage magnétique de son orifice sur le haut de la traverse.
- Redresser le mât jusqu'à ce que le loquet de sécurité automatique soit bien enclenché.

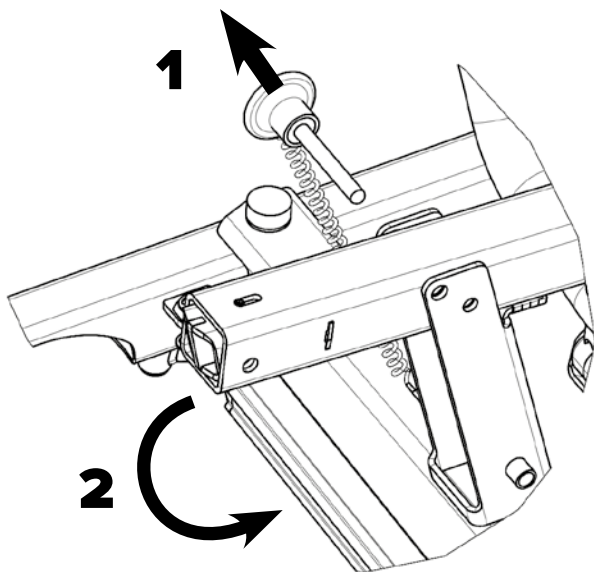


Fig. 6 : 1) retirer l'axe de blocage magnétique, 2) redresser le mât jusqu'à l'enclenchement du loquet de sécurité



- Veillez à faire attention au poids propre du mât lors de sa rotation.
- Un loquet automatique assure le maintien en place du mât en attendant la remise en place de l'axe de blocage magnétique. Redresser le mât jusqu'à entendre un clic

métallique qui indique le verrouillage du loquet. Maintenir le mât tant que le loquet de sécurité n'est pas enclenché.

- Positionner l'axe de blocage magnétique dans son orifice à la base de la traverse. La partie aimantée à la base de l'axe de blocage magnétique doit venir en contact avec la surface de la traverse, l'axe doit être entièrement inséré..

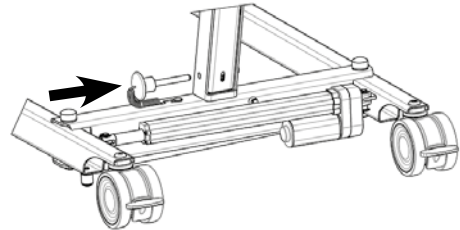


Fig. 7 : Insertion de l'axe de blocage magnétique

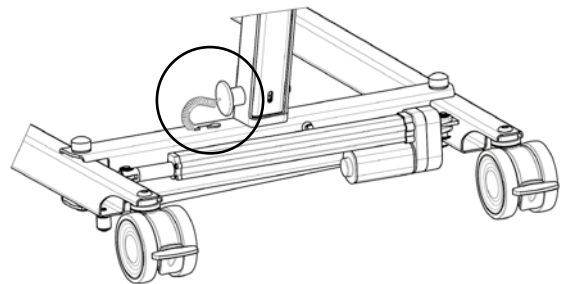


Fig. 8 : Aperçu de l'axe de blocage magnétique correctement inséré

- Effectuer une charge complète de la batterie, comme indiqué au point §III.8 Mise en charge.
- Allumer le dispositif et lever la flèche à l'aide de la télécommande, comme indiqué au point §III.2 Mise en marche du lève-patient. Le palonnier qui est relié au mât par un aimant, va se détacher automatiquement. Un bruit de relâchement a lieu lors du détachement et est tout à fait naturel.

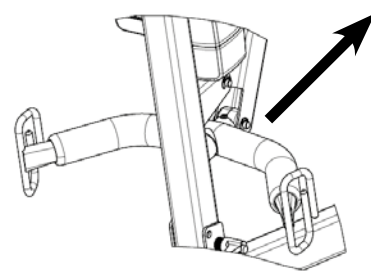


Fig. 9 : Sens de sortie du palonnier



Veillez à ce que le palonnier et notamment ses crochets soient bien dégagés des câbles à proximité du mât durant cette phase de dépliage de la flèche pour éviter tout risque de happement et d'arrachement des câbles.



Ne pas déplier la flèche à proximité du patient. Un détachement soudain du palonnier pourrait percuter le patient.

III – FONCTIONNALITÉS & MISE EN SERVICE

3.1 – VUE D'ENSEMBLE DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

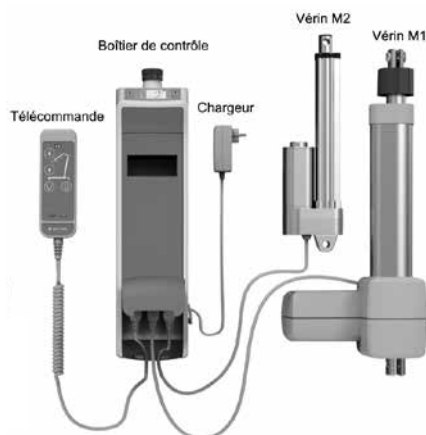


Fig. 10 : Ensemble électrique

3.1.1 – Ecran et interface principale

Le **SAMSOFT ELITE 180** dispose d'un écran sur le boîtier de contrôle qui permet de suivre les actions en cours.

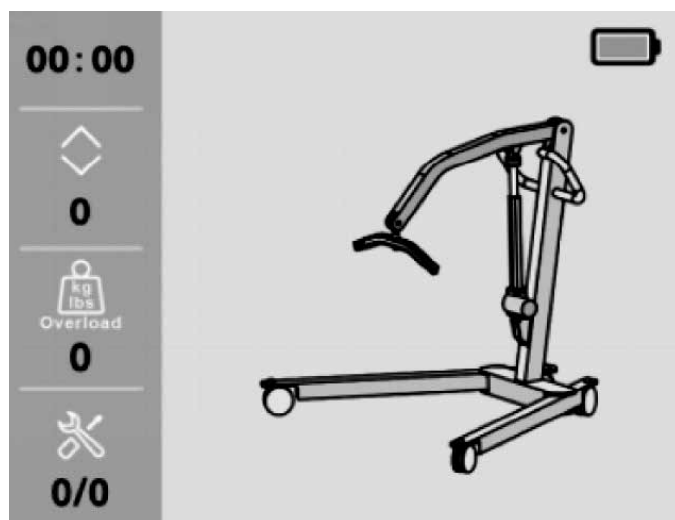


Fig. 11 : Interface principale

00:00	Horloge – affichage des heures et des minutes. L'horloge intégrée à l'électronique garde le temps pour plus de 3 jours même si la batterie du dispositif est enlevée.
0	Compteur des cycles du vérin de levée – compteur basé sur la course parcourue par le vérin, une fois que le vérin effectue 300mm (correspond à la distance moyenne parcourue pour une levée et une descente dans un transfert) le compteur s'incrémente de 1.

	Compteur du nombre de surcharge enregistrée sur le vérin de levée.
0/0	Compteur du nombre de mois d'utilisation – nombre de mois d'utilisation / nombre de mois défini entre chaque rappel de maintenance (défini dans les paramètres).
	Indicateur de niveau de batterie – variation en continu. Le niveau passe à l' orange quand la batterie est en dessous de 20%. Le niveau passe au rouge quand la batterie est en dessous de 10%.
	Affichage dynamique de l'action en cours des fonctions de levage ou d'écartement (si écartement électrique) – avec une animation montrant laquelle des fonctions est en cours d'opération (en rouge sur l'animation).

3.1.2 – Boîtier de contrôle

Bouton coup de point d'arrêt d'urgence :

Le dispositif a un bouton d'arrêt d'urgence au-dessus du boîtier de contrôle. Ne jamais empêcher ou obstruer l'accès au bouton d'arrêt d'urgence !

Le bouton d'arrêt d'urgence permet de couper immédiatement en cas d'urgence tous les mouvements, fonctions et alimentation électriques du lève-patient.

Le bouton d'arrêt d'urgence sert également de mise hors tension du système : le boîtier de contrôle n'est plus alimenté en courant, l'écran s'éteint et tous les mouvements s'arrêtent. Presser le bouton d'arrêt d'urgence pour l'activer quand le lève-patient n'est pas utilisé, durant le stockage ou le transport de l'appareil.



Fig 12 :

Bouton d'arrêt d'urgence
activé

Bouton d'arrêt d'urgence
désactivé

Le réarmement du bouton d'arrêt d'urgence s'effectue en exerçant une légère rotation du bouton dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé et remonte.

Ecran du boîtier de contrôle :

Levée de la flèche (Vérin M1)		Descente de la flèche (Vérin M1)	
Ouverture des longerons (Vérin M2)		Fermeture des longerons (Vérin M2)	

3.1.3 – Télécommande



	Signal de surcharge – le voyant s'allume orange quand le système est surchargé.
	Flèche Descente + levée
	Longerons Fermeture + ouverture (Version écartement électrique)
	Signal de rappel de maintenance – le voyant s'allume orange quand le temps défini dans les paramètres entre chaque maintenance est atteint
	Indicateur de niveau de batterie
	Mode économie d'énergie (vert clignotant)
	Différentes possibilités de niveau de batterie – batterie totalement chargée à 3 barres vertes allumées et presque déchargée à 1 barre verte allumée

Tous les boutons du boîtier de contrôle et de la télécommande sont contrôlés par une action maintenue : Si le bouton est pressé la fonction s'active, si le bouton est relâché la fonction s'arrête. Les boutons du boîtier de contrôle sont prioritaires sur ceux de la télécommande.

La télécommande est munie d'un aimant qui permet un rangement plus facile. Dès que la télécommande n'est pas utilisée, elle doit être rangée en l'aimantant sur le mât ou les poignées. En ce faisant, faire attention à ce que le câble ne puisse pas se faire pincer entre deux pièces ou se faire happer lors d'un déplacement.

3.2 – MISE EN MARCHÉ DU SAMSOFT ELITE 180

PROCEDURE DE MISE EN MARCHÉ

- 1 Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence par une légère rotation dans le sens horaire
- 2 Le système est mis sous tension mais est toujours éteint.
- 3 Presser n'importe quel bouton sur le boîtier ou la télécommande pour démarrer le système.
- 4 L'écran s'allume et affiche le logo Drive DeVilbiss pendant 3 secondes.
- 5 Menu principal affiché, le dispositif est prêt à l'utilisation.
- 6 Après 2 minutes sans interactions, le système entre en mode économie d'énergie : l'écran s'éteint mais le système est toujours en marche. Le digit du milieu de l'indicateur de batterie sur la télécommande est clignotant pour signaler le mode économie d'énergie. Dès qu'un bouton est pressé, le mode économie d'énergie s'arrête et l'action électrique démarre immédiatement.
- 7 Après 30 minutes sans interactions, le système entre en veille complète et s'éteint. Pour redémarrer, presser n'importe quel bouton sur le boîtier de contrôle ou sur la télécommande. L'écran s'allume, affiche le logo Drive DeVilbiss pendant 3 secondes et enfin le menu principal.

Presser le bouton d'arrêt d'urgence dès que le lève-patient n'est pas utilisé afin d'assurer la mise hors tension complète du système.

3.3 – LEVER/BAISSER LE FLÈCHE

Dans le cadre d'une mauvaise utilisation, le lève-patient peut basculer durant la levée et mettre en danger le patient et le personnel. Il est recommandé de laisser les freins des roues arrière non enclenchés pour permettre au dispositif de prendre sa position de stabilité au début de la levée.

Pour lever ou baisser le patient, on utilise les boutons respectifs sur le boîtier de contrôle ou la télécommande.

TÉLÉCOMMANDE	BOITIER DE CONTRÔLE	ACTION
		Presser pour descendre le patient
		Presser pour lever le patient

Les mouvements électriques du lève-patient s'effectue par action maintenue sur les boutons ; dès que les boutons sont relâchés le mouvement s'arrête.

3.4 – ECARTER/RAPPROCHER LES LONGERONS

3.4.1 – Version manuelle

La version du lève-patient à écartement manuel comporte un système à pédale.

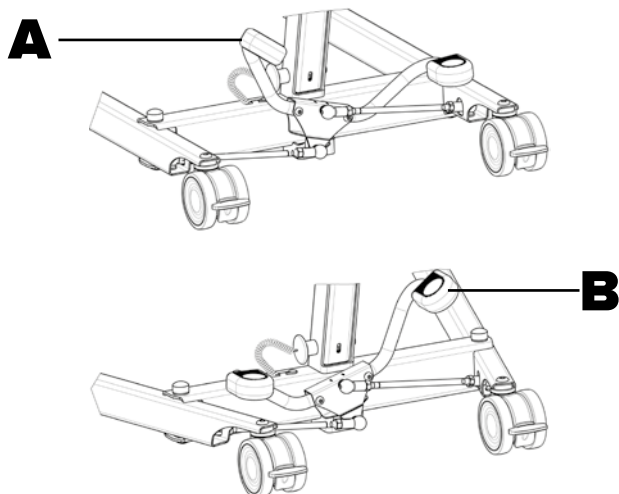


Fig. 13 : Aperçu de la pédale d'écartement en position fermée et ouverte

- Presser avec le pied la pédale gauche **A** pour écarter les longerons.
- Presser avec le pied la pédale droite **B** pour rapprocher les longerons.

i L'appui complet sur la pédale permet d'ouvrir/fermer complètement les longerons. Dans ces positions extrêmes, un système assure leur verrouillage en position.

3.4.2 – Version électrique

La version du lève-patient à écartement électrique comporte un vérin électrique indépendant pour l'opération d'ouverture ou fermeture des longerons. Pour le réaliser, utiliser les boutons respectifs sur le boîtier de contrôle ou la télécommande.

TÉLÉCOMMANDE	BOÎTIER DE CONTRÔLE	ACTION
		Presser pour écarter les longerons
		Presser pour rapprocher les longerons

i Les mouvements électriques du lève-patient s'effectue par action maintenue sur les boutons ; dès que les boutons sont relâchés le mouvement s'arrête.

- !** - Ne jamais prendre appui avec le pied sur le vérin d'écartement pour déplacer le lève-patient. Utiliser uniquement les poignées.
- Veiller à utiliser l'écartement électrique sur un sol dénué d'obstacles.

3.5 – EFFECTUER UN ARRÊT D'URGENCE

En cas de situation dangereuse, presser immédiatement le bouton d'arrêt d'urgence présent sur le dessus du boîtier de contrôle. L'alimentation électrique sera interrompue, l'écran éteint et toutes les actions en cours seront stoppées.

Pour remettre en marche le dispositif, désactiver le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens horaire. L'alimentation électrique au boîtier de contrôle sera rétablie et le lève-patient pourra de nouveau être utilisé normalement.

3.6 – DESCENTE MANUELLE D'URGENCE

! Ce système est un dispositif d'urgence. Ne l'utiliser que dans le cadre d'une situation dangereuse, telle qu'un patient suspendu avec la fonction de levage inopérante.

Dans le cas d'une perte partielle ou totale de l'alimentation électrique, d'une défaillance du vérin de levée ou si la batterie est épuisée au milieu du transfert, il est possible de descendre le patient manuellement. Ceci est réalisable grâce à la descente manuelle d'urgence.

On trouve ce dispositif sur la partie supérieure de la tige du vérin de levée et il est signalé par une bague rouge.

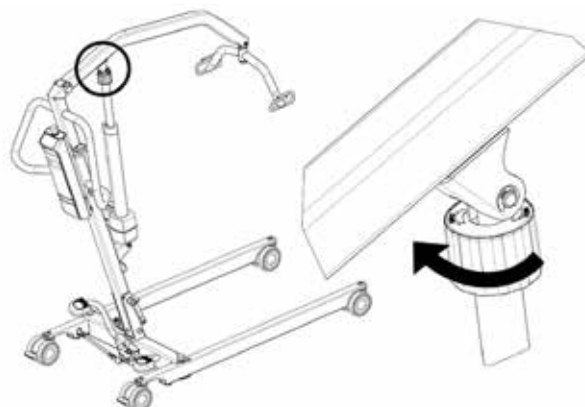


Fig. 14 : Aperçu de l'actionnement du dispositif de descente manuelle d'urgence

Pour faire descendre la tige du vérin de levée et faire descendre le patient, tourner la bague rouge dans le sens horaire.

3.7 – SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

Signal sur l'écran	Signal sur la télécommande	Signification
		Signal de surcharge : - Dès qu'un vérin (levée ou écartement) est surchargé, l'indicateur lumineux de la télécommande s'allume en orange et en même temps l'écran affichera le signal de surcharge. Relâcher le bouton du vérin, l'indicateur lumineux s'éteint et l'écran revient à l'interface principale. - Si la surcharge survient sur le vérin de levée, le compteur de surcharge sur l'interface principale sera incrémenté de +1. 
		Signal de rappel de maintenance : - Quand la période de rappel de maintenance est atteinte (réglage par l'utilisateur dans les paramètres, voir §VIII-Paramétrages du système), l'indicateur lumineux de la télécommande s'allume en orange et l'écran affichera le signal de rappel de maintenance. Les compteurs du nombre de cycles et du nombre de mois d'utilisation sont affichés en orange. La maintenance doit être effectuée le plus tôt possible.   - Une fois l'opération de maintenance faite et la réinitialisation du rappel de maintenance dans les paramètres par l'opérateur, l'indicateur lumineux de la télécommande s'éteindra et l'écran reviendra à l'interface principale.

Signal sur l'écran	Signal sur la télécommande	Signification
	/	Signal de rappel de déverrouiller l'arrêt d'urgence durant la charge : La charge n'est possible que quand le bouton d'arrêt d'urgence est désactivé. Le signal disparaît dès que l'utilisateur déverrouille le bouton d'arrêt d'urgence.
	/	Signal de batterie non insérée : Ce signal apparaît si le boîtier de contrôle est en charge avec une batterie non insérée ou endommagée. Si après vérification, la batterie est bien insérée et le signal est toujours affiché, la batterie est défectueuse et il faut la changer immédiatement.
	/	Signal de moins de 20% de batterie Quand la batterie atteint moins de 20% de capacité, ce message apparaît sur l'écran à titre informatif. L'utilisateur doit anticiper le besoin proche de charger la batterie.
	/	Signal de moins de 10% de batterie Quand la batterie atteint moins de 10% de capacité, ce message apparaît sur l'écran et un signal sonore se fait entendre pendant l'actionnement des vérins. Une fois ce signal affiché, il reste possible d'effectuer une levée et une descente. L'utilisateur doit charger immédiatement la batterie dès que le transfert en cours est terminé.
	/	Signal de surchauffe : - Si la température interne du boîtier de contrôle dépasse 80°C, l'écran affiche ce signal et tous les mouvements sont stoppés. - Une fois la température interne du boîtier de contrôle redescendue en dessous de 45°C, le signal disparaît et il est de nouveau possible d'utiliser le lève-patient.

	Signal d'erreur de connexion du vérin d'écartement : • Quand le câble du vérin de levée est inséré par erreur dans la prise prévue pour le vérin d'écartement (M2), l'écran affiche ce message d'erreur pour signaler de vérifier les connexions. • L'action du vérin d'écartement n'est pas possible tant que le message d'erreur est affiché.
	Signal d'erreur de connexion du vérin de levée : Quand le bouton du vérin de levée est pressé et que la connexion de son câble dans le boîtier de contrôle est mal effectuée, l'écran affiche ce message d'erreur. L'utilisateur doit vérifier la connexion du câble de vérin de levée (M1).

3.8 – MISE EN CHARGE

Deux méthodes sont possibles pour recharger la batterie du **SAMSOFT ELITE 180** : la charge directe et la charge indirecte (avec l'option de la station de charge murale, cf §V.2.2).

i Noter qu'en charge directe, il est impossible d'actionner les vérins.



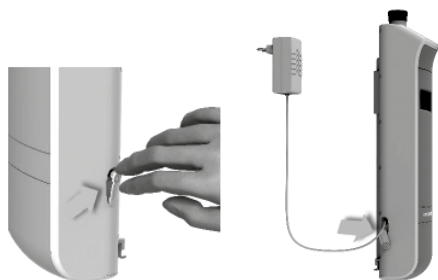
- N'utiliser que le chargeur fourni par Drive DeVilbiss Healthcare France.
- Ne jamais charger le dispositif dans un environnement humide ou où des projections d'eau pourrait arriver.
- Débrancher le chargeur une fois la charge complète et refermer le couvercle protégeant la prise de charge.

Procédure de charge directe :

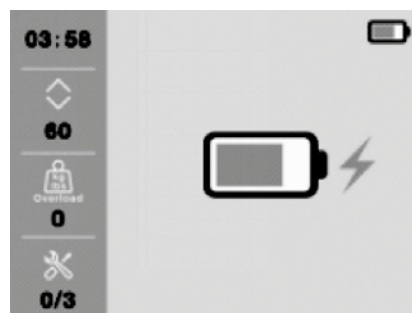
- Relâcher le bouton d'arrêt d'urgence en premier lieu.



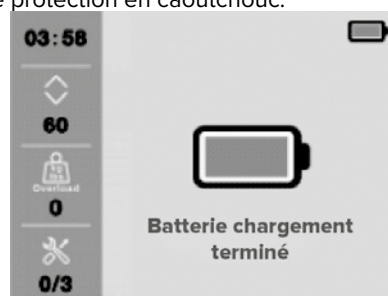
- Ouvrir le couvercle en caoutchouc protégeant la prise de charge sur le côté droit du boîtier et connecter l'embout du chargeur.



- Connecter le chargeur à une prise secteur.
- Le chargement de la batterie commence.
- L'écran du boîtier montre le statut de charge, tel qu'illustré ci-dessous.



- Une fois la charge terminée, l'écran affiche que la charge est complète. Débrancher le chargeur de la prise secteur. Débrancher l'embout du chargeur du boîtier de contrôle et refermer son couvercle de protection en caoutchouc.



- La mise en charge des batteries est à effectuer chaque soir.
- Effectuer cette opération dans un local bien aéré.
- Vérifier l'état chargeur et de son cordon avant de le brancher.

3.9 – BATTERIE

3.9.1 – Consignes générales de sécurité de la batterie

Les contraintes (chute, dommage, écrasement, surchauffe, gel) peuvent altérer la durée de vie interne de la batterie et provoquer des courts-circuits à long-terme, et potentiellement bien après la contrainte.

Les batteries doivent donc être stockées et manipulées avec soin.



ATTENTION :

En cas de mauvaise manipulation, la batterie Lithium-Ion peut exploser, brûler ou émettre des gaz toxiques et causer des brûlures chimiques.

- Ne pas ouvrir, écraser, démonter ou faire tomber les batteries (pas de chocs).
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas exposer des batteries à la chaleur ou au feu.
- Ne pas court-circuiter une batterie.
- Ne pas immerger les batteries dans l'eau.
- En cas de décharge profonde, éliminer la batterie (§ VII – Expédition, stockage et destruction).

3.9.2 – Mise en service de la batterie



- N'utiliser que le chargeur fourni par Drive DeVilbiss Healthcare France.
- Charger la batterie au moins 12 heures avant sa première utilisation.
- S'assurer que la batterie est bien verrouillée quand elle est montée dans le boîtier de contrôle ; les deux clips doivent être bien enclenchés .



- La batterie rechargeable ne développe sa pleine capacité qu'après 5 à 10 cycles de charge/décharge.
- La performance optimale de la batterie est atteinte pour une température ambiante (20-25°C).
- La température maximale d'utilisation est de +40°C.

3.9.3 – Stockage de la batterie

CONDITIONS DE STOCKAGE DES BATTERIES	
• Température de stockage : de -10°C à + 50°C	
• Ranger l'appareil dans un local sec et à l'abri de la poussière et de l'humidité. • Retirer la batterie pour la stocker en dehors du boîtier de contrôle. • La première recharge ne doit pas avoir lieu plus de 6 mois après la date de production indiquée sur l'étiquette.	Recharger au moins tous les 6 mois.



- Ne jamais laisser des batteries lithium-ion complètement déchargées.
- Quand le dispositif n'est pas utilisé plus de 2 semaines, retirer la batterie du boîtier.

3.10 – MISE EN SERVICE



Avant d'utiliser le dispositif pour transférer un patient, se référer aux sections suivantes de cette notice :

- §III Fonctionnalités & Mise en service
- §I.4 Informations préalables de sécurité
- §IV Transfert du patient



Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que tous les axes et circlips sont parfaitement engagés dans leurs supports respectifs.

Le **SAMSOFT ELITE 180** est fonctionnel à condition de bien utiliser une sangle compatible avec cet appareil et de respecter la charge maximale admissible par le lève-patient et ses accessoires.

Le **SAMSOFT ELITE 180** est conçu pour supporter des éclaboussures d'eau. L'ensemble du système est qualifié IPX6, à l'exception du chargeur. Ainsi le système peut être utilisé dans une salle de bain mais le chargeur doit être débranché, retiré du lève-patient et le couvercle en caoutchouc doit être refermé.



Le **SAMSOFT ELITE 180** doit être utilisé exclusivement en intérieur sur un sol plan, stable et adhérent ; il doit être manipulé par un personnel formé à l'utilisation de ce type d'appareil.

- S'assurer que le lève-patient est bien monté selon le protocole §II.3 – Montage.
- Vérifier que le ou les vérins répondent correctement aux ordres de la télécommande et/ou du boîtier de contrôle.
- Vérifier que la charge des batteries est suffisante .
- L'appareil est prêt à être utilisé.

Il est recommandé d'effectuer un cycle de répétition à vide pour se roder à l'utilisation du dispositif, avant de transférer un patient pour la première fois.



Presser le bouton d'arrêt d'urgence dès que le lève-patient n'est pas utilisé afin d'assurer la mise hors tension complète du système.

IV – TRANSFERT DU PATIENT



Les vérins ne doivent être utilisés qu'en service discontinu : 2mn de travail puis 18mn de repos. Ne jamais dépasser 2mn de fonctionnement en continu.

Toute fréquence d'utilisation excédant le cycle ci-dessus peut entraîner une dégradation de l'ensemble de levage (vérins & boîtier de contrôle). Cette dégradation est exclue de la garantie.



L'axe de blocage magnétique doit être systématiquement inséré avant d'opérer le **SAMSOFT ELITE 180**.

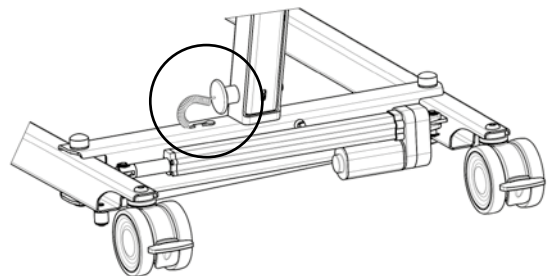


Fig. 15 : Aperçu de l'axe de blocage magnétique correctement inséré

4.1 – AVANT LE TRANSFERT

VERIFICATIONS AVANT DE TRANSFERER UN PATIENT

1. Avoir bien pris connaissance de cette notice et de la notice de la sangle .
2. Le poids du patient est compatible avec la charge maximale de ce lève-patient – 180 kg –
3. Le dispositif amené à recevoir le patient (fauteuil, lit, ...) est compatible avec le poids du patient.
4. La sangle utilisée fait partie des sangles compatibles avec ce lève-patient et est adaptée au patient (charge admissible, agitation, fragilité, pathologie, ...).
5. La batterie est chargée et l'appareil est parfaitement opérationnel .
6. Le sol est plat, stable et sans obstacle sur tout le trajet que va prendre le lève-patient .
7. Les freins de l'appareil sont fonctionnels.
8. Les vérifications du bon état de la sangle sont effectuées (voir notice de la sangle).
9. L'appareil est entretenu conformément aux instructions de ce manuel.
10. Un accompagnateur sécurise le déplacement du patient, si son agitation l'exige.
11. L'axe de blocage magnétique est bien inséré et son aimant est en contact avec la traverse.

4.2 – MANIPULATION DU LÈVE-PATIENT

Utilisation des longerons :

- Les longerons peuvent être placés en deux positions : fermée et ouverte. Dans le cas de la version à écartement manuel, le mécanisme comprend un blocage automatique en position ouverte ou en position fermée.
- La position fermée assure un encombrement minimal et est conseillée pour les déplacements. L'ouverture des longerons est utilisée pour s'adapter à l'environnement et éviter les obstacles (châssis, roulettes, pied de lit, ...). Il est ainsi possible de s'approcher au maximum du patient lors des transferts.
- Il est impératif de faire attention à la position du dispositif par rapport au patient lors du transfert. Le lève-patient doit être approché au maximum du patient afin que le palonnier soit à la verticale du bassin de ce dernier. Sans quoi un déséquilibre adviendrait lors de la levée, ce qui pourrait amener à une chute du dispositif et à des blessures pour le patient.

Utilisation des poignées :

- Les poignées doivent toujours être utilisées pour pousser/tirer/orienter le lève-patient.
- Ne jamais pousser/tirer sur la sangle ou autre partie pour déplacer le lève-patient.

Utilisation des freins :

- Les freins permettent d'éviter les mouvements parasites du dispositif. Ils sont à utiliser en fin du transfert, à la descente du patient.
- Ne jamais enclencher les freins lors de la levée d'un patient. Cela empêcherait le dispositif de prendre sa position d'équilibre et créerait un déséquilibre à la levée qui pourrait amener le lève-patient à chuter.
- Les freins du lève-patient sont aussi utilisés dans le cadre du stockage ou durant les maintenances.



Une mauvaise utilisation de cet appareil peut causer des dommages, blessures ou un décès.

Le SAMSOFT ELITE 180 n'est pas un dispositif de transport. Il est conçu uniquement pour assurer le transfert d'un patient d'une surface à une autre (se référer à §1.2-Utilisation prévue).

- Le lève-patient doit être utilisé sur une surface lisse, plate et exempte d'obstacle (seuil de porte, ...).
- S'assurer de bien effectuer les vérifications avant transfert.
- Ne pas enclencher les freins du lève-patient lors de la levée.
- Le palonnier doit être placé à la verticale du bassin du patient. Les longerons permettent de s'adapter à l'environnement pour pouvoir s'approcher au maximum du patient.

4.3 – MISE EN PLACE DE LA SANGLE



Une sangle mal attachée au lève-patient, abîmée ou mal ajustée peut causer la chute du patient ou des blessures du personnel soignant.

- Lire attentivement la notice de votre sangle et s'assurer d'avoir reçu la formation à l'utilisation de ce dispositif.



- N'utiliser qu'une sangle compatible avec le SAMSOFT ELITE 180 et approuvée par le médecin prescripteur afin d'assurer le confort et la sécurité du patient.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état des sangles : pas de couture décousue, le tissu et les sangles ne doivent pas être effilochés, pas de déchirure ni traces d'usure (trame du tissu apparente).
- Vérifier que le poids du patient est compatible avec la sangle et le lève-patient.
- Vérifier systématiquement la bonne fixation des attaches au palonnier avant de soulever le patient.
- Lors de la mise en place de la sangle, veiller à ce que la sangle ne fasse pas de plis au niveau des jambes.

PREPARATION DE LA SANGLE AVANT DE TRANSFÉRER UN PATIENT

1. Repérer le réglage souhaité sur la sangle.
2. Accrocher les attaches repérées à l'intérieur des crochets du palonnier. Les attaches doivent être du même réglage à gauche et à droite du patient pour assurer son équilibre.
3. S'assurer que les attaches ne comportent pas de plis pouvant se défaire brutalement lors de la levée et qu'elles ne peuvent pas se détacher seule des crochets.
4. Au début du transfert et avant de lever complètement le patient, mettre en tension la sangle en levant le patient jusqu'à ce que les attaches soient tendues. S'assurer que le patient est bien installé dans la sangle, qu'il est stable et que les attaches sont parfaitement sécurisées

Installation de la sangle sur un patient dans un lit :

- Positionner le patient sur le côté.
- Placer la sangle sous le patient.
- Vérifier que la partie dorsale de la sangle soit bien positionnée (des épaules au coccyx).
- Allonger le patient sur le dos.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient.
- Positionner le lève-patient au niveau du patient.
- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré.

Installation de la sangle sur un patient dans un fauteuil :

- Basculer le patient vers l'avant tout en le maintenant.
- Faire glisser la sangle dans le dos du patient jusqu'au niveau du coccyx.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient.
- Positionner le lève-patient au niveau du patient.
- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré.

Installation de la sangle sur un patient au sol :

- Positionner le patient sur le côté.
- Placer la sangle sous le patient.
- Vérifier que la partie dorsale de la sangle soit bien positionnée (des épaules au coccyx).
- Allonger le patient sur le dos.
- Passer chaque jambette sous chaque cuisse du patient.
- Positionner le lève-patient au niveau du patient de telle sorte que la tête et le buste soient situés à l'intérieur des longerons.

- Accrocher chaque boucle de la sangle à l'intérieur des crochets du palonnier.
- Le patient est prêt à être transféré.

⚠ Dans le cadre d'un ramassage au sol, ne transférez pas le patient sans avis médical. L'état médical du patient peut avoir été empiré par sa chute.

4.4 – TRANSFÉRER LE PATIENT

TRANSFERT DU PATIENT

1. Au début du transfert et avant de lever complètement le patient, mettre en tension la sangle en soulevant ce dernier jusqu'à ce que les attaches soient tendues. S'assurer que le patient est bien installé dans la sangle, qu'il est stable et que les attaches sont parfaitement sécurisées.
2. Lever le patient jusqu'à ce que son poids soit complètement supporté par le lève-patient et qu'il soit possible de l'écarter de sa surface de repos.
3. En utilisant les poignées, écarter le lève-patient de sa position initiale.
4. Dans le cas d'un transfert vers un fauteuil, approcher le fauteuil et le mettre en position sous le patient suspendu.
5. Dans le cas d'un transfert vers un lit, pivoter le lève-patient en utilisant les poignées afin de placer le patient au-dessus du lit.
6. Enclencher les freins du lève-patient et ranger la télécommande.
7. Baisser le patient jusqu'à sa nouvelle position de repos. S'assurer que le patient est bien installé.
8. Enclencher les freins du lève-patient et ranger la télécommande.
9. Détacher les boucles de la sangle du palonnier.
10. Déverrouiller les freins.
11. Eloigner le lève-patient.

Dans de rares cas et de façon exceptionnelle, il est possible d'utiliser le lève-patient pour effectuer un déplacement très court avec le patient suspendu (ex : du lit à la douche, du lit à la chaise garde-robe, ...). Ce déplacement doit s'effectuer au sein d'une même pièce et le lève-patient ne doit pas rencontrer un obstacle sur son trajet (ex : seuil de porte, tapis, ...). Il est toutefois préférable de réaliser cette opération par le biais d'un fauteuil de transfert.

Pour réaliser ces déplacements courts avec le patient suspendu, utiliser les poignées pour déplacer et guider le lève-patient en se faisant assister d'un accompagnateur ou aidant qui sécurisera le patient. Pour son confort, il est conseillé de descendre la flèche au maximum et de tourner le patient afin qu'il fasse face à l'utilisateur du lève-patient. Les pieds du patient doivent reposer sur la traverse. Ainsi le centre de gravité est au plus bas, ce qui améliore grandement les sensations de stabilité et de sécurité.

⚠ Le déplacement d'un patient suspendu est une opération à risque et nécessite une grande vigilance de l'utilisateur et/ou de l'aidant. Le patient pourrait chuter hors de la sangle ou déséquilibrer le dispositif jusqu'à provoquer son basculement.

- Ne pas pousser ou tirer sur les sangles ou le palonnier pour déplacer le lève-patient.



- Ne pas déplacer un patient agité.
- Ne pas percuter ou rouler sur un obstacle (seuil de porte, tapis, ...).

V – ÉLÉMENTS COMPATIBLES AVEC LE SAMSOFT ELITE 180



Le lève-patient et ses accessoires compatibles peuvent ne pas avoir la même charge maximale admissible. La valeur à prendre en compte doit toujours être la moins élevée des charges maximales du lève-patient et de ses accessoires. Il est nécessaire de réévaluer la valeur utilisée dès qu'un accessoire est ajouté ou retiré.

5.1 – GAMME DE SANGLES COMPATIBLES

Drive Devibiss Healthcare France propose une gamme de sangles compatibles avec le **SAMSOFT ELITE 180**. Consulter notre site internet pour la présentation de cette gamme:



Contactez votre distributeur local pour sélectionner la sangle la plus adaptée à votre besoin.

5.2 – OPTIONS DISPONIBLES

5.2.1 – Palonnier 4 points déportés

Le palonnier disponible de série est de 4 points en ligne. Il existe un accessoire en complément ou substitution qui est le palonnier 4 points déportés.

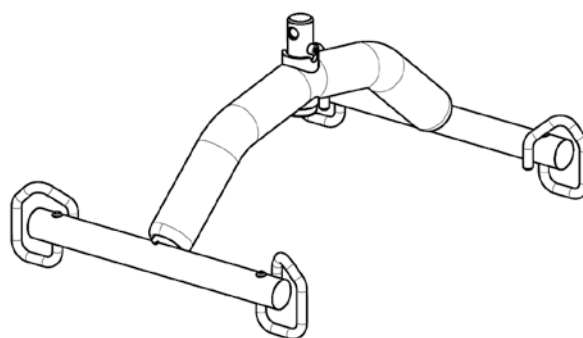


Fig. 16 : Aperçu du palonnier 4 points déportés

5.2.2 – Station de charge murale

Il est proposé en option une station de charge murale pour pouvoir effectuer une charge indirecte : la batterie est retirée du boîtier de contrôle et est branchée sur la station de charge.

On peut ainsi utiliser le lève-patient avec une autre batterie durant le temps de charge.

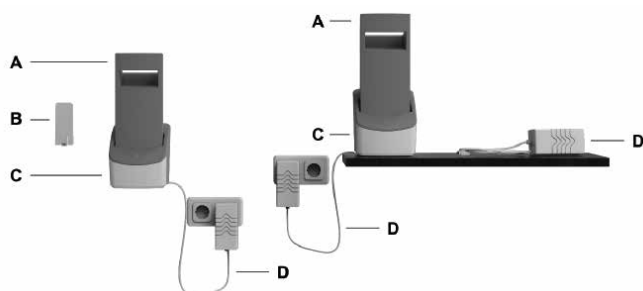


Fig. 17 : options de charge : station de charge fixée au mur à gauche, station de charge debout sur une table à droite. A : Batterie, B : Fixation murale, C : Station de charge, D : Chargeur

Procédure de charge indirecte :

- Saisir la batterie par sa poignée et presser le clip de verrouillage.
- Séparer la batterie du boîtier de contrôle en la tirant vers soi.



- Insérer la batterie sur la station de charge. Le chargement démarre automatiquement.
- La station de charge est munie d'un indicateur lumineux de charge de batterie. Une fois la batterie chargée, le voyant lumineux passe de l'orange au vert. Le temps de charge est approximativement de 4 heures.

VI – TRANSPORT ET STOCKAGE

6.1 – PLIAGE

Le pliage est à effectuer pour le transport et le stockage du lève-patient.

Le principe de pliage est similaire à celui du montage (dépliage), mais à effectuer dans l'ordre inverse :

- Appuyer sur la touche descente de la télécommande pour replier la flèche (voir §IV.2 Commandes électriques, pour le fonctionnement de la télécommande). Maintenir le palonnier d'une main pour l'accompagner jusqu'à ce que l'axe de palonnier entre en contact avec l'aimant de maintien de position.

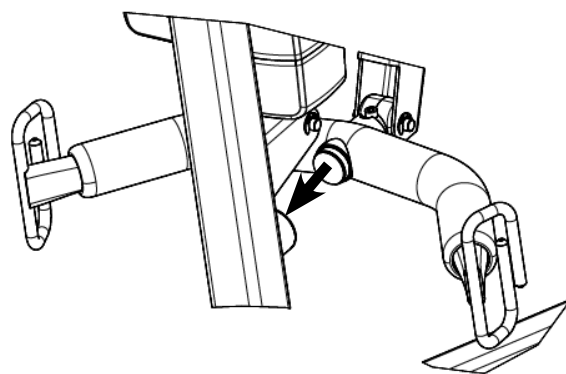


Fig. 18 : Sens de rangement du palonnier sur son aimant

- Bloquer les freins de roues.
- Retirer l'axe de blocage magnétique de son orifice à la base de la traverse.

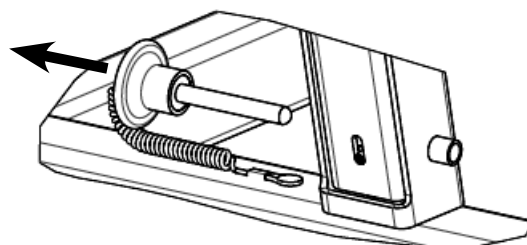


Fig. 19 : Sens de sortie de l'axe de blocage magnétique

- Tirer sur la gâchette du loquet de sécurité tout en maintenant les poignées de préhension.

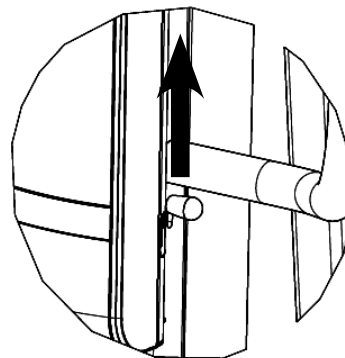


Fig. 20 : Sens d'actionnement de la gâchette du loquet de sécurité, sous les poignées de préhension

- En utilisant les poignées de préhension et en maintenant la gâchette tirée, faire pivoter le mât jusqu'à ce qu'il soit en contact contre la traverse.

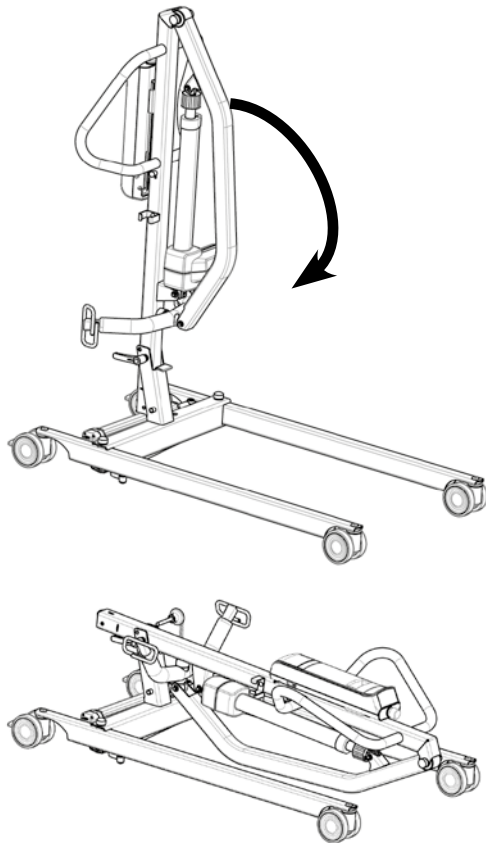


Fig. 21 : Mât en cours de pivotement et mât reposant sur la traverse



- Veillez à faire attention au poids propre du mât lors de sa rotation. Maintenir le mât au cours de la rotation pour éviter une chute brutale. Toujours adopter les bonnes pratiques ergonomiques de soulèvement.
- Risque de pincement.
- Veillez à faire attention aux câbles pour éviter qu'ils ne soient pincés entre deux pièces.

- Positionner l'axe de blocage magnétique dans son orifice sur le haut de la traverse.

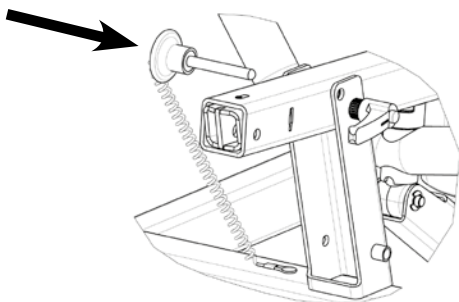


Fig. 22 : Zoom sur l'insertion de l'axe de blocage magnétique dans son orifice de position repliée



Avant de déplacer le dispositif en position repliée, s'assurer que l'axe de blocage magnétique est bien inséré et que son aimant est bien en contact contre le mât.

6.2 – STOCKAGE À LA VERTICALE DU LÈVE-PATIENT

Le lève-patient peut être transporté et stocké à la verticale. Une procédure est à suivre pour assurer sa stabilité.

Les roues arrière sont munies de freins qui ont également un effet de blocage en rotation. Cette fonction est utilisée pour créer une surface stable entre les deux roues arrière et le bas du mât.

PROCEDURE STOCKAGE A LA VERTICALE

1. Fermer les longerons.
2. Mettre le lève-patient en position repliée.
3. Faire pivoter les roues afin de les positionner dans l'axe des longerons pour qu'elles soient alignées dans les découpes des longerons (voir figure 24).
4. Bloquer les freins de roues.
5. Soulever le lève-patient en prenant prise sur les poignées et le basculer jusqu'à ce que la base du mât soit en contact avec le sol.

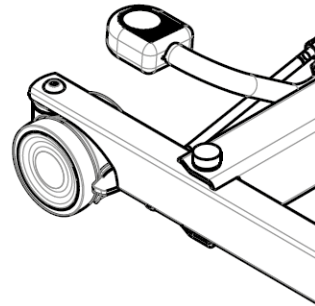


Fig. 23 : Aperçu de la bonne position de la roue arrière dans la découpe de son longeron

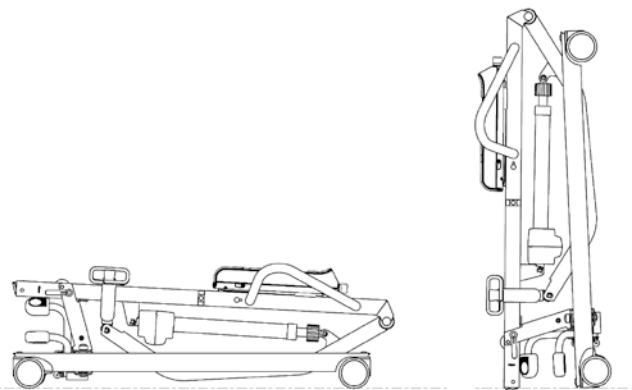


Fig. 24 : Vue de profil sur le lève-patient basculé de la position repliée à la position verticale



- Veillez à faire attention au poids propre du mât lors de sa rotation. Toujours adopter les bonnes pratiques ergonomiques de soulèvement.
- Prendre gare au risque de bascule du lève-patient.

6.3 – SÉPARATION DE LA BASE DU RESTE DU LÈVE-PATIENT



- Veillez à faire attention au poids propre du mât lors de son démontage. Toujours adopter les bonnes pratiques ergonomiques de soulèvement.
- Prendre gare au risque de bascule du lève-patient.
- Toujours débrancher les câbles du boîtier de contrôle et transporter séparément le chargeur et la télécommande lors de la mise en 2 parties. Il existe un risque de chute de ces composants et/ou de faire trébucher le porteur.

Afin de faciliter le transport et la manutention du **SAMSOFT ELITE 180** sur le lieu d'utilisation (monter un escalier par exemple), il est possible de le démonter en deux parties.

- Mettre le lève-patient en position repliée (§III.4 Pliage). Placer en dessous de la flèche une protection (tissu, carton, ...).

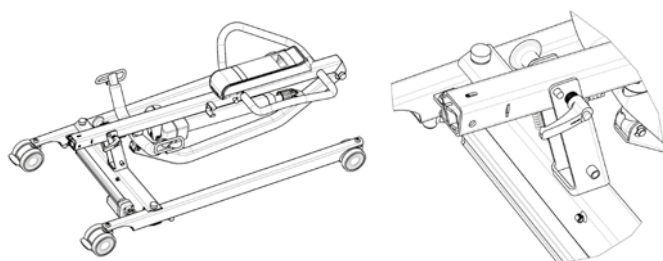


Fig. 25 : Vue sur le lève-patient replié et zoom sur le placement de l'axe de blocage magnétique et la poignée de serrage du mât

- Utiliser un tournevis plat pour ouvrir le cache à la base du boîtier de contrôle. Ce couvercle recouvre les connexions des câbles de vérin et de la télécommande.

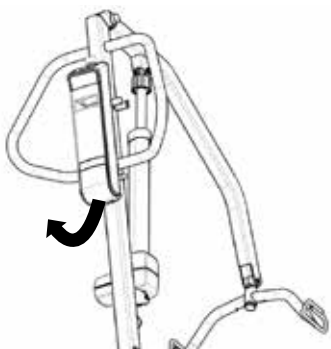


Fig. 26 : Ouverture du couvercle du boîtier de contrôle

- Débrancher les câbles de la télécommande, du chargeur et des vérins du boîtier de contrôle. La télécommande et le chargeur doivent être transportés séparément dans une poche ou un sac pour éviter leur chute.
- Placer une protection sur le sol à côté de la base (tissu, carton, ...) pour recevoir le mât une fois démonté. Le but est d'éviter les marques sur la flèche ou sur le mât.
- Dévisser la poignée de serrage du mât et la retirer de son orifice.

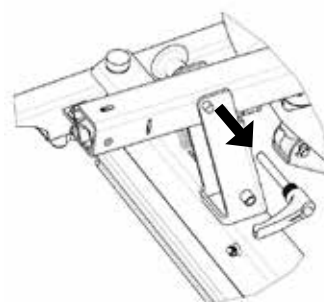


Fig. 26 : Zoom sur la poignée de serrage du mât dévissée

- Retirer l'axe de blocage magnétique de son logement en position repliée.

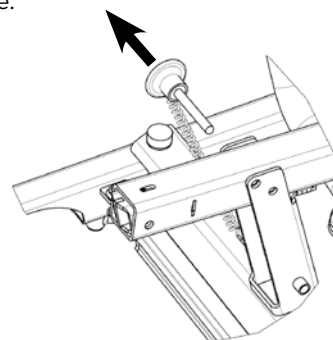


Fig. 27 : Zoom sur l'axe de blocage magnétique du mât retiré de son logement

- Séparer le mât de la traverse. et venir déposer le mât sur la protection au sol positionnée auparavant.

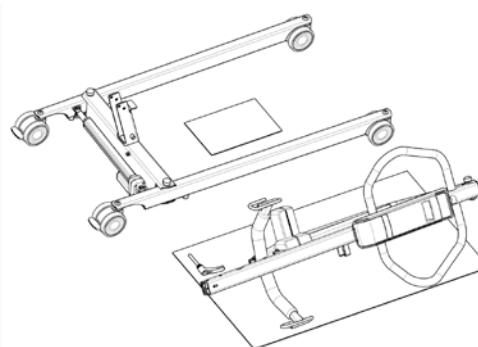


Fig. 28 : Vue du lève-patient en 2 parties

- Replacer l'axe de blocage magnétique dans un orifice de la traverse.
- Replacer la poignée de serrage dans son orifice de la traverse.

Se reporter aux caractéristiques techniques pour connaître la masse des deux éléments séparés.



Ne jamais soulever l'ensemble mât en le maintenant par le vérin ou par la flèche : le vérin pourrait être endommagé, l'aimant de maintien en position pourrait se détacher brusquement et occasionner une chute du dispositif ou de l'utilisateur. Soulever l'ensemble démonté en prenant prise sur les poignées de préhension et sur le mât.

VII – ENTRETIEN

Débrancher le cordon secteur et retirer la batterie avant toute intervention.

Le **SAMSOFT ELITE 180** a été conçu pour limiter au maximum le besoin quotidien de maintenance, grâce à des composants robustes et durables. Il est à la charge de l'utilisateur de nettoyer (cf §VII.1 – Nettoyage) et désinfecter le dispositif (cf §VII.2 – Désinfection), ainsi que d'effectuer des contrôles périodiques obligatoires (cf §VII.1 – Contrôle du dispositif). Ces contrôles doivent être enregistrés dans le carnet d'entretien.

La maintenance du **SAMSOFT ELITE 180** est à effectuer annuellement ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive ou selon les obligations de la réglementation locale, par les équipes techniques. Ces dernières doivent être composées de personnel de formation technique et qualifié à la maintenance des appareils électromécaniques.

Une notice complète de maintenance donnant toutes les indications nécessaires pour la maintenance préventive et curative existe et est disponible auprès de votre référent Drive DeVilbiss, sur notre site Internet ou grâce au lien suivant :



7.1 – NETTOYAGE

DESCRIPTION DU NETTOYAGE	FREQUENCE
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse suivi d'un rinçage et d'un essuyage méticuleux. - Nettoyer les aimants des poussières métalliques qui ont pu s'y attacher. - Ne pas passer sous l'eau le chargeur et la station de charge. - Après nettoyage, vérifier les pins de connexion entre la batterie et le boîtier de contrôle et essuyer l'eau qui aurait pu s'y accumuler. - Ne pas employer de détergent trop agressif (ex : eau de javel pure). - Ne pas nettoyer à grandes eaux.	Tous les mois ou à chaque nécessité

7.2 – DÉSINFECTION

DESCRIPTION DE LA DESINFECTION	FREQUENCE
Désinfecter l'appareil à l'aide d'une solution détergente et désinfectante pulvérisée sur les surfaces externes de l'appareil.	Après chaque utilisation



Le dispositif n'est pas conçu pour supporter les procédés de nettoyage et de désinfection automatique, à haute pression ou à vapeur.

7.3 – CONTRÔLE DU DISPOSITIF

DESCRIPTION DU CONTROLE	FREQUENCE
Mettre en charge la batterie toutes les nuits	Tous les jours

DESCRIPTION DU CONTROLE	FREQUENCE
- Placer l'appareil sur un sol plan : vérifier que les 4 roues sont en appui. - Enclencher les freins : l'appareil ne doit pas pouvoir être déplacé (sol plan et adhérent). - Faire fonctionner l'appareil à vide : vérifier que le mât et les longerons se déplacent sans à-coups et sans bruit. - Manipuler les poignées du mât : vérifier qu'il n'y a pas de jeu excessif entre le mât et la traverse. - Vérifier que les carters et boîtiers de protection en plastique ne sont pas cassés et qu'ils ne présentent pas de fissures ou de parties manquantes.	Tous les mois ou dès que nécessaire
Vérifier l'état des câbles : cordon secteur, télécommande, câbles des vérins. Si un câble présente la moindre trace de brûlure, d'usure, de coup ou si les fils sont apparents, mettre l'appareil immédiatement en quarantaine et faire effectuer les réparations par le service technique.	Tous les mois ou dès que nécessaire



Si un point de contrôle n'est pas validé lors du contrôle effectué par l'utilisateur, le dispositif doit être immédiatement sorti de l'utilisation. L'utilisateur doit se rapprocher de son équipe technique qui doit réaliser une opération de maintenance. Les opérations de maintenance sont détaillées dans la notice de maintenance du **SAMSOFT ELITE 180.**

7.4 – CONTRÔLE DES SANGLES



Une sangle mal attachée au lève-patient, abîmée ou mal ajustée peut causer la chute du patient ou amener à la blessure de l'utilisateur. Lire attentivement la notice de votre sangle, s'assurer d'avoir reçu la formation à l'utilisation de ce dispositif et suivre scrupuleusement les procédures d'entretien de la notice d'utilisation des sangles.

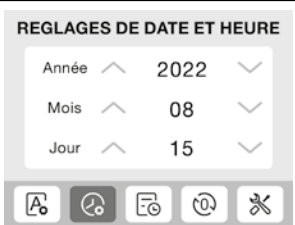
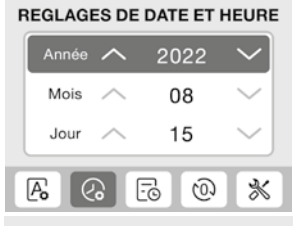
DESCRIPTION DU CONTROLE DES SANGLES	FREQUENCE
- Les sangles doivent être vérifiées au moins une fois par mois, ou plus régulièrement en cas d'utilisation intensive. - Vérifier que les coutures ne sont pas décousues, la trame des toiles et des sangles n'est pas apparente et qu'il n'y a pas de partie déchirée.	Tous les mois ou à chaque nécessité

VIII – PARAMÉTRAGES DU SYSTÈME

Il est possible d'accéder à plusieurs menus permettant de régler les paramètres du lève-patient. Ces menus sont accessibles avec une combinaison.

Seuls les boutons du boîtier de contrôle permettent d'accéder aux menus.

NAVIGUER DANS LES MENUS	
 	Flèches de direction : avancer / reculer d'un menu à chaque pression
	OK : Entrer dans le menu en surbrillance / Confirmer une action
	RETOUR : Sortir du menu sélectionné / Annuler
COMBINAISON D'ACCÈS À LA LISTE DES MENUS	
Presser simultanément  et  pendant 3 secondes	

PARAMÈTRES, UTILISATEUR & MAINTENANCE		
PARAMETRES LINGUISTIQUES	 Aperçu du menu depuis la liste des menus  Aperçu du menu en cours d'utilisation	Différentes langues peuvent être sélectionnées pour le dispositif : Français, Anglais, Allemand et Chinois. - La langue actuellement sélectionnée est montrée et encadrée par deux lignes grises, depuis l'aperçu de la liste des menus. - Presser OK pour entrer dans le menu qui devient en surbrillance. La liste des langues disponibles apparaît estompée. - Sélectionner la langue souhaitée avec les flèches de direction. - Presser OK pour sélectionner une langue : le texte de l'interface change et on sort du menu. Presser RETOUR pour conserver la langue actuelle et quitter le menu.
	REGLAGES DE DATE ET HEURE  Aperçu du menu depuis la liste des menus  Aperçu du menu en cours d'utilisation	Il est possible de régler l'horloge du lève-patient de l'année à la minute. - La date actuellement utilisée par le dispositif est montrée depuis l'aperçu dans la liste des menus. - Presser OK pour entrer dans le menu qui devient en surbrillance. Le paramètre pré-sélectionné est mis en avant en bleu. Par défaut, il s'agit de l'année. - Sélectionner le paramètre à modifier avec les flèches de direction. - Presser OK pour sélectionner et pouvoir le modifier. Utiliser les flèches de direction pour choisir la valeur souhaitée. En restant appuyé sur une flèche de direction, les valeurs augmentent/baissent rapidement. - Presser OK pour enregistrer la nouvelle valeur du paramètre et revenir au menu. Presser RETOUR pour annuler la modification et revenir au menu. - Presser RETOUR pour revenir à la liste des menus.

Paramètres, utilisateur & maintenance																																		
HISTORIQUE DES UTILISATIONS	HISTORIQUE DES UTILISATIONS <table><thead><tr><th></th><th>Mois</th><th>Cycle</th><th>Surcharge</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>2</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>3</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr></tbody></table> Aperçu du menu depuis la liste des menus HISTORIQUE DES UTILISATIONS <table><thead><tr><th></th><th>Mois</th><th>Cycle</th><th>Surcharge</th></tr></thead><tbody><tr><td>4</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>5</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>6</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr></tbody></table> Aperçu du menu en cours d'utilisation		Mois	Cycle	Surcharge	1	-	-	-	2	-	-	-	3	-	-	-		Mois	Cycle	Surcharge	4	-	-	-	5	-	-	-	6	-	-	-	Ce menu permet d'observer la durée d'utilisation en mois, le nombre de cycles effectué et le nombre de surcharge enregistré. Une nouvelle ligne est créée pour chaque réinitialisation de rappel de maintenance (voir menu REINITIALISATION DU RAPPEL DE MAINTENANCE). Jusqu'à 9 lignes peuvent être gardées en mémoire, au-delà la 1ere ligne sera écrasée. • Les 3 premières lignes sont montrées depuis la liste des menus. • Presser OK pour entrer dans le menu qui devient en surbrillance. • Naviguer entre les différentes lignes en utilisant les flèches de direction. • Presser RETOUR pour revenir à la liste des menus.
		Mois	Cycle	Surcharge																														
1	-	-	-																															
2	-	-	-																															
3	-	-	-																															
	Mois	Cycle	Surcharge																															
4	-	-	-																															
5	-	-	-																															
6	-	-	-																															
REINITIALISATION DU RAPPEL DE MAINTENANCE	REINIT. RAPPEL MAINTENANCE Après avoir effectué la maintenance Aperçu du menu depuis la liste des menus REINIT. RAPPEL MAINTENANCE Après avoir effectué la maintenance Appuyer sur OK pour confirmer Aperçu de la réinitialisation avant confirmation REINIT. RAPPEL MAINTENANCE Aperçu de la réinitialisation terminée	Il est possible d'activer un rappel de maintenance (voir menu CONFIG. RAPPEL MAINTENANCE). Une fois la limite configurée atteinte, un signal de rappel de maintenance est affiché sur l'écran et la télécommande et informe l'utilisateur du besoin d'effectuer la maintenance prévue. Une fois cette dernière faite, ce menu permet de démarrer un nouveau cycle et d'enregistrer une nouvelle ligne dans l'historique des utilisations. • Presser OK pour entrer dans le menu qui devient en surbrillance. • Presser OK comme écrit pour initier la réinitialisation. • Une fois affiché, la réinitialisation est terminée. Les compteurs de l'interface principale sont remis à zéro. • Presser RETOUR pour revenir à la liste des menus.																																

Paramètres, utilisateur & maintenance**CONFIGURATION
DU RAPPEL DE
MAINTENANCE****CONFIG. RAPPEL MAINTENANCE**

Mois  - 

Cycle  - 

Aperçu du menu depuis la liste des menus

CONFIG. RAPPEL MAINTENANCE

Mois  - 

Cycle  - 

Aperçu du menu en cours d'utilisation

Le déclenchement du rappel de maintenance peut se faire par deux curseurs : une durée en mois ou un nombre de cycle effectué. Si les deux curseurs sont utilisés, le premier des deux atteint déclenche l'affichage du rappel de maintenance. La durée en mois entre deux maintenances est définie par le paramètre mois. Le nombre de cycle entre deux maintenances est défini par le paramètre cycle. La valeur d'un cycle est expliqué au point §III.1.1 – Ecran et interface principale.

- Presser **OK** pour entrer dans le menu qui devient en surbrillance. Le paramètre pré-sélectionné est mis en avant en **bleu**. Par défaut, il s'agit du mois.

- Sélectionner le paramètre à modifier avec les **flèches de direction**.

- Presser **OK** pour sélectionner et pouvoir le modifier. Utiliser les flèches de direction pour choisir la valeur souhaitée. En restant appuyé sur une flèche de direction, les valeurs augmentent/baissent rapidement.

- Presser **OK** pour enregistrer la nouvelle valeur du paramètre. Presser **RETOUR** pour annuler la modification.

- Presser **RETOUR** pour revenir à la liste des menus.

- Par défaut, les paramètres mois et cycle sont définis à « - ». Ils sont donc inactifs tant que l'utilisateur ne sélectionnera pas une autre valeur. Il est possible de sélectionner une valeur pour un paramètre et de laisser l'autre inactif avec une valeur à « - ».



Les outils présentés ci-dessus Historique de maintenance & Rappel de maintenance ne doivent en aucun cas remplacer les documents et procédures standards de suivi de maintenance.

- L'Historique de maintenance ne remplace pas le document de suivi des maintenances.

- Le Rappel de maintenance n'offre pas un auto-diagnostic du dispositif sur son besoin d'une maintenance.

- Il est à la charge de l'utilisateur de suivre les règles d'entretien de cette notice ou de la réglementation locale. Ces fonctionnalités ne sont que des outils pour aider l'utilisateur dans cette tâche.

IX – STOCKAGE, EXPÉDITION ET DESTRUCTION

9.1 – STOCKAGE

CONDITIONS DE STOCKAGE	FREQUENCE
Avant de stocker l'appareil : • Nettoyer complètement l'appareil. • Vérifier le fonctionnement de l'appareil.	Avant chaque stockage
Conditions de stockage : • Ranger l'appareil dans un local sec et à l'abri de la poussière et de l'humidité. • Température de stockage : de -10°C à + 50°C • Hygrométrie : de 20% à 80% • Pression atmosphérique : de 860 hPa à 1060 hPa • Altitude : jusqu'à 2000m	A chaque stockage

CONDITIONS DE STOCKAGE	FREQUENCE
Conditions de stockage des batteries : • Retirer la batterie pour la stocker en dehors du boîtier de contrôle. • La première recharge ne doit pas avoir lieu plus de 6 mois après la date de production indiquée sur l'étiquette.	Recharger au moins tous les 6 mois
Avant la mise en service après stockage : • Recharger la batterie. • Vérifier le fonctionnement de l'appareil	A chaque stockage

9.2 – EXPÉDITION

CONDITIONS DE TRANSPORT

- Le retour ou le transport de l'appareil doit se faire dans son emballage d'origine.
- La batterie du lève-personne est certifiée UN38.3. Les règles de l'art pour le transport doivent être mis en place sur le transport du dispositif.

9.3 – DESTRUCTION

CONDITIONS DE DESTRUCTION

- La destruction des pièces défectueuses, des emballages et des blocs batteries doit être confiée à des centres de traitement des déchets agréés.
- Le dispositif ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais remis à un point de collecte approprié ou à son distributeur. Le dispositif est soumis à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et mis sur le marché après le 13 août 2015.
- En respectant ces consignes, vous contribuez à faire un geste pour l'environnement en participant à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

X – CONDITIONS DE GARANTIE ET RESPONSABILITÉS

Le **SAMSOFT ELITE 180** est garanti 5 ans sur structure et vérins, dans le cadre d'une utilisation normale suivant les instructions de cette notice. Sont exclus de la garantie les négligences ou les erreurs de manipulation. La télécommande et le boîtier de contrôle sont garantis 2 ans, et le bloc batterie 1 an.



Toute modification ou adjonction d'accessoires sans autorisation écrite de Drive DeVilbiss Healthcare France, exclut de facto l'appareil de la garantie et de la responsabilité de Drive DeVilbiss Healthcare France. De plus, l'utilisation de sangles non distribuées par Drive DeVilbiss Healthcare France ne saurait engager notre responsabilité.

- Les contrôles périodiques obligatoires (§VII.3 – Contrôle du dispositif) doivent être effectués et inscrits dans le carnet d'entretien du lève-patient.
- Les maintenances annuelles ou plus fréquentes en cas d'utilisation intensive ou selon les obligations de la réglementation locale (§Notice de maintenance), doivent être effectuées par les équipes techniques et consignées dans le carnet de maintenance du lève-patient.

Hors période de garantie, en cas de non-respect de ces contrôles, entretiens et maintenance, notre responsabilité ne saurait être engagée. Seules des pièces détachées et composants fournis par Drive DeVilbiss Healthcare France peuvent être utilisés pour effectuer des réparations.

- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

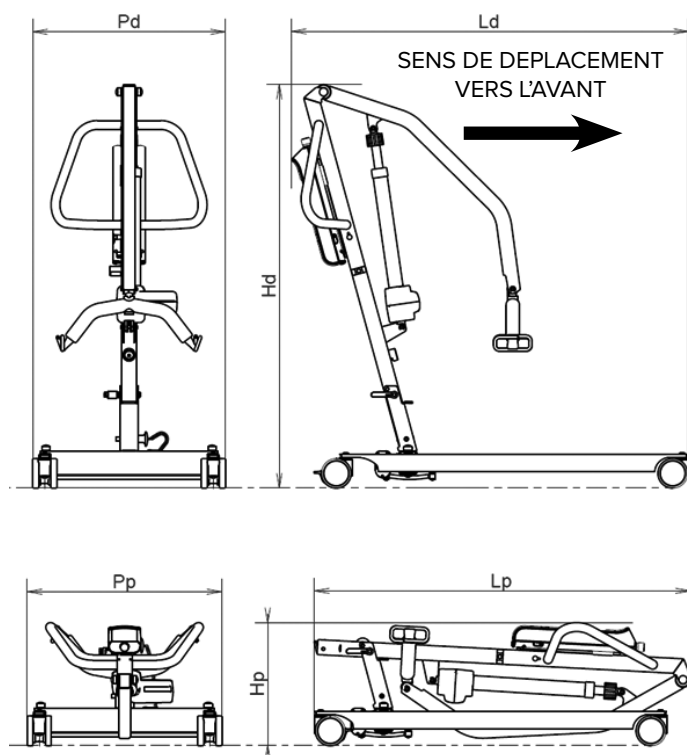
XI – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Charge maximale d'utilisation (patient + sangle)	180 kg
Fonctionnement électrique	Sur batterie
Type de charge de la batterie	De série : Interne, directement sur dispositif En option : Externe après retrait du bloc batterie, et connexion sur station de charge vendue en accessoire
Durée de charge de batterie	< 4h
Autonomie de l'appareil avec charge de 85 kg, batterie neuve et chargée	Supérieur à 40 cycles complets de montée/descente
Temps de montée sans charge	33 s
Vitesse de montée sans charge	39 mm/s
Temps de montée à charge max. d'utilisation	42 s
Vitesse de montée à charge max. d'utilisation	31 mm/s
Temps d'ouverture électrique des longerons à charge max. d'utilisation	(E) : 4s
Durée de vie du dispositif en nombre de cycles de montée/descente à charge maximale d'utilisation	10000 cycles
Matériaux structure	Acier
Revêtement structure	Peinture poudre époxy

11.2 – MASSES DU DISPOSITIF

Masse de la base roulante	(M) : 18,9 kg (E): 19,2 kg
Masse du mât + flèche sans palonnier	20,9 kg
Masse totale sans palonnier	(M) : 39,8 kg (E): 40,1 kg
Masse du palonnier 4 points en ligne de série	1,7 kg
Masse du mât + flèche avec palonnier 4 points en ligne de série	22,6 kg
Masse totale avec palonnier 4 points en ligne de série	(M) : 41,5 kg (E): 41,8 kg
Masse du palonnier 4 points déportés en option	2,6 kg

11.3 – CARACTÉRISTIQUES DIMENSIONNELLES

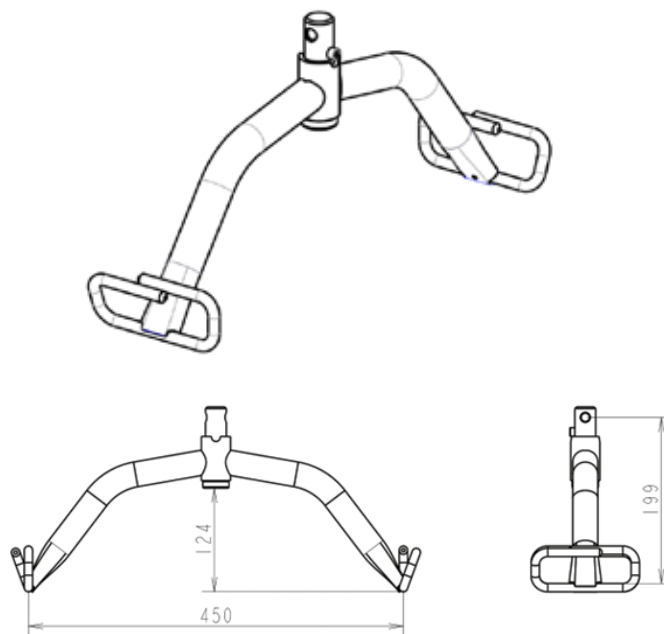
Dimensions HORS TOUT déplié (en utilisation) (Ld x Pd x Hd)	1325 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 1365 ^{+/-10} mm
Dimensions HORS TOUT plié (transport ou stockage) (Lp x Pp x Hp)	1260 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 425 ^{+10/-35} mm
Dimensions EXTERIEURES du carton de conditionnement (LxPxH)	1295 x 675 x 450 mm

A	Portée maximale à 600 mm (hauteur de référence)	594 mm ±20
B	Portée maximale depuis la base	608 mm ±20
C	Portée depuis la base, les longerons étant écartées de 700 mm	(M): 270 mm ±10 (E) : 208 mm ±10
D	Distance minimale (longerons ouverts) du mur au CSP (point central de suspension) à la portée maximale	(M): 270 mm ±20 (E) : 251 mm ±20
E	Distance minimale (longerons ouverts) du mur au CSP à la hauteur maximale	(M): 532 mm ±20 (E) : 513 mm ±20
F	Distance minimale (longerons ouverts) du mur au CSP à la hauteur minimale	(M): 555 mm ±20 (E) : 535 mm ±20
K	Hauteur maximale du CSP	1982 mm ±20
L	Hauteur minimale du CSP	672 mm
M	Course de levage	1310 mm ±20
K1	Hauteur maximale des points de connexion	1782 mm ±20
L1	Hauteur minimale des points de connexion	472 mm
N	Hauteur de la base	119 mm ±1
O	Garde au sol	(M): 27 mm ±1 (E): 26 mm ±1
P	Largeur interne maximale	(M): 1020 mm +10/-40 (E): 1120 mm +30/-40
Q	Largeur interne à la portée maximale	(M): 910 mm +10/-30 (E): 991 mm +25/-30
R	Largeur interne minimale	488 mm +30/0
S	Diamètre de roues avant (largeur 80 mm, sans frein)	Ø100 mm

T	Diamètre de roues arrière (largeur 80 mm, avec frein)	Ø 100 mm
Y	Diamètre de giration (longerons fermés)	Ø 1430 mm
Z	Angle d'ouverture maximal des jambes	(M): 33° +1°/-2 (E): 40° +2°/-3

Tolérances dimensionnelles générales : +/- 5%

NOTE : Cotes indiquées suivant dispositif non chargé



11.4 – SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Alimentation	Par bloc batterie dédié
Type de batterie	Lithium-ion
Tension de batterie	25,2V DC
Capacité de batterie	3,25 Ah / 81.9 Wh
Tension, fréquence et courant max de charge	100 – 240V AC, 50 – 60Hz, Max 0.8A
Courant de sortie boîtier	Max 13A
Facteur de marche	10%, 2min ON / 18min OFF @25°C
Protections	- Contre les surchauffes de batterie - Contre les surintensités / surcharges
Sécurités	- Bouton d'arrêt d'urgence - Descente manuelle d'urgence (en cas de défaut télécommande) - Limiteur de courant pré-régulé en sortie d'usine (contre les surcharges)
Entrée chargeur pour recharge interne de batterie	Oui

Indice de protection	Vérins, boîtier, batterie télécommande (en utilisation) : IPX6 Chargeur (en charge) : IP20
Classe d'isolation	Equipement classe II
	Partie appliquée de type BF Partie appliquée conforme avec les exigences de protection contre les chocs électriques de IEC60601-1
Niveau sonore	≤55 dB(A)

11.5 – CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

	CONDITIONS D'UTILISATION	CONDITIONS DE STOCKAGE
Température	De + 5°C à + 40°C	De -10°C à + 50°C
Hygrométrie	De 20% à 80%, pas de condensation	
Pression atmosphérique	De 860 hPa à 1060 hPa	
Altitude	Jusque 2000m	

11.6 – FORCES D'ACTIONNEMENT DES COMMANDES

TYPE D'ACTIONNEMENT	FONCTION DE LA COMMANDE	EFFORT NECESSAIRE
Par un doigt	Boutons du boîtier de contrôle et télécommande	< 5 N
Par une main	Bouton d'arrêt d'urgence	< 105 N
Commande rotative	Bouton d'arrêt d'urgence (pour déverrouillage de l'arrêt d'urgence)	< 1,9 Nm
	Bague sur vérin de levée pour descente manuelle d'urgence	< 1,9 Nm
Par un pied	(M) : Pédale d'écartement manuel des longerons	< 300 N
	Pédale d'actionnement de frein sur roulette	< 300 N

11.7 – COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Afin d'assurer les demandes de compatibilité électromagnétique dans le but de prévenir toutes les situations non dangereuses de notre produit, la norme EMC IEC 60601-1-2 – AMD1 a été vérifiée.



L'utilisation de cet équipement collé ou empilé à d'autres équipements doit être évité car il pourrait en résulter des erreurs d'utilisation. Si un tel usage est absolument nécessaire, cet équipement et ceux l'avoisinant doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



L'utilisation d'accessoires, transducteurs ou câbles autres que ceux fournis peuvent provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique du **SAMSOFT ELITE 180**, et provoquer des problèmes d'utilisation.



Les équipements de communication RF (radiofréquences) portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 inches) de toute partie de l'alimentation électrique, des câbles ou du chargeur. Autrement, une dégradation des performances pourrait advenir.

Directives et déclaration du fabricant :

Le **SAMSOFT ELITE 180** est adapté à une utilisation dans l'environnement suivant. L'utilisateur doit s'assurer qu'il soit uniquement utilisé dans un environnement électromagnétique approprié, tel que spécifié.

TEST D'EMISSION	CONFORMITE	ENVIRONNEMENT ELECTROMAGNETIQUE - DIRECTIVES
Emissions RF – CISPR 11	Groupe 1	Le SAMSOFT ELITE 180 utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. De ce fait, ses émissions RF sont très basses et peu probablement la cause d'interférences avec le milieu électronique environnant.
Emissions RF – CISPR 11	Classe B	Le SAMSOFT ELITE 180 est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris domestiques et ceux directement connectés au réseau public d'alimentation électrique basse tension qui alimente les bâtiments à usage domestique.
Emissions de courant harmonique – IEC 61000-3-2	Classe A	
Changement de tension, fluctuation de tension et émissions flickers – IEC 61000-3-3		

TEST D'IMMUNITE	IEC 60601-1-2 ed.4.1 CONFORMITE	NIVEAU DE CONFORMITE	ENVIRONNEMENT ELECTROMAGNETIQUE - DIRECTIVES
Décharge électrostatique (ESD), IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	±8 kV contact ±15 kV air	Les sols devraient être faits en bois, béton ou tuiles céramiques. Si les sols sont couverts avec un matériau synthétique, l'humidité relative doit être au moins de 30%.
Champ électromagnétique RF rayonné, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2.7 GHz 80% AM à 1kHz	10 V/m 80 MHz à 2.7 GHz 80% AM à 1kHz	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité d'une quelconque partie du SAMSOFT ELITE 180 , y compris les câbles.
Immunité au champ de proximité aux équipements de communication sans fil RF	Niveau dans le tableau ci-dessous	Niveau dans le tableau ci-dessous	
Perturbation conduite RF, IEC 61000-4-6	3 V 0.15-80 MHz 80% AM à 1 kHz 6 V en ISM et bandes de radio amateur [0.15 MHz – 80 MHz]	3 V 0.15-80 MHz 80% AM à 1 kHz 6 V en ISM et bandes de radio amateur [0.15 MHz – 80 MHz]	

TEST D'IMMUNITE	IEC 60601-1-2 ed.4.1 CONFORMITE	NIVEAU DE CONFORMITE	ENVIRONNEMENT ELECTROMAGNETIQUE - DIRECTIVES
Transitoire rapide / rafale électrostatique, IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation AC ±1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation AC ±1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité de l'alimentation électrique doit être la même que celle d'un domicile, d'un commerce ou d'un environnement hospitalier.
Surintensions, IEC 61000-4-5	±1 kV ligne à ligne ±2 kV ligne à terre	±1 kV ligne à ligne ±2 kV ligne à terre	
Champ magnétique à la fréquence réseau, IEC 61000-4-8	30 A/m (50-60 Hz)	30 A/m (50-60 Hz)	Le champ magnétique à la fréquence du réseau doit être le même que celui d'un domicile, d'un commerce ou d'un environnement hospitalier.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur l'alimentation électrique, IEC 61000-4-11	0 % UT pour 0,5 cycle par incréments à : 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT pour 1 cycle et 70% UT pour 25/30 cycles à 0°	0 % UT pour 0,5 cycle par incréments à : 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT pour 1 cycle et 70% UT pour 25/30 cycles à 0°	La qualité de l'alimentation électrique doit être la même que celle d'un domicile, d'un commerce ou d'un environnement hospitalier.
IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134.2 kHz, PM 2.1 kHz) 7.5 A/m (7.5 kHz, PM, 50 kHz)	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134.2 kHz, PM 2.1 kHz) 7.5 A/m (7.5 kHz, PM, 50 kHz)	Le champ magnétique à la fréquence du réseau doivent être les mêmes que pour un domicile, un commerce ou un environnement hospitalier

Spécifications de test pour l'immunité du port du boîtier aux équipements de communication sans fil RF :

FREQUENCE DE TEST (MHz)	MODULATION	NIVEAU TEST D'IMMUNITE (V/m)
385	Modulation de pulsation 18Hz	27
450	FM, ±5 kHz de déviation 1kHz sine	28
710	Modulation de pulsation 217 Hz	9
745		
780		
810	Modulation de pulsation 18 Hz	28
870		
930		
1720	Modulation de pulsation 217 Hz	28
1845		
1970		
2450	Modulation de pulsation 217 Hz	28
5240	Modulation de pulsation 217 Hz	9
5500		
5785		

XII – AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE

PROBLEME	INDICATEUR / SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le lève-patient n'est pas stable		La jonction mât-base présente du jeu	Se référer au montage du mât sur la base dans la partie Installation
Bruit important durant un mouvement, frottement important	Le bruit provient des roues, difficulté à pousser le lève-patient	Des poussières dans les roues	Démonter et nettoyer les roues
	Le bruit provient des pivots	Des poussières dans les pivots	Démonter et nettoyer l'articulation
L'écran est allumé, un bouton est pressé mais le vérin ne lève pas	Rotation du moteur électrique mais pas de levée de la tige du vérin	Le système de tige libre a été enclenché après avoir touché un obstacle	Dégager le lève-patient de l'obstacle et accompagner la tige pour qu'elle revienne à sa position normale dans le corps du vérin
L'écran est noir	L'écran ne s'allume pas	Bouton d'arrêt d'urgence enclenché	Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence
		Boîtier de contrôle en mode économie d'énergie	Presser n'importe quel bouton pour sortir du mode économie d'énergie
		Batterie vide	Charger la batterie (charge directe ou indirecte)
		La télécommande est mal connectée	Presser un bouton du boîtier de contrôle pour quitter le mode économie d'énergie. Vérifier la connexion de la télécommande dans le boîtier de contrôle
		Boîtier de contrôle défectueux	Contacter le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
La levée se fait mais en mode dégradé	Le vérin lève mais avec une vitesse réduite	Batterie a une charge faible	Recharger la batterie
La levée ne se fait pas	Rotation du moteur électrique mais pas de levée de la tige du vérin	Le système de tige libre a été enclenché après avoir touché un obstacle	Dégager le lève-patient de l'obstacle et accompagner la tige pour qu'elle revienne à sa position normale dans le corps du vérin
		Bruit inhabituel du vérin	Contacter le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
	Aucune rotation du moteur	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée	Déconnecter et laisser le système refroidir pendant 20-30mn
		La protection contre la surcharge s'est déclenchée. Le signal est affiché à l'écran et sur la télécommande	Réduire la charge à lever
		Le câble de connexion entre le boîtier de contrôle et le vérin est mal connecté	Vérifier la connexion du câble

PROBLEME	INDICATEUR / SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La batterie ne se recharge pas sur la station de charge	Une fois branchée à la prise murale, le voyant de la station de charge ne s'affiche pas en vert sans batterie	Le câble du transformateur est mal connecté à la station de charge	Vérifier la connexion du câble
		La station de charge est défectueuse	Contactez le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
	La station de charge affiche le voyant vert sans batterie mais ne passe pas à l'orange quand la batterie est connectée	La batterie est mal connectée à la station de charge	Vérifier la connexion de la batterie
		La batterie est défectueuse	Contactez le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France
	La station de charge est au vert après le temps de charge mais la batterie est déchargée une fois mise dans le boîtier de contrôle	La batterie ne supporte plus la charge	Contactez le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France

 **Contactez le SAV Drive DeVilbiss Healthcare France si les solutions ci-dessus ne fonctionnent pas.**





Samsoft Elite 180 patient lift

TABLE OF CONTENTS

WARNINGS	30
I - OVERVIEW	31
1.1 - Labelling & symbols used.....	31
1.2 - Intended use.....	32
1.3 - Service life.....	32
1.4 - Advance safety information.....	32
II - INSTALLATION	33
2.1 - General terminology.....	33
2.2 - Unpacking.....	33
2.3 - Assembly.....	34
III - FEATURES & ACTIVATION	35
3.1 - Overview of the electric system.....	35
3.1.1 - Screen and main interface.....	35
3.1.2 - Control box.....	35
3.1.3 - Remote control.....	36
3.2 - Starting up the SAMSOFT ELITE 180.....	36
3.3 - Raising/lowering the boom.....	36
3.4 - Opening/Closing the legs.....	37
3.4.1 - Manual version.....	37
3.4.2 - Electric version.....	37
3.5 - Performing an emergency stop.....	37
3.6 - Emergency manual lowering.....	37
3.7 - Warning signals.....	38
3.8 - Charging.....	39
3.9 - Battery.....	39
3.9.1 - General safety instructions for the battery.....	39
3.9.2 - Activating the battery.....	40
3.9.3 - Battery storage.....	40
3.10 - Activation.....	40
IV - PATIENT TRANSFER	40
4.1 - Before transfer.....	40
4.2 - Handling the patient lift.....	41
4.3 - Installing the slings.....	41
4.4 - Transferring the patient.....	42
V - COMPONENTS COMPATIBLE WITH THE SAMSOFT ELITE 180	42
5.1 - Range of compatible slings.....	42
5.2 - Available options.....	42
5.2.1 - Offset 4-point spreader-bar.....	42
5.2.2 - Wall charging station.....	42
VI - TRANSPORT & STORAGE	43
6.1 - Folding.....	43
6.2 - Vertical storage of the patient lift.....	44
6.3 - Separating the base from the rest of the patient lift.....	45
VII - MAINTENANCE	46
7.1 - Cleaning.....	46
7.2 - Disinfection.....	46
7.3 - Device inspection.....	46
7.4 - Sling inspection.....	46
VIII - SYSTEM SETTINGS	46
IX - STORAGE, SHIPPING & DISPOSAL	49
9.1 - Storage.....	49
9.2 - Shipping.....	50
9.3 - Disposal.....	50

X - WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY	50
XI - TECHNICAL SPECIFICATIONS	50
11.1 - General characteristics.....	50
11.2 - Component weights.....	51
11.3 - Dimensions.....	51
11.4 - Electric system.....	52
11.5 - Environmental conditions.....	52
11.6 - Operating forces for controls.....	52
11.7 - Electromagnetic compatibility.....	53
XII - BEFORE CALLING DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE CUSTOMER CARE SERVICE	55
XIII - MAINTENANCE BOOKLET	113



- **READ THESE OPERATING INSTRUCTIONS AND THE INSTRUCTIONS FOR ACCESSORIES CAREFULLY BEFORE USING THIS DEVICE.**
- **USE ONLY THE SLINGS AND ACCESSORIES SUPPLIED BY DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.**
- **MAXIMUM PATIENT WEIGHT: 180 KG**
- **THIS DEVICE MUST ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL TRAINED BY THE DISTRIBUTOR.**
- **NEVER USE A DEFECTIVE DEVICE.**
- **IT IS COMPULSORY TO INSPECT AND MAINTAIN THE DEVICE. THE INSPECTION AND MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT IN ACCORDANCE WITH §VII - MAINTENANCE, OR ACCORDING TO LOCAL RULES AND REGULATIONS.**

WARNINGS

It is the responsibility of the distributor to inform and train the user in the handling of the patient lift, detailing the precautions for use and the risks associated with inappropriate use.

Pinch points must be explained in detail. The distributor must ensure that the user fully understands the safety instructions. When assembling and using the device, we recommend that you keep your hands away from the pinch points.

In case of prolonged exposure of the device to a source of heat, sunlight through glass or a radiator, ensure that there is no risk of burns before using the device.

The device must be used in a sufficiently clear space so that the surroundings do not interfere with manoeuvring.

It is prohibited to use the device near flames or to smoke near the device.

The device must not be used outdoors. Do not use it in a damp environment and avoid splashing water. Never immerse the patient lift.

The assembly must be carried out by the distributor's specialists. The weight and dimensions of the components are such that there are risks during assembly and dismantling; it is therefore highly advisable to seek assistance and pay attention to the risk of pinching.

If you have any questions or require information about these operating instructions, the manufacturer's contact details can be found on page 30.

Any serious incident occurring in connection with this device must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is based.

I - OVERVIEW

SAMSOFT ELITE 180 is available in two versions:

- (M) for the Manual version
- (E) for the Electric version

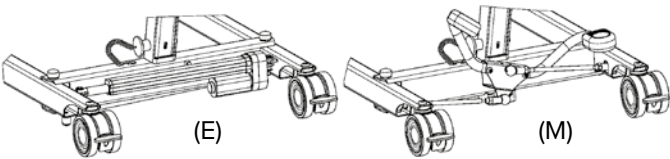
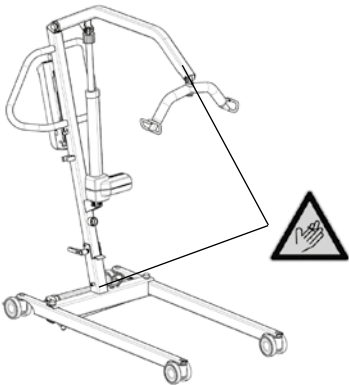
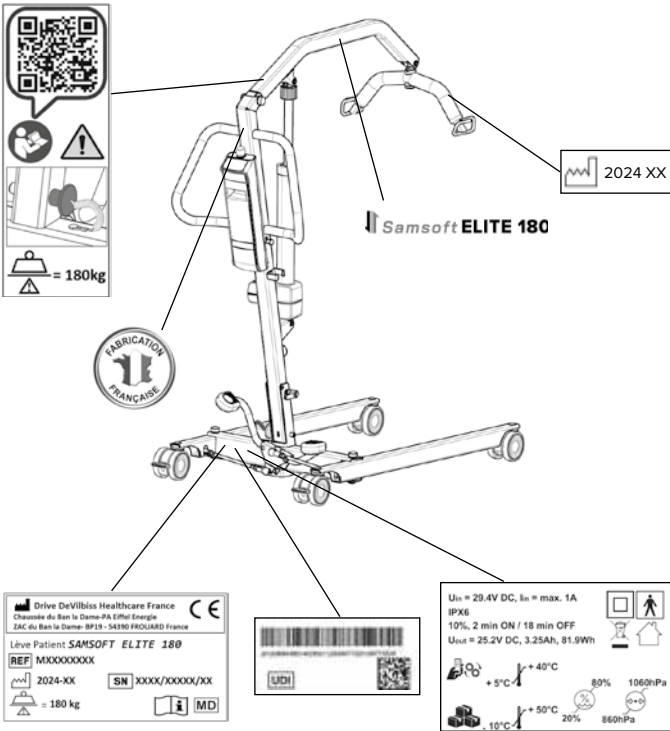


Fig. 1: Electric leg opening version on the left,
Manual leg opening version on the right

The **SAMSOFT ELITE 180** is characterised by its main function of lifting a patient, as well as by the opening of the rolling base and the possibility of being folded for transport or storage.

Unless stated otherwise, the technical specifications are the same.

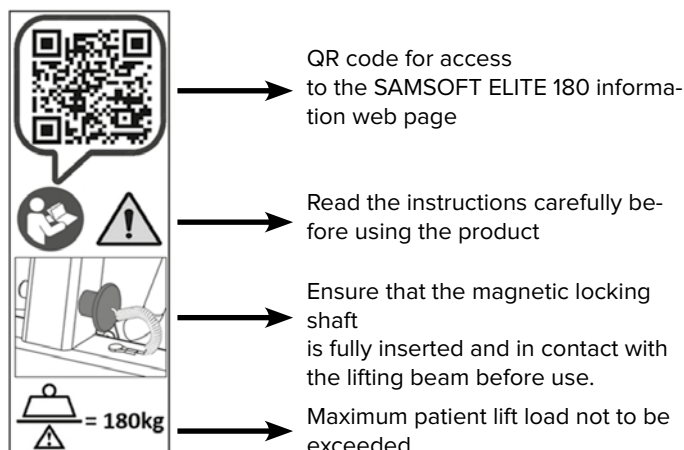
1.1 - LABELLING AND SYMBOLS USED



SYMBOLS AND MEANING	
	Maximum user weight
	Consult the instructions for use
	Refer to the instructions for use
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Catalogue reference
	Medical device
	Serial number
	UDI – Unique Device Identifier Unique manufacturing identification number
	European compliance - CE marking indicating compliance with MDR 2017/745
	Warning: the warnings in this manual highlight risks which, if ignored, could result in injury or death.
	Caution: The cautions in this manual highlight risks which, if ignored, could result in damage to or malfunction of the device.
	Warning: risk of crushing / pinching
	Recommendations and tips
	Temperature limit
	Humidity limit
	Atmospheric pressure limit
	Class II electrical protection
	Type BF applied part
	For indoor use only

	Waste electrical and electronic equipment (WEEE), at the end of its service life, this device must not be disposed of with household waste because it must be recycled in an approved centre.
	Triman – Product subject to recycling rules
	In use
	In storage

EXPLANATION OF THE SAFETY LABEL



1.2 - INTENDED USE

The mobile patient lift is a battery-powered device for lifting a person with reduced mobility, in a seated, semi-seated or semi-recumbent position, from one location to another (application area 12 36 03 according to ISO 9999 classification). Examples: seat, bed, toilet seat, lifting a patient from the floor. This device is mainly used in medical establishments (e.g. retirement homes, etc.) or at home and must only be used indoors on a flat, stable and smooth floor.

It must be operated by competent personnel trained in the use of this type of device (healthcare professionals or trained private individuals).

Body support is provided by slings, which are medical devices independent of the patient lift (see instructions for use of slings). Only those distributed by DDHF must be used.

 **The patient lift must be medically prescribed or approved in advance, in order to assess the patient's transferability and the user's ability to carry out a transfer.**

1.3 - SERVICE LIFE

The patient lift has an expected service life of 10 years under normal conditions of use and subject to proper maintenance as recommended by Drive Devilbiss Healthcare France in this manual.

Actual service life may vary according to conditions of use and the replacement of certain parts.

Slings and devices compatible with the patient lift have their own service life, which is not described here (refer to their specific instructions).

1.4 - ADVANCE SAFETY INFORMATION



Do not use this product or any optional equipment without completely reading and understanding the instructions contained in this document and all other manuals associated with this device. Complete the training provided by the distributor on the use of this device correctly. If you have difficulty understanding the warnings and instructions, contact a healthcare professional, distributor or DDHF technical staff before attempting to use this equipment.



The information contained in this document may change without notice. Before use, make sure you have the most recent version of the document. The latest version of our documents is available on the Drive Devilbiss Healthcare website.



Check all the components of the device on receipt; if they are damaged, do not use the device. Contact your sales representative or Drive Devilbiss Healthcare France directly for further instructions.



In the event of a ground pick-up, do not transfer the patient without medical advice. The patient's medical condition may have been worsened by the fall.



- The patient lift is for indoor use only
- Never charge the device in a damp environment or where water could splash onto it.
- If used in a bathroom, be sure to wipe off any water splashes and moisture with a soft cloth after use.
- Never immerse the SAMSOF ELITE 180.



Do not use the SAMSOF ELITE 180 beyond its maximum load of 180 kg.



Pinch points of the body extremities are present in several places on the patient lift (Fig. 2).

- The spreader bar could move suddenly and cause injury.
- Always keep body extremities well away from moving parts.
- When the patient lift is positioned, pay attention to the position of the spreader bar in relation to the patient.

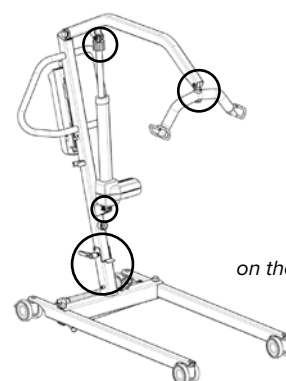


Fig. 2: Location of areas with pinch points on the SAMSOF ELITE 180



There is a risk of pinching the feet between the wheel base and the floor. Pay attention to the position of your feet when handling the patient lift.



When handling the patient lift, pay constant attention to your own position, to that of the patient and any accompanying person, so as to avoid impact with a moving part.



Parts of the patient lift colliding with the floor or with obstacles (people, walls, furniture, etc.) can cause damage to the device and lead to injury.

- Never allow the device or any of its parts to hit the floor, a wall or any other obstacle.

- Always ensure that the remote control is properly stored when not in use.



Only accessories approved and distributed by Drive DeVilbiss Healthcare France: slings, scales, etc. may be used with the patient lift.



The **SAMSOFT ELITE 180** is only designed to transfer one patient at a time. Any use not described in these operating instructions is prohibited.



The patient lift and its compatible accessories may not have the same maximum permissible load. The value to be taken into account must always be the lowest of the maximum loads of the patient lift and its accessories. The value used must be reassessed as soon as an accessory is added or removed.



The **SAMSOFT ELITE 180** requires regular maintenance, the steps for which are described in this manual §VII - Maintenance.



If the emergency stop button malfunctions in a dangerous situation, remove the battery from the control box as a last resort to power down the system.

II - INSTALLATION

2.1 - GENERAL TERMINOLOGY

1	Mast	13	Safety latch trigger
2	Lifting beam	14	Magnetic mast locking shaft
3	Legs	15	Mast clamping handle
4	Spreader bar	16	Front wheels
5	Spreader bar hooks	17	Rear wheels
6	Boom	18	Emergency stop button
7	Lifting actuator	19	Grip handles
8	Remote control	20	Brakes
9	Control box	21	Opening actuator (electric version)
10	Battery		
11	Leg opening pedal		
12	Charger support		

Fig. 3: Parts list for **SAMSOFT ELITE 180**

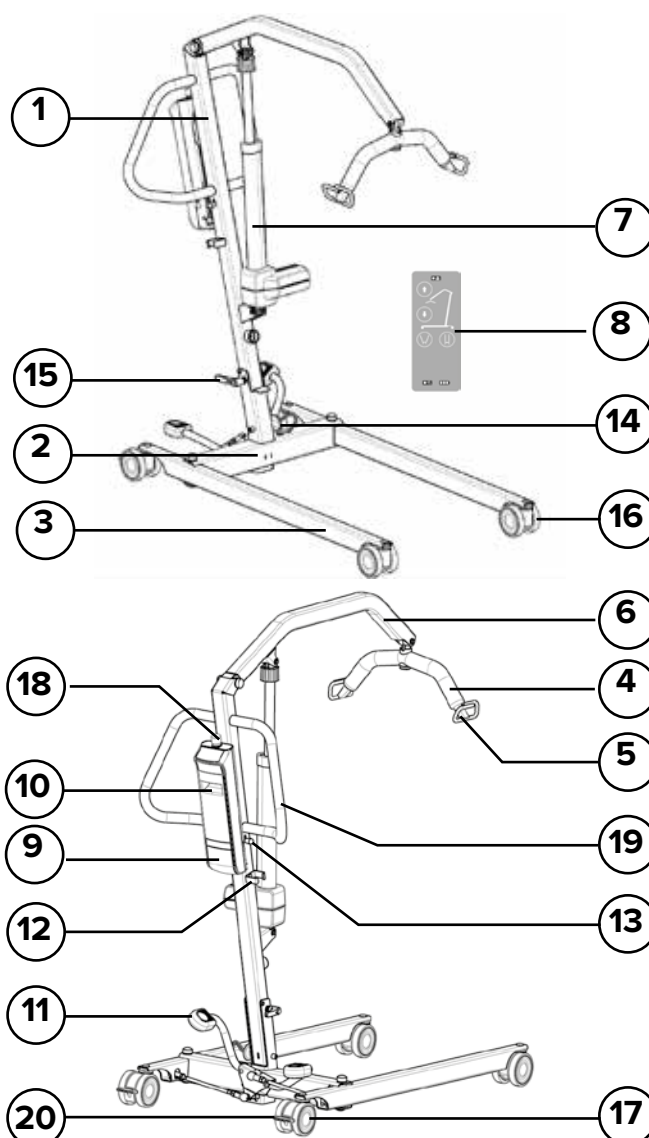
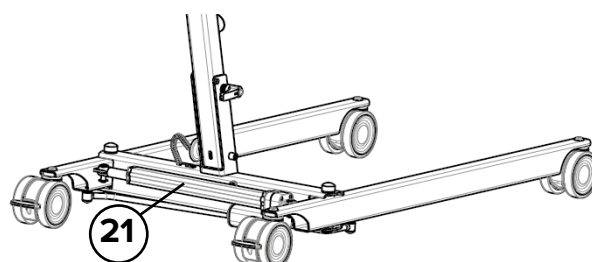


Fig. 4: Part for **SAMSOFT ELITE 180** electric version:



2.2 - UNPACKING

Ensure that the various components of the appliance have not been damaged in transit. Ensure that the folded device and its accessories are present: battery, operating instructions.

- Unpack the device at floor level.
- Remove the box structure.
- Place the structure on level ground and lock the wheel brakes.
- Cut the clamp (tie) that keeps the boom folded on the mast.

Note: Our equipment is assembled and tested at our factory. It is then folded and packed in its box.

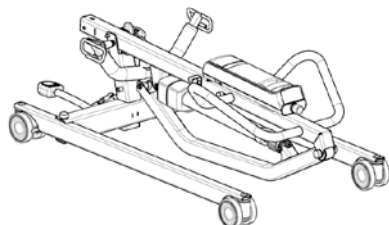


Fig. 5: Samsoft Elite 180 folded

2.3 - ASSEMBLY



Incorrect or incomplete assembly may result in injury or damage.

- Assembly should only be carried out by qualified personnel.
- Use only DDHF components for assembly.

- Remove the magnetic locking shaft from its hole in the top of the lifting beam.
- Straighten the mast until the automatic safety latch engages.

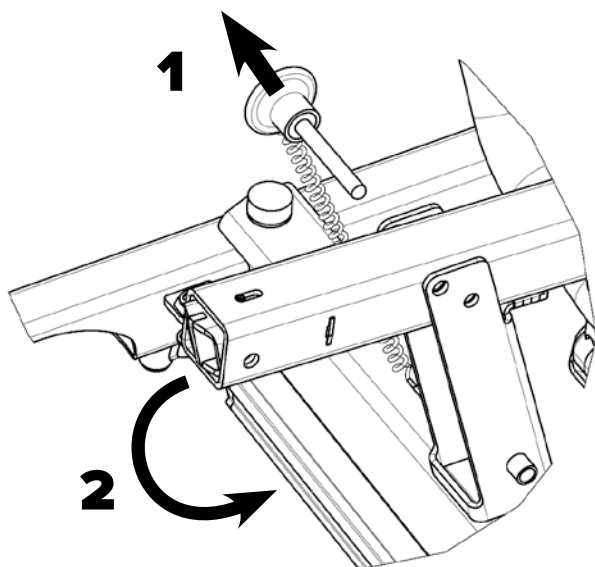


Fig. 6: 1) remove the magnetic locking shaft, 2) straighten the mast until the safety latch engages.



- Be careful to take account of the mast's own weight when rotating it.
- An automatic latch holds the mast in place until the magnetic locking shaft is replaced. Straighten the mast until you hear a metallic click indicating that the latch has locked. Hold the mast until the safety latch engages.

- Position the magnetic locking shaft in its hole at the base of the lifting beam. The magnetised part at the base of the magnetic locking shaft must come into contact with the surface of the lifting beam, the pin must be fully inserted...

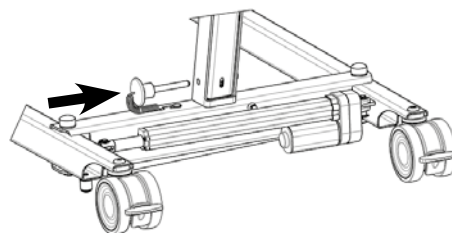


Fig. 7: Inserting the magnetic locking shaft

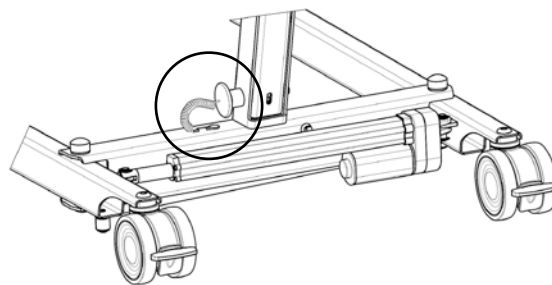


Fig. 8: View of the correctly inserted magnetic locking shaft

- Fully charge the battery as described in §III.8 Charging.
- Switch on the device and raise the boom using the remote control, as described in §III.2 Switching on the patient lift. The spreader bar, which is connected to the mast by a magnet, will detach automatically. A releasing noise is heard during detachment and is completely natural.

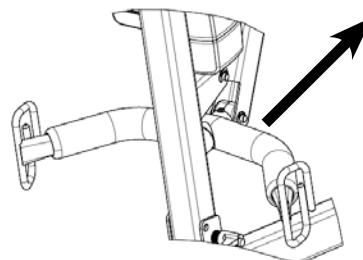


Fig. 9: Spreader bar output direction



Make sure that the spreader bar and in particular its hooks are well clear of the cables near the mast during this phase of unfolding the boom to avoid any risk of the cables being caught and pulled out.



Do not unfold the boom near the patient. A sudden detachment of the spreader bar could hit the patient.

III - FEATURES & ACTIVATION

3.1 - OVERVIEW OF THE ELECTRIC SYSTEM

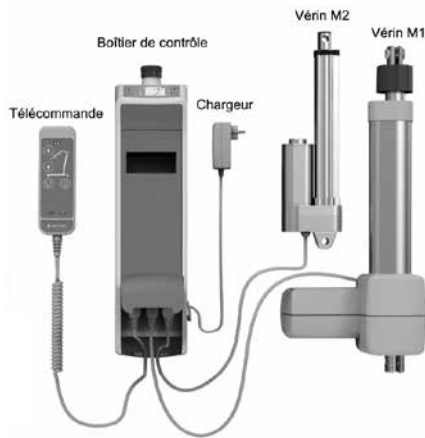


Fig. 10: Electrical assembly

3.1.1 - Screen and main interface

The **SAMSOFT ELITE 180** has a screen on the control box which allows you to monitor the actions in progress.

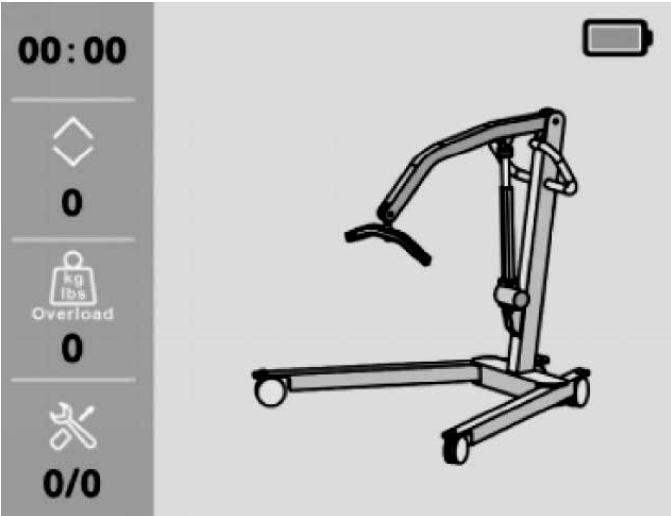


Fig. 11: Main interface

	Clock - displays hours and minutes. The clock built into the electronics keeps time for more than 3 days, even if the device's battery is removed.
	Lift cylinder cycle counter - counter based on the distance travelled by the cylinder, once the cylinder travels 300 mm (corresponds to the average distance travelled for a lift and lowering in a transfer) the counter increments by 1.

	Overload counter recorded on the lifting cylinder.
	Months in use counter - number of months in use / number of months defined between each maintenance reminder (defined in the settings).
	Battery level indicator - continuously variable. The level changes to orange when the battery is below 20%. The level changes to red when the battery is below 10%.
	Dynamic display of the current action of the lifting or leg opening functions (in case of electric leg opening) – with an animation showing which of the functions is currently in operation (in red on the animation).

3.1.2 - Control box

Emergency stop button:
The device has an emergency stop button above the control box. Never block or obstruct access to the emergency stop button!

In case of an emergency, the emergency stop button immediately cuts off all movements, functions and power to the patient lift.

The emergency stop button also serves to power down the system: the control box is no longer supplied with power, the screen goes blank and all movement stops. Press the emergency stop button to activate it when the lift is not in use, or during storage or transport.



Fig 12: Emergency stop button enabled Emergency stop button disabled

To reset the emergency stop button, turn the button slightly clockwise until it is unlocked and pops back up.

Control box screen:

Boom lifting
(M1 cylinder)

Opening the legs
(M2 cylinder)

Boom lowering
(M1 cylinder)

Closing the legs
(M2 cylinder)

3.1.3 –Remote control



	Overload signal - orange light when the system is overloaded.
	Boom Lowering + raising
	Legs Closing + opening (Electric spacing version)
	Maintenance reminder signal - orange light when the time set in the settings between maintenance intervals is reached.
	Battery level indicator
	Energy saving mode (flashing green)
	Different battery level options - fully charged with 3 green bars lit and almost discharged with 1 green bar lit

All the buttons on the control box and remote control are controlled by a sustained action: If the button is pressed, the function is activated; if the button is released, the function stops. The buttons on the control box take precedence over those on the remote control.

The remote control has a magnet for easy storage. As soon as the remote control is not in use, it should be magnetically stored on the mast or handles. When doing so, take care to ensure that the cable does not get pinched between two parts or caught when moving.

3.2 - STARTING UP THE SAMSOFT ELITE 180

ACTIVATION PROCEDURE

- 1 Unlock the emergency stop button by turning it slightly clockwise
- 2 The system is powered up but is still off.
- 3 Press any button on the box or remote control to start the system.
- 4 The screen lights up and displays the Drive DeVilbiss logo for 3 seconds.
- 5 The main menu is displayed, and the device is ready to use.
- 6 After 2 minutes without interaction, the system enters power save mode: the screen goes blank, but the system is still on. The middle digit of the battery indicator on the remote control flashes to indicate energy-saving mode. As soon as a button is pressed, the energy-saving mode stops, and the electrical action starts immediately.
- 7 After 30 minutes without interaction, the system goes into full standby and switches off. To restart, press any button on the control box or on the remote control. The screen lights up, displays the Drive DeVilbiss logo for 3 seconds and then the main menu.

i Press the emergency stop button as soon as the patient lift is not in use to ensure that the system is completely powered down.

3.3 - RAISING/LOWERING THE BOOM

! If used incorrectly, the patient lift can tip over during lifting, endangering both the patient and staff. It is advisable to leave the rear wheel brakes disengaged to allow the device to assume its stable position at the start of the lifting.

To raise or lower the patient, use the respective buttons on the control box or remote control.

REMOTE CONTROL	CONTROL BOX	ACTION
		Press to lower the patient
		Press to lift the patient

i The patient lift moves electrically by pressing and holding the buttons; as soon as the buttons are released, the movement stops.

3.4 – OPENING/CLOSING THE LEGS

3.4.1 - Manual version

The manual opening version of the patient lift has a pedal-operated system.

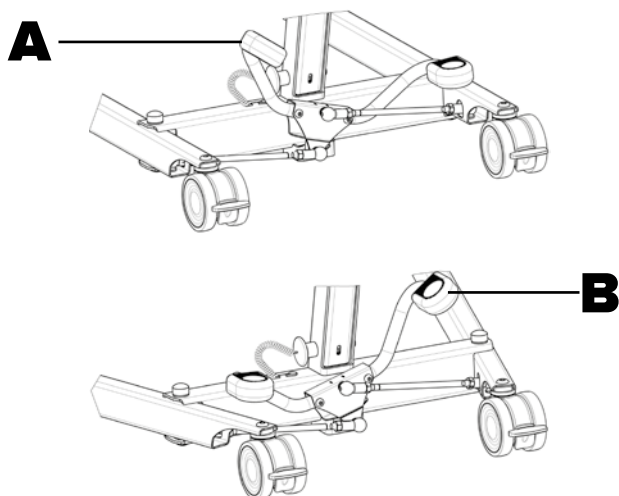


Fig. 13: Overview of the leg opening pedal in closed and open position

- Press the left pedal **A** with your foot to open out the legs.
- Press the right pedal **B** with your foot to close the legs.

i Pressing the pedal all the way down opens/closes the legs completely. In these extreme positions, a system locks them in place.

3.4.2 - Electric version

The electric leg opening version of the patient lift has an independent electric cylinder for opening and closing the legs. To do this, use the respective buttons on the control box or remote control.

REMOTE CONTROL	CONTROL BOX	ACTION
		Press to open out the legs
		Press to close the legs

i The patient lift moves electrically by pressing and holding the buttons; as soon as the buttons are released, the movement stops.

- !** - Never rest your foot on the leg opening actuator to move the patient lift. Use only the handles.
- Make sure you use the electric leg opening on a floor free of obstacles.

3.5 - PERFORMING AN EMERGENCY STOP

In case of a dangerous situation, immediately press the emergency stop button on the top of the control box. The power supply will be interrupted, the screen will switch off, and all actions in progress will stop.

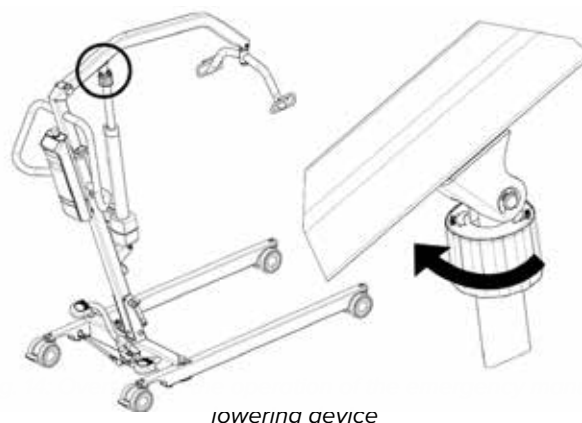
To restart the device, deactivate the emergency stop button by turning it clockwise. The power supply to the control box will be restored and the patient lift can be used normally again.

3.6 - EMERGENCY MANUAL LOWERING

! This system is an emergency device. Use it only in a dangerous situation, such as a suspended patient with the lift function inoperative.

In the event of partial or total loss of power, failure of the lift actuator or if the battery runs out in the middle of the transfer, the patient can be lowered manually. This is made possible by emergency manual lowering.

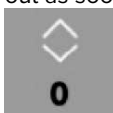
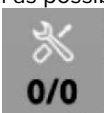
This device is located on the upper part of the lifting actuator rod and is indicated by a red ring.



lowering device

To lower the lifting actuator rod and lower the patient, turn the red ring clockwise.

3.7 - WARNING SIGNALS

Signal on the screen	Signal on the remote control	Meaning
 Surcharge		Overload signal: - As soon as an actuator (lifting or leg opening) is overloaded, the indicator light on the remote control lights up in orange and the display shows the overload signal. Release the actuator button, the indicator light goes out and the screen returns to the main interface. - If the overload occurs on the lifting actuator, the overload counter on the main interface will be incremented by +1. 
		Maintenance reminder signal: - When the maintenance reminder period is reached (set by the user in the settings, see §VIII- System settings), the indicator light on the remote control lights up in orange and the screen will display the maintenance reminder signal. The counters for the number of cycles and the number of months of use are displayed in orange. Maintenance should be carried out as soon as possible.   - Once the maintenance operation has been carried out and the maintenance reminder has been reset in the settings by the operator, the indicator light on the remote control will go out and the screen will return to the main interface.

Signal on the screen	Signal on the remote control	Meaning
	/	Reminder signal to unlock emergency stop while charging: Charging is only possible when the emergency stop button is deactivated. The signal disappears as soon as the user unlocks the emergency stop button.
	/	Battery not inserted signal: This signal appears if the control box is being charged with an uninserted or damaged battery. If, after checking, the battery is correctly inserted and the signal is still displayed, the battery is faulty and should be replaced immediately.
	/	Less than 20% battery signal When the battery reaches less than 20% capacity, this message appears on the screen for information purposes. The user must anticipate the need to charge the battery in the near future.
	/	Less than 10% battery signal When the battery reaches less than 10% capacity, this message will appear on the display and a sound signal will be heard while the actuators are being operated. Once this signal is displayed, it is still possible to raise and lower the lift. The user must charge the battery immediately once the transfer in progress has been completed.
	/	Overheating signal: - If the internal temperature of the control box exceeds 80°C, the display shows this signal and all movement stops. - Once the internal temperature of the control box drops below 45°C, the signal disappears and the patient lift can be used again.

	/	Opening actuator connection error signal: - When the lift actuator cable is mistakenly inserted into the socket provided for the spacing cylinder (M2), the display shows this error message to indicate that the connections should be checked. - It is not possible to operate the opening actuator while the error message is displayed.
	/	Lifting actuator connection error signal: When the lifting actuator button is pressed and its cable is incorrectly connected to the control box, the screen displays this error message. The user must check the connection of the lifting actuator cable (M1).

3.8 – CHARGING

There are two possible methods for charging the **SAMSOFT ELITE 180** battery: direct charging and indirect charging (with the wall-mounted charging station option, see §V.2.2).

i Note that it is impossible to operate the actuators under direct charging.



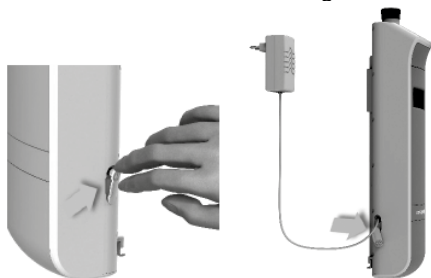
- Use only the charger supplied by Drive DeVilbiss Healthcare France.
- Never charge the device in a damp environment or where water could splash onto it.
- Unplug the charger when the device is fully charged and close the cover protecting the charging socket.

Direct charging procedure:

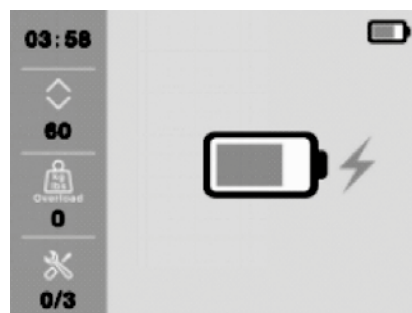
- Release the emergency stop button first.



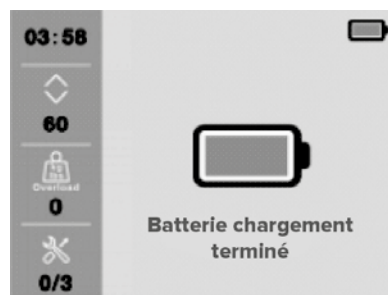
- Open the rubber cover protecting the charging socket on the right side of the box and connect the charger connector.



- Connect the charger to a mains socket.
- The battery charging begins.
- The display on the control box shows the charging status, as illustrated below.



- When the charging is complete, the display will show that charging is complete. Unplug the charger from the mains socket. Disconnect the charger from the control box and close the protective rubber cover.



- The batteries must be charged every evening.
- Carry out this operation in a well-ventilated room.
- Check the condition of the charger and its cord before plugging it in.

3.9 - BATTERY

3.9.1 - General safety instructions for the battery

Stresses (dropping, damage, crushing, overheating, freezing) can alter the internal service life of the battery and cause short circuits in the long term, potentially long after the stress.

Batteries must therefore be stored and handled with care.



IMPORTANT:

If mishandled, the Lithium-Ion battery may explode, burn or emit toxic gases and cause chemical burns.

- Do not open, crush, dismantle or drop the batteries (no shocks).
- Keep out of reach of children.
- Do not expose batteries to heat or fire.
- Do not short-circuit a battery.
- Do not immerse batteries in water.
- In case of deep discharge, dispose of the battery (section IX – Storage, shipping, storage and disposal).

3.9.2 - Activating the battery



- Only use the charger supplied by Drive DeVilbiss Healthcare France.
- Charge the battery for at least 12 hours before using it for the first time.
- Make sure that the battery is securely locked when it is fitted in the control box; the two clips must be firmly engaged.



- The rechargeable battery only develops its full capacity after 5 to 10 charge/discharge cycles.
- Optimum battery performance is achieved at room temperature (20-25°C).
- The maximum operating temperature is +40°C.

3.9.3 - Battery storage

BATTERY STORAGE CONDITIONS	
• Storage temperature: -10°C to + 50°C	
• Store the device in a dry place away from dust and moisture. • Remove the battery and store it outside the control box. • The first charge must not take place more than 6 months after the manufacturing date shown on the label.	Charge the device at least every 6 months.



- Never leave lithium-ion batteries completely discharged.
- When the device is not in use for more than 2 weeks, remove the battery from the case.

3.10 - ACTIVATION



- Before using the device to transfer a patient, refer to the following sections of this manual:
 - §III Features & Activation
 - §I.4 Advance safety information
 - §IV Patient transfer



Before using the device, make sure that all the shafts and circlips are fully engaged in their respective holders.

The **SAMSOFT ELITE 180** is functional provided that a sling compatible with this device is used and that the maximum permissible load of the patient lift and its accessories is respected.

The **SAMSOFT ELITE 180** is designed to withstand splashes of water. The entire system is IPX6-rated, with the exception of the charger. The system can therefore be used in a bathroom, but the charger must be disconnected, removed from the patient lift and the rubber cover closed.



The **SAMSOFT ELITE 180** must be used exclusively indoors on a level, stable and anti-skid floor; it must be handled by personnel trained in the use of this type of device.

- Make sure that the patient lift is correctly assembled according to §II.3 - Assembly.
- Ensure that the actuator(s) respond correctly to commands from the remote control and/or the control box.
- Ensure that the batteries are sufficiently charged.
- The device is ready to use.

It is recommended to perform an off-load repetition cycle to get used to using the device, before transferring a patient for the first time.



- Press the emergency stop button as soon as the patient lift is not in use to ensure that the system is completely powered down.

IV – PATIENT TRANSFER



Actuators must only be used discontinuously: 2 minutes of operation and then 18 minutes of rest. Never exceed 2 minutes of continuous operation.

Any frequency of use exceeding the above cycle may result in damage to the lifting assembly (actuators & control box). This damage is excluded from the guarantee.



The magnetic locking shaft must always be inserted before operating the **SAMSOFT ELITE 180**.

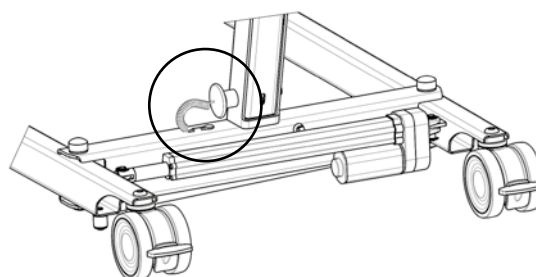


Fig. 15: View of the correctly inserted magnetic locking shaft

4.1 – BEFORE TRANSFER

CHECKS BEFORE TRANSFERRING A PATIENT

1. Please read these instructions and the sling instructions carefully.
2. The patient's weight is compatible with the maximum load of this patient lift - 180 kg.
3. The device used to receive the patient (chair, bed, etc.) is compatible with the patient's weight.
4. The sling used is one of the slings compatible with this patient lift and is adapted to the patient (permissible load, restlessness, frailty, pathology, etc.).
5. The battery is charged and the device is fully operational.
6. The floor is flat, stable and unobstructed throughout the lift's journey.
7. The device brakes are functional.
8. Ensure that the sling is in good condition (see sling instructions).
9. The device is maintained in accordance with the instructions in this manual.
10. If the patient is restless, an attendant is on hand to help secure their movement.
11. The magnetic locking shaft is properly inserted and its magnet is in contact with the lifting beam.

4.2 – HANDLING THE PATIENT LIFT

Use of the legs:

- The legs can be placed in two positions: closed and open. In the case of the manual opening version, the mechanism includes automatic locking in the open or closed position.
- The closed position takes up minimal space and is recommended for movement. The opening of the legs is used to adapt to the environment and avoid obstacles (chassis, castors, foot-board, etc.). This makes it possible to get as close as possible to the patient during transfers.
- It is essential to pay attention to the position of the device in relation to the patient during transfer. The patient lift should be brought as close as possible to the patient so that the spreader bar is vertical to the patient's pelvis. If this is not done, there would be an imbalance when the device is lifted, which could lead to the device falling off and injuring the patient.

Using the handles:

- The handles must always be used to push/pull/orientate the patient lift.
- Never push/pull on the sling or any other part to move the patient lift.

Using the brakes:

- The brakes prevent any unwanted movement of the device. They should be used at the end of the transfer, when the patient is lowered.
- Never engage the brakes when lifting a patient. This would prevent the device from assuming its equilibrium position and create an imbalance during lifting which could cause the patient lift to fall.
- The patient lift brakes are also used for storage or during maintenance.



Improper use of this device may cause damage, injury or death.

The **SAMSOFT ELITE 180** is not a transport device. It is designed solely for transferring a patient from one surface to another (see §1.2 - Intended use).

- The patient lift must be used on a smooth, flat surface free of obstacles (door sill, etc.).
- Make sure you carry out the pre-transfer checks.
- Do not engage the lift's brakes when lifting.
- The spreader bar must be positioned vertically over the patient's pelvis. The legs can be adapted to the environment to get as close as possible to the patient.

4.3 – INSTALLING THE SLING



A sling that is not properly attached to the patient lift, or that is damaged or incorrectly adjusted, can cause the patient to fall or care staff to be injured.

- Read the instructions for your sling carefully and make sure you have been trained in its use.
- Only use a sling that is compatible with the **SAMSOFT ELITE 180** and approved by the prescribing doctor to ensure patient comfort and safety.
- Before each use, check the condition of the slings: there should be no loose seams, the fabric and slings should not be frayed, and there should be no tears or signs of wear (weft visible).



- Ensure that the patient's weight is compatible with the sling and the patient lift.
- Always ensure that the slings are securely fastened to the spreader bar before lifting the patient.
- When fitting the sling, make sure that it does not pinch the legs.

PREPARING THE SLING BEFORE TRANSFERRING A PATIENT

1. Mark the desired setting on the sling.
2. Attach the fasteners marked on the inside of the spreader bar hooks. The fasteners must be on the same setting on the left and right of the patient to ensure balance.
3. Make sure that the fasteners do not have any folds that could come undone suddenly during lifting and that they cannot come loose on their own from the hooks.
4. At the start of the transfer and before raising the patient completely, tension the sling by raising the patient until the slings are taut. Make sure that the patient is correctly positioned in the sling, that they are stable and that the fasteners are perfectly secure.

Installing the sling on a patient in bed:

- Position the patient on their side.
- Place the sling under the patient.
- Ensure that the dorsal part of the sling is correctly positioned (from the shoulders to the coccyx).
- Lay the patient on their back.
- Pass each leg support under each of the patient's thighs.
- Position the patient lift at the patient's level.
- Hook each sling buckle into the spreader bar hooks.
- The patient can now be transferred.

Installing the sling on a patient in a chair:

- Lean the patient forward holding them.
- Slide the sling down the patient's back up to the coccyx.
- Pass each leg support under each of the patient's thighs.
- Position the patient lift at the patient's level.
- Hook each sling loop into the spreader bar hooks.
- The patient can now be transferred.

Installation of the sling on a patient on the floor:

- Position the patient on their side.
- Place the sling under the patient.
- Ensure that the dorsal part of the sling is correctly positioned (from the shoulders to the coccyx).
- Lay the patient on their back.
- Pass each leg support under each of the patient's thighs.
- Position the patient lift at the patient's level so that the head and torso are inside the legs.
- Hook each sling loop into the spreader bar hooks.
- The patient can now be transferred.



In the event of a ground pick-up, do not transfer the patient without medical advice. The patient's medical condition may have been worsened by the fall.

4.4 - TRANSFERRING THE PATIENT

PATIENT TRANSFER

1. At the start of the transfer and before lifting the patient completely, tension the sling by lifting the patient until the slings are taut. Make sure that the patient is correctly positioned in the sling, that they are stable and that the fasteners are perfectly secure.
2. Lift the patient until their weight is fully supported by the lift and they can be moved away from their resting surface.
3. Using the handles, move the patient lift away from its initial position.
4. In the case of a transfer to a chair, bring the chair closer and position it under the suspended patient.
5. If the patient is being transferred to a bed, rotate the patient lift using the handles to position the patient above the bed.
6. Engage the lift's brakes and place the remote control in its holder.
7. Lower the patient to the new resting position. Make sure the patient is comfortable.
8. Engage the lift's brakes and place the remote control in its holder.
9. Remove the slings loops from the spreader bar hooks
10. Release the brakes.
11. Move the patient lift away.

In rare and exceptional cases, it is possible to use the patient lift to make a very short journey with the patient suspended (e.g. from bed to shower, from bed to commode chair, etc.). This movement must take place within the same room and the patient lift must not encounter any obstacles along the way (e.g. door sills, carpets, etc.). However, it is preferable to carry out this operation using a transfer chair.

To make these short movements with the patient suspended, use the handles to move and guide the patient lift, with the assistance of an attendant or helper who will secure the patient's movement. For the patient's comfort, we recommend lowering the boom as far as possible and turning the patient to face the lift operator. The patient's feet must rest on the lifting beam. As a result, the centre of gravity is at its lowest, which greatly improves the feeling of stability and safety.

- !** Moving a suspended patient is a high-risk task and requires great vigilance on the part of the user and/or carer. The patient could fall out of the sling or unbalance the device until it topples over.
- Do not push or pull on the slings or the spreader bar to move the patient lift.
 - Do not move an agitated patient.
 - Make sure to not collide with or roll over an obstacle (door sill, carpet, etc.).

V – COMPONENTS COMPATIBLE WITH THE SAMSOFT ELITE 180



The patient lift and its compatible accessories may not have the same maximum permissible load. The value to be taken into account must always be the lowest of the maximum loads of the patient lift and its accessories. It is necessary to reassess the value used as soon as an accessory is added or removed.

5.1 - RANGE OF COMPATIBLE SLINGS

Drive Devilbiss Healthcare France offers a range of slings compatible with the **SAMSOFT ELITE 180**.

Refer to our website for a presentation of this range:



Contact your local distributor to select the sling best suited to your needs.

5.2 - AVAILABLE OPTIONS

5.2.1 - Offset 4-point spreader bar

The standard spreader bar is 4-point in-line. A 4-point offset spreader bar is available as an accessory.

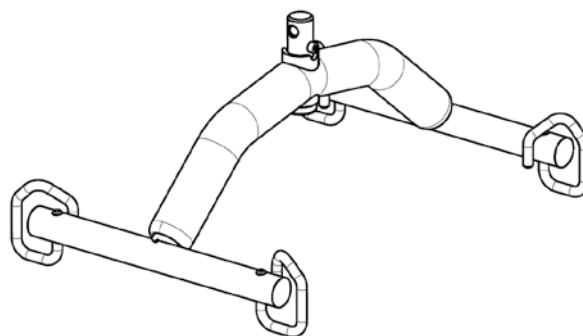


Fig. 16: Overview of the 4-point spreader bar

5.2.2 - Wall charging station

A wall-mounted charging station is available as an option for indirect charging: the battery is removed from the control box and connected to the charging station. This means that the patient lift can be used with another battery during the charging time.

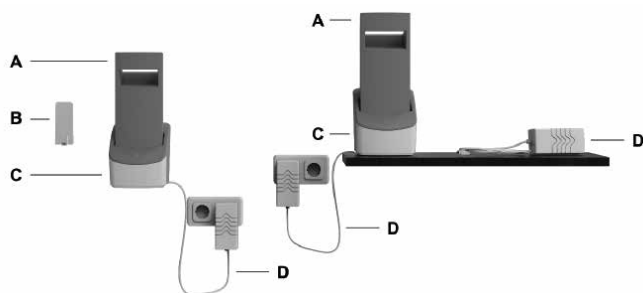


Fig. 17: charging options: wall-mounted charging station on the left, table-top charging station on the right. A: Battery, B: Wall mounting, C: Charging station, D: Charger

Indirect charging procedure:

- Grasp the battery by its handle and press the locking clip.
- Separate the battery from the control box by pulling it towards you.



- Insert the battery into the charging station. The charging starts automatically.
- The charging station is fitted with a battery charge indicator light. Once the battery is charged, the indicator light changes from orange to green. The charging time is approximately 4 hours.

VI - TRANSPORT AND STORAGE

6.1 - FOLDING

The patient lift must be folded for transport and storage.

The principle of folding is similar to that of assembly (unfolding), but in reverse order:

- Press the down button on the remote control to fold the boom (see §IV.2 Electrical controls, for remote control operation). Hold the spreader bar with one hand to guide it until the spreader bar shaft makes contact with the position-holding magnet.

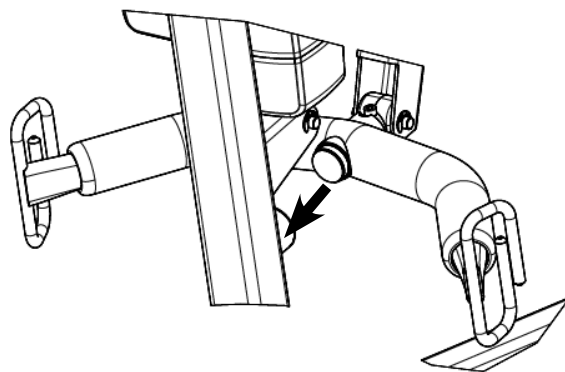


Fig. 18: Positioning the spreader bar on its magnet

- Lock the wheel brakes.
- Remove the magnetic locking shaft from its hole in the base of the lifting beam.

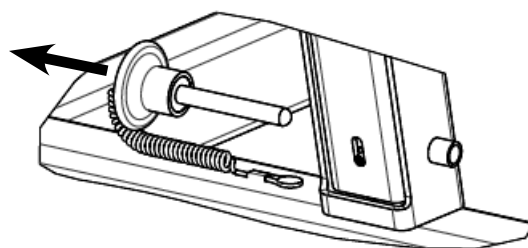


Fig. 19: Exit direction of the magnetic locking shaft

- Pull the safety latch trigger while holding the handles.

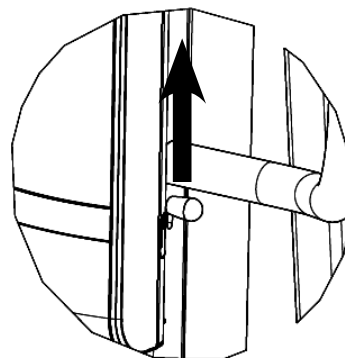


Fig. 20: Direction of actuation of the safety latch trigger, under the grab handles

- Using the grab handles and keeping the trigger pulled, rotate the mast until it touches the lifting beam.

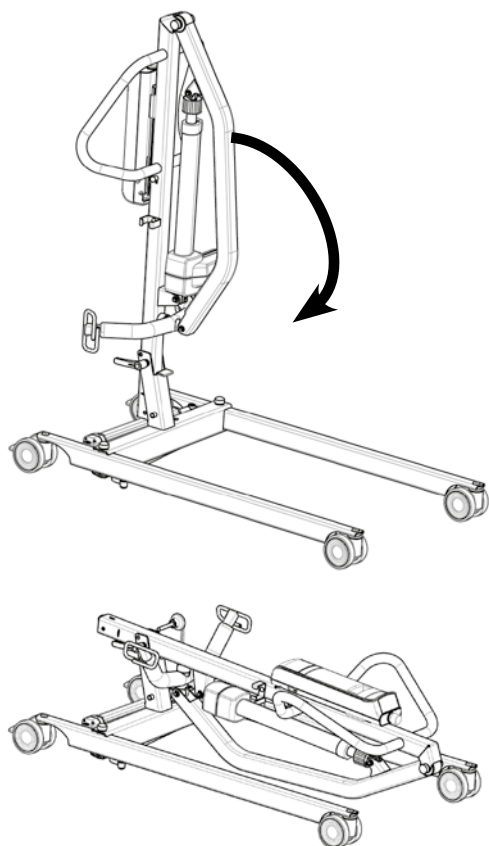


Fig. 21: Pivoting mast and mast resting on the lifting beam



- Be careful to take account of the mast's own weight when rotating it. Hold the mast during rotation to prevent it from falling suddenly. Always adopt good ergonomic lifting practices.
- Risk of pinching.
- Be careful with cables to prevent them from being pinched between two parts.

- Position the magnetic locking shaft in its hole at the top of the lifting beam.

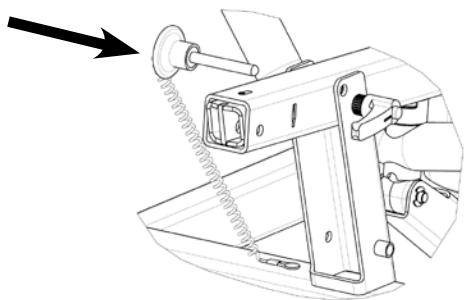


Fig. 22: Zoom in of the insertion of the magnetic locking shaft in its folded position hole



Before moving the device to the folded position, make sure that the magnetic locking shaft is properly inserted and that its magnet is in contact with the mast.

6.2 - VERTICAL STORAGE OF THE PATIENT LIFT

The patient lift can be transported and stored vertically. A procedure must be followed to ensure its stability.

The rear wheels are fitted with brakes that also lock in rotation. This function is used to create a stable surface between the two rear wheels and the bottom of the mast.

VERTICAL STORAGE PROCEDURE

1. Close the legs.
2. Ensure that the patient lift is in the folded position.
3. Rotate the wheels to position them in line with the legs, so that they are aligned in the cut-outs in the legs (see figure 24).
4. Lock the wheel brakes.
5. Lift the patient lift using the handles and tilt it until the base of the mast is in contact with the floor.

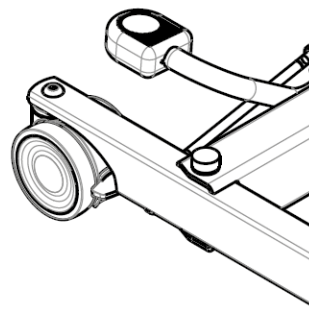


Fig. 23: Overview of the correct position of the rear wheel in the cut-out of the leg.

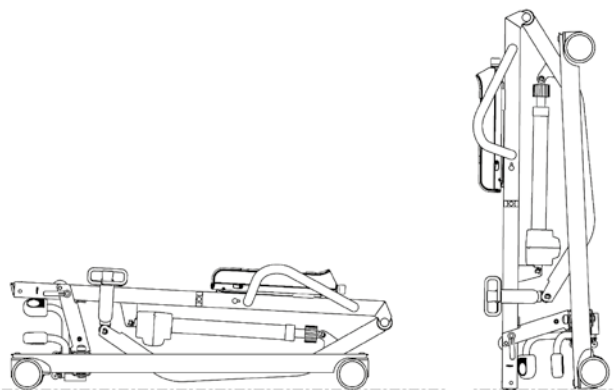


Fig. 24: Side view of patient lift tilted from folded to vertical position



- Be careful to take account of the mast's own weight when rotating it. Always adopt good ergonomic lifting practices.
- Beware of the risk of the patient lift tipping over.

6.3 - SEPARATING THE BASE FROM THE REST OF THE PATIENT LIFT



- Be careful to take account of the mast's own weight when dismantling it. Always adopt good ergonomic lifting practices.
- Beware of the risk of the patient lift tipping over.
- Always disconnect the cables from the control box and carry the charger and remote control separately when placing them in 2 parts. There is a risk of these components falling and/or the carrier tripping.

To make it easier to transport and handle the **SAMSOFT ELITE 180** at the point of use (e.g. climbing stairs), it can be dismantled into two parts.

- Put the patient lift in the folded position (§III.4 Folding). Place a protective cover (cloth, cardboard, etc.) under the boom.

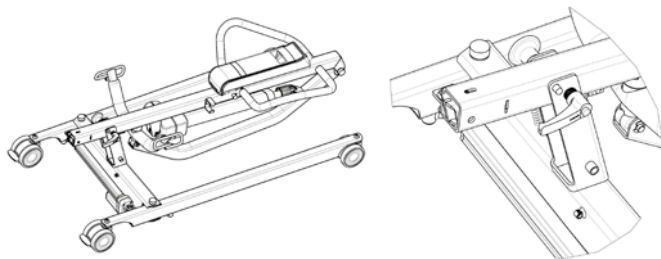


Fig. 25: View of the folded patient lift and zoom in of the positioning of the magnetic locking shaft and the mast clamping handle

- Use a flathead screwdriver to open the cover at the base of the control box. This cover covers the cylinder cable and remote control connections.

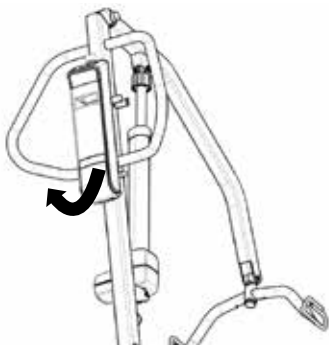


Fig. 26: Opening the control box cover

- Disconnect the remote control, charger and cylinder cables from the control box. The remote control and charger should be carried separately in a pocket or bag to prevent them from falling out.
- Place a protective cover on the ground next to the base (cloth, cardboard, etc.) to receive the mast once it has been dismantled. The aim is to avoid marks on the boom or mast.
- Unscrew the mast clamping handle and remove it from its hole.

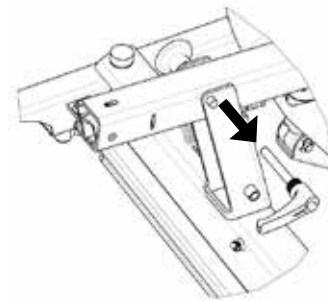


Fig. 26: Zoom in of the unfastened mast clamping handle

- Remove the magnetic locking shaft from its housing in the folded position.

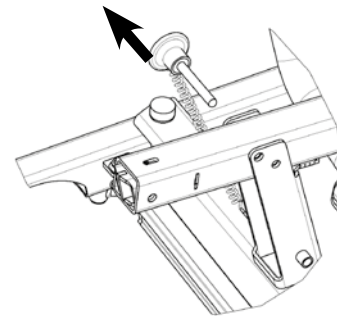


Fig. 27: Zoom in of the magnetic locking shaft of the mast removed from its housing

- Separate the mast from the lifting beam and place the mast on the ground protection previously positioned.

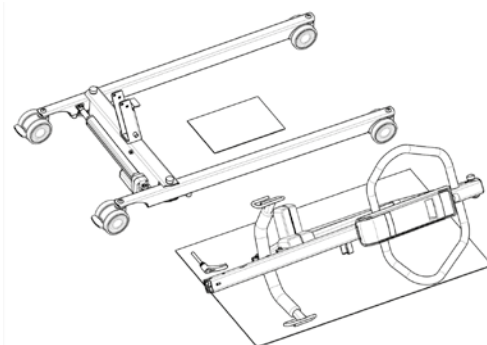


Fig 28: View of the patient lift in 2 parts

- Re-position the magnetic locking shaft in a hole in the lifting beam.
- Re-position the clamping handle in its hole in the lifting beam.

Refer to the technical specifications for the mass of the two separate components.



Never lift the mast assembly by holding it by the cylinder or by the boom: the jack could be damaged and the magnet holding it in position could suddenly detach, causing the device or the user to fall. Lift the dismantled assembly by grasping the handles and the mast.

VII - MAINTENANCE

Unplug the mains cable and remove the battery before carrying out any work.

The **SAMSOFT ELITE 180** has been designed to minimise the need for daily maintenance, thanks to its robust and durable components. It is the user's responsibility to clean (see §VII.1 - Cleaning) and disinfect the device (see §VII.2 - Disinfection), and to carry out mandatory periodic inspections (see §VII.1 - Inspection of the device). These inspections must be recorded in the maintenance logbook.

Maintenance of the **SAMSOFT ELITE 180** should be carried out annually, or more frequently in the event of intensive use or in accordance with local regulatory requirements, by the technical teams. These must be staffed by technically trained personnel qualified in the maintenance of electromechanical equipment. A complete maintenance manual giving all the information required for preventive and corrective maintenance is available with your Drive DeVilbiss representative, on our website or via the following link:



7.1 – CLEANING

CLEANING DESCRIPTION	FREQUENCY
• Clean the appliance with a soft cloth soaked in a soap solution, followed by a thorough rinse and wipe. • Clean magnets of any metallic dust that may have attached to them. • Do not immerse the charger and charging station in water. • After cleaning, check the connection pins between the battery and the control box and wipe off any water that may have accumulated. • Do not use detergents that are too aggressive (e.g. pure bleach). • Do not flush with water.	Every month or whenever necessary

7.2 - DISINFECTION

DISINFECTION DESCRIPTION	FREQUENCY
• Disinfect the appliance using a detergent and disinfectant solution sprayed on its external surfaces.	After each use



The device is not designed to withstand automatic, high-pressure or steam cleaning and disinfection processes.

7.3 - DEVICE INSPECTION

INSPECTION DESCRIPTION	FREQUENCY
• Charge the battery every night	Every day
INSPECTION DESCRIPTION	FREQUENCY
• Place the device on level ground: ensure that all 4 wheels are supported. • Engage the brakes: it must not be possible to move the device (the floor must be flat and firm). • Run the machine off-load: ensure that the mast and legs move smoothly and quietly. • Use the mast handles: ensure that there is no excessive play between the mast and the lifting beam. • Check that the plastic covers and protective casings are not broken, cracked or missing.	Monthly or as soon as necessary
• Check the condition of the cables: mains cable, remote control, cylinder cables. If a cable shows the slightest sign of burning, wear or knocks, or if the wires are visible, immediately quarantine the device and have the repairs carried out by the technical team.	Monthly or as soon as necessary



If a control point is not validated during the inspection carried out by the user, the device must be taken out of use immediately. The user should contact their technical team, who will carry out a maintenance operation. Maintenance operations are detailed in the **SAMSOFT ELITE 180** maintenance manual.

7.4 – SLING INSPECTION



A sling that is poorly attached to the patient lift, damaged or badly adjusted can cause the patient to fall or the user to be injured. Read the instructions for your sling carefully, make sure you have received training in the use of this device and follow the maintenance procedures in the sling instructions carefully.

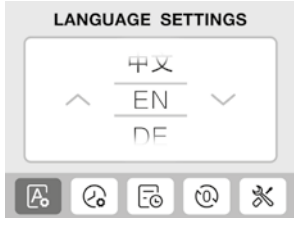
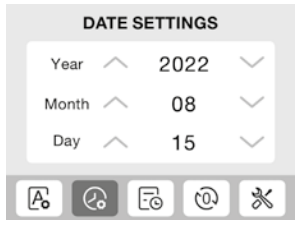
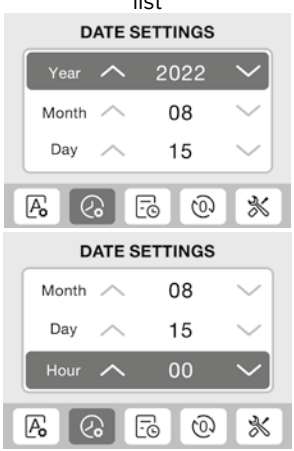
DESCRIPTION OF SLING INSPECTION	FREQUENCY
• The slings must be inspected at least once a month, or more regularly in case of intensive use. • Ensure that the seams are not loose, that the web of the canvas and slings is not visible and that there are no torn parts.	Every month or whenever necessary

VIII - SYSTEM SETTINGS

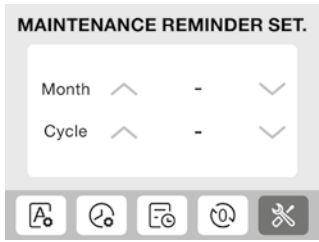
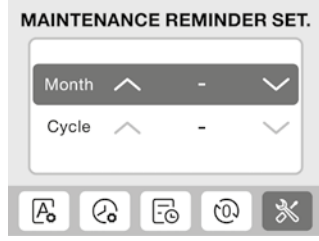
A number of menus can be accessed to adjust the settings of the patient lift. These menus can be accessed using a combination.

The menus can only be accessed using the buttons on the control box.

NAVIGATING THE MENUS	
 	Direction arrows: move forward / backward one menu at a time
	OK: Enter highlighted menu / Confirm action
	RETURN: Exit selected menu / Cancel
COMBINATION OF ACCESSES TO THE MENU LIST	
Simultaneously press  and  for 3 seconds	

SETTINGS, USER & MAINTENANCE		
LANGUAGE SETTINGS	 Menu overview from the menu list  Current menu overview	Different languages can be selected for the device: French, English, German and Chinese. • The currently selected language is shown framed by two grey lines in the menu list overview. • Press OK to enter the highlighted menu. The list of available languages appears blurred. • Use the arrow keys to select the desired language. • Press OK to select a language: the interface text changes and you exit the menu. Press BACK to retain the current language and exit the menu.
	 Menu overview from the menu list  Current menu overview	The patient lift clock can be set from year to minute. • The date currently used by the device is shown from the preview in the menu list. • Press OK to enter the highlighted menu. The pre-selected setting is highlighted in blue. The default setting is year. • Select the setting to be changed using the arrow keys. • Press OK to select and modify it. Use the arrow keys to select the desired value. If you hold down a direction arrow, the values increase/decrease rapidly. • Press OK to save the new setting value and return to the menu. Press RETURN to cancel the change and return to the menu. • Press BACK to return to the menu list.

Settings, user & maintenance																																		
HISTORY OF USE	USAGE HISTORY <table><tr><th></th><th>Month</th><th>Cycle</th><th>Overload</th></tr><tr><td>1</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>2</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>3</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr></table> Menu overview from the menu list USAGE HISTORY <table><tr><th></th><th>Month</th><th>Cycle</th><th>Overload</th></tr><tr><td>4</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>5</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>6</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr></table> Current menu overview		Month	Cycle	Overload	1	-	-	-	2	-	-	-	3	-	-	-		Month	Cycle	Overload	4	-	-	-	5	-	-	-	6	-	-	-	This menu shows the duration of use in months, the number of cycles completed and the number of overloads recorded. A new line is created for each maintenance reminder reset (see MAINTENANCE REMINDER RESET menu). Up to 9 lines can be stored in memory, beyond which the 1st line will be overwritten. • The first 3 lines are shown from the menu list. • Press OK to enter the highlighted menu. • Navigate between the different lines using the arrow keys. • Press BACK to return to the menu list.
		Month	Cycle	Overload																														
1	-	-	-																															
2	-	-	-																															
3	-	-	-																															
	Month	Cycle	Overload																															
4	-	-	-																															
5	-	-	-																															
6	-	-	-																															
MAINTENANCE REMINDER RESET	MAINTENANCE REMINDER RESET After performing maintenance Menu overview from the menu list MAINTENANCE REMINDER RESET After performing maintenance Press OK to confirm Reset overview before confirmation MAINTENANCE REMINDER RESET Overview of completed reset	A maintenance reminder can be activated (see MAINTENANCE REMINDER. CONFIG menu). Once the set limit has been reached, a maintenance reminder signal is displayed on the screen and remote control, informing the user of the need to carry out scheduled maintenance. Once this has been done, this menu can be used to start a new cycle and record a new line in the use history. • Press OK to enter the highlighted menu. • Press OK as shown to initiate the reset. • When is displayed, the reset is complete. The main interface counters are reset to zero. • Press BACK to return to the menu list.																																

Settings, user & maintenance		
MAINTENANCE REMINDER CONFIGURATION	 Menu overview from the menu list	The maintenance reminder can be triggered by two cursors: duration in months or number of cycles carried out. If both cursors are used, the first one reached triggers the maintenance reminder display. The duration in months between two maintenance sessions is defined by the month setting. The number of cycles between two maintenance operations is defined by the cycle setting. The value of a cycle is explained in §III.1.1 - Screen and main interface. • Press OK to enter the highlighted menu. The pre-selected setting is highlighted in blue. The default setting is month. - Use the arrow keys to select the setting to be modified. • Press OK to select and modify it. Use the arrow keys to select the desired value. If you hold down a direction arrow, the values increase/decrease rapidly. • Press OK to save the new setting value. Press RETURN to cancel the change. • Press BACK to return to the menu list. • By default, the month and cycle settings are set to "-". They are therefore inactive until the user selects another value. It is possible to select a value for one setting and leave the other inactive with a value of "-".
	 Current menu overview	



The tools presented above, Maintenance History & Maintenance Reminder, should in no way replace standard maintenance monitoring documents and procedures.

- The Maintenance History does not replace the maintenance tracking document.
- The Maintenance Reminder does not provide a self-diagnosis of the device's need for maintenance.
- It is the user's responsibility to follow the maintenance rules in these instructions or in local regulations. These functions are simply tools to help the user in this task.

IX - STORAGE, SHIPPING AND DISPOSAL:

9.1 - STORAGE

STORAGE CONDITIONS	FREQUENCY
Before storing the device: • Clean the appliance thoroughly. • Ensure that the device is working properly.	Before each storage
Storage conditions: • Store the device in a dry place away from dust and moisture. • Storage temperature: -10°C to + 50°C • Humidity: 20% to 80%. • Atmospheric pressure: 860 hPa to 1060 hPa • Altitude: up to 2000m	For each storage

STORAGE CONDITIONS	FREQUENCY
Battery storage conditions: • Remove the battery to store it outside the control box. • The first charge must not take place more than 6 months after the manufacturing date shown on the label.	Charge the device at least every 6 months
Before activation after storage: • Charge the battery. • Ensure that the device is working properly	For each storage

9.2 - SHIPPING

TRANSPORT CONDITIONS

- The appliance must be returned or transported in its original packaging.
- The lift's battery is UN38.3 certified. The standard professional practices for transporting the device must be put in place.

9.3 - DISPOSAL

DISPOSAL CONDITIONS

- Defective parts, packaging and battery packs must be disposed of at approved waste disposal centres.
- The device must not be disposed of with household waste, but returned to an appropriate collection point or to distributor. The device is subject to Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and placed on the market after 13 August 2015.
- By following these instructions, you are doing your bit for the environment, helping to preserve natural resources and protect human health.

X - WARRANTY CONDITIONS AND LIABILITY

The **SAMSOFT ELITE 180** is under warranty for 5 years for the structure and cylinders, under normal use in accordance with the instructions in this manual. The warranty does not cover negligence or handling errors. The remote control and control box are under warranty for 2 years, and the battery pack for 1 year.



Any modification or addition of accessories without the written authorisation of Drive DeVilbiss Healthcare France will de facto exclude the device from the warranty and from Drive DeVilbiss Healthcare France's liability. Furthermore, we cannot be held liable for the use of slings not distributed by Drive DeVilbiss Healthcare France.

- The mandatory periodic inspections (§VII.3 - Inspection of the device) must be carried out and recorded in the patient lift maintenance logbook.
- Annual maintenance, or more frequent maintenance in the case of intensive use or in accordance with local regulations (§Maintenance manual), must be carried out by the technical teams and recorded in the patient lift's maintenance logbook.

Outside the warranty period, we cannot be held liable for any failure to carry out these inspections, servicing and maintenance. Only spare parts and components supplied by Drive DeVilbiss Healthcare France may be used for repairs.

- Any serious incident occurring in connection with this device must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is based.

XI – TECHNICAL SPECIFICATIONS

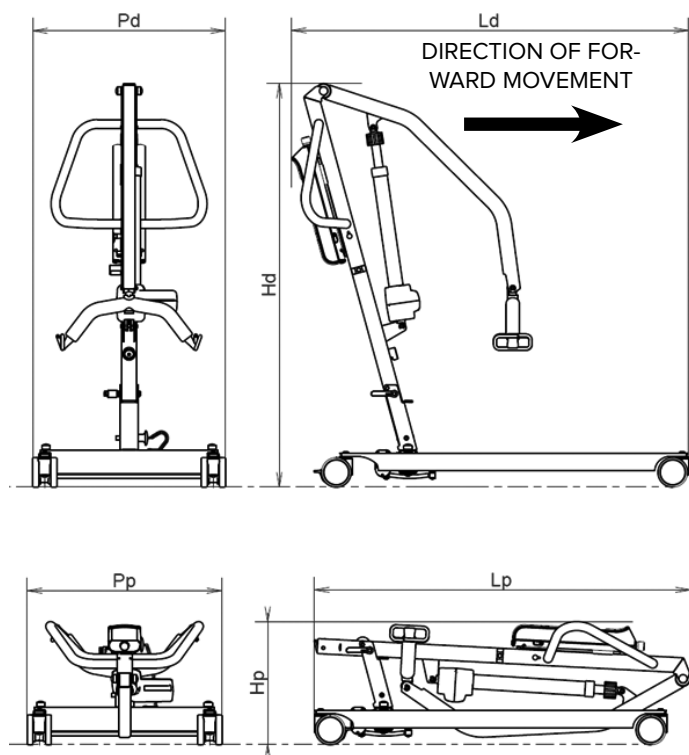
11.1 - GENERAL CHARACTERISTICS

Maximum working load (patient + sling)	180 kg
Electrical operation	On battery
Type of battery charge	Standard: Internal, directly on device Option: External after removal of the battery pack, and connection to a charging station sold as an accessory
Battery charge duration	< 4h
Capacity of the device with 85 kg load, new and charged battery	More than 40 full cycles of lifting/lowering
Off-load lifting time	33 s
Off-load lifting speed	39 mm/s
Lifting time at max. working load	42 s
Lifting speed at max. working load	31 mm/s
Time for electrical opening of legs at maximum working load	(E): 4 s
Service life in number of lifting/lowering cycles at maximum working load	10000 cycles
Structure materials	Steel
Structure cladding	Epoxy powder paint

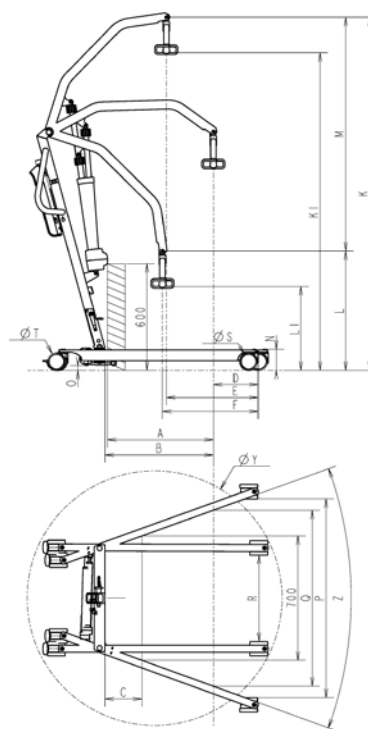
11.2 - COMPONENT WEIGHTS

Weight of wheel base	(M): 18.9 kg (E): 19.2 kg
Weight of mast + boom without spreader bar	20.9 kg
Total weight without spreader bar	(M): 39.8 kg (E): 40.1 kg
Weight of 4-point standard spreader bar in line	1.7 kg
Mast weight + boom with 4-point standard spreader bar in line	22.6 kg
Total weight with 4-point standard spreader bar in line	(M): 41.5 kg (E): 41.8 kg
Weight of optional offset 4-point spreader bar	2.6 kg

11.3 - DIMENSIONS



Unfolded OVERALL dimensions (in use) (W x D x H)	1325 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 1365 ^{+/-10} mm
Folder OVERALL dimensions (transport or storage) (W x D x H)	1260 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 425 ^{+10/-35} mm
EXTERNAL dimensions of packaging box (LxPxH)	1295 x 675 x 450 mm

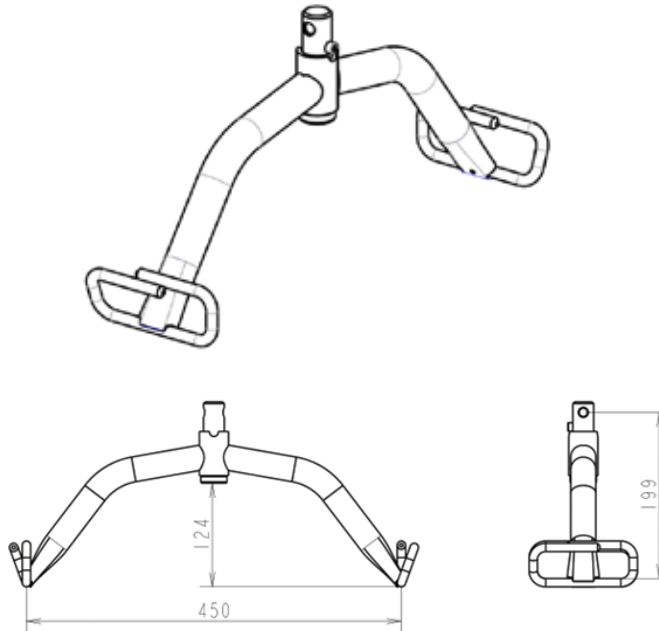


A	Maximum range at 600 mm (reference height)	594 mm ±20
B	Maximum range from the base	608 mm ±20
C	Range from base with legs 700 mm apart	(M): 270 mm ±10 (E): 208 mm ±10
D	Minimum distance (open legs) from the wall to the CSP (central suspension point) at the maximum range	(M): 270 mm ±20 (E): 251 mm ±20
H	Minimum distance (open legs) from the wall to the CSP at the maximum height	(M): 532 mm ±20 (E): 513 mm ±20
T	Minimum distance (open legs) from the wall to the CSP at the minimum height	(M): 555 mm ±20 (E): 535 mm ±20
K	Maximum height of the CSP	1982 mm ±20
L	Minimum height of the CSP	672 mm
M	Lifting stroke	1310 mm ±20
K1	Maximum height of connection points	1782 mm ±20
L1	Minimum height of connection points	472 mm
N	Base height	119 mm ±1
Y	Ground clearance	(M): 27 mm ±1 (E): 26 mm ±1
P	Maximum internal width	(M): 1020 mm ±10/-40 (E): 1120 mm ±30/-40
Q	Internal width at maximum range	(M): 910 mm ±10/-30 (E): 991 mm ±25/-30
R	Minimum internal width	488 mm ±30/0
S	Front wheel diameter (80 mm wide, without brake)	Ø100 mm

T	Rear wheel diameter (80 mm wide, with brake)	Ø 100 mm
Y	Turning diameter (closed legs)	Ø 1430 mm
Z	Maximum leg opening angle	(M): 33° +1°/-2 (E): 40° +2°/-3

General dimensional tolerances: +/- 5%.

NOTE: Dimensions shown with device unloaded



11.4 - ELECTRIC SYSTEM

Power supply	By dedicated battery pack
Battery type	Lithium-ion
Battery voltage	25.2V DC
Battery capacity	3.25 Ah / 81.9 Wh
Maximum load voltage, frequency and current	100 - 240V AC, 50 - 60Hz, Max 0.8A
Box output current	Max 13A
Duty factor	10%, 2min ON / 18min OFF @25°C
Protections	- Against battery overheating - Against over currents / overloads
Safety features	- Emergency stop button - Emergency manual lowering (in the event of a remote control fault) - Factory-set current limiter (to protect against overloads)
Charger input for internal battery charging	Yes

Protection class	Cylinders, box, remote control battery (in use): IPX6 Charger (charging): IP20
Insulation class	Class II equipment
	Type BF applied part Applied part compliant with the requirements for protection against electric shock of IEC60601-1
Noise level	≤55 dB(A)

11.5 - ENVIRONMENTAL CONDITIONS

	OPERATING CONDITIONS	STORAGE CONDITIONS
Temperature	From + 5°C to + 40°C	From -10°C to + 50°C
Humidity	From 20% to 80%, no condensation	
Atmospheric pressure	From 860 hPa to 1060 hPa	
Altitude	Up to 2000 m	

11.6 - OPERATING FORCES FOR CONTROLS

TYPE OF ACTION	FUNCTION OF THE CONTROL	EFFORT REQUIRED
With one finger	Control box and remote control buttons	< 5 N
With one hand	Emergency stop button	< 105 N
Rotary control	Emergency stop button (for emergency stop release)	< 1.9 Nm
	Ring on lifting cylinder for emergency manual lowering	< 1.9 Nm
With one foot	(M): Foot pedal for manual leg opening	< 300 N
	Brake pedal on castors	< 300 N

11.7 - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

In order to ensure the electromagnetic compatibility requirements to prevent all non-hazardous situations of our product, the EMC standard IEC 60601-1-2 - AMD1 has been verified.



The use of this equipment attached to or stacked with other equipment must be avoided as this could result in operating errors. If such use is absolutely necessary, this equipment and those around it must be monitored to ensure that they are operating normally.



The use of accessories, transducers or cables other than those supplied may cause an increase in electromagnetic emissions or a reduction in the electromagnetic immunity of the **SAMSOFT ELITE 180**, and cause problems during use.



Portable RF (radio frequency) communication equipment must not be used within 30 cm (12 inches) of any part of the power supply, cables or charger. Otherwise, the performance could be adversely affected.

Manufacturer's declaration and directives:

The **SAMSOFT ELITE 180** is suitable for use in the following environment. The user must ensure that it is only used in an appropriate electromagnetic environment, as specified.

EMISSION TEST	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - DIRECTIVES
RF emissions - CISPR 11	Group 1	The SAMSOFT ELITE 180 uses RF energy solely for its internal operation. As a result, its RF emissions are very low and are unlikely to cause interference with the surrounding electronic environment.
RF emissions - CISPR 11	Class B	The SAMSOFT ELITE 180 is suitable for use in all establishments, including domestic ones and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings for domestic use.
Harmonic current emissions - IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage change, voltage fluctuation and flicker emissions - IEC 61000-3-3		

IMMUNITY TEST	IEC 60601-1-2 ed.4.1 COMPLIANCE	LEVEL OF COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - DIRECTIVES
Electrostatic discharge (ESD), IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV air	±8 kV contact ±15 kV air	Floors should be made of wood, concrete or ceramic tiles. If the floors are covered with a synthetic material, the relative humidity must be at least 30%.
Radiated RF electromagnetic field, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80% AM at 1kHz	10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz 80% AM at 1kHz	Portable and mobile RF communications equipment must not be used in close proximity to any part of the SAMSOFT ELITE 180 , including cables.
Proximity field immunity to RF wireless communication equipment	Level in the table below	Level in the table below	
RF line disruption, IEC 61000-4-6	3 V 0.15-80 MHz 80% AM at 1 kHz 6 V in ISM and amateur radio bands [0.15 MHz - 80 MHz].	3 V 0.15-80 MHz 80% AM at 1 kHz 6 V in ISM and amateur radio bands [0.15 MHz - 80 MHz].	

IMMUNITY TEST	IEC 60601-1-2 ed.4.1 COMPLIANCE	LEVEL OF COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - DIRECTIVES
Rapid transient / electro-static burst, IEC 61000-4-4	±2 kV for AC supply lines ±1 kV for input and output lines	±2 kV for AC power supply lines ±1 kV for input and output lines	The quality of the power supply must be the same as in a home, business or hospital environment.
Overvoltage, IEC 61000-4-5	±1 kV line to line ±2 kV line to earth	±1 kV line to line ±2 kV line to earth	
Magnetic field at mains frequency, IEC 61000-4-8	30 A/m (50-60 Hz)	30 A/m (50-60 Hz)	The magnetic field at the frequency of the network must be the same as that of a home, business or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on the power supply, IEC 61000-4-11	0% UT for 0.5 cycle in increments of: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0% UT for 1 cycle and 70% UT for 25/30 cycles at 0°.	0% UT for 0.5 cycle in increments of: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0% UT for 1 cycle and 70% UT for 25/30 cycles at 0°.	The quality of the power supply must be the same as in a home, business or hospital environment.
IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134.2 kHz, PM 2.1 kHz) 7.5 A/m (7.5 kHz, PM, 50 kHz)	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134.2 kHz, PM 2.1 kHz) 7.5 A/m (7.5 kHz, PM, 50 kHz)	The magnetic field at the network frequency must be the same as for a home, business or hospital environment.

Test specifications for port immunity from box to RF wireless communication equipment:

TEST FREQUENCY (MHz)	MODULATION	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
385	18Hz pulse modulation	27
450	FM, ±5 kHz deviation 1kHz sine	28
710	Pulse modulation 217 Hz	9
745		
780		
810	Pulse modulation 18 Hz	28
870		
930		
1720	Pulse modulation 217 Hz	28
1845		
1970		
2450	217 Hz pulse modulation	28
5240	Pulse modulation 217 Hz	9
5500		
5785		

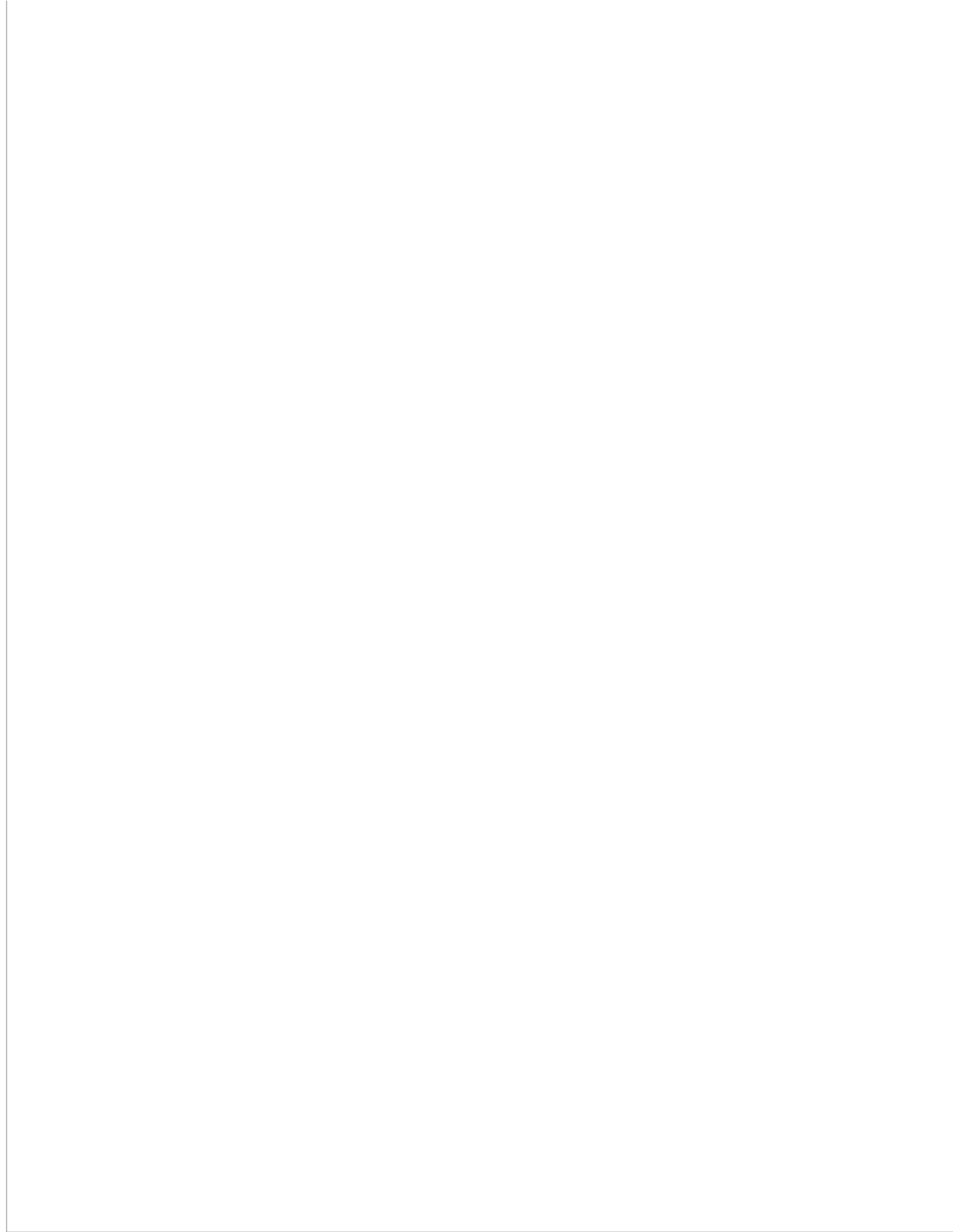
XII - BEFORE CALLING DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE CUSTOMER CARE SERVICE

PROBLEM	INDICATOR / SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The patient lift is not stable		The mast-base junction has some play in it	Refer to the installation of the mast on the base in the Installation section
Loud noise during a movement, significant friction	Noise coming from the wheels, difficulty pushing the patient lift	Dust in the wheels	Remove and clean the wheels
	The noise comes from the pivots	Dust in the pivots	Remove and clean the joint
The screen is lit, a button is pressed but the cylinder does not lift	Rotation of the electric motor but no lifting of the cylinder rod	The free rod system was engaged after hitting an obstacle	Release the patient lift from the obstacle and guide the rod back to its normal position in the cylinder body.
The screen is black	The screen does not light up	Emergency stop button engaged	Unlock the emergency stop button
		Control box in energy-saving mode	Press any button to exit energy-saving mode
		Discharged battery	Charge the battery (direct or indirect charge)
		The remote control is incorrectly connected	Press a button on the control box to exit the energy-saving mode. Check the remote control connection in the control box
		Faulty control box	Contact the Drive DeVilbiss Healthcare France customer care service
Lifting takes place in down-graded mode	The cylinder lifts but at a reduced speed	Battery has a low charge	Charge the battery
Lifting function does not work	Rotation of the electric motor but no lifting of the cylinder rod	The free rod system was engaged after hitting an obstacle	Release the patient lift from the obstacle and guide the rod back to its normal position in the cylinder body.
		Unusual cylinder noise	Contact the Drive DeVilbiss Healthcare France customer care service
	No motor rotation	Protection against overheating has been activated	Disconnect and allow the system to cool for 20-30 minutes
		The overload protection has been activated. The signal is displayed on the screen and on the remote control	Reduce the load to be lifted
		The connection cable between the control box and the cylinder is incorrectly connected	Check the cable connection

PROBLEM	INDICATOR / SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The battery will not charge at the charging station	When plugged into the wall socket, the charging station indicator does not display green without a battery.	The transformer cable is incorrectly connected to the charging station	Check the cable connection
		The charging station is faulty	Contact the Drive DeVilbiss Healthcare France customer care service
	The charging station displays a green light without a battery, but does not change to orange when the battery is connected	The battery is incorrectly connected to the charging station	Check the battery connection
		The battery is defective	Contact the Drive DeVilbiss Healthcare France customer care service
	The charging station is green after the charging time, but the battery is discharged once it is placed in the control box.	The battery can no longer be charged	Contact the Drive DeVilbiss Healthcare France customer care service

 **Contact the Drive DeVilbiss Healthcare customer care service if the above solutions do not work.**





Samsoft Elite 180 Patientenlifter

INHALTSVERZEICHNIS

WARNUNGEN	58
I – ALLGEMEINES	59
1.1 – Kennzeichnung und verwendete Symbole	59
1.2 – Verwendungszweck	60
1.3 – Lebensdauer	60
1.4 – Vorabinformationen zur Sicherheit	60
II – INSTALLATION	61
2.1 – Allgemeine Begriffe	61
2.2 – Auspacken	62
2.3 – Montage	62
III – FUNKTIONEN UND INBETRIEBNAHME	63
3.1 – Überblick über das elektrische System	63
3.1.1 – Bildschirm und Hauptoberfläche	63
3.1.2 – Steuereinheit	63
3.1.3 – Fernbedienung	64
3.2 – Einschalten des SAMSOFT ELITE 180	64
3.3 – Anheben/Absenken des Auslegers	64
3.4 – Spreizen/Einholen der Seitenholme	65
3.4.1 – Manuelle Version	65
3.4.2 – Elektrische Version	65
3.5 – Durchführen eines Nothalts	65
3.6 – Manuelle Notabsenkung	65
3.7 – Warnsignale	66
3.8 – Aufladen	67
3.9 – Akku	67
3.9.1 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Akku	67
3.9.2 – Inbetriebnahme des Akkus	68
3.9.3 – Lagerung des Akkus	68
3.10 – Inbetriebnahme	68
IV – TRANSFER DES PATIENTEN	68
4.1 – Vor dem Transfer	68
4.2 – Handhabung des Patientenlifters	69
4.3 – Anlegen des Gurts	69
4.4 – Transferieren des Patienten	70
V – MIT DEM SAMSOFT ELITE 180 KOMPATIBLE KOMPONENTEN	70
5.1 – Kompatibles Gurtsortiment	70
5.2 – Verfügbare Optionen	70
5.2.1 – 4-Punkt-Querstange, versetzt	70
5.2.2 – Wandladestation	70
VI – TRANSPORT UND LAGERUNG	71
6.1 – Zusammenklappen	71
6.2 – Vertikale Lagerung des Patientenlifters	72
6.3 – Abnehmen des Grundgestells vom übrigen Patientenlifter	73
VII – INSTANDHALTUNG	74
7.1 – Reinigung	74
7.2 – Desinfektion	74
7.3 – Kontrolle des Geräts	74
7.4 – Kontrolle der Gurte	74
VIII – SYSTEMEINSTELLUNGEN	74
IX – VERSAND, LAGERUNG UND ENTSORGUNG	77
9.1 – Lagerung	77
9.2 – Versand	78
9.3 – Entsorgung	78

X – GARANTIE- UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN	78
XI – TECHNISCHE MERKMALE	78
11.1 – Allgemeine Merkmale	78
11.2 – Gewicht des Geräts	79
11.3 – Abmessungen	79
11.4 – Elektrisches System	80
11.5 – Umgebungsbedingungen	80
11.6 – Betätigungskräfte der Bedienelemente	80
11.7 – Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)	81
XII – BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE KONTAKTIEREN	83
XIII – SERVICEHEFT	113



● **LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE HINWEISE FÜR DAS ZUBEHÖR VOR VERWENDUNG DIESER GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.**

● **VERWENDEN SIE NUR DIE VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE GELIEFERTEN GURTE.**

● **MAXIMALES PATIENTENGEWICHT: 180 KG.**

● **DIESES GERÄT IST ZUR VERWENDUNG DURCH QUALIFIZIERTES UND DURCH DEN HÄNDLER GESCHULTES FACHPERSONAL BESTIMMT.**

● **VERWENDEN SIE NIEMALS EINEN DEFEKTEN PATIENTENLIFTER.**

● **KONTROLLE UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTS SIND OBLIGATORISCH. SIE MÜSSEN GEMÄSS § VII – INSTANDHALTUNG ODER ENTSPRECHEND DEN ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN ODER ANDEREN GEGEBENHEITEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

WARNUNGEN

Es liegt in der Verantwortung des Händlers, den Benutzer über die Handhabung des Patientenlifters zu informieren und ihn darin zu schulen, indem er die Vorsichtsmaßnahmen und die mit einer unsachgemäßen Verwendung verbundenen Risiken detailliert erläutert.

Bereiche, in denen eine Quetsch-Einklemmgefahr besteht, sind ausführlich zu erklären. Der Händler muss sich vergewissern, dass der Benutzer die Sicherheitshinweise vollständig verstanden hat. Bei der Montage und Verwendung des Geräts sollten die Hände von den Quetschgefahrenbereichen ferngehalten werden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum einer Wärmequelle, Sonneneinstrahlung durch ein Fenster oder einem Heizkörper ausgesetzt ist, stellen Sie sicher, dass keine Verbrennungsgefahr besteht, bevor Sie das Gerät benutzen.

Das Gerät sollte in einem Bereich mit ausreichend Platz verwendet werden, sodass die Umgebung das Manövrieren nicht behindert.

Es ist verboten, das Gerät in der Nähe von Flammen zu benutzen oder in der Nähe des Geräts zu rauchen.

Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden. Der Patientenlifter sollte nicht in zu feuchter Umgebung verwendet werden und Spritzwasser ist zu vermeiden. Der Patientenlifter darf niemals in Wasser getaucht werden.

Die Montage muss von den Fachleuten des Händlers durchgeführt werden. Aufgrund von Gewicht und Abmessungen der Bestandteile bestehen Risiken bei der Montage und Demontage; daher wird dringend empfohlen, Unterstützung zu suchen und auf Quetschgefahrenbereiche zu achten.

Wenn Sie Fragen oder Informationen zu dieser Bedienungsanleitung haben, finden Sie den Kontakt zum Hersteller auf Seite 30.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit diesem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

I – ALLGEMEINES

Den **SAMSOFT ELITE 180** gibt es in zwei Versionen:

- (M) für die manuelle Version
- (E) für die elektrische Version

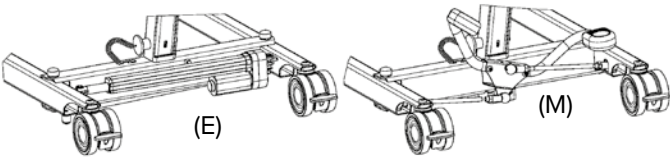
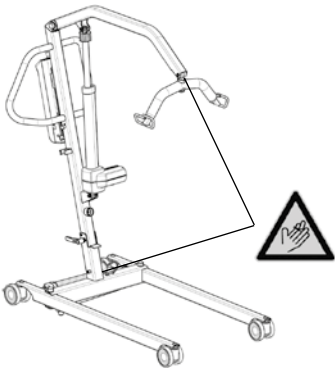
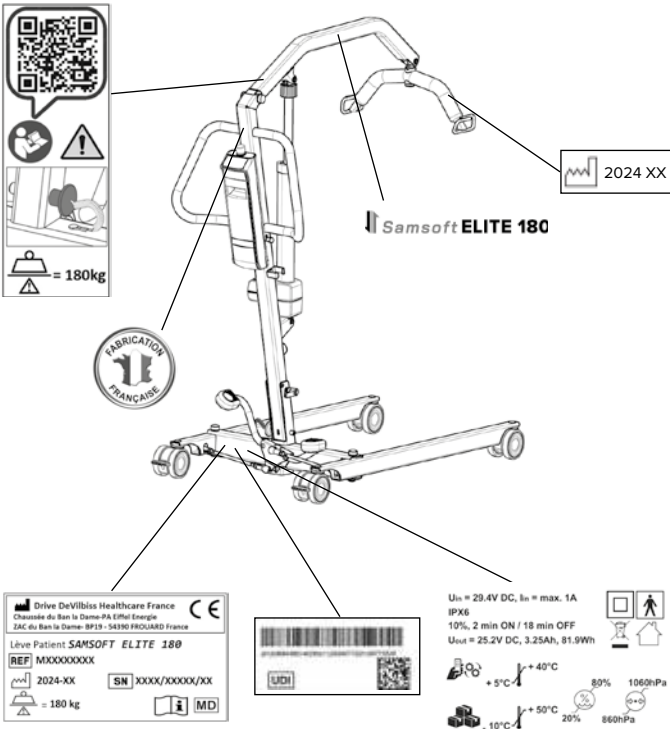


Abb. 1: Version elektrische Spreizung nach links
Version manuelle Spreizung nach rechts

Der **SAMSOFT ELITE 180** zeichnet sich durch seine Hauptfunktion, das Anheben eines Patienten sowie durch die Spreizung des fahrbaren Grundgestells und die Möglichkeit aus, für den Transport oder die Lagerung zusammengeklappt zu werden.

Ohne besondere Hinweise gelten die technischen Merkmale für beide Versionen.

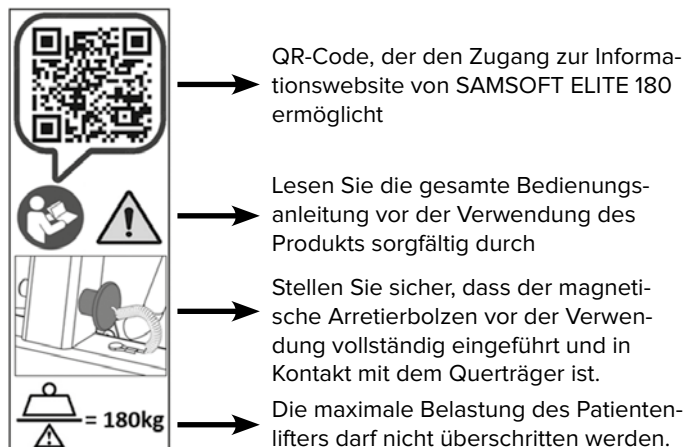
1.1 – KENNZEICHNUNG UND VERWENDETE SYMBOLE



SYMBOLE UND DEREN BEDEUTUNG	
	Maximales Gewicht des Benutzers
	Bedienungsanleitung beachten
	Siehe Bedienungsanleitung
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Katalognummer
	Medizinprodukt
	Seriennummer
	UDI – Eindeutige Gerätekennzeichnung Eindeutige Identifikationsnummer der Herstellung.
	Europäische Konformität - CE-Kennzeichnung, die die Konformität mit der Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte angibt.
	Warnung: Die Warnungen in dieser Bedienungsanleitung weisen auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können, wenn sie nicht beachtet werden.
	Warnhinweise: Die Warnhinweise in dieser Anleitung heben Risiken hervor, die zu Schäden oder Fehlfunktionen des Geräts führen könnten, wenn sie nicht beachtet werden.
	Warnung: Gefahr durch Quetschen/Einklemmen.
	Empfehlungen und Ratschläge
	Temperaturgrenzwert
	Feuchtigkeitsgrenzwert
	Luftdruckgrenzwert
	Elektrischer Schutz Klasse II
	Anwendungsteil Typ BF
	Verwendung nur in Innenräumen

	Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE): Am Ende der Lebensdauer darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, da es in einer zugelassenen Einrichtung recycelt werden muss.
	Triman – Produkt unterliegt einer Recycling-Regelung.
	Unter Nutzungsbedingungen
	Unter Lagerungsbedingungen

ERLÄUTERUNGEN ZUM SICHERHEITSSCHILD



1.2 – VERWENDUNGSZWECK

Der mobile Patientenlifter ist ein batteriebetriebenes Gerät, mit dem eine Person mit eingeschränkter Mobilität in sitzender, halb sitzender oder halb liegender Position durch Anheben von einem Positionsort zu einem anderen transferiert werden kann (Anwendungsbereich 12 36 03 gemäß der ISO 9999-Klassifizierung). Beispiele: Sessel, Bett, Sanitäreinrichtung, Anheben eines Patienten vom Boden. Dieses Gerät wird hauptsächlich in Pflegeheimen (z. B. Altenheimen) oder zu Hause verwendet und darf nur in Innenräumen auf ebenen, stabilen und glatten Böden eingesetzt werden.

Es darf nur von fachkundigem Personal bedient werden, das für den Umgang mit dieser Art von Gerät geschult ist (medizinisches Fachpersonal oder geschulte Privatperson).

Das Patientenstützelement besteht aus Gurten; hierbei handelt es sich um vom Patientenlifter unabhängige Medizinprodukte (siehe Bedienungsanleitung für die Gurte). Es dürfen nur die von DDHF vertriebenen Gurte verwendet werden.

Der Patientenlifter muss nach vorheriger ärztlicher Beratung durch den Arzt verordnet werden, um die Transferierbarkeit des Patienten und die Fähigkeit des Benutzers, einen Transfer durchzuführen, zu beurteilen.

1.3 – LEBENSDAUER

Der Patientenlifter hat eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren bei normalem Gebrauch und unter der Voraussetzung, dass die von Drive DeVilbiss Healthcare France in dieser Bedienungsan-

leitung empfohlenen Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten ordnungsgemäß durchgeführt werden.

Die tatsächliche Lebensdauer kann je nach Nutzungsbedingungen und dem Austausch von bestimmten Teilen variieren. Die mit dem Patientenlifter kompatiblen Gurte und Vorrichtungen haben eine eigene, hier nicht beschriebene Lebensdauer (siehe ihre eigene Bedienungsanleitung).

1.4 – VORABINFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT



Verwenden Sie dieses Produkt oder optionale Geräte nur dann, wenn Sie die Anweisungen in dieser und allen anderen für dieses Produkt relevanten Anleitungen vollständig gelesen und verstanden haben. Führen Sie die vom Händler angebotenen Schulungen zur Verwendung des Geräts ordnungsgemäß durch. Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die Warnungen und Anweisungen zu verstehen, wenden Sie sich an das medizinische Fachpersonal, den Händler oder das technische Personal von DDHF, bevor Sie versuchen, das Gerät zu verwenden.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich ohne Vorankündigung ändern. Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass Sie über die neueste Version des Dokuments verfügen. Die neueste Version unserer Dokumente finden Sie auf der Website von Drive DeVilbiss Healthcare.



Überprüfen Sie alle Komponenten des Geräts bei Erhalt, verwenden Sie das Gerät nicht, falls es beschädigt ist. Wenden Sie sich direkt an Ihren Verkäufer oder an Drive DeVilbiss Healthcare France, um weitere Anweisungen zu erhalten.



Im Rahmen des Aufhebens eines Patienten vom Boden darf der Patient nicht ohne ärztlichen Rat transferiert werden. Der medizinische Zustand des Patienten könnte sich durch den Sturz verschlechtert haben.



- Der Patientenlifter wird ausschließlich in Innenräumen verwendet.
- Laden Sie das Gerät niemals in einer feuchten Umgebung oder in einer Umgebung auf, in der es zu Spritzwasser kommen könnte.
- Wenn Sie den Patientenlifter in einem Badezimmer verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie nach der Verwendung alle Wasserspritzer und Feuchtigkeit mit einem weichen Tuch abwischen.
- Tauchen Sie den SAMSOFT ELITE 180 niemals in Wasser ein.



Verwenden Sie den SAMSOFT ELITE 180 nicht über seine maximale Tragfähigkeit von 180 kg hinaus.



- Am Patientenlifter befinden sich an mehreren Stellen Quetschbereiche, an denen die Extremitäten des Körpers eingeklemmt werden können (Abb. 2).
- Die Querstange kann sich plötzlich bewegen und eine Verletzung verursachen.
 - Halten Sie Körperextremitäten immer in sicherer Entfernung von sich bewegenden Teilen.
 - Achten Sie beim Positionieren des Patientenlifters auf die Position der Querstange in Bezug auf den Patienten.

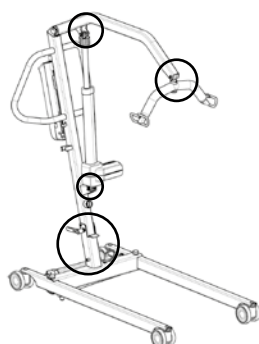


Abb. 2: Lokalisierung der Gefahrenbereiche für Einklemmungen/Quetschungen am SAMSOFT ELITE 180



Zwischen dem fahrbaren Grundgestell und dem Boden besteht die Gefahr, dass die Füße eingeklemmt werden. Achten Sie bei der Handhabung des Patientenlifters auf die Position der Füße des Patienten.



Achten Sie beim Bedienen des Patientenlifters stets auf Ihre eigene Position, die des Patienten und einer eventuellen Begleitperson, um einen Zusammenstoß mit einem sich bewegenden Teil zu vermeiden.



Die Kollision von Teilen des Patientenlifters mit dem Boden oder mit Hindernissen (Personen, Wände, Möbel usw.) kann das Gerät beschädigen und zu Verletzungen führen.

- Lassen Sie das Gerät oder Teile davon niemals auf den Boden, eine Wand oder ein anderes Hindernis prallen.
- Achten Sie immer darauf, dass die Fernbedienung ordnungsgemäß aufbewahrt wird, wenn sie nicht benutzt wird.



Nur von Drive DeVilbiss Healthcare France genehmigtes und vertriebenes Zubehör, wie Gurte, Waage usw. darf mit dem Patientenlifter verwendet werden.



Der SAMSOFT ELITE 180 ist nur für die Durchführung eines Patiententransfers vorgesehen. Jegliche Verwendung, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wird, ist untersagt.



Der Patientenlifter und sein kompatibles Zubehör haben möglicherweise nicht die gleiche maximal zulässige Tragfähigkeit. Der zu berücksichtigende Wert sollte immer der niedrigste Wert der maximalen Belastungen des Patientenlifters und seines Zubehörs sein. Der verwendete Wert muss neu berechnet werden, sobald Zubehör hinzugefügt oder entfernt wird.



Der SAMSOFT ELITE 180 erfordert unbedingt eine regelmäßige Instandhaltung/Wartung. Die entsprechenden Schritte sind in dieser Bedienungsanleitung unter § VII - Instandhaltung beschrieben.



Wenn der Nothalt-Knopf in einer gefährlichen Situation nicht funktioniert, entfernen Sie den Akku aus der Steuereinheit als letztes Hilfsmittel, um das System auszuschalten.

II – INSTALLATION

2.1 – ALLGEMEINE BEGRIFFE

1	Mast	13	Abzug der Sicherheitsverriegelung
2	Querträger	14	Magnetischer Arretierbolzen des Masts
3	Seitenholme	15	Verriegelungsgriff des Masts
4	Querstange	16	Vorderräder
5	Querstangenhaken	17	Hinterräder
6	Ausleger	18	Nothalt-Knopf
7	Hubzylinder	19	Handgriffe
8	Fernbedienung	20	Bremse
9	Steuereinheit	21	Spreizzylinder (elektrische Version)
10	Akku		
11	Pedal zum Spreizen der Seitenholme		
12	Halterung für das Ladegerät		

Abb. 3: Stückliste des **SAMSOFT ELITE 180**

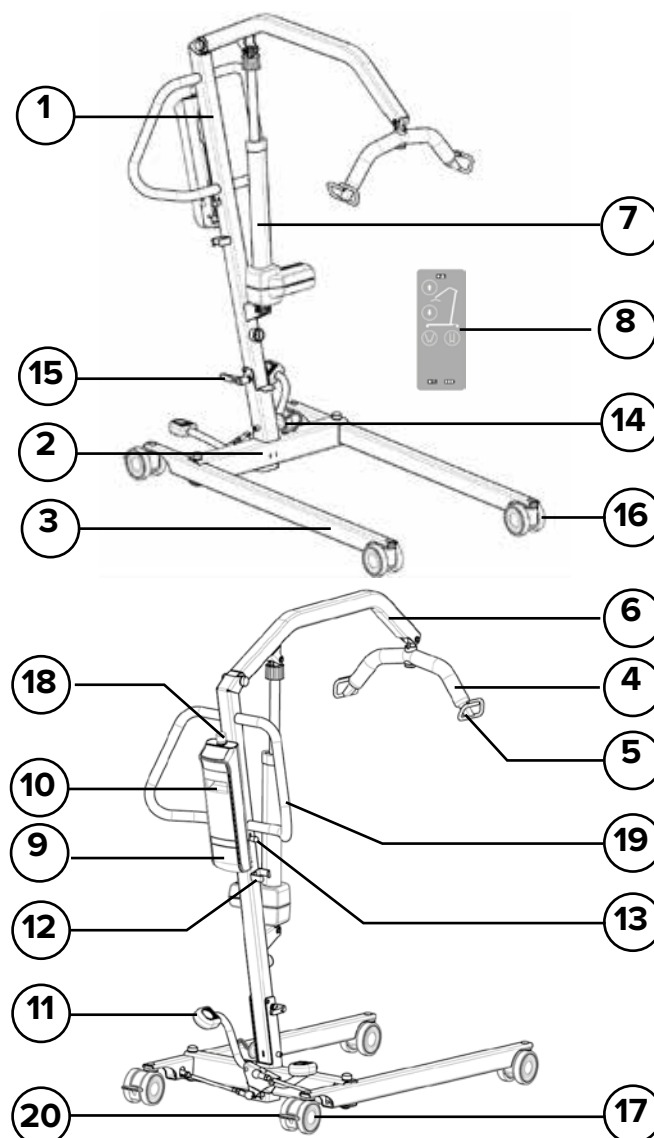
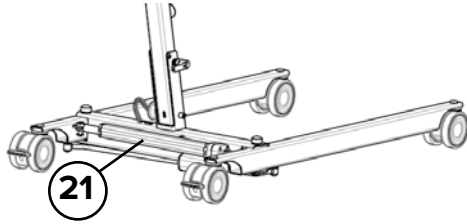


Abb. 4: Stückliste des **SAMSOFT ELITE 180** Elektrische Version:



2.2 – AUSPACKEN

Stellen Sie sicher, dass keines der Elemente des Patientenlifters beim Transport beschädigt wurde. Überprüfen Sie, ob das zusammengeklappte Gerät und sein Zubehör vorhanden sind: Akku, Ladegerät und eine Bedienungsanleitung.

- Führen Sie das Auspacken auf dem Boden durch.
- Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden und blockieren Sie die Radbremsen.
- Schneiden Sie die Verbindung (Kabelklemme) durch, die den Ausleger zusammengefaltet am Mast hält.

Hinweis: Unser Gerät wird in der Produktionsstätte montiert und getestet. Es wird anschließend zusammengelegt und in seinen Karton verpackt.

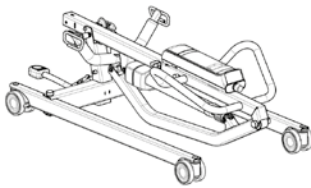


Abb. 5: Samsoft Elite 180 im zusammengelegten Zustand

2.3 – MONTAGE



Ein schlecht durchgeführter oder unvollständiger Zusammenbau kann zu Verletzungen und Schäden führen.

- Der Zusammenbau sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie für den Zusammenbau nur DDHF-Komponenten.

- Entfernen Sie den magnetischen Arretierbolzen aus seiner Öffnung oben am Querträger.
- Richten Sie den Mast auf, bis die automatische Sicherheitsverriegelung richtig einrastet.

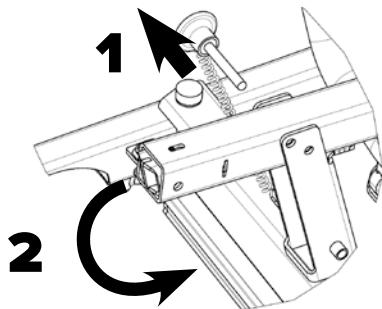


Abb. 6: 1) Entfernen Sie den magnetischen Arretierbolzen. 2) Richten Sie den Mast auf, bis die Sicherheitsverriegelung einrastet.



- Achten Sie beim Drehen des Mastes auf das Eigengewicht des Mastes.
- Eine automatische Verriegelung sorgt dafür, dass der Mast in Position bleibt, bis der magnetische Arretierbolzen wieder eingerastet ist. Richten Sie den Mast auf, bis Sie ein metallisches Klickgeräusch hören, mit dem das Einrasten der Verriegelung angezeigt wird. Halten Sie den Mast fest, bis die Sicherheitsverriegelung einrastet.

- Positionieren Sie den magnetischen Arretierbolzen in seiner Öffnung am Grundrahmen des Querträgers. Der Magnetteil am Boden des magnetischen Arretierbolzens muss mit der Oberfläche des Querträgers in Kontakt sein, der Bolzen muss vollständig eingeführt sein.

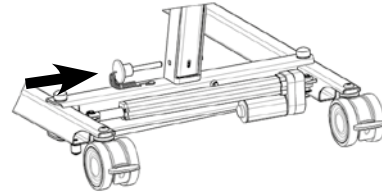


Abb. 7: Einsetzen des magnetischen Arretierbolzens

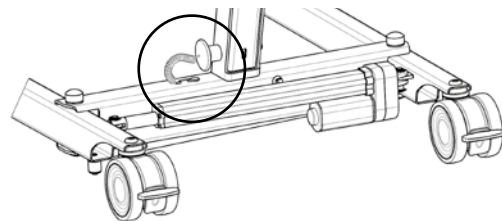


Abb. 8: Ansicht auf den richtig eingesetzten magnetischen Arretierbolzen

- Laden Sie den Akku vollständig auf, wie unter § III.8 Aufladen beschrieben
- Schalten Sie das Gerät ein und heben Sie den Ausleger mithilfe der Fernbedienung an, wie unter § III.2 Einschalten des Patientenlifters beschrieben. Die Querstange, die über einen Magneten mit dem Mast verbunden ist, löst sich automatisch. Beim Lösen entsteht ein „Loslassgeräusch“, das ganz natürlich ist.

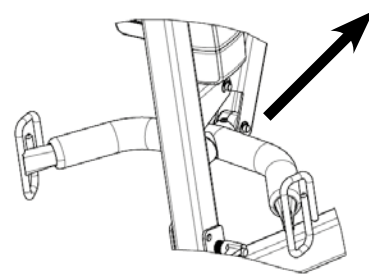


Abb. 9: Ausfahrrichtung der Querstange



Achten Sie darauf, dass die Querstange und insbesondere ihre Haken während dieser Phase des Ausklappens des Auslegers frei von Kabeln in der Nähe des Mastes sind, um die Gefahr zu vermeiden, dass Kabel eingezogen oder abgerissen werden.



Der Ausleger darf nicht in der Nähe des Patienten ausgeklappt werden. Durch plötzliches Lösen der Querstange könnte der Patient getroffen werden.

III – FUNKTIONEN UND INBETRIEBNAHME

3.1 – ÜBERBLICK ÜBER DAS ELEKTRISCHE SYSTEM

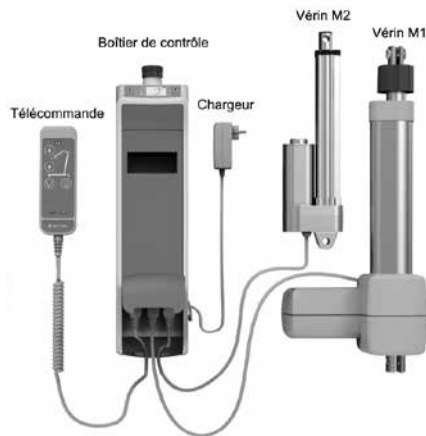


Abb. 10: Elektrische Baugruppe

3.1.1 – Bildschirm und Hauptoberfläche

Der **SAMSOFT ELITE 180** verfügt über einen Bildschirm an der Steuereinheit, auf dem Sie die laufenden Aktionen verfolgen können.

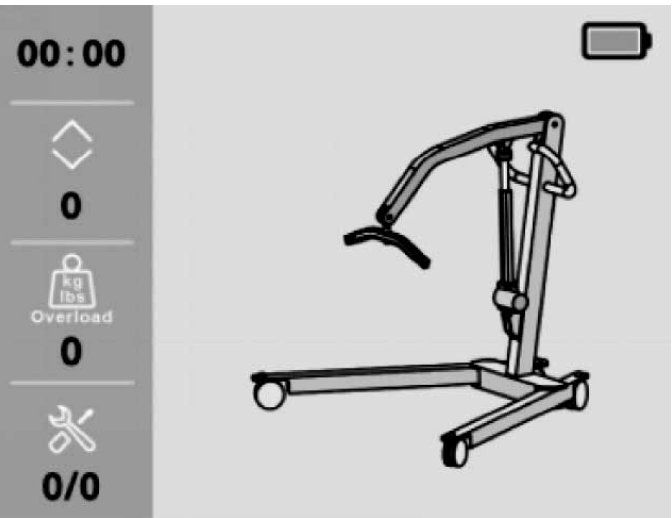


Abb. 11: Hauptoberfläche

	Uhr - Anzeige der Stunden und Minuten. Die in die Elektronik integrierte Uhr hält die Zeit für mehr als drei Tage fest, selbst wenn der Akku des Geräts entfernt wird.
	Hubzylinder-Zykluszähler – Zähler, der auf dem vom Zylinder zurückgelegten Weg basiert. Sobald der Zylinder 300 mm zurückgelegt hat (entspricht der durchschnittlichen Strecke, die beim Anheben und Absenken bei einem Transfer zurückgelegt wird), wird der Zähler um 1 erhöht.

	Zähler für die Anzahl der Überlastungen, die auf dem Hubzylinder aufgezeichnet werden.
	Zähler für die Anzahl der Nutzungsmonate – Anzahl der Nutzungsmonate/festgelegte Anzahl von Monaten zwischen jeder Wartungserinnerung (in den Einstellungen festgelegt).
	Akkustandsanzeige – kontinuierliche Veränderung. Die Anzeige wechselt zu Orange , wenn der Akkustand unter 20 % liegt. Die Anzeige wechselt zu Rot , wenn der Akkustand unter 10 % liegt.
	Dynamische Anzeige der aktuellen Aktion der Hebe- oder Spreizfunktion (bei elektrischer Spreizung) - mit einer Animation, die zeigt, welche der Funktionen gerade durchgeführt wird (in der Animation in Rot dargestellt).

3.1.2 – Steuereinheit

Nothalt-Knopf:
Das Gerät verfügt über einen Nothalt-Knopf oberhalb der Steuereinheit. Verhindern oder blockieren Sie niemals den Zugang zum Nothalt-Knopf!

Mit dem Nothalt-Knopf können im Notfall sofort alle Bewegungen, Funktionen und die Stromversorgung des Patientenslifters unterbrochen werden.

Der Nothalt-Knopf dient auch zur Abschaltung des Systems: Die Steuereinheit wird nicht mehr mit Strom versorgt, der Bildschirm wird ausgeschaltet und alle Bewegungen werden gestoppt. Drücken Sie den Nothalt-Knopf, um ihn zu aktivieren, wenn der Patientenslifter nicht benutzt wird, während der Lagerung oder beim Transport des Geräts.



Abb.12:

Nothalt-Knopf
aktiviert

Nothalt-Knopf
deaktiviert

Die Rückstellung (Reset) des Nothalt-Knopfes erfolgt durch eine leichte Drehung des Knopfes im Uhrzeigersinn, bis er entriegelt ist und sich wieder nach oben bewegt.

Bildschirm der Steuereinheit:

Anheben des Auslegers (Zylinder M1)		Absenken des Auslegers (Zylinder M1)
Öffnung der Seitenholme (Zylinder M2)		Schließen der Seitenholme (Zylinder M2)

3.1.3 – Fernbedienung



	Überlastungssignal - Die Kontrolllampe leuchtet orange, wenn das System überlastet ist.
	Ausleger Absenken und Anheben
	Seitenholme Einholen und Spreizen (Version elektrische Spreizung)
	Wartungserinnerungssignal - Die Kontrolllampe leuchtet orange, wenn die in den Einstellungen festgelegte Zeit zwischen den einzelnen Wartungen erreicht ist.
	Akkustandsanzeige
	Energiesparmodus (grün blinkend)
	Verschiedene Möglichkeiten für den Akkustand - voll aufgeladener Akku bei 3 leuchtenden grünen Balken und fast entladener Akku bei 1 leuchtendem grünen Balken.

Alle Tasten/Knöpfe auf der Steuereinheit und der Fernbedienung werden manuell bedient: Bei Drücken der Taste wird die Funktion aktiviert, beim Loslassen wird die Funktion gestoppt. Die Tasten/Knöpfe der Steuereinheit haben Vorrang vor den Tasten der Fernbedienung.

Die Fernbedienung ist mit einem Magneten versehen, der eine leichtere Aufbewahrung ermöglicht. Sobald die Fernbedienung nicht mehr benötigt wird, sollte sie mit dem Magneten am Mast oder an den Griffen aufbewahrt werden. Achten Sie dabei darauf, dass das Kabel nicht zwischen zwei Teilen eingeklemmt oder bei einer Bewegung eingezogen werden kann.

3.2 – EINSCHALTEN DES SAMSOFT ELITE 180

EINSCHALTVORGANG

- 1 Entriegeln Sie den Nothalt-Knopf durch eine leichte Drehung im Uhrzeigersinn.
- 2 Das System wird mit Strom versorgt, ist aber noch ausgeschaltet.
- 3 Drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Gehäuse oder der Fernbedienung, um das System zu starten.
- 4 Der Bildschirm schaltet sich ein und zeigt das DeVilbiss Drive-Logo für 3 Sekunden an.
- 5 Das Hauptmenü wird angezeigt, das Gerät ist betriebsbereit.
- 6 Nach 2 Minuten ohne Interaktionen wechselt das Gerät in den Energiesparmodus: Der Bildschirm schaltet sich aus, aber das Gerät ist noch eingeschaltet. Die mittlere Ziffer auf der Akkustandsanzeige blinkt, um den Energiesparmodus anzuzeigen. Sobald eine Taste gedrückt wird, stoppt der Energiesparmodus und die elektrische Aktion beginnt sofort.
- 7 Nach 30 Minuten ohne Interaktionen geht das System in den vollständigen Standby-Modus über und schaltet sich aus. Zum Neustart drücken Sie eine beliebige Taste auf der Steuereinheit oder auf der Fernbedienung. Der Bildschirm schaltet sich ein, zeigt 3 Sekunden lang das DeVilbiss Drive-Logo und dann das Hauptmenü.

Drücken Sie den Nothalt-Knopf, sobald der Patientenlifter nicht benutzt wird, um sicherzustellen, dass das System vollständig ausgeschaltet ist.

3.3 – ANHEBEN/ABSENKEN DES AUSLEGERS



Bei unsachgemäßem Gebrauch kann der Patientenlifter während des Hebevorgangs kippen und den Patienten und das Personal gefährden. Es wird empfohlen, die Bremsen der Hinterräder nicht zu aktivieren, damit der Patientenlifter zu Beginn des Hebevorgangs seine stabile Position einnehmen kann.

Zum Anheben oder Absenken des Patienten werden die jeweiligen Tasten/Knöpfe auf der Steuereinheit oder der Fernbedienung verwendet.

FERNBEDIE- NUNG	STEUER- EINHEIT	AKTION
		Drücken, um den Patienten abzusenken
		Drücken, um den Patienten anzuheben

Die elektrische Bewegung des Patientenlifters erfolgt durch anhaltendes Drücken der Tasten; sobald die Tasten losgelassen werden, stoppt die Bewegung.

3.4 – SPREIZEN/EINHOLEN DER SEITENHOLME

3.4.1 – Manuelle Version

Die manuelle Version des Patientenlifters zum Spreizen verfügt über ein Pedalsystem.

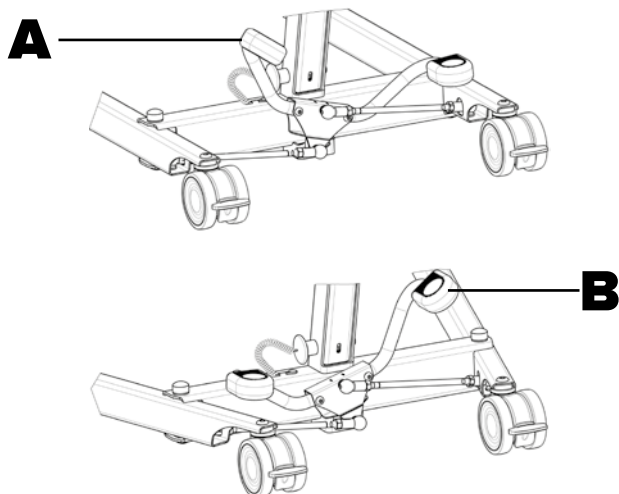


Abb. 13: Ansicht des Spreizpedals in geschlossener und geöffneter Position

- Drücken Sie mit dem Fuß auf das linke Pedal **A**, um die Seitenholme zu spreizen.
- Drücken Sie mit dem Fuß auf das rechte Pedal **B**, um die Seitenholme einzuholen.

i Durch vollständiges Durchtreten des Pedals können die Seitenholme vollständig geöffnet/geschlossen werden. In diesen extremen Positionen sorgt ein System dafür, dass sie in ihrer Position verriegelt werden.

3.4.2 – Elektrische Version

Die Version des Patientenlifters mit elektrischer Spreizung verfügt über einen unabhängigen Elektrozyylinder für den Vorgang des Öffnens oder Schließens der Seitenholme. Hierfür werden die jeweiligen Tasten/Knöpfe auf der Steuereinheit oder der Fernbedienung verwendet.

FERNBEDIE- NUNG	STEUER- EINHEIT	AKTION
		Drücken, um die Seitenholme zu spreizen
		Drücken, um die Seitenholme einzuholen

i Die elektrische Bewegung des Patientenlifters erfolgt durch anhaltendes Drücken der Tasten; sobald die Tasten losgelassen werden, stoppt die Bewegung.



- Stützen Sie sich niemals mit dem Fuß auf dem Spreiz-
zylinder ab, um den Patientenlifter zu bewegen. Ver-
wenden Sie ausschließlich die Griffe.

- Stellen Sie sicher, dass der elektrische Spreizer auf
einem Boden ohne Hindernisse verwendet wird.

3.5 – DURCHFÜHREN EINES NOTHALTS

Drücken Sie im Falle einer gefährlichen Situation sofort den Not-
halt-Knopf auf der Oberseite der Steuereinheit. Die Stromversor-
gung wird unterbrochen, der Bildschirm ausgeschaltet und alle
laufenden Aktionen werden gestoppt.

Um das Gerät wieder einzuschalten, deaktivieren Sie den Not-
halt-Knopf, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Die Strom-
zufuhr zur Steuereinheit wird wiederhergestellt und der Patien-
tenlifter kann wieder normal benutzt werden.

3.6 – MANUELLE NOTABSENKUNG



**Dieses System ist eine Notfalleinrichtung. Verwenden
Sie es nur in einer gefährlichen Situation, wie z. B. bei
einem Patienten in hängender Position mit nicht funktio-
nierender Hebefunktion.**

Im Falle eines teilweisen oder vollständigen Ausfalls der Strom-
versorgung, eines Versagens des Hubzylinders oder wenn der
Akku in der Mitte des Transfers leer ist, kann der Patient manuell
abgesenkt werden. Dies ist dank der manuellen Notabsenkung
möglich.

Diese Vorrichtung befindet sich oben auf der Stange des Hubzy-
linders und ist durch einen roten Ring gekennzeichnet.

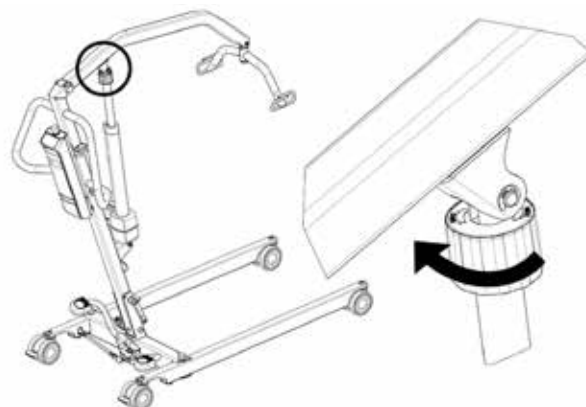
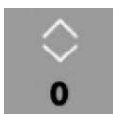


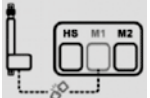
Abb. 14: Ansicht der Betätigung der manuellen Notabsenkung

Um die Stange des Hubzylinders nach unten zu bewegen und
den Patienten abzusenken, drehen Sie den roten Ring im Uhr-
zeigersinn.

3.7 – WARNSIGNALE

Signal auf dem Bildschirm	Signal auf der Fernbedienung	Bedeutung
 Surcharge		Überlastungssignal: • Sobald ein Zylinder (Anheben oder Spreizen) überlastet ist, leuchtet die Leuchtanzeige der Fernbedienung orange und gleichzeitig wird auf dem Bildschirm das Überlastungssignal angezeigt. Wenn Sie den Knopf des Zylinders loslassen, erlischt die Leuchtanzeige und der Bildschirm kehrt zur Hauptoberfläche zurück. • Wenn die Überlast am Hubzylinder auftritt, wird der Überlastzähler auf der Hauptoberfläche um +1 erhöht. 
		Wartungserinnerungssignal: • Wenn der Zeitraum für die Wartungserinnerung erreicht ist (Einstellung durch den Benutzer in den Einstellungen, siehe § VIII- Systemeinstellungen), leuchtet die Leuchtanzeige auf der Fernbedienung orange und auf dem Bildschirm wird das Wartungserinnerungssignal angezeigt. Die Zähler für die Anzahl der Zyklen und die Anzahl der Monate der Nutzung werden orange angezeigt. Die Wartung sollte so früh wie möglich durchgeführt werden.   • Nachdem die Wartung durchgeführt wurde und der Bediener die Wartungserinnerung in den Einstellungen zurückgesetzt hat, erlischt die Leuchtanzeige auf der Fernbedienung und der Bildschirm kehrt zur Hauptoberfläche zurück.

Signal auf dem Bildschirm	Signal auf der Fernbedienung	Bedeutung
	/	Erinnerungssignal, den Nothalt-Knopf während des Aufladens zu entriegeln: Das Aufladen ist nur möglich, wenn der Nothalt-Knopf deaktiviert ist. Das Signal verschwindet, sobald der Benutzer den Nothalt-Knopf entriegelt.
	/	Signal für nicht eingelegten Akku: Dieses Signal erscheint, wenn sich keine Akku in der Steuereinheit befindet oder der eingelegte Akku beschädigt ist. Wenn der Akku nach einer Überprüfung richtig eingelegt ist und das Signal immer noch angezeigt wird, ist der Akku defekt und muss sofort ausgetauscht werden.
 Moins de 20% de batterie	/	Signal für weniger als 20 % Akkuladung Wenn der Akku weniger als 20 % seiner Kapazität erreicht, erscheint diese Meldung zur Information auf dem Bildschirm. Der Benutzer muss berücksichtigen, dass der Akku bald aufgeladen werden sollte.
 Moins de 10% de batterie	/	Signal für weniger als 10 % Akkuladung Wenn der Akku weniger als 10 % seiner Kapazität erreicht, erscheint diese Meldung zur Information auf dem Bildschirm und ein akustisches Signal ertönt während der Aktion der Zylinder. Auch nach Erscheinen dieses Signals sind Anhebe- und Absenkvorgänge weiterhin möglich. Der Benutzer muss den Akku sofort aufladen, sobald der aktuelle Transfer beendet ist.
	/	Überhitzungssignal: • Wenn die Innentemperatur der Steuereinheit 80 °C übersteigt, wird dieses Signal auf dem Bildschirm angezeigt und alle Bewegungen werden gestoppt. • Sobald die Innentemperatur der Steuereinheit wieder unter 45 °C gesunken ist, verschwindet das Signal und der Patientenlifter kann wieder benutzt werden.

	/	Signal für Fehler beim Anschluss des Spreizylinders: • Wenn das Kabel des Hubzylinders versehentlich in die für den Spreizylinder (M2) vorgesehene Buchse gesteckt wird, erscheint auf dem Bildschirm diese Fehlermeldung, um darauf hinzuweisen, dass die Verbindungen überprüft werden müssen. • Die Betätigung des Spreizylinders ist nicht möglich, solange die Fehlermeldung angezeigt wird.
	/	Signal für Fehler beim Anschluss des Hubzylinders: Wenn die Hubzylinder-Taste gedrückt wird und die Verbindung seines Kabels in der Steuereinheit nicht korrekt ist, wird auf dem Bildschirm diese Fehlermeldung angezeigt. Der Benutzer sollte den Anschluss des Hubzylinderkabels (M1) überprüfen.

3.8 – AUFLADEN

Es gibt zwei Möglichkeiten, den Akku des **SAMSOFT ELITE 180** aufzuladen: Direktes Aufladen und indirektes Aufladen (mit der Option der Wandladestation, siehe § V.2.2).

i Beachten Sie, dass beim direkten Laden die Zylinder nicht betätigt werden können.



- Verwenden Sie nur das von Drive DeVilbiss Healthcare France gelieferte Ladegerät.
- Laden Sie das Gerät niemals in einer feuchten Umgebung oder in einer Umgebung auf, in der es zu Spritzwasser kommen könnte.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem vollständigen Aufladen vom Stromnetz und schließen Sie die Abdeckung zum Schutz der Ladebuchse.

Verfahren zum direkten Aufladen:

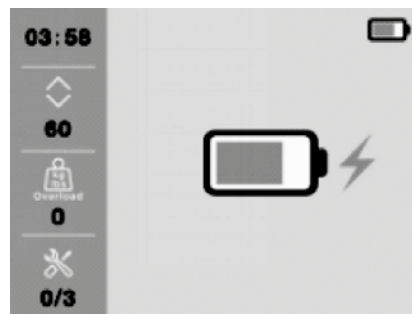
- Deaktivieren Sie zuerst den Nothalt-Knopf.



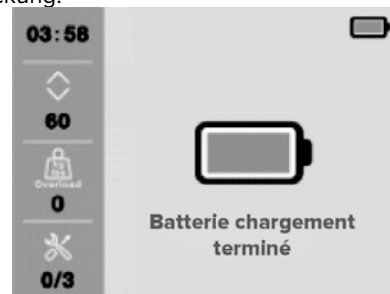
- Öffnen Sie die Gummiabdeckung, die den Ladeanschluss auf der rechten Seite des Gehäuses schützt, und schließen Sie das Ladegerät an.



- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose an.
- Der Ladevorgang des Akkus beginnt.
- Auf dem Bildschirm des Gehäuses wird der Ladestatus angezeigt, wie unten abgebildet.



- Wenn der Ladevorgang beendet ist, zeigt der Bildschirm an, dass der Ladevorgang vollständig abgeschlossen ist. Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose. Ziehen Sie das Ladegerät von der Steuereinheit ab und schließen Sie die Gummischutzabdeckung.



- Das Aufladen des Akkus sollte jeden Abend durchgeführt werden.
- Führen Sie diesen Vorgang in einem gut belüfteten Raum durch.
- Überprüfen Sie den Zustand des Ladegeräts und seines Kabels, bevor Sie sie anschließen.

3.9 – AKKU

3.91 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Akku

Äußere Einwirkungen (Fallenlassen, Beschädigung, Quetschen, Überhitzen, Frost) können die interne Lebensdauer des Akkus beeinträchtigen und langfristig - und möglicherweise noch lange nach der Einwirkung - zu Kurzschlüssen führen.

Akkus sollten daher mit Sorgfalt gelagert und behandelt werden.



ACHTUNG:

Bei unsachgemäßer Handhabung kann der Lithium-Ionen-Akku explodieren, verbrennen oder giftige Gase freisetzen und chemische Verätzungen verursachen.

- Akkus nicht öffnen, zerdrücken, auseinandernehmen oder fallen lassen (keine Erschütterungen).
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Akkus weder Feuer noch Hitze aussetzen.
- Akkus nicht kurzschließen.
- Akkus nicht in Wasser eintauchen.
- Im Falle der vollständigen Entladung den Akku entsorgen (siehe § VII - Versand, Lagerung und Entsorgung).

3.9.2 – Inbetriebnahme des Akkus



● **Verwenden Sie nur das von Drive DeVilbiss Healthcare France gelieferte Ladegerät.**

● **Laden Sie den Akku mindestens 12 Stunden vor der ersten Verwendung auf.**

● **Achten Sie darauf, dass der Akku beim Einsetzen in die Steuereinheit sicher verriegelt ist; die beiden Clips müssen fest einrasten.**



- Der wiederaufladbare Akku entwickelt seine volle Kapazität erst nach 5 bis 10 Lade-/Entladezyklen.

- Die optimale Leistung des Akkus wird bei Raumtemperatur (20-25 °C) erreicht.

- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +40 °C.

3.9.3 – Lagerung des Akkus

LAGERUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN AKKU	
• Lagertemperatur: von -10 °C bis +50 °C	
• Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.	Laden Sie den Akku mindestens alle 6 Monate neu auf.
• Nehmen Sie den Akku heraus, um ihn außerhalb der Steuereinheit aufzubewahren.	
• Das erste Aufladen sollte nicht später als 6 Monate nach dem auf dem Produktschild angegebenen Produktionsdatum erfolgen.	



- Lassen Sie Lithium-Ionen-Akkus niemals vollständig entladen liegen.

- Wenn das Gerät länger als 2 Wochen nicht benutzt wird, nehmen Sie den Akku aus dem Gehäuse.

3.10 – INBETRIEBNAHME



Bevor Sie das Gerät zum Transfer eines Patienten verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Abschnitte dieser Bedienungsanleitung:

- § III Funktionen und Inbetriebnahme

- § I.4 Vorabinformationen zur Sicherheit

- § IV Transfer des Patienten



Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Geräts, dass alle Bolzen und Sicherungsringe vollständig in ihren jeweiligen Halterungen eingerastet sind.

Der **SAMSOFT ELITE 180** ist funktionsfähig, wenn Sie einen mit diesem Gerät kompatiblen Gurt verwenden und die maximale Tragfähigkeit des Patientenlifters und seines Zubehörs beachten.

Der **SAMSOFT ELITE 180** ist so konstruiert, dass er spritzwasserresistent ist. Das gesamte System ist mit Ausnahme des Ladegeräts IPX6-qualifiziert. Somit kann das System in einem Badezimmer verwendet werden, jedoch muss das Ladegerät vom Stromnetz getrennt, vom Patientenlifter entfernt und die Gummabdeckung geschlossen werden.



Der SAMSOFT ELITE 180 darf ausschließlich in Innenräumen auf einem ebenen, stabilen und rutschfesten Boden verwendet werden; er darf nur von Personal bedient werden, das in der Verwendung dieser Art von Geräten geschult ist.

● Stellen Sie sicher, dass der Patientenlifter gemäß dem Protokoll § II.3 - Montage - zusammengebaut wurde.

● Stellen Sie sicher, dass der/die Zylinder korrekt auf die Befehle der Fernbedienung und/oder der Steuereinheit reagiert/reagieren.

● Stellen Sie sicher, dass die Akkus ausreichend geladen sind.

● Das Gerät ist nun bereit für den Gebrauch.

Es wird empfohlen, vor dem ersten Transfer eines Patienten einen Probezyklus ohne Belastung durch einen Patienten durchzuführen, um sich an die Verwendung des Geräts zu gewöhnen.



Drücken Sie den Nothalt-Knopf, sobald der Patientenlifter nicht benutzt wird, um sicherzustellen, dass das System vollständig ausgeschaltet ist.

IV – TRANSFER DES PATIENTEN



Die Zylinder dürfen nicht kontinuierlich betrieben werden: Nach 2 Minuten Betrieb muss eine Pause von 18 Minuten erfolgen. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten im Dauerbetrieb.

Jeder über diese Empfehlung hinausgehende Betriebszyklus kann die Hebevorrichtung (Zylinder/Steuereinheit) beschädigen. Solche Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.



Der magnetische Arretierbolzen muss immer eingesetzt werden, bevor der SAMSOFT ELITE 180 in Betrieb genommen wird.

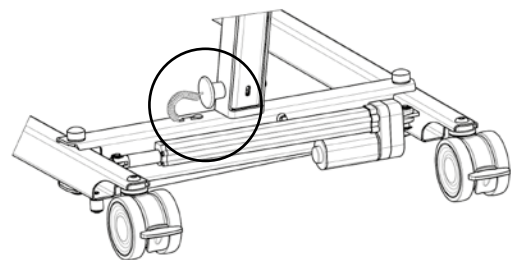


Abb. 15: Ansicht des richtig eingesetzten magnetischen Arretierbolzens

4.1 – VOR DEM TRANSFER

ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM TRANSFERIEREN EINES PATIENTEN

1. Der Benutzer hat Kenntnis dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des Gurts.
2. Das Gewicht des Patienten ist mit der maximal zulässigen Belastung des Patientenlifters (180 kg) kompatibel.
3. Die Vorrichtung, die den Patienten aufnehmen soll (Stuhl, Bett usw.) ist für das Gewicht des Patienten geeignet.
4. Der verwendete Gurt gehört zu den mit diesem Patientenlifter kompatiblen Gurten und ist für den Patienten geeignet (zu berücksichtigen sind: zulässige Belastung, Unruhe, Gebrechlichkeit, Erkrankung usw.).
5. Der Akku ist geladen und der Patientenlifter ist voll funktionsfähig.
6. Der Boden ist auf dem gesamten Weg, den der Patientenlifter zurücklegen wird, eben, stabil und frei von Hindernissen.
7. Die Bremsen des Patientenlifters sind funktionsfähig.
8. Die Überprüfung des korrekten Zustands des Gurts wurde durchgeführt (siehe Bedienungsanleitung des Gurts).
9. Das Gerät wird gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung gewartet.
10. Eine Begleitperson sichert die Bewegung des Patienten, falls dies aufgrund seiner Unruhe erforderlich ist.
11. Der magnetische Arretierbolzen ist richtig eingesetzt und sein Magnet ist in Kontakt mit dem Querträger.

4.2 – HANDHABUNG DES PATIENTENLIFTERS

Verwendung der Seitenholme:

- Die Seitenholme können in zwei Positionen gestellt werden: geschlossen oder offen. Bei der Version mit manueller Spreizung beinhaltet der Mechanismus eine automatische Arretierung in der offenen oder geschlossenen Position.
- Die geschlossene Position sorgt für einen geringen Platzbedarf und wird für Verlagerungen/Transport des Geräts empfohlen. Die offene Position der Holme wird genutzt, um sich der Umgebung anzupassen und Hindernissen (Gestell, Rollen, Bettenden usw.) auszuweichen. So ist es möglich, beim Transfer so nah wie möglich an den Patienten heranzukommen.
- Achten Sie beim Transfer unbedingt auf die Position des Geräts in Bezug auf den Patienten. Der Patientenlifter sollte so nah wie möglich an den Patienten herangefahren werden, damit sich die Querstange senkrecht über dem Becken des Patienten befindet. Andernfalls kommt es während des Hebevorgangs zu einem Ungleichgewicht, das zum Herunterfallen des Geräts und zu Verletzungen des Patienten führen kann.

Verwendung der Handgriffe:

- Die Griffe müssen immer zum Schieben/Ziehen/Ausrichten des Patientenlifters verwendet werden.
- Drücken/ziehen Sie niemals am Gurt oder anderen Teilen, um den Patientenlifter zu bewegen.

Verwendung der Bremsen:

- Mit den Bremsen können ungewünschte Bewegungen des Geräts verhindert werden. Sie sollten am Ende des Transfers beim Absenken des Patienten verwendet werden.
- Die Bremsen dürfen beim Anheben eines Patienten niemals betätigt werden. Dies würde das Gerät daran hindern, seine Gleichgewichtsposition einzunehmen und beim Anheben ein Ungleichgewicht erzeugen, das dazu führen könnte, dass der Patientenlifter umkippt.
- Die Bremsen des Patientenlifters werden auch bei der Lagerung oder während der Instandhaltung/Wartung verwendet.



Eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts kann zu Schäden, Verletzungen oder zum Tod führen.

Der SAMSOFT ELITE 180 ist keine Transportvorrichtung. Er ist ausschließlich für den Transfer eines Patienten von einer Fläche auf eine andere konzipiert (siehe § 1.2-Verwendungszweck).

- Der Patientenlifter sollte auf einer glatten, ebenen Oberfläche ohne Hindernisse (Türschwellen usw.) verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Überprüfungen vor dem Transfer durchgeführt werden.
- Die Bremsen des Patientenlifters dürfen beim Anheben nicht aktiviert werden.
- Die Querstange muss senkrecht über dem Becken des Patienten platziert werden. Die Seitenholme ermöglichen eine Anpassung an die Umgebung, um möglichst nahe an den Patienten heranzukommen.

4.3 – ANLEGEN DES GURTS



Ein nicht ordnungsgemäß am Patientenlifter befestigter, beschädigter oder falsch angepasster Gurt kann zum Sturz des Patienten oder zu Verletzungen des Pflegepersonals führen.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Gurts sorgfältig



tig durch und stellen Sie sicher, dass Sie in der Verwendung dieses Geräts geschult wurden.

- Verwenden Sie nur einen Gurt, der mit dem SAMSOFT ELITE 180 kompatibel ist und vom verordnendem Arzt genehmigt wurde, um den Komfort und die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Gurte: Keine losen Nähte, der Stoff und die Gurte dürfen nicht ausgefranst sein, es dürfen keine Risse oder Abnutzungserscheinungen vorliegen (sichtbare Gewebeschädigung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gewicht des Patienten mit dem Gurt und dem Patientenlifter kompatibel ist.
- Überprüfen Sie vor dem Anheben des Patienten immer die richtige Fixierung der Befestigungen der Querstange.
- Achten Sie beim Anlegen des Gurts darauf, dass dieser an den Beinen keine Falten wirft.

ÜBERPRÜFUNG DES GURTS VOR DEM TRANSFERIEREN EINES PATIENTEN

1. Markieren Sie die gewünschte Einstellung auf dem Gurt.
2. Haken Sie die markierten Befestigungen in die Haken der Querstange ein. Die Befestigungen müssen links und rechts des Patienten gleich eingestellt sein, um das Gleichgewicht des Patienten zu gewährleisten.
3. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungen keine Falten aufweisen, die sich beim Anheben lösen können, und dass sie sich nicht selbstständig aus den Haken lösen können.
4. Spannen Sie zu Beginn des Transfers und vor dem vollständigen Anheben des Patienten den Gurt, indem Sie den Patienten so weit anheben, bis die Befestigungen gespannt sind. Stellen Sie sicher, dass der Patient richtig im Gurt positioniert und stabil ist und dass die Befestigungen vollständig gesichert sind.

Anbringen des Gurts bei einem bettlägerigen Patienten:

- Positionieren Sie den Patienten so, dass er auf der Seite liegt.
- Legen Sie den Gurt unter den Patienten.
- Überprüfen Sie, ob der hintere Teil des Gurts korrekt liegt (von den Schultern bis zum Steißbein).
- Legen Sie den Patienten auf den Rücken.
- Führen Sie jeweils eine Beinstütze unter die Oberschenkel.
- Positionieren Sie den Patientenlifter auf der Höhe des Patienten.
- Hängen Sie jede Gurtschleufe in die Haken an der Querstange ein.
- Der Patient kann jetzt transferiert werden.

Anlegen des Gurts bei einem Patienten in einem Sessel:

- Lehen Sie den Patienten nach vorn und halten Sie ihn dabei fest.
- Schieben Sie den Gurt hinter dem Rücken des Patienten nach oben bis zum Steißbein.
- Führen Sie jeweils eine Beinstütze unter die Oberschenkel.
- Positionieren Sie den Patientenlifter auf der Höhe des Patienten.
- Hängen Sie jede Gurtschleufe in die Haken an der Querstange ein.
- Der Patient kann jetzt transferiert werden.

Anlegen des Gurts bei einem auf dem Boden liegenden Patienten:

- Positionieren Sie den Patienten so, dass er auf der Seite liegt.
- Legen Sie den Gurt unter den Patienten.
- Überprüfen Sie, ob der hintere Teil des Gurtes korrekt liegt (von den Schultern bis zum Steißbein).

- Legen Sie den Patienten auf den Rücken.
- Führen Sie jeweils eine Beinstütze unter die Oberschenkel.
- Der Patientenlifter muss so positioniert werden, dass Kopf und Rumpf des Patienten innerhalb der Seitenholme liegen.
- Hängen Sie jede Gurtschlaufe in die Haken an der Querstange ein.
- Der Patient kann jetzt transferiert werden.

! Im Rahmen des Aufhebens eines Patienten vom Boden darf der Patient nicht ohne ärztlichen Rat transferiert werden. Der medizinische Zustand des Patienten könnte sich durch den Sturz verschlechtern haben.

4.4 – TRANSFERIEREN DES PATIENTEN

TRANSFER DES PATIENTEN

1. Spannen Sie zu Beginn des Transfers und vor dem vollständigen Anheben des Patienten den Gurt, indem Sie den Patienten so weit anheben, bis die Befestigungen gespannt sind. Stellen Sie sicher, dass der Patient richtig im Gurt positioniert und stabil ist und dass die Befestigungen vollständig gesichert sind.
2. Heben Sie den Patienten an, bis sein Gewicht vollständig vom Patientenlifter getragen wird und es möglich ist, ihn von seiner Liegefläche wegzubewegen.
3. Nutzen Sie die Handgriffe, um den Patientenlifter aus seiner Ausgangsposition zu verschieben.
4. Bei einem Transfer in einen Stuhl, ziehen Sie den Stuhl heran und bringen Sie ihn unter dem in Hängeposition befindlichen Patienten in Position.
5. Bei einem Transfer in ein Bett schwenken Sie den Patientenlifter mithilfe der Griffe, um den Patienten über dem Bett zu positionieren.
6. Betätigen Sie die Bremsen des Patientenlifters und legen Sie die Fernbedienung beiseite.
7. Senken Sie den Patienten in seine neue Ruheposition ab. Vergewissern Sie sich, dass der Patient richtig positioniert ist.
8. Betätigen Sie die Bremsen des Patientenlifters und legen Sie die Fernbedienung beiseite.
9. Lösen Sie die Gurtschlaufen der Querstange.
10. Lösen Sie die Bremsen.
11. Entfernen Sie den Patientenlifter.

In seltenen und außergewöhnlichen Fällen ist es möglich, den Patientenlifter für eine sehr kurze Entfernung mit dem Patienten in Hängeposition zu verwenden (z. B. vom Bett in die Dusche, vom Bett auf einen Toilettenstuhl usw.). Diese Bewegung muss innerhalb desselben Raumes stattfinden und der Patientenlifter darf auf seinem Weg nicht auf ein Hindernis stoßen (z. B. Türschwellen, Teppiche usw.). Es ist jedoch vorzuziehen, diesen Vorgang mithilfe eines Transferstuhls durchzuführen.

Um diese kurzen Umlagerungen mit dem Patienten in hängender Position durchzuführen, verwenden Sie die Griffe, um den Patientenlifter zu bewegen und zu lenken, wobei Sie eine Begleitperson oder Pflegekraft hinzuziehen sollten, die den Patienten sichert. Für den Komfort des Patienten ist es ratsam, den Ausleger so weit wie möglich abzusenken und den Patienten so zu drehen, dass er dem Benutzer des Patientenlifters zugewandt ist. Die Füße des Patienten sollten auf dem Querträger ruhen. Auf diese Weise ist der Schwerpunkt am niedrigsten, was das Gefühl von Stabilität und Sicherheit erheblich verbessert.

! Das Bewegen eines Patienten in hängender Position ist ein riskanter Vorgang und erfordert vom Benutzer und/oder Assistenten höchste Aufmerksamkeit. Der Patient



könnte aus dem Gurt fallen oder das Gerät aus dem Gleichgewicht bringen, sodass es umkippt.

- Drücken oder ziehen Sie nicht an den Gurten oder die Querstange, um den Patientenlifter zu bewegen.
- Transferieren Sie keinen Patienten, wenn er unruhig ist.
- Vermeiden Sie, an Hindernisse zu stoßen oder sie zu überfahren (Türschwelle, Teppiche usw.).

V – MIT DEM SAMSOFT ELITE 180 KOMPATIBLE KOMPONENTEN



Der Patientenlifter und sein kompatibles Zubehör haben möglicherweise nicht die gleiche maximal zulässige Tragfähigkeit. Der zu berücksichtigende Wert sollte immer der niedrigste Wert der maximalen Belastungen des Patientenlifters und seines Zubehörs sein. Der verwendete Wert muss neu berechnet werden, sobald Zubehör hinzugefügt oder entfernt wird.

5.1 – KOMPATIBLES GurtsORTIMENT

Drive Devilbiss Healthcare France bietet eine Reihe von Gurten an, die mit dem **SAMSOFT ELITE 180** kompatibel sind. Auf unserer Website finden Sie eine Übersicht über diese Produktreihe:



Wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner vor Ort, um den für Ihre Bedürfnisse am besten geeigneten Gurt auszuwählen.

5.2 – VERFÜGBARE OPTIONEN

5.2.1 – 4-Punkt-Querstange, versetzt

Die serienmäßige Querstange ist eine 4-Punkt-Querstange, wobei die Befestigungspunkte eine gerade Linie bilden. Als Ergänzung oder Ersatz gibt es ein Zubehöriteil, das mit 4 versetzten Befestigungspunkten versehen ist (4-Punkte-Querstange in H-Form).

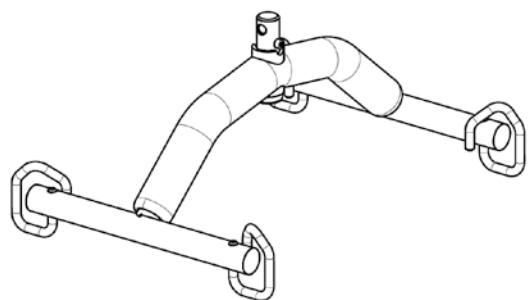


Abb. 16: Ansicht auf die 4-Punkt-Querstange

5.2.2 – Wandladestation

Als Option wird eine Wandladestation angeboten, um ein indirektes Laden zu ermöglichen: Der Akku wird aus der Steuereinheit herausgenommen und an die Ladestation angeschlossen.

Auf diese Weise kann der Patientenlifter während der Ladezeit mit einem anderen Akku betrieben werden.

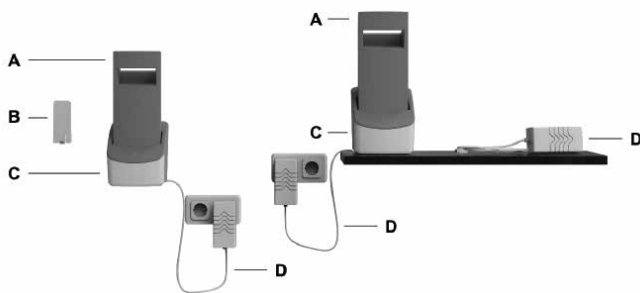


Abb. 17: Ladeoptionen: links an der Wand befestigte Ladestation, rechts auf einem Tisch stehende Ladestation. A: Akku, B: Wandbefestigung, C: Ladestation, D: Ladegerät

Verfahren zum indirekten Aufladen:

- Fassen Sie den Akku am Griff an und drücken Sie den Verriegelungsclip.
- Trennen Sie den Akku von der Steuereinheit, indem Sie ihn zu sich heranziehen.



- Setzen Sie den Akku in die Ladestation ein. Der Ladevorgang beginnt automatisch.
- Die Ladestation verfügt über eine Anzeigelampe für den Akkuladezustand. Sobald der Akku geladen ist, wechselt die Leuchtdarstellung von orange auf grün. Die Ladezeit beträgt ungefähr 4 Stunden.

VI – TRANSPORT UND LAGERUNG

6.1 – ZUSAMMENKLAPPEN

Für Transport und Lagerung muss der Patientenlifter zusammengeklappt werden.

Das Prinzip des Zusammenklappens ist ähnlich wie beim Zusammenbau (Aufklappen), muss jedoch in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden:

- Drücken Sie die Abwärtstaste auf der Fernbedienung, um den Ausleger zusammenzuklappen (siehe § IV.2 Elektrische Steuerungen, zur Funktionsweise der Fernbedienung). Halten Sie die Querstange mit einer Hand fest, bis die Achse der Querstange den Positionshaltemagneten berührt.

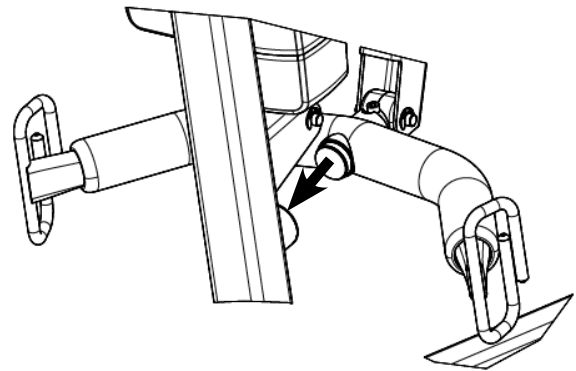


Abb. 18: Ausrichtung der Querstange auf dem Magneten

- Blockieren Sie die Radbremsen.
- Positionieren Sie den magnetischen Arretierbolzen in seiner Öffnung am Grundrahmen des Querträgers.

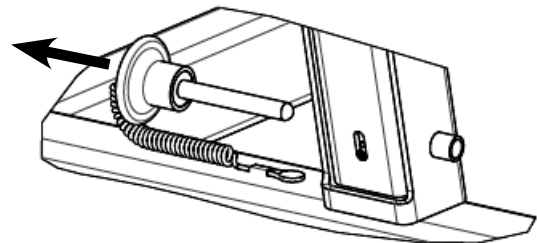


Abb. 19: Ausgangsrichtung des magnetischen Arretierbolzens

- Ziehen Sie den Abzug der Sicherheitsverriegelung, während Sie die Griffe festhalten.

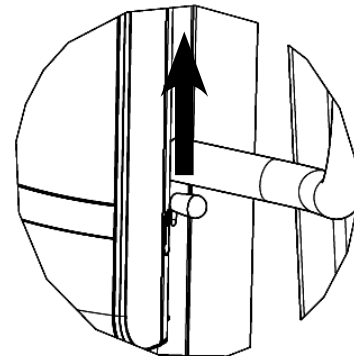


Abb. 20: Richtung, in der der Abzug der Sicherheitsverriegelung unter den Griffen betätigt wird.

- Drehen Sie mithilfe der Griffe und bei gezogenem Abzug den Mast, bis er am Querträger anliegt.

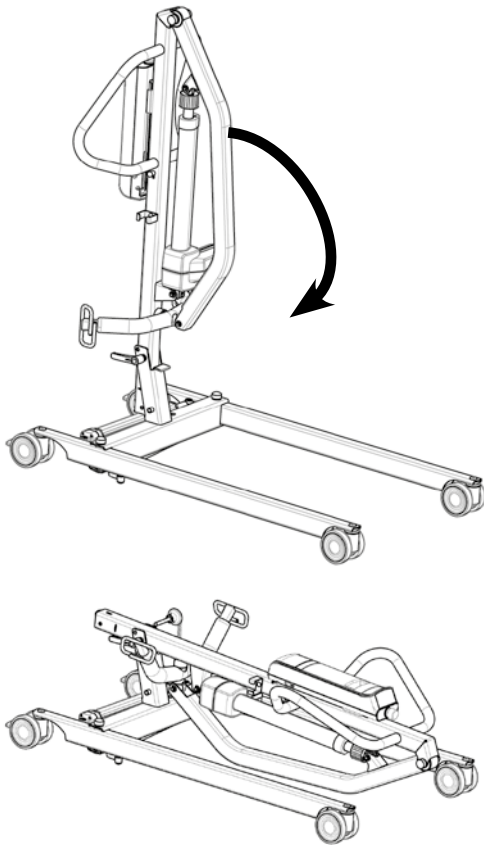


Abb. 21: Mast wird gedreht und Mast liegt auf dem Querträger auf



- Achten Sie beim Drehen des Mastes auf das Eigengewicht des Mastes. Halten Sie den Mast während der Drehung fest, um ein plötzliches Umfallen zu vermeiden. Befolgen Sie beim Anheben immer gute ergonomische Praktiken.
- Gefahr des Einklemmens/Quetschens.
- Achten Sie auf die Kabel, damit diese nicht zwischen zwei Teilen eingeklemmt werden.

- Positionieren Sie den magnetischen Arretierbolzen in seiner Öffnung oben am Querträger.

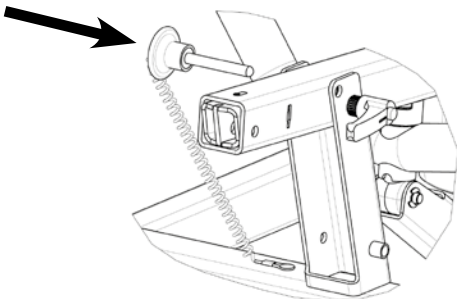


Abb. 22: Abbildung des Einsetzens des magnetischen Arretierbolzens in seiner Öffnung in zusammengeklappter Position



Bevor Sie das Gerät zusammengeklappt bewegen, stellen Sie sicher, dass der magnetische Arretierbolzen richtig eingeführt ist und sein Magnet am Mast anliegt.

6.2 – VERTIKALE LAGERUNG DES PATIENTENLIFTERS

Der Patientenlifter kann vertikal transportiert und gelagert werden. Es ist ein Verfahren zu befolgen, um seine Stabilität zu gewährleisten.

Die Hinterräder sind mit Bremsen ausgestattet, die auch beim Drehen eine blockierende Wirkung haben. Diese Funktion wird genutzt, um eine stabile Fläche zwischen den beiden Hinterrädern und der Unterseite des Mastes zu schaffen.

VORGEHENSWEISE BEI VERTIKALER LAGERUNG

1. Schließen Sie die Seitenholme.
2. Bringen Sie den Patientenlifter in die zusammengelegte Position.
3. Drehen Sie die Räder, um sie in die Mittellinie der Seitenholme zu bringen, sodass sie in den Ausschnitten der Seitenholme ausgerichtet sind (siehe Abb. 24).
4. Blockieren Sie die Radbremsen.
5. Heben Sie den Patientenlifter an den Griffen an und kippen Sie ihn, bis das Grundgestell des Mastes den Boden berührt.

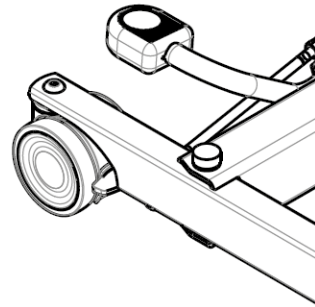


Abb. 23: Ansicht der richtigen Position des Hinterrads im Ausschnitt seines Seitenholms

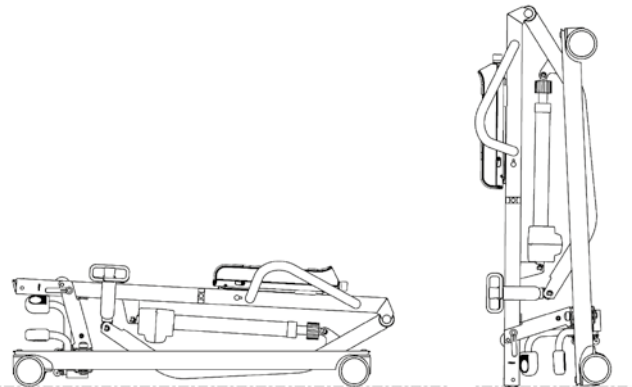


Abb. 24: Seitenansicht auf den von der eingeklappten in die aufrechte Position gekippten Patientenlifter.



- Achten Sie beim Drehen des Mastes auf das Eigengewicht des Mastes. Befolgen Sie beim Anheben immer gute ergonomische Praktiken.
- Achten Sie darauf, dass der Patientenlifter nicht umkippt.

6.3 – ABNEHMEN DES GRUNDGESTELLS VOM ÜBRIGEN PATIENTENLIFTER



- Achten Sie bei der Demontage auf das Eigengewicht des Mastes. Befolgen Sie beim Anheben immer gute ergonomische Praktiken.
- Achten Sie darauf, dass der Patientenlifter nicht umkippt.
- Trennen Sie immer die Kabel von der Steuereinheit und transportieren Sie das Ladegerät und die Fernbedienung getrennt, wenn Sie den Lifter in zwei Teile zerlegen. Es besteht die Gefahr, dass diese Komponenten herunterfallen und/oder der Träger darüber stolpert.

Um den Transport und die Handhabung des **SAMSOFT ELITE 180** am Einsatzort (z. B. beim Treppensteigen) zu erleichtern, kann der Patientenlifter in zwei Teile zerlegt werden.

- Bringen Sie den Patientenlifter in die zusammengeklappte (§ III.4 Zusammenklappen). Legen Sie eine Schutzvorrichtung unter den Ausleger (z. B. Tücher, Pappe usw.).

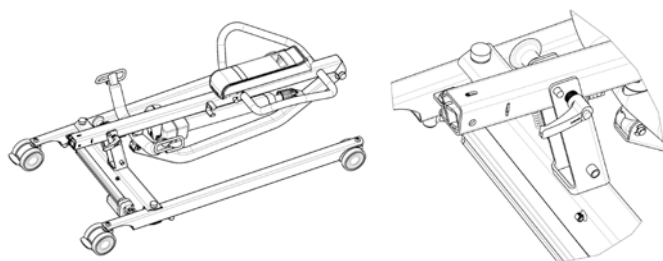


Abb. 25: Ansicht auf den zusammengeklappten Patientenlifter und Detailansicht der Platzierung des magnetischen Arretierbolzens und des Verriegelungsgriffs des Masts

- Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher, um die Abdeckung an der Unterseite der Steuereinheit zu öffnen. Diese Abdeckung deckt die Anschlüsse für die Zylinderkabel und die Fernbedienung ab.

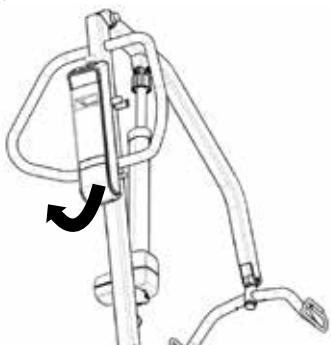


Abb. 26: Öffnen der Abdeckung der Steuereinheit

- Ziehen Sie die Kabel der Fernbedienung, des Ladegeräts und der Zylinder von der Steuereinheit ab. Die Fernbedienung und das Ladegerät sollten getrennt in einer Tasche oder einem Beutel transportiert werden, damit sie nicht herunterfallen können.
- Legen Sie einen Schutz auf den Boden neben dem Grundgestell (Tücher, Pappe usw.), um den Mast nach der Demontage aufzunehmen. Damit sollen Abdrücke auf dem Ausleger oder dem Mast vermieden werden.
- Schrauben Sie den Verriegelungsgriff des Masts ab und ziehen Sie ihn aus der Öffnung.

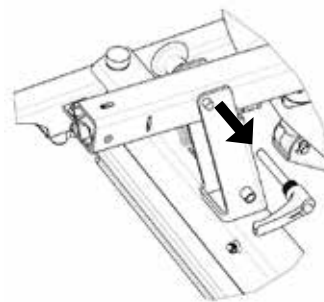


Abb. 26: Detailansicht auf den abgeschraubten Verriegelungsgriff des Masts

- Ziehen Sie den magnetischen Arretierbolzen in der eingeklappten Position aus seiner Aufnahme.

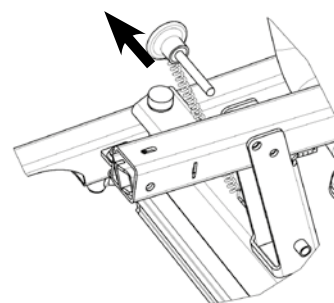


Abb. 27: Detailansicht auf den magnetischen Arretierbolzen des Masts in seiner Aufnahme

- Trennen Sie den Mast vom Querträger und legen Sie den Mast auf dem zuvor ausgelegten Bodenschutz ab.

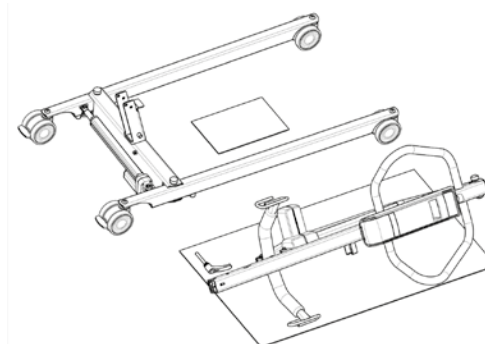


Fig. 28: Ansicht des zweiteiligen Patientenlifters

- Setzen Sie den magnetischen Arretierbolzen wieder in eine Öffnung des Querträgers ein.
- Setzen Sie den Verriegelungsgriff wieder in seine Öffnung im Querträger ein.

Das jeweilige Gewicht der beiden getrennten Teile entnehmen Sie bitte den technischen Daten.



Heben Sie die Mastbaugruppe niemals am Zylinder oder am Ausleger an: Der Zylinder könnte beschädigt werden, der Positionshaltemagnet könnte sich plötzlich lösen und das Gerät oder den Benutzer zu Fall bringen. Heben Sie die zerlegte Einheit an, indem Sie die Griffe und den Mast festhalten.

VII – INSTANDHALTUNG

Nehmen Sie vor jedem Instandhaltungs-/Wartungsvorgang das Netzkabel ab und entfernen Sie den Akkupack.

Der **SAMSOFT ELITE 180** wurde so konzipiert, dass der tägliche Instandhaltungsbedarf durch robuste und langlebige Komponenten so gering wie möglich gehalten wird. Der Benutzer ist für die Reinigung (siehe § VII.1 - Reinigung) und Desinfektion (siehe § VII.2 - Desinfektion) des Geräts sowie für die Durchführung der vorgeschriebenen regelmäßigen Kontrollen (siehe § VII.1 - Kontrolle des Geräts) verantwortlich. Diese Kontrollen müssen im Serviceheft eingetragen werden.

Die Wartung des **SAMSOFT ELITE 180** ist jährlich oder bei intensiver Nutzung häufiger oder gemäß den Bestimmungen der örtlichen Vorschriften durch die technischen Teams durchzuführen. Diese sollten aus technisch geschultem Fachpersonal bestehen, das für die Wartung von elektromechanischen Geräten qualifiziert ist.

Eine vollständige Wartungsanleitung mit allen notwendigen Angaben zur vorbeugenden und korrigierende Wartung ist vorhanden und bei Ihrem DeVilbiss Drive Vertreter, auf unserer Website oder über den folgenden Link erhältlich:



7.1 – REINIGUNG

REINIGUNG	HÄUFIGKEIT
• Reinigen Sie den Patientenlifter mit einem weichen Tuch, das mit einer Seifenlösung angefeuchtet wurde. Spülen Sie diesen dann ab und lassen Sie ihn gut trocknen. • Entfernen Sie Metallstaub von den Magneten, der sich dort festgesetzt haben könnte. • Halten Sie das Ladegerät und die Ladestation nicht unter Wasser. • Überprüfen Sie nach der Reinigung die Verbindungspins zwischen dem Akku und der Steuereinheit und wischen Sie Wasser ab, das sich dort angesammelt haben könnte. • Verwenden Sie keine zu aggressiven Reinigungsmittel (wie Bleichmittel). • Verwenden Sie keine großen Wassermengen.	Monatlich oder bei Bedarf

7.2 – DESINFEKTION

DESINFEKTION	HÄUFIGKEIT
• Desinfizieren Sie das Gerät mit einer Reinigungs- und Desinfektionslösung, die auf die Außenflächen des Geräts gesprüht wird.	Nach jeder Verwendung

 **Das Gerät ist nicht für automatische, Hochdruck- oder Dampfreinigungs- und Desinfektionsverfahren ausgelegt.**

7.3 – KONTROLLE DES GERÄTS

KONTROLLE	HÄUFIGKEIT
• Laden Sie den Akku jede Nacht auf.	Täglich

KONTROLLE	HÄUFIGKEIT
• Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Boden: Stellen Sie sicher, dass alle 4 Räder aufliegen. • Betätigen Sie die Bremsen: Das Gerät darf sich nicht bewegen lassen (ebener und rutschfester Boden). • Das Gerät ohne Patienten bedienen: Überprüfen Sie, ob sich der Mast und die Seitenholme reibungslos und geräuschlos bewegen lassen. • Handhaben der Griffe am Mast: Stellen Sie sicher, dass zwischen Mast und Querträger kein übermäßiges Spiel vorhanden ist. • Überprüfen Sie die Kunststoffschutzhäuser und Verkleidungen auf Bruchstellen, Risse oder fehlende Teile.	Monatlich oder bei Bedarf
• Überprüfen Sie den Zustand der Kabel: Netzkabel, Fernbedienung, Kabel zu den Zylindern. Wenn ein Kabel auch nur die leichten Anzeichen von Verbrennungen, Abnutzung oder Schlagstellen aufweist oder wenn die Drähte sichtbar sind, stellen Sie die Verwendung des Patientenlifters sofort ein und lassen Sie die entsprechenden Reparaturen von der Technikabteilung durchführen.	Monatlich oder bei Bedarf



Wenn ein Kontrollpunkt bei der Kontrolle durch den Benutzer nicht validiert wird, muss das Gerät sofort aus dem Betrieb genommen werden. Der Benutzer muss sich an sein technisches Team wenden, wenn eine Wartungsmaßnahme durchzuführen ist. Die Wartungs- und Instandhaltungstätigkeiten sind in der Wartungsanleitung des **SAMSOFT ELITE 180 detailliert beschrieben.**

7.4 – KONTROLLE DER GURTE



Ein nicht ordnungsgemäß am Patientenlifter befestigter, beschädigter oder falsch angepasster Gurt kann zum Sturz des Patienten oder zu Verletzungen des Benutzers führen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Gurts sorgfältig durch, stellen Sie sicher, dass Sie in der Verwendung dieses Produkts geschult wurden und befolgen Sie die Instandhaltungsanweisungen in der Bedienungsanleitung des Gurts genauestens.

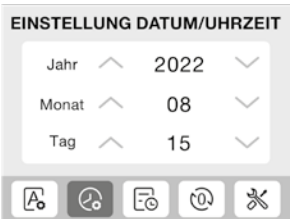
KONTROLLE DER GURTE	HÄUFIGKEIT
• Die Gurte sollten mindestens einmal im Monat überprüft werden, oder auch häufiger, wenn das Gerät intensiver benutzt wird. • Überprüfen Sie den Zustand der Nähte, dabei ist darauf zu achten, dass diese nicht aufgetrennt sind, Polsterung und Gurtgewebe nicht transparent sind und kein Teil zerrissen ist.	Monatlich oder bei Bedarf

VIII – SYSTEMEINSTELLUNGEN

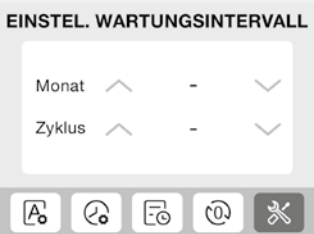
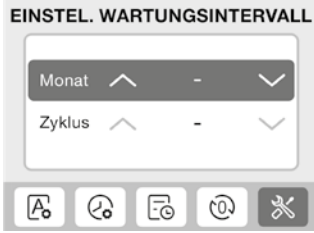
Es gibt mehrere Menüs, auf die Sie zugreifen können, um die Einstellungen des Patientenlifters anzupassen. Auf diese Menüs kann mit einer Tastenkombination zugegriffen werden.

Auf die Menüs kann nur über die Tasten der Steuereinheit zugegriffen werden.

NAVIGATION IN DEN MENÜS	
	Richtungspfeile: Bei jedem Drücken des Pfeils erfolgt ein Sprung zum vorherigen/nächsten Menü
	OK : Wechsel zum hervorgehobenen Menü/Bestätigung einer Aktion
	ZURÜCK: Das ausgewählte Menü verlassen/Abbrechen.
TASTENKOMBINATION FÜR DEN ZUGRIFF AUF DIE MENÜLISTE	
Drücken Sie gleichzeitig...  ... und...  ... 3 Sekunden lang	

EINSTELLUNGEN, BENUTZER UND INSTANDHALTUNG		
EINSTELLUNGEN DER SPRACHE	 Ansicht der Menüliste  Ansicht des aktuellen Anwendungsmenüs	Für das Gerät können verschiedene Sprachen ausgewählt werden: Französisch, Englisch, Deutsch und Chinesisch. - Die aktuell ausgewählte Sprache wird in der Menüübersicht angezeigt und mit zwei grauen Linien umrahmt. - Drücken Sie OK, um in das Menü zu gelangen, das hervorgehoben wird. Die Liste der verfügbaren Sprachen wird grau unterlegt angezeigt. - Wählen Sie mithilfe der Pfeiltasten die gewünschte Sprache aus. - Drücken Sie OK, um eine Sprache auszuwählen: Der Text auf der Benutzeroberfläche ändert sich und Sie verlassen das Menü. Drücken Sie ZURÜCK, um die aktuelle Sprache beizubehalten und das Menü zu verlassen.
	EINSTELLUNG DATUM/UHRZEIT  Ansicht der Menüliste EINSTELLUNG DATUM/UHRZEIT  Ansicht des aktuellen Anwendungsmenüs	Die Uhr des Patientenlifters kann vom Jahr bis zur Minute eingestellt werden. - Das aktuell vom Gerät verwendete Datum wird in der Ansicht in der Menüliste angezeigt. - Drücken Sie OK, um in das Menü zu gelangen, das hervorgehoben wird. Die vorgewählte Einstellung wird Blau hervorgehoben. Standardmäßig ist dies das Jahr. - Wählen Sie den zu ändernden Parameter mithilfe der Pfeiltasten aus. - Drücken Sie OK, um ihn auszuwählen und zu bestätigen. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um den gewünschten Wert auszuwählen. Wenn Sie eine Pfeiltaste gedrückt halten, werden die Werte schnell erhöht/verringert. - Drücken Sie OK, um den neuen Wert der Einstellung zu speichern und zum Menü zurückzukehren.. Drücken Sie ZURÜCK, um die Änderung zu verwerfen und zum Menü zurückzukehren. - Drücken Sie ZURÜCK, um zur Menüliste zurückzukehren.

Einstellungen, Benutzer und Instandhaltung																																		
ANWENDUNGSHIS- TORIE	WARTUNGSHISTORIE <table><tr><th></th><th>Monat</th><th>Zyklus</th><th>Überlast</th></tr><tr><td>1</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>2</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>3</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr></table> Ansicht der Menüliste WARTUNGSHISTORIE <table><tr><th></th><th>Monat</th><th>Zyklus</th><th>Überlast</th></tr><tr><td>4</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>5</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>6</td><td>-</td><td>-</td><td>-</td></tr></table> Ansicht des aktuellen Anwendungsmenüs		Monat	Zyklus	Überlast	1	-	-	-	2	-	-	-	3	-	-	-		Monat	Zyklus	Überlast	4	-	-	-	5	-	-	-	6	-	-	-	In diesem Menü können Sie die Anwendungsdauer in Monaten, die Anzahl der durchgeführten Zyklen und die Anzahl der registrierten Überlastungen beobachten. Bei jedem Zurücksetzen (Reset) der Wartungserinnerung wird eine neue Zeile erstellt (siehe Menü WARTUNGSERINNERUNG ZURÜCKSETZEN). Bis zu 9 Zeilen können im Speicher aufgezeichnet werden, bei mehr als 9 Zeilen wird die erste Zeile überschrieben. - Die ersten 3 Zeilen werden in der Menüliste angezeigt. - Drücken Sie OK, um in das Menü zu gelangen, das hervorgehoben wird. - Navigieren Sie mit den Richtungspfeilen zwischen den einzelnen Zeilen. - Drücken Sie ZURÜCK, um zur Menüliste zurückzukehren.
		Monat	Zyklus	Überlast																														
1	-	-	-																															
2	-	-	-																															
3	-	-	-																															
	Monat	Zyklus	Überlast																															
4	-	-	-																															
5	-	-	-																															
6	-	-	-																															
WARTUNGSERIN- NERUNG ZURÜCK- SETZEN	WARTUNGSINTERVALL RESET Wartung durchgeführt ? Ansicht der Menüliste WARTUNGSINTERVALL RESET Wartung durchgeführt ? Zur Bestätigung die OK-Taste drücken Ansicht Zurücksetzen vor der Be- stätigung WARTUNGSINTERVALL RESET Ansicht nach dem Zurücksetzen	Es ist möglich, eine Wartungserinnerung zu aktivieren (siehe KONFIGURATION WARTUNGSERINNERUNG). Sobald der konfigurierte Grenzwert erreicht ist, wird ein Wartungserinnerungssignal auf dem Bildschirm und der Fernbedienung angezeigt und informiert den Benutzer über die Notwendigkeit, die geplante Wartung durchzuführen. Sobald diese erfolgt ist, kann über dieses Menü ein neuer Zyklus gestartet und eine neue Zeile in der Anwendungshistorie gespeichert werden. - Drücken Sie OK, um in das Menü zu gelangen, das hervorgehoben wird. - Drücken Sie OK, wie für das Zurücksetzen beschrieben. - Sobald es angezeigt wird, ist  das Zurücksetzen abgeschlossen. Die Zähler der Hauptoberfläche werden auf Null zurückgesetzt. - Drücken Sie ZURÜCK, um zur Menüliste zurückzukehren.																																

Einstellungen, Benutzer und Instandhaltung		
KONFIGURATION DER WARTUNGSE- INNERUNG		Das Auslösen der Wartungserinnerung kann durch zwei Schieberegler erfolgen: Eine Dauer in Monaten oder eine Anzahl der durchgeführten Zyklen. Wenn beide Schieberegler verwendet werden, löst der erste der beiden erreichten Schieberegler die Anzeige der Wartungserinnerung aus. Die Dauer in Monaten zwischen zwei Wartungen wird durch den Parameter Monat festgelegt. Die Anzahl der Zyklen zwischen zwei Wartungen wird durch den Parameter Zyklus festgelegt. Der Wert eines Zyklus wird in § III.1.1 - Bildschirm und Hauptoberfläche erläutert. • Drücken Sie OK, um in das Menü zu gelangen, das hervorgehoben wird. Die vorgewählte Einstellung wird Blau hervorgehoben. Standardmäßig ist dies der Monat. • Wählen Sie den zu ändernden Parameter mithilfe der Pfeiltasten aus. • Drücken Sie OK, um ihn auszuwählen und zu bestätigen. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um den gewünschten Wert auszuwählen. Wenn Sie eine Pfeiltaste gedrückt halten, werden die Werte schnell erhöht/verringert. • Drücken Sie OK, um den neuen Wert der Einstellung zu speichern. Drücken Sie ZURÜCK, um die Änderung zu verwerfen. • Drücken Sie ZURÜCK, um zur Menüliste zurückzukehren. • Standardmäßig sind die Einstellungen Monat und Zyklus auf „-“ gesetzt. Sie sind also inaktiv, bis der Benutzer einen anderen Wert auswählt. Es ist möglich, für einen Parameter einen Wert auszuwählen und den anderen mit einem Wert auf „-“ inaktiv zu lassen.
	Ansicht der Menüliste  Ansicht des aktuellen Anwendungsmenüs	



Die oben dargestellten Tools Wartungshistorie und Wartungserinnerung sollten nicht als Ersatz für Standarddokumente und -verfahren zur Überwachung der Wartung verwendet werden.

- Die Wartungshistorie ist kein Ersatz für das Dokument zur Wartungsnachverfolgung.
- Die Wartungserinnerung ist keine Selbstdiagnose des Geräts hinsichtlich der Notwendigkeit einer Wartung.
- Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Wartungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung oder die örtlichen Vorschriften zu befolgen. Diese Funktionen sind lediglich Hilfsmittel, die den Benutzer bei dieser Aufgabe unterstützen..

IX – LAGERUNG, VERSAND UND ENTSORGUNG

9.1 – LAGERUNG

LAGERUNGSBEDINGUNGEN	HÄUFIGKEIT	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	HÄUFIGKEIT
Vor der Lagerung des Geräts: • Der Patientenlifter muss vollständig gereinigt werden. • Überprüfen Sie die Funktion des Geräts.	Vor jeder Lagerung	Lagerungsbedingungen für den Akku: • Nehmen Sie den Akku heraus, um ihn außerhalb der Steuereinheit zu lagern. • Das erste Aufladen sollte nicht später als 6 Monate nach dem auf dem Produktschild angegebenen Produktionsdatum erfolgen.	Laden Sie den Akku mindestens alle 6 Monate auf.
Lagerungsbedingungen: • Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf. • Lagertemperatur: von -10 °C bis +50 °C • Luftfeuchtigkeit: zwischen 20 % und 80 % • Luftdruck: zwischen 860 hPa und 1060 hPa • Höhe : bis 2000 m	Bei jeder Lagerung	Vor der Inbetriebnahme nach der Lagerung: • Laden Sie den Akku auf. • Überprüfen Sie die Funktion des Geräts.	Bei jeder Lagerung

9.2 – VERSAND

TRANSPORTBEDINGUNGEN

- Der Patientenlifter ist in seiner Originalverpackung zurückzusenden oder zu transportieren.
- Der Akku des Patientenlifters ist nach UN38.3 zertifiziert. Die entsprechenden Transportrichtlinien müssen beim Transport des Geräts befolgt werden.

9.3 – ENTSORGUNG

ENTSORGUNGSBEDINGUNGEN

- Die Entsorgung von defekten Teilen, Verpackung und Akkupacks ist von zugelassenen Abfallaufbereitungszentren vorzunehmen.
- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer geeigneten Abfallsammelstelle gebracht oder an den Händler zurückgesendet werden. Das Gerät unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und wurde nach dem 13. August 2015 auf den Markt gebracht.
- Durch Beachten dieser Anweisungen zeigen Sie Verantwortung gegenüber der Umwelt und beteiligen sich am Schutz natürlicher Ressourcen und der Gesundheit der Menschen.

X – GARANTIE- UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN

Für den **SAMSOFT ELITE 180** besteht im Falle einer normalen Verwendung gemäß den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Anweisungen eine Garantie von 5 Jahren auf Rahmen, Zylinder und Steuereinheit. Fahrlässigkeit und Bedienungsfehler sind von der Garantie ausgeschlossen. Für die Fernbedienung beträgt die Garantie 2 Jahre und für den Akkupack 1 Jahr.



Jede Änderung oder Ergänzung von Zubehör ohne die schriftliche Genehmigung von Drive DeVilbiss Healthcare France schließt den Patientenlifter de facto von der Garantie sowie von der Haftung durch Drive DeVilbiss Healthcare France aus. Darüber hinaus können wir für Gurte, die nicht von Drive DeVilbiss Healthcare France vertrieben werden, keine Haftung übernehmen.

- Die vorgeschriebenen regelmäßigen Kontrollen (§ VII.3 - Kontrolle des Geräts) müssen durchgeführt und in das Serviceheft des Patientenlifters eingetragen werden.
- Jährliche Wartungen oder häufigere Wartungen bei intensiver Nutzung oder gemäß den Bestimmungen der örtlichen Vorschriften (§ Wartungsanleitung) müssen vom technischen Personal durchgeführt und im Serviceheft des Patientenlifters eingetragen werden.

Außerhalb der Garantiezeit gilt unsererseits keine Haftung, wenn diese Kontrollen, Instandhaltungen und Wartungen nicht eingehalten werden. Für die Durchführung von Reparaturen dürfen nur von Drive DeVilbiss Healthcare France bereitgestellte Ersatzteile und Komponenten verwendet werden.

- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit diesem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

XI – TECHNISCHE MERKMALE

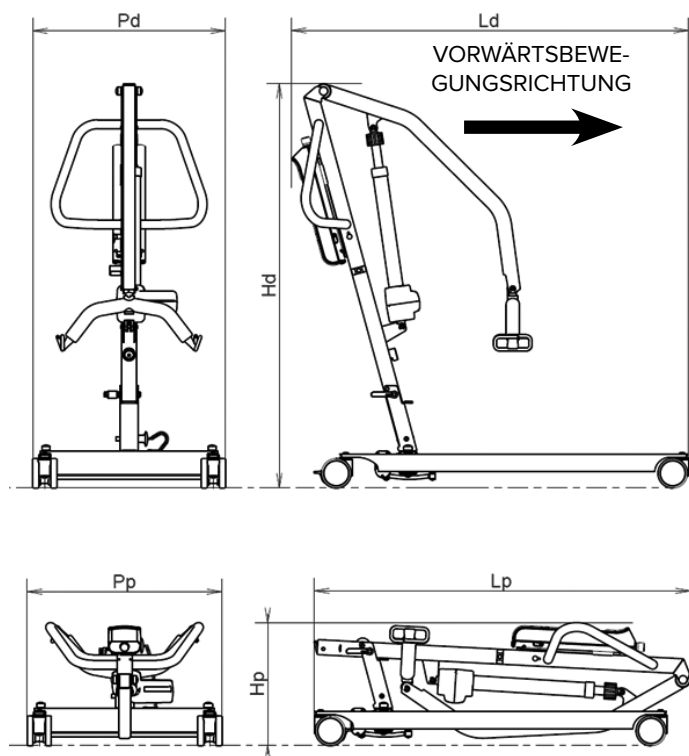
11.1 – ALLGEMEINE MERKMALE

Maximale Tragfähigkeit (Patient + Gurt)	180 kg
Elektrischer Betrieb	Akkubetrieb
Art der Akku-Aufladung	Standardmäßig: Intern, direkt am Gerät Optional: Extern nach Entnahme des Akkupacks und Anschluss an eine als Zubehör erhältliche Ladestation
Akku-Aufladezeit	< 4 Stunden
Laufzeit des Geräts bei einer Belastung von 85 kg, neuer und geladener Akku	Mehr als 40 vollständige Anhebe-/ Absenkyklen
Anhebezeit ohne Last	33 Sek.
Anhebegeschwindigkeit ohne Last	39 mm/Sek.
Anhebezeit bei max. Nutzlast	42 Sek.
Anhebegeschwindigkeit bei max. Nutzlast	31 mm/Sek.
Zeit der elektrischen Öffnung der Seitenholme bei max. Nutzlast	(E): 4 Sek.
Lebensdauer des Geräts in Anzahl von Anhebe-/Absenkyklen bei max. Nutzlast	10.000 Zyklen
Material Rahmen	Stahl
Beschichtung Rahmen	Epoxy-Pulverlackierung

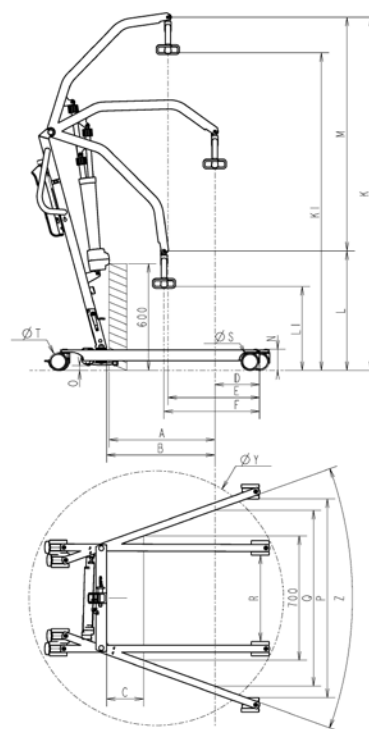
11.2 – GEWICHT DES GERÄTS

Gewicht des sich bewegendes Grundgestells	(M): 18,9 kg (E): 19,2 kg
Gewicht von Mast und Ausleger ohne Querstange	20,9 kg
Gesamtgewicht ohne Querstange	(M): 39,8 kg (E): 40,1 kg
Gewicht der serienmäßigen 4-Punkt-Querstange	1,7 kg
Gewicht von Mast und Ausleger der serienmäßigen 4-Punkt-Querstange	22,6 kg
Gesamtgewicht der serienmäßigen 4-Punkt-Querstange	(M): 41,5 kg (E): 41,8 kg
Gewicht der optionalen versetzten 4-Punkt-Querstange	2,6 kg

11.3 – ABMESSUNGEN



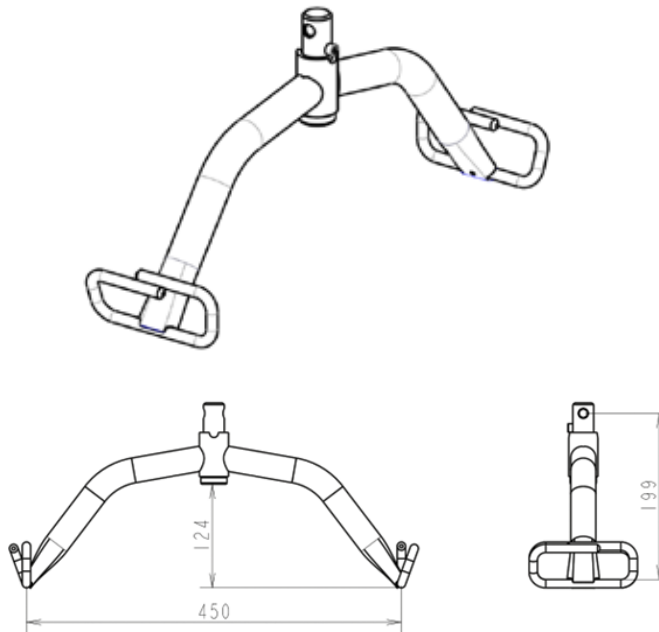
Gesamtabmessung ausgeklappt (bei der Verwendung (L x B x H))	1325 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 1365 ^{+/-10} mm
Gesamtabmessung zusammengeklappt (Transport oder Lagerung) (L x B x H)	1260 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 425 ^{+10/-35} mm
ÄUSSERE Abmessungen des Verpackungskartons (BxTxH)	1295 x 675 x 450 mm



A	Maximale Reichweite bei 600 mm (Referenzhöhe)	594 mm ±20
B	Maximale Reichweite ab Grundgestell	608 mm ±20
C	Reichweite von Grundgestell aus, wobei die Seitenholme 700 mm voneinander entfernt sind.	(M): 270 mm ±10 (E) : 208 mm ±10
D	Mindestabstand (offene Seitenholme) von der Mauer zum zentralen Aufhängepunkt bei max. Reichweite	(M): 270 mm ±20 (E) : 251 mm ±20
E	Mindestabstand (offene Seitenholme) von der Mauer zum zentralen Aufhängepunkt bei maximaler Höhe	(M): 532 mm ±20 (E) : 513 mm ±20
F	Mindestabstand (offene Seitenholme) von der Mauer zum zentralen Aufhängepunkt bei minimaler Höhe	(M): 555 mm ±20 (E) : 535 mm ±20
K	Maximale Höhe des zentralen Aufhängepunkts	1982 mm ±20
L	Minimale Höhe des zentralen Aufhängepunkts	672 mm
M	Hubweg	1310 mm ±20
K1	Maximale Höhe der Verbindungspunkte	1782 mm ±20
L1	Minimale Höhe der Verbindungspunkte	472 mm
N	Höhe des Grundgestells	119 mm ±1
O	Bodenfreiheit	(M): 27 mm ±1 (E): 26 mm ±1
P	Maximale Innenbreite	(M): 1020 m +10/-40 (E): 1120 mm +30/-40
Q	Innenbreite bei maximaler Reichweite	(M): 910 mm +10/-30 (E): 991 mm +25/-30
R	Minimale Innenbreite	488 mm +30/0
S	Durchmesser Vorderräder (Breite 80 mm, ohne Bremse)	Ø 100 mm

T	Durchmesser Hinterräder (Breite 80 mm, mit Bremse)	Ø 100 mm
Y	Wendekreisdurchmesser (Seitenholme geschlossen)	Ø 1430 mm
Z	Maximaler Öffnungswinkel der Beine	(M): 33° +1°/-2 (E): 40° +2°/-3

Allgemeine Maßtoleranzen: +/- 5 %
HINWEIS: Angaben gelten für unbelastetes Gerät



11.4 – ELEKTRISCHES SYSTEM

Stromversorgung	Durch speziellen Akkupack
Akkutyp	Lithium-Ionen
Akkuspannung	25,2 VDC
Akkukapazität	3,25 Ah / 81,9 Wh
Spannung, Frequenz und Ladestrom max.	100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz, Max 0,8 A
Ausgangsstrom Gehäuse	Max 13 A
Einschaltdauer	10%, 2 min ON / 18 min OFF @25° C
Schutz	- Gegen Überhitzung des Akkus - Gegen Überstrom/Überlastung
Sicherheitseinrichtungen	- Nothalt-Knopf - Manuelle Notabsenkung (bei Ausfall der Fernbedienung) - Werkseitig voreingestellter Strombegrenzer (gegen Überlastungen)
Ladegerät-Eingang für internes Aufladen des Akkus	Ja

Schutzklasse	Zylinder, Gehäuse, Batterie der Fernbedienung (bei der Verwendung): IPX6 Ladegerät (beim Aufladen): IP20
Isolationsklasse	Ausrüstung Klasse II
	Anwendungsteil Typ BF entspricht den Anforderungen an den Schutz gegen elektrischen Schlag von IEC60601-1
Geräuschpegel	≤ 55 dB(A)

11.5 – UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

	BEDINGUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	BEDINGUNGEN FÜR DIE LAGERUNG
Temperatur	Von + 5° C bis + 40 °C	Von -10 °C bis + 50 °C
Luftfeuchtigkeit	Von 20 % bis 80 %, nicht kondensierend	
Atmosphärischer Druck	Von 860 hPa bis 1060 hPa	
Höhe	Bis 2000 m	

11.6 – BETÄTIGUNGSKRÄFTE DER BEDIENELEMENTE

FUNKTIONS-PRINZIP	DES BEDIENELEMENTS	BETÄTIGUNG MIT
dem Finger	Taste/Knöpfe an der Steuereinheit und der Fernbedienung	< 5 N
der Hand	Nothalt-knopf	< 105 N
Dreh-knopf	Nothalt-Knopf (zum Aktivieren des Nothalts)	< 1,9 Nm
	Ring am Hubzylinder für manuelle Notabsenkung	< 1,9 Nm
dem Fuß	(M): Pedal zum manuellen Spreizen der Seitenholme	< 300 N
	Pedal zum Betätigen der Bremse am Rollgestell	< 300 N

11.7 – ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Um die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit mit dem Ziel zu gewährleisten, alle nicht gefährlichen Situationen unseres Produkts zu verhindern, wurde die EMV-Norm IEC 60601-1-2 - AMD1 überprüft.



Die Verwendung dieses Geräts, das mit anderen Geräten verbunden oder gestapelt ist, sollte vermieden werden, da dies zu Anwendungsfehlern führen kann. Wenn eine solche Verwendung unbedingt erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die umliegenden Geräte überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.



Die Verwendung von anderen als den mitgelieferten Zubehörteilen, Wandlern oder Kabeln kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit des **SAMSOFT ELITE 180** und zu Anwendungsfehlern führen.



Tragbare HF (Radiofrequenz)-Kommunikationsgeräte sollten nicht in einem Abstand von weniger als 30 cm (12 Zoll) zu einem Teil der Stromversorgung, der Kabel oder des Ladegeräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Leistung kommen.

Richtlinien und Erklärung des Herstellers:

Der **SAMSOFT ELITE 180** ist für die Verwendung in der folgenden Umgebung geeignet. Der Benutzer sollte sicherstellen, dass das Gerät nur in einer geeigneten elektromagnetischen Umgebung wie angegeben verwendet wird.

EMISSIONS-PRÜFUNG	KONFORMITÄT	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG –LEITLINIEN
HF-Emissionen– CISPR 11	Gruppe 1	Der SAMSOFT ELITE 180 verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und können wahrscheinlich nicht die Ursache von Störungen der umgebenden Elektronik sein.
HF-Emissionen– CISPR 11	Klasse B	Der SAMSOFT ELITE 180 ist für den Einsatz in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich Haushalten und Einrichtungen, die direkt an das Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Wohnhäuser versorgt.
Emissionen von Oberschwingungsströmen - IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungswechsel, Spannungsschwankungen und Flicker - IEC 61000-3-3		

STÖRFESTIGKEITSPRÜFUNG	IEC 60601-1-2 Version 4.1 KONFORMITÄT	KONFORMITÄTS-GRAD	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – LEITLINIEN
Elektrostatische Entladung (ESD), IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontaktentladung ±15 kV Luftentladung	± 8 kV Kontaktentladung ±15 kV Luftentladung	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder keramischen Fliesen bestehen. Bei Böden mit synthetischem Belag sollte die relative Luftfeuchtigkeit über 30 % liegen.

Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM bis 1 kHz	10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz 80 % AM bis 1 kHz	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht in der Nähe irgendeines Teils des SAMSOFT ELITE 180 , einschließlich der Kabel, verwendet werden.
Näherungsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten	Werte siehe nachstehende Tabelle	Werte siehe nachstehende Tabelle	
Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen, IEC 61000-4-6	3 V 0,15-80 MHz 80 % AM bis 1 kHz 6 V in ISM- und Amateurfunkbändern [0,15 MHz - 80 MHz].	3 V 0,15-80 MHz 80 % AM bis 1 kHz 6 V in ISM- und Amateurfunkbändern [0,15 MHz - 80 MHz].	
STÖRFESTIGKEITSPRÜFUNG	IEC 60601-1-2 Version 4.1 KONFORMITÄT	KONFORMITÄTS-GRAD	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – LEITLINIEN
Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	± 2 kV für AC-Versorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	± 2 kV für AC-Versorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	Die Qualität der Stromversorgung sollte auf einem Niveau liegen, das für einen typischen Standort in einer typischen Wohn-, Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch ist.
Stoßspannungen IEC 61000-4-5	±1 kV Leitung-zu-Leitung ±2 kV Leitung-zu-Erde	±1 kV Leitung-zu-Leitung ±2 kV Leitung-zu-Erde	
Störfestigkeit gegen Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen IEC 61000-4-8	30 A/m (50-60 Hz)	30 A/m (50-60 Hz)	Das Magnetfeld bei der Netzfrequenz sollte auf einem Niveau liegen, das für einen typischen Standort in einer typischen Wohn-, Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch ist.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen in den Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	0 % UT für 0,5 Zyklen in Inkrementen von: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT für 1 Zyklus und 70 % UT für 25/30 Zyklen bei 0°.	0 % UT für 0,5 Zyklen in Inkrementen von: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT für 1 Zyklus und 70 % UT für 25/30 Zyklen bei 0°.	Die Qualität der Stromversorgung sollte auf einem Niveau liegen, das für einen typischen Standort in einer typischen Wohn-, Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch ist.
IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134,2 kHz, PM 2,1 kHz) 7,5 A/m (7,5 kHz, PM, 50 kHz)	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134,2 kHz, PM 2,1 kHz) 7,5 A/m (7,5 kHz, PM, 50 kHz)	Das Magnetfeld bei der Netzfrequenz sollte auf einem Niveau liegen, das für einen typischen Standort in einer typischen Wohn-, Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch ist.

Prüfspezifikationen für die Störfestigkeit des Gehäuseanschlusses an drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten:

TESTFREQUENZ (MHz)	MODULATION	IMMUNITÄTSTESTWERT (V/m)
385	Pulsmodulation 18 Hz	27
450	FM, ± 5 kHz Abweichung 1 kHz Sinus	28
710	Pulsmodulation 217 Hz	9
745		
780		

810	Pulsmodulation 18 Hz	28
870		
930		
1720	Pulsmodulation 217 Hz	28
1845		
1970		
2450	Pulsmodulation 217 Hz	28
5240	Pulsmodulation 217 Hz	9
5500		
5785		

XII – BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST VON DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE KONTAKTIEREN

PROBLEM	ANZEIGE/SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Patientenlifter ist nicht stabil		Die Verbindung Mast-Grundgestell weist Spiel auf	Siehe Montage des Masts auf dem Grundgestell im Abschnitt Installation
Laute Geräusche während einer Bewegung, starke Reibung	Das Geräusch kommt von den Rädern, Schwierigkeiten beim Schieben des Patientenlifters	Staub in den Rädern	Räder demontieren und reinigen
	Das Geräusch kommt von den Drehpunkten	Staub in den Drehpunkten	Gelenk demontieren und reinigen
Der Bildschirm ist eingeschaltet, eine Taste wird gedrückt, aber der Zylinder hebt nicht an	Der Elektromotor dreht sich, aber die Zylinderstange hebt sich nicht	Das System der freien Stange wurde nach dem Berühren eines Hindernisses ausgelöst	Den Patientenlifter vom Hindernis befreien und die Stange führen, sodass sie wieder ihre normale Position im Zylindergehäuse einnimmt
Der Bildschirm ist schwarz	Der Bildschirm lässt sich nicht einschalten	Der Nothalt-Knopf hat ausgelöst	Den Nothalt-Knopf entsperren
		Steuereinheit befindet sich im Energiesparmodus	Eine beliebige Taste drücken, um den Energiesparmodus zu beenden
		Akku ist leer	Akku aufladen (direktes oder indirektes Laden)
		Die Fernbedienung ist nicht richtig angeschlossen	Eine beliebige Taste an der Steuereinheit drücken, um den Energiesparmodus zu verlassen Den Anschluss der Fernbedienung in der Steuereinheit überprüfen
		Steuereinheit ist defekt	Den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France kontaktieren
Das Anheben erfolgt, allerdings nur im abgeschwächten Modus	Der Zylinder führt den Hebevorgang durch, allerdings nur mit reduzierter Geschwindigkeit	Akkuladung ist gering	Akku aufladen

PROBLEM	ANZEIGE/SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Es findet kein Anheben statt	Der Elektromotor dreht sich, aber die Zylinderstange hebt sich nicht	Das System der freien Stange wurde nach dem Berühren eines Hindernisses ausgelöst	Den Patientenlifter vom Hindernis befreien und die Stange führen, sodass sie wieder ihre normale Position im Zylindergehäuse einnimmt
		Ungewöhnliches Geräusch des Zylinders	Den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France kontaktieren
	Keinerlei Motordrehung	Der Überlastschutz hat ausgelöst	Verbindung trennen und das System 20-30 Min. abkühlen lassen
		Der Überlastungsschutz hat ausgelöst Das Signal wird auf dem Bildschirm und auf der Fernbedienung angezeigt	Die zu hebende Last verringern
		Das Verbindungskabel zwischen der Steuereinheit und dem Zylinder ist nicht richtig angeschlossen	Die Kabelverbindung überprüfen
Der Akku wird nicht in der Ladestation aufgeladen	Nach dem Einstecken in die Steckdose leuchtet die Anzeige der Ladestation ohne Akku nicht grün	Das Transformatorkabel ist nicht richtig an die Ladestation angeschlossen	Die Kabelverbindung überprüfen
		Die Ladestation ist defekt	Den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France kontaktieren
	Die Ladestation zeigt ohne Akku die grüne LED an, wechselt aber nicht auf orange, wenn der Akku angeschlossen ist	Der Akku ist nicht richtig an die Ladestation angeschlossen	Den Anschluss des Akkus prüfen
		Der Akku ist defekt	Den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France kontaktieren
	Die Ladestation leuchtet nach der Ladezeit grün, aber der Akku ist entladen, wenn er in die Steuereinheit eingesetzt wird	Der Akku kann nicht mehr aufgeladen werden	Den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare France kontaktieren

 **Wenden Sie sich an den Kundendienst von Drive DeVilbiss Healthcare, wenn die oben genannten Lösungen nicht funktionieren.**





Tillift *Samsoft Elite 180*

INHOUD

WAARSCHUWINGEN	86
I – ALGEMEEN	87
1.1 – Etikettering & gebruikte symbolen	87
1.2 – Beoogd gebruik	88
1.3 – Gebruiksduur	88
1.4 – Voorafgaande veiligheidsinformatie	88
II – INSTALLATIE	89
2.1 – Algemene terminologie	89
2.2 – Uitpakken	89
2.3 – Montage	90
III – FUNCTIES & INBEDRIJFSTELLING	91
3.1 – Overzicht van het elektrisch systeem	91
3.1.1 – Scherm en hoofdinterface	91
3.1.2 – Bedieningskast	91
3.1.3 – Afstandsbediening	92
3.2 – Opstarten van de SAMSOFT ELITE 180	92
3.3 – De arm omhoog/omlaag bewegen	92
3.4 – De draagbalken spreiden/bij elkaar brengen	93
3.4.1 – Manuele versie	93
3.4.2 – Elektrische versie	93
3.5 – Een noodstop uitvoeren	93
3.6 – Handmatig zakken in noodgevallen	93
3.7 – Waarschuwingssignalen	94
3.8 – Opstarten	95
3.9 – Batterij	95
3.9.1 – Algemene veiligheidsinstructies voor de batterij	95
3.9.2 – Ingebruikname van de batterij	96
3.9.3 – Opslag van de batterij	96
3.10 – Inbedrijfstelling	96
IV – TRANSFER VAN DE PATIËNT	96
4.1 – Vóór de transfer	96
4.2 – Hanteren van de tillift	97
4.3 – De tilband monteren	97
4.4 – De patiënt overbrengen	98
V – ONDERDELEN DIE COMPATIBEL ZIJN MET DE SAMSOFT ELITE 180	98
5.1 – Gamma compatibele tilbanden	98
5.2 – Beschikbare optie	98
5.2.1 – Draagbeugel met 4 verstelbare punten	98
5.2.2 – Laadstation aan de muur	98
VI – TRANSPORT & OPSLAG	99
6.1 – Plooien	99
6.2 – Verticale opslag van de tillift	100
6.3 – De basis losmaken van de rest van de tillift	101
VII – ONDERHOUD	102
7.1 – Reiniging	102
7.2 – Ontsmetting	102
7.3 – Controle van het toestel	102
7.4 – Controle van de tilbanden	102
VIII – INSTELLINGEN VAN HET SYSTEEM	102
IX – VERZENDING, OPSLAG EN Vernietiging	105
9.1 – Opslag	105
9.2 – Verzending	106
9.3 – Vernietiging	106

X – GARANTIEBEPALINGEN EN AANSPRAKELIJKHEID..... 106

XI – TECHNISCHE KENMERKEN..... 106

11.1 – Algemene kenmerken	106
11.2 – Gewicht van het toestel	107
11.3 – Afmetingen	107
11.4 – Elektrisch systeem	108
11.5 – Omgevingsomstandigheden	108
11.6 – Bedieningskrachten voor bestelling	108
11.7 – EMC	109

XII – VOORDAT U CONTACT OPNEEMT MET DE KLANTENSERVICE VAN DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE..... 111

XIII – ONDERHOUDSBOEKJE..... 113



● LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN DE HANDLEIDING VAN DE ACCESSOIRES AANDACHTIG VOORDAT U DIT TOESTEL GEBRUIKT.

● GEBRUIK ALLEEN DE BANDEN EN ACCESSOIRES DIE GELEVERD ZIJN DOOR DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE.

● MAXIMAAL GEWICHT VAN DE PATIËNT 180 KG.

● DIT APPARAAT MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL DAT IS OPGELEID DOOR DE VERDELER.

● GEBRUIK NOOIT EEN DEFECT TOESTEL.

● CONTROLE EN ONDERHOUD VAN HET TOESTEL ZIJN VERPLICHT. ZE MOETEN WORDEN UITGEVOERD IN OVEREENSTEMMING MET § VII – ONDERHOUD OF VOLGENS PLAATSELIJKE VOORSCHRIFTEN OF ANDERE OMSTANDIGHEDEN.

WAARSCHUWINGEN

Het is de verantwoordelijkheid van de verdeler om de gebruiker te informeren en op te leiden in het gebruik van de tillift, waarbij de voorzorgsmaatregelen voor gebruik en de risico's bij onjuist gebruik gedetailleerd worden beschreven.

Knijppunten moeten in detail worden uitgelegd. De verdeler moet ervoor zorgen dat de gebruiker de veiligheidsinstructies volledig heeft begrepen. Bij het monteren en gebruiken van het toestel wordt aanbevolen om de handen uit de buurt van de knijppunten te houden.

Als het toestel gedurende langere tijd wordt blootgesteld aan een warmtebron, zoals zonlicht door een raam of een radiator, controleer dan of er geen risico op brandwonden bestaat voordat u het toestel gebruikt.

Het toestel moet worden gebruikt in een vrije ruimte, zodat de omgeving het manoeuvreren niet belemmert.

Het is verboden om het toestel te gebruiken in de buurt van vlammen of te roken in de buurt van het toestel.

Het toestel mag niet buiten gebruikt worden. Niet gebruiken in een vochtige omgeving en vermijd dat er water op spat. De tillift nooit onderdompelen.

De installatie moet worden uitgevoerd door de vakmensen van de verdeler. Het gewicht en de omvang van de onderdelen zijn dusdanig dat er risico's zijn bij het monteren en demonteren; het is daarom zeer raadzaam om hulp in te roepen en op te passen voor het risico van beknelling.

Als u vragen hebt of informatie wenst over deze gebruiksaanwijzing, raadpleeg dan pagina 30 voor de contactgegevens van de fabrikant.

Elk ernstig incident in verband met dit hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

I – ALGEMEEN

SAMSOFT ELITE 180 bestaat in twee versies:

- (M) voor de manuele versie
- (E) voor de elektrische versie

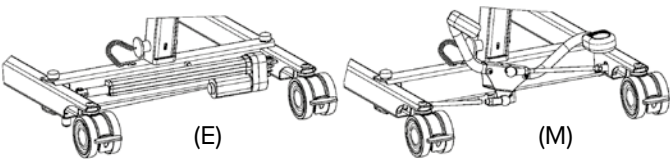
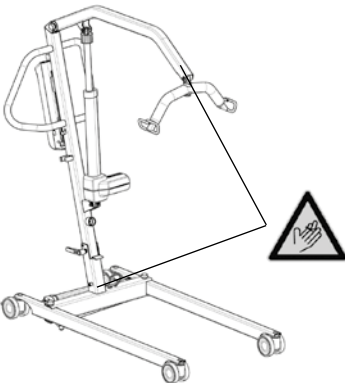
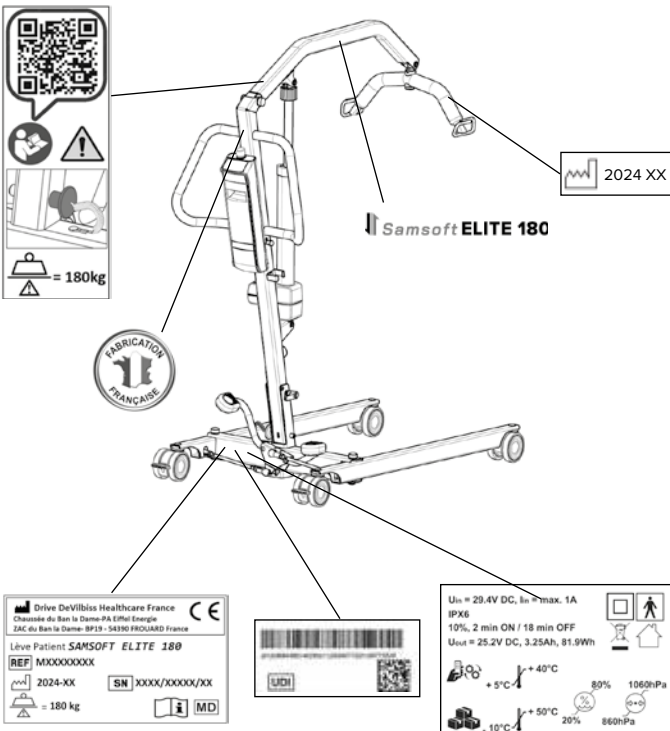


Fig. 1: Links de elektrische versie voor het uitklappen, rechts de manuele versie voor het uitklappen

De **SAMSOFT ELITE 180** wordt gekenmerkt door de hoofdfunctie van het tillen van een patiënt, maar ook door het uitklappen van het rollende onderstel en de mogelijkheid om het op te vouwen voor transport of opslag.

Tenzij anders vermeld, zijn de technische specificaties hetzelfde.

1.1 – ETIKETTERING & GEBRUIKTE SYMBOLEN



SYMBOLEN EN BETEKENIS	
	Maximaal gewicht gebruiker
	De gebruiksaanwijzing lezen
	De gebruiksaanwijzing raadplegen
	Fabrikant
	Fabricagedatum
	Catalogusreferentie
	Medisch hulpmiddel
	Serienummer
	UDI – Unique Device Identification Uniek identificatienummer van fabricage
	Europese conformiteit - CE-markering die aan- geeft dat het product voldoet aan de MDR-veror- dening 2017/745
	Waarschuwing: de waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing wijzen op risico's die, indien genegeerd, kunnen leiden tot letsel of overlijden.
	Waarschuwing: De waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing wijzen op risico's die, indien genegeerd, kunnen leiden tot schade aan of defecten van het toestel.
	Waarschuwing: risico op beknelling/afknelling
	Aanbevelingen en adviezen
	Temperatuurslimiet
	Beperking van de vochtigheid
	Beperking van de atmosferische druk
	Elektrische bescherming klasse II
	Toegepast onderdeel type BF
	Alleen voor gebruik binnenshuis

	Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA), aan het einde van de levensduur mag dit hulpmiddel niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, omdat het moet worden gerecycled in een erkend centrum.
	Triman – Product onderworpen aan een recycleregel
	In gebruiksomstandigheden
	In opslagomstandigheden

VERKLARING VAN HET VEILIGHEIDSETIKET



- QR-code die toegang geeft tot de webpagina met informatie over SAMSOFT ELITE 180
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het product gebruikt
- Controleer of de magnetische borgen volledig in de dwarsbalk zit en contact maakt met de dwarsbalk vóór gebruik.
- De maximale belasting van de tillift mag niet worden overschreden.

1.2 – BEOOGD GEBRUIK

De mobiele tillift is een toestel op batterijen om een persoon met beperkte mobiliteit, in zittende, halfzittende of half-liggende positie, van de ene locatie naar de andere te tillen (toepassingsgebied 12 36 03 volgens ISO 9999 classificatie). Dit hulpmiddel wordt voornamelijk gebruikt in medische instellingen (bijv. woonzorgcentra) of thuis en mag alleen binnenshuis worden gebruikt op een vlakke, stabiele en gladde vloer.

Het moet bediend worden door bevoegd personeel dat opgeleid is in het gebruik van dit type toestel (professionele zorgverleners of opgeleide particulieren).

Het lichaamsondersteunende element bestaat uit tilbanden, die medische hulpmiddelen zijn die onafhankelijk zijn van de tillift (zie de gebruiksaanwijzing van de tilbanden voor het beoogde gebruik). Gebruik alleen de door DDHF verdeelde producten.

De tillift moet op voorhand worden voorgeschreven of op medisch advies zijn om de verplaatsbaarheid van de patiënt en het vermogen van de zorgvrager om een transfer uit te voeren, te beoordelen.

1.3 – GEBRUIKSDUUR

De tillift heeft een verwachte gebruiksduur van 10 jaar onder normale gebruiksomstandigheden en bij goed onderhoud zoals aanbevolen door Drive Devilbiss Healthcare France in deze gebruiksaanwijzing.

De werkelijke levensduur kan variëren afhankelijk van de ge-

bruiksomstandigheden en de vervanging van bepaalde onderdelen. Riemen en hulpmiddelen die compatibel zijn met de tillift hebben hun eigen levensduur, die hier niet wordt beschreven (raadpleeg hun specifieke instructies).

1.4 – VOORAFGAANDE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Dit product of alle apparatuur mag niet worden gebruikt zonder dat de instructies in deze gebruiksaanwijzing en alle andere instructies bij dit hulpmiddel volledig zijn gelezen en begrepen. Volg de opleiding van de verdeler over het correcte gebruik van dit hulpmiddel. Als u moeite heeft met het begrijpen van de waarschuwingen en instructies, neem dan contact op met een professionele zorgverlener, verdeler of het technisch personeel van DDHF voordat u deze apparatuur probeert te gebruiken.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Controleer voor gebruik of u de meest recente versie van het document heeft. De laatste versie van onze documenten is beschikbaar op de website van Drive Devilbiss Healthcare.

Controleer alle onderdelen van het hulpmiddel bij ontvangst; als ze beschadigd zijn, mag u het hulpmiddel niet gebruiken. Neem rechtstreeks contact op met uw vertegenwoordiger of Drive DeVilbiss Healthcare France voor verdere instructies.

Bij het optillen van een patiënt vanop de grond mag de patiënt niet zonder medisch advies worden overgebracht. De medische toestand van de patiënt kan verergerd zijn door de val.

- De tillift is alleen voor gebruik binnenshuis
- Het hulpmiddel nooit opladen in een vochtige omgeving of op een plek waar er water op kan spatten.
- Bij gebruik in een badkamer moet u na gebruik water-spatten en vocht afvegen met een zachte doek.
- De SAMSOFT ELITE 180 nooit onderdompelen.

Gebruik de SAMSOFT ELITE 180 niet boven de maximale belasting van 180 kg.

- Op verschillende plaatsen op de tillift zijn knijppunten aanwezig waardoor de ledematen van het lichaam kunnen gekneld worden (Fig. 2).
- De draagbeugel kan plotseling bewegen en letsel veroorzaken.
- Lichaamsdelen altijd uit de buurt van bewegende delen houden.
- Wanneer de tillift geplaatst is, let dan op de positie van de draagbeugel ten opzichte van de patiënt.

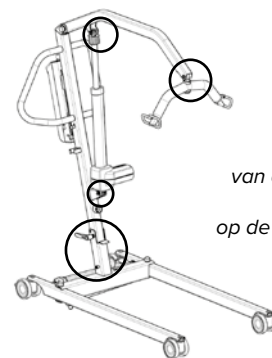


Fig. 2: Locatie van de zones met risico op beknelling op de SAMSOFT ELITE 180

! Het risico bestaat dat de voeten klem komen te zitten tussen het rollende onderstel en de grond. Let op de positie van uw voeten wanneer u de tillift hanteert.

! Let bij het hanteren van de tillift voortdurend op uw eigen positie, die van de patiënt en die van eventuele begeleiders, om botsingen met een bewegend onderdeel te voorkomen.

! Onderdelen van de tillift die tegen de vloer of tegen obstakels (mensen, muren, meubilair, enz.) botsen, kunnen het toestel beschadigen en letsel veroorzaken.

- Zorg dat het toestel of onderdelen ervan nooit tegen de vloer, een muur of een ander obstakel botsen.
- Zorg er altijd voor dat de afstandsbediening goed is opgeborgen als deze niet wordt gebruikt.

! Alleen accessoires die zijn goedgekeurd en verdeeld door Drive DeVilbiss Healthcare France: tilbanden, weegschalen, enz. mogen met de tillift worden gebruikt.

! De **SAMSOFT ELITE 180** is ontworpen om slechts één patiënt te verplaatsen. Elk gebruik dat niet in deze instructies wordt beschreven, is verboden.

! De tillift en de compatibele accessoires hebben mogelijk niet dezelfde maximaal toegelaten belasting. De waarde waarmee rekening moet worden gehouden, moet altijd de laagste van de maximale belastingen van de tillift en de accessoires zijn. De gebruikte waarde moet opnieuw worden beoordeeld zodra een accessoire wordt toegevoegd of verwijderd.

! De **SAMSOFT ELITE 180** vereist regelmatig onderhoud, waarvan de stappen worden beschreven in deze handleiding §VII - Onderhoud.

! Als de noodstopknop in een gevaarlijke situatie niet goed werkt, verwijder dan als laatste redmiddel de batterij uit de bedieningskast om het systeem stroomvrij te maken.

II – INSTALLATIE

2.1 – ALGEMENE TERMINOLOGIE

1	Mast	13	Veiligheidshendel
2	Dwarsligger	14	Magnetische mastvergrendelingspen
3	Draagbalken	15	Klembeugel voor mast
4	Draagbeugel	16	Voorwielen
5	Haken van de draagbeugel	17	Achterwielen
6	Pijl	18	Noodstopknop
7	Tilkrik	19	Handgrepen
8	Afstandsbediening	20	Remmen
9	Bedieningskast	21	Cilinder voor het uitklappen (elektrische versie)
10	Batterij		
11	Spreidpedaal voor draagbalken		
12	Houder voor lader		

Fig. 3: Nomenclatuur van de **SAMSOFT ELITE 180**

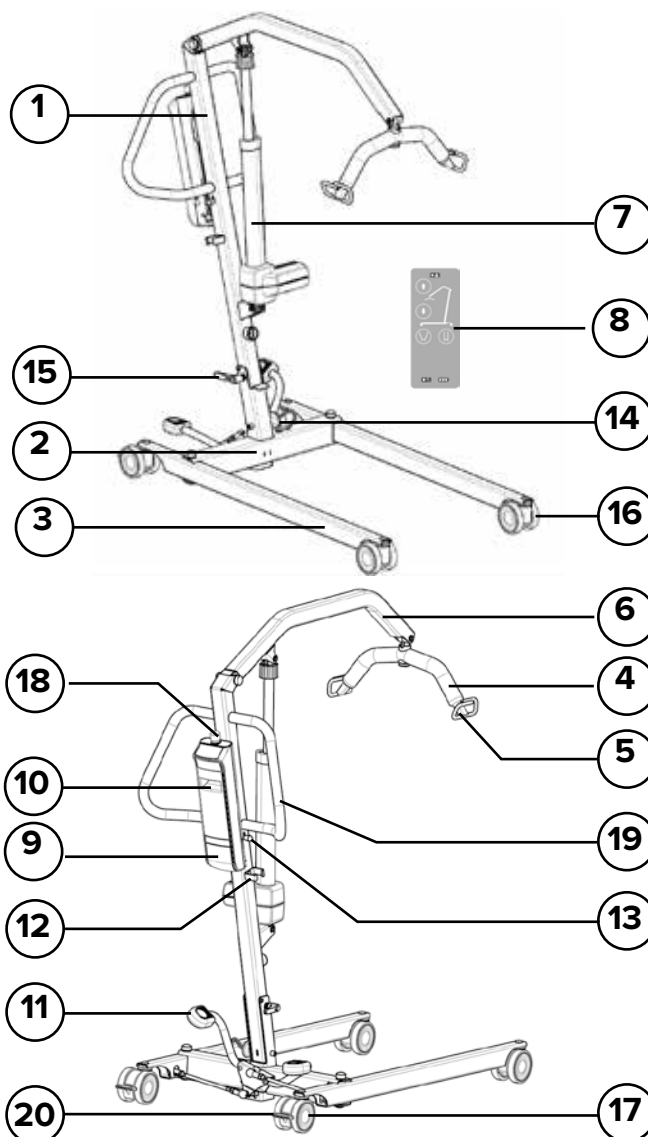
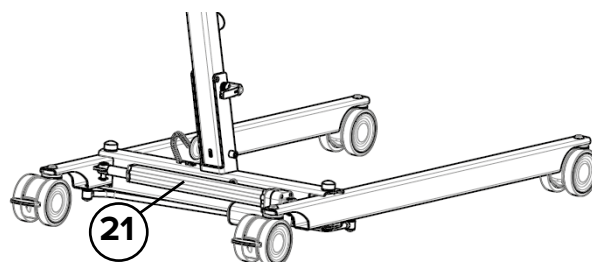


Fig. 4: Nomenclatuur van de **SAMSOFT ELITE 180** elektrische versie:



2.2 – UITPAKKEN

Controleer of de verschillende onderdelen van het toestel tijdens het transport niet beschadigd zijn. Controleer of het ingeklapte toestel en de bijbehorende accessoires aanwezig zijn: batterij, oplader en gebruiksaanwijzing.

- Pak het toestel uit op de grond.
- Verwijder het toestel uit het karton.
- Plaats het toestel op een vlakke ondergrond en blokkeer de wielremmen.
- Knip de band (ringvormige band) door die de arm opgevouwen aan de mast houdt.

Opmerking: Ons toestel wordt gemonteerd en getest in onze fabriek. Daarna wordt het opgevouwen en in de doos verpakt.

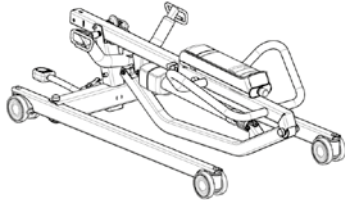


Fig. 5: Opgeplooiide Samsoft Elite 180

2.3 – MONTAGE



Onjuiste of onvolledige montage kan leiden tot letsel of schade.

- Montage mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Gebruik alleen DDHF-onderdelen voor montage.

- Verwijder de magnetische borgpen uit het gat in de bovenkant van de dwarsbalk.
- Zet de mast recht totdat de automatische veiligheidshendel vastklikt.

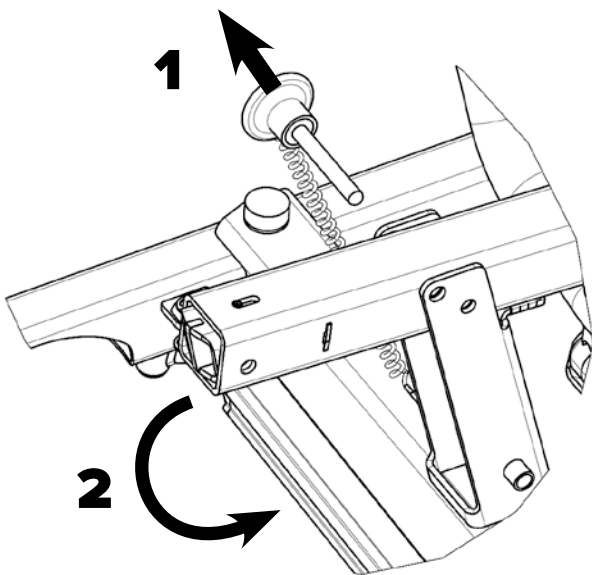


Fig. 6: 1) verwijder de magnetische borgpen, 2) zet de mast recht totdat de veiligheidshendel vastklikt.



- Houd bij het draaien van de mast rekening met het eigen gewicht van de mast.
- Een automatische vergrendeling houdt de mast op zijn plaats totdat de magnetische borgpen wordt teruggeplaatst. Trek de mast recht totdat u een metalen

klik hoort die aangeeft dat de hendel is vergrendeld. Houd de mast vast totdat de veiligheidshendel vastklikt.

- Plaats de magnetische borgpen in het gat aan de onderkant van de dwarsbalk. Het magnetische deel aan de basis van de magnetische borgpen moet in contact komen met het oppervlak van de dwarsbalk, de pen moet volledig ingebracht zijn.

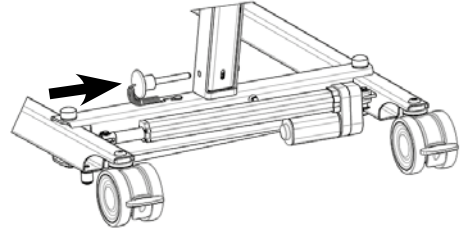


Fig. 7: Inbrengen van de magnetische borgpen

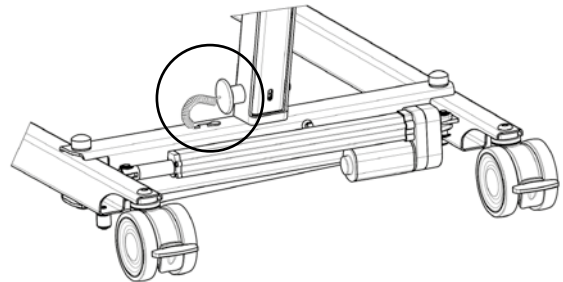


Fig. 8: Overzicht van de correct ingebrachte magnetische borgpen

- Laad de batterij volledig op zoals beschreven in §III.8 Opladen.
- Schakel het toestel in en hef de hefarm op met de afstandsbediening, zoals beschreven in §III.2 De tillift inschakelen. De draagbeugel, die met een magneet aan de mast is bevestigd, wordt automatisch losgemaakt. Een geluid van loslaten treedt op tijdens het losmaken en is volkomen normaal.

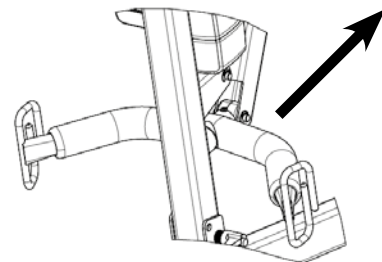


Fig. 9: Richting om de draagbeugel eruit te halen

Zorg ervoor dat de draagbeugel en in het bijzonder de haken goed uit de buurt blijven van de kabels bij de mast tijdens deze fase van het uitvouwen van de arm om elk risico te vermijden dat de kabels worden gegrepen en eruit worden getrokken.



Vouw de arm niet uit in de buurt van de patiënt. Een plotseling loskomen van de draagbeugel kan de patiënt raken.

III – FUNCTIES & IN
BEDRIJFSSTELLING

3.1 – OVERZICHT VAN HET ELEKTRISCH SYSTEEM

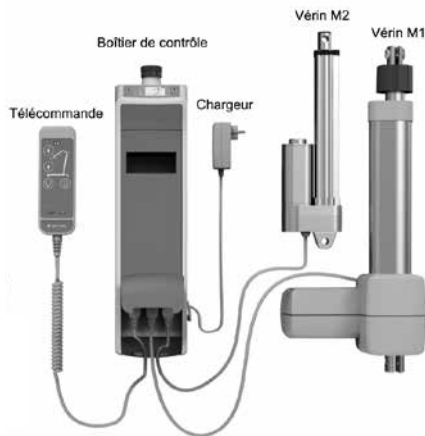


Fig. 10: Elektrisch systeem

3.1.1 – Scherm en hoofdinterface

De **SAMSOFT ELITE 180** is uitgerust met een scherm op het bedieningskastje, zodat u kunt zien wat er gebeurt.

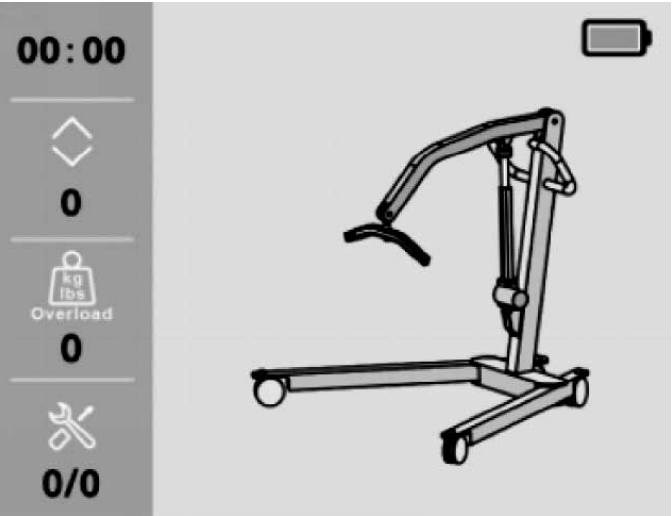


Fig. 11: Hoofdinterface

00:00	Klok - geeft uren en minuten weer. De ingebouwde klok houdt de tijd meer dan 3 dagen bij, zelfs als de batterij van het toestel verwijderd is.
0	Cyclusteller van de tilkrik - teller gebaseerd op de afstand die de cilinder heeft afgelegd, zodra de cilinder 300 mm heeft afgelegd (komt overeen met de gemiddelde afstand die wordt afgelegd om eenmaal te heffen en te laten zakken bij een transfer) wordt de teller met 1 verhoogd.

	Teller voor overbelasting geregistreerd op de tilkrik.
0/0	Teller voor aantal maanden in gebruik - aantal maanden in gebruik / aantal maanden gedefinieerd tussen elke onderhoudsherinnering (gedefinieerd in instellingen).
	Indicator batterijniveau - traploos. Het niveau gaat naar oranje wanneer de batterij minder dan 20% is. Het niveau gaat naar rood wanneer de batterij minder dan 10% is.
	Dynamische weergave van de huidige actie van de hef- of uitklapfuncties (bij elektrisch uitklappen) - met een animatie die laat zien welke van de functies momenteel in werking is (in rood op de animatie).

3.1.2 – Bedieningskast

Noodstopknop

Het toestel heeft een noodstopknop boven de bedieningskast. Blokkeer of belemmer nooit de toegang tot de noodstopknop!

In geval van nood schakelt de noodstopknop onmiddellijk alle bewegingen, functies en stroomtoevoer naar de tillift uit.

De noodstopknop dient ook om het systeem uit te schakelen: de bedieningskast krijgt geen stroom meer, het scherm gaat uit en alle bewegingen stoppen. Druk op de noodstopknop om deze te activeren wanneer de tillift niet in gebruik is, of tijdens opslag of transport.



Fig. 12:

Noodstopknop geactiveerd

Noodstopknop gedeactiveerd

Om de noodstopknop te resetten, draait u de knop iets rechtsonder totdat hij ontgrendeld is en weer omhoog komt.

Scherm van de bedieningskast:

Omhoog gaan van de arm (Cilinder M1)			Naar beneden gaan van de arm (Cilinder M1)
Openen van de draagbalken (Cilinder M2)			Sluiten van de draagbalken (Cilinder M2)

3.1.3 – Afstandsbediening



	Overbelastingssignaal - het lampje gaat branden als het systeem overbelast is.
	Pijl Omhoog + omlaag
	Draagbalken Sluiten + openen (Elektrische versie voor het uitklappen)
	Herinneringssignaal voor onderhoud - het lampje brandt oranje wanneer de in de instellingen ingestelde tijd tussen onderhoudsbeurten is bereikt.
	Indicator batterijniveau
	Energiebesparingsmodus (knippert groen)
	Verschillende batterijniveaus - volledig opgeladen met 3 groene opgelichte balkjes en bijna leeg met 1 groen opgelicht balkje

Alle knoppen op de bedieningskast en de afstandsbediening worden bediend door een aanhoudende actie: Als de knop wordt ingedrukt, wordt de functie geactiveerd; als de knop wordt losgelaten, wordt de functie gestopt. De knoppen op de bedieningskast hebben voorrang op de knoppen op de afstandsbediening.

De afstandsbediening heeft een magneet zodat hij gemakkelijk kan worden opgeborgen. Zodra de afstandsbediening niet wordt gebruikt, moet deze op de magneet aan de mast of handgrepen worden opgeborgen. Let er daarbij op dat de kabel niet bekneeld kan raken tussen twee onderdelen of gegrepen kan worden tijdens het bewegen.

3.2 – OPSTARTEN VAN DE SAMSOFT ELITE 180

OPSTARTPROCEDURE

- 1 Ontgrendel de noodstopknop door deze iets rechtsom te draaien
- 2 Het systeem krijgt stroom, maar is nog steeds uitgeschakeld.
- 3 Druk op een willekeurige knop op de bedieningskast of op de afstandsbediening om het systeem te starten.
- 4 Het scherm licht op en toont het Drive DeVilbiss-logo gedurende 3 seconden.
- 5 Het hoofdmenu wordt weergegeven en het toestel is klaar voor gebruik.
- 6 Na 2 minuten zonder interactie schakelt het systeem over naar de energiebesparingsmodus: het scherm gaat uit, maar het systeem staat nog aan. Het middelste cijfer van de batterij-indicator op de afstandsbediening knippert om de energiebesparingsmodus aan te geven. Zodra er op een knop wordt gedrukt, stopt de energiebesparingsmodus en begint de elektrische werking onmiddellijk.
- 7 Na 30 minuten zonder interactie gaat het systeem in volledige stand-by en schakelt het zichzelf uit. Om opnieuw te starten, drukt u op een willekeurige knop op de bedieningskast of op de afstandsbediening. Het scherm licht op, toont het Drive DeVilbiss-logo gedurende 3 seconden en vervolgens het hoofdmenu.

Druk op de noodstopknop zodra de tillift niet wordt gebruikt om ervoor te zorgen dat het systeem volledig uitgeschakeld is.

3.3 – DE ARM OMHOOG/OMLAAG BEWEGEN

Bij onjuist gebruik kan de tillift kantelen tijdens het tillen, waardoor zowel de patiënt als het personeel in gevaar komt. Het is aangeraden om de achterwielremmen uitgeschakeld te laten zodat het toestel zijn stabiele positie kan innemen bij het begin van de hijsbeweging.

Gebruik de respectievelijke knoppen op de bedieningskast of afstandsbediening om de patiënt omhoog of omlaag te brengen.

AFSTANDSBE- DIENING	BEDIE- NINGS KAST	ACTIE
		Drukken om de patiënt te laten zakken
		Drukken om de patiënt op te tillen

De tillift beweegt elektrisch door de knoppen ingedrukt te houden; zodra de knoppen worden losgelaten, stopt de beweging.

3.4 – DE DRAAGBALKEN SPREIDEN/BIJ ELKAAR BRENGEN

3.4.1 – Manuele versie

De manuele versie voor het uitklappen van de tillift heeft een door pedalen bediend systeem.

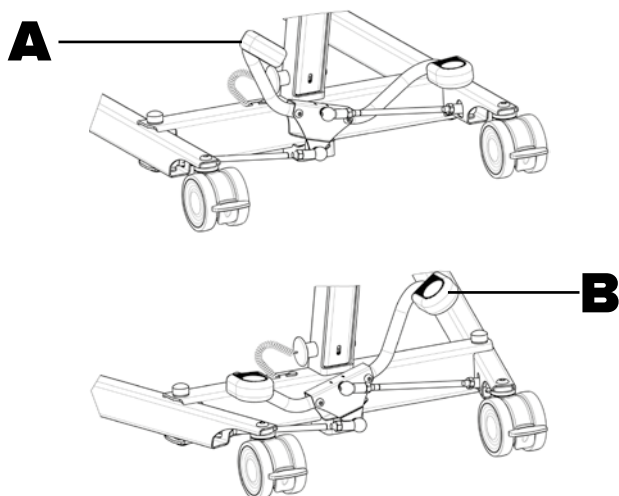


Fig. 13: Overzicht van de pedaal om uit te klappen in gesloten en geopende stand

- Met de voet op de linker pedaal **A** drukken om de draagbalken te spreiden.
- Met de voet op de rechter pedaal **B** drukken om de draagbalken bij elkaar te brengen.

i Druk de pedaal helemaal in om de draagbalken volledig te openen/sluiten. In deze extreme posities worden ze door een systeem in hun positie vergrendeld.

3.4.2 – Elektrische versie

De versie voor elektrisch uitklappen van de tillift heeft een onafhankelijke elektrische aandrijving voor het openen of sluiten van de draagbalken. Gebruik hiervoor de respectievelijke knoppen op de bedieningskast of op de afstandsbediening.

AFSTANDSBE- DIENING	BEDIENINGS KAST	ACTIE
		Drukken om de draagbalken te spreiden
		Drukken om de draagbalken bij elkaar te brengen

i De tillift beweegt elektrisch door de knoppen ingedrukt te houden; zodra de knoppen worden losgelaten, stopt de beweging.

- !** - Laat nooit uw voet op de spreidstand rusten om de tillift te verplaatsen. Gebruik alleen de handgrepen.
- Zorg ervoor dat u de elektrische spreider gebruikt op een vloer die vrij is van obstakels.

3.5 – EEN NOODSTOP UITVOEREN

Druk bij een gevaarlijke situatie onmiddellijk op de noodstop-knop bovenop de bedieningskast. De stroomtoevoer wordt onderbroken, het scherm wordt uitgeschakeld en alle lopende acties worden gestopt.

Om het toestel opnieuw te starten, moet u de noodstopknop deactiveren door hem rechtsonder te draaien. De stroomtoevoer naar de bedieningskast wordt hersteld en de tillift kan weer normaal worden gebruikt.

3.6 – HANDMATIG ZAKKEN IN NOODGEVALLEN

! Dit systeem is een noodhulpmiddel. Gebruik het alleen in een gevaarlijke situatie, zoals een hangende patiënt waarbij de liftfunctie niet werkt.

Als de stroom geheel of gedeeltelijk uitvalt, de hefcilinder uitvalt of de accu leeg raakt tijdens de transfer, kan de patiënt handmatig naar beneden worden gebracht. Dit wordt mogelijk gemaakt door handmatig zakken in noodgevallen.

Dit hulpmiddel bevindt zich aan de bovenkant van de hefcilinder-stang en wordt aangeduid met een rode ring.

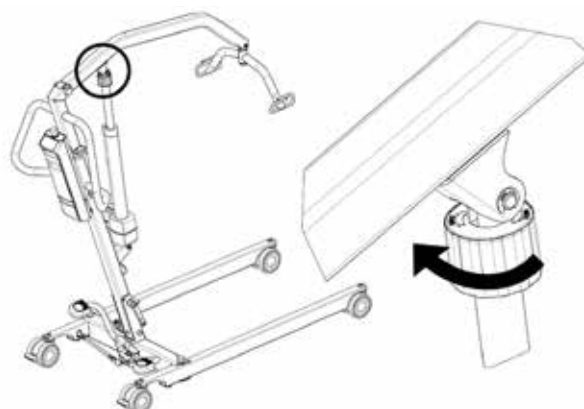


Fig. 14: Overzicht van de werking van het hulpmiddel voor het handmatig zakken in noodgevallen

Om de hefcilinderstang te laten zakken en de patiënt te laten zakken, draait u de rode ring rechtsonder.

3.7 – WAARSCHUWINGSSIGNALLEN

Signaal op het scherm	Signaal op de afstandsbediening	Betekenis
		Overbelastingssignaal: • Zodra een cilinder (heffen of spreiden) overbelast is, gaat het indicatorlampje op de afstandsbediening oranje branden en toont het display het overbelastingssignaal. Ontgrendel de knop van de cilinder, het indicatielampje gaat uit en het scherm keert terug naar de hoofdinterface. • Als er overbelasting optreedt op de hefcilinder, wordt de overbelastingsteller op de hoofdinterface met + 1 verhoogd worden. 
		Herinneringssignaal voor onderhoud: • Wanneer de periode van de onderhoudsherinnering is bereikt (door de gebruiker ingesteld in de instellingen, zie §VIII - Systeeminstellingen), gaat het indicatorlampje op de afstandsbediening oranje en verschijnt het herinneringssignaal voor onderhoud op het scherm. De tellers voor het aantal cycli en het aantal gebruiksmaanden worden weergegeven in oranje. Het onderhoud moet zo snel mogelijk worden uitgevoerd.   • Zodra het onderhoud is uitgevoerd en de operator de onderhoudsherinnering heeft gereset in de instellingen, gaat het indicatorlampje op de afstandsbediening uit en keert het scherm terug naar de hoofdinterface.

Signaal op het scherm	Signaal op de afstandsbediening	Betekenis
	/	Herinneringssignaal om noodstop te ontgrendelen tijdens het opladen: Opladen is alleen mogelijk als de noodstopknop gedeactiveerd is. Het signaal verdwijnt zodra de gebruiker de noodstopknop ontgrendelt.
	/	Signaal dat de batterij niet geplaatst is: Dit signaal treedt op als de bedieningskast wordt opgeladen met een niet ingebrachte of beschadigde batterij. Als na controle de batterij correct is geplaatst en het signaal nog steeds wordt weergegeven, is de batterij defect en moet deze onmiddellijk worden vervangen.
	/	Signaal dat de batterij minder dan 20% is Wanneer de batterij minder dan 20% capaciteit heeft, verschijnt dit bericht ter informatie op het scherm. De gebruiker moet anticiperen op de noodzaak om de batterij binnenkort op te laden.
	/	Signaal dat de batterij minder dan 10% is Als de batterij minder dan 10% capaciteit heeft, verschijnt dit bericht op het scherm en klinkt er een geluidssignaal terwijl de cilinders in werking zijn. Zodra dit signaal wordt weergegeven, is het nog steeds mogelijk om het toestel omhoog en omlaag te brengen. De gebruiker moet de batterij onmiddellijk opladen zodra de lopende transfer is voltooid.
	/	Oververhittingssignaal: • Als de interne temperatuur van de bedieningskast hoger is dan 80°C, geeft het scherm dit signaal weer en worden alle bewegingen gestopt. • Zodra de interne temperatuur van de bedieningskast onder 45°C daalt, verdwijnt het signaal en kan de tillift weer worden gebruikt.

	/	Signaal voor foutieve aansluiting van de cilinder voor uitklappen: - Als de kabel van de hefcilinder per ongeluk in de aansluiting voor de spreidcilinder (M2) wordt gestoken, geeft het display deze foutmelding om aan te geven dat de aansluitingen moeten worden gecontroleerd. - Het is niet mogelijk om de spreidcilinder te bedienen zolang de foutmelding wordt weergegeven.
	/	Signaal voor foutieve aansluiting van de hefcilinder: Wanneer de knop van de hefcilinder wordt ingedrukt en de kabel verkeerd is aangesloten op de bedieningskast, verschijnt deze foutmelding op het scherm. De gebruiker moet de aansluiting van de kabel van de hefcilinder (M1) controleren.

3.8 – OPSTARTEN

Er zijn twee manieren om de batterij van **SAMSOFT ELITE 180** op te laden: direct opladen en indirect opladen (met het optionele wandlaadstation, zie §V.2.2).

i Merk op dat het onmogelijk is om de cilinders onder directe belasting te gebruiken.



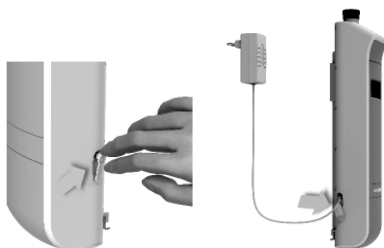
- Gebruik alleen de lader die worden geleverd door Drive DeVilbiss Healthcare France.
- Het hulpmiddel nooit opladen in een vochtige omgeving of op een plek waar er water op kan spatten.
- De lader verwijderen als het toestel volledig opgeladen is en het klepje dat de laadaansluiting beschermt sluiten.

Directe laadprocedure:

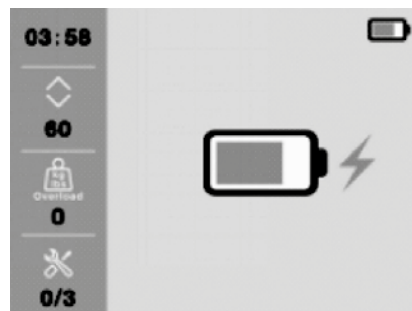
- Ontgrendel eerst de noodstopknop.



- Het rubberen klepje ter bescherming van de oplaadaansluiting aan de rechterkant van de kast openen en het aansluitpunt van de oplader aansluiten.



- De lader op een stopcontact aansluiten.
- Het opladen van de batterij begint.
- Het scherm van de kast toont de laadstatus, zoals hieronder geïllustreerd.



- Wanneer het opladen is voltooid, wordt op het scherm weergegeven dat het opladen is voltooid. De stekker van de oplader uit het stopcontact halen. De lader loskoppelen van de bedieningskast en het rubberen beschermklepje sluiten.



- De batterijen moeten elke avond worden opgeladen.
- Deze handeling uitvoeren in een goed geventileerde ruimte.
- De staat van de lader en het snoer controleren vooraleer de stekker in het stopcontact te steken.

3.9 – BATTERIJ

3.9.1 – Algemene veiligheidsinstructies voor de batterij

Belastingen (laten vallen, beschadiging, knellen, oververhitting, bevriezing) kunnen de interne levensduur van de batterij verminderen en op lange termijn kortsluiting veroorzaken, mogelijk zelfs lang na de belasting.

De batterijen moeten daarom met zorg worden bewaard en behandeld.



OPGELET:

Bij verkeerd gebruik kan de Lithium-Ion batterij ontploffen, verbranden of giftige gassen afgeven en chemische brandwonden veroorzaken.

- Open de batterijen niet, verpletter ze niet, haal ze niet uit elkaar en laat ze niet vallen (geen schokken).
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Stel de batterijen niet bloot aan hitte of vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting in een batterij.
- Dompel batterijen niet onder in water.
- Bij diepe ontlading moet de batterij worden weggegooid (§ VII - Verzending, opslag en verwijdering).

3.9.2 – Ingebruikname van de batterij



- Gebruik alleen de lader die wordt geleverd door Drive DeVilbiss Healthcare France.
- Laad de batterij minstens 12 uur op voor het eerste gebruik.
- Zorg ervoor dat de batterij goed vastzit wanneer deze in de bedieningskast wordt geplaatst; de twee clips moeten goed vastklikken.



- De oplaadbare batterij bereikt zijn volledige capaciteit pas na 5 tot 10 laad-/ontlaadcycli.
- De batterij presteert optimaal bij omgevingstemperatuur (20-25°C).
- De maximale gebruikstemperatuur is +40°C.

3.9.3 – Opslag van de batterij

BEWAAROMSTANDIGHEDEN VAN DE BATTERIJEN	
• Bewaartemperatuur: van -10°C tot + 50°C	
• Het toestel op een droge plaats en uit de buurt van stof en vocht bewaren. • De batterij verwijderen om ze buiten de bedieningskast te bewaren. • De eerste maal heropladen mag niet meer dan 6 maanden na de productiedatum op het etiket gebeuren.	Laad de batterij minstens elke 6 maanden op.



- Laat lithium-ionbatterijen nooit volledig ontladen.
- Verwijder de batterij uit de kast als het toestel langer dan 2 weken niet wordt gebruikt.

3.10 – INBEDRIJFSTELLING



- Raadpleeg de volgende hoofdstukken in deze gebruiksaanwijzing voordat u het toestel gebruikt om een patiënt over te brengen:
- §III Functies & Inbedrijfstelling
 - §I.4 Voorafgaande veiligheidsinformatie
 - §IV Transfer van de patiënt



Controleer voordat u het toestel gebruikt of alle pen- en borgingen volledig in hun respectieve houders vastzitten.

De **SAMSOFT ELITE 180** is functioneel zolang u een band gebruikt die compatibel is met dit toestel en u zich houdt aan de maximale belasting die is toegestaan door de tillift en de bijbehorende accessoires.

De **SAMSOFT ELITE 180** is ontworpen om bestand te zijn tegen waterspatten. Het hele systeem voldoet aan IPX6, met uitzondering van de oplader. Het systeem kan daarom in een badkamer worden gebruikt, maar de lader moet worden losgekoppeld, uit de tillift worden verwijderd en het rubberen klepje moet worden gesloten.



De **SAMSOFT ELITE 180** mag alleen binnenshuis worden gebruikt op een vlakke, stabiele en stevige ondergrond en moet worden bediend door personeel dat is opgeleid in het gebruik van dit soort toestellen.

- Zorg ervoor dat de tillift correct is gemonteerd volgens het protocol in §II.3 - Montage.
- Controleer of de bedieningselementen correct reageren op commando's van de afstandsbediening en/of de bedieningskast.
- Controleer of de batterijen voldoende zijn opgeladen.
- Het toestel is klaar voor gebruik.

Het wordt aanbevolen om een lege testcyclus uit te voeren om te wennen aan het gebruik van het toestel, voordat u voor de eerste keer een patiënt overplaatst.



Druk op de noodstopknop zodra de tillift niet wordt gebruikt om ervoor te zorgen dat het systeem volledig uitgeschakeld is.

IV – TRANSFER VAN DE PATIËNT



De cilinders mogen alleen discontinu worden gebruikt: 2 min. werken en dan 18 min. rust. Gebruik het toestel niet langer dan 2 min. onafgebroken.

Elke gebruiksfrequentie die de bovenstaande cyclus overschrijdt, kan leiden tot schade aan de tilinstallatie (cilinders & bedieningskast). Deze schade valt niet onder de garantie.



De magnetische borgpen moet altijd worden geplaatst vóór gebruik van de **SAMSOFT ELITE 180**.

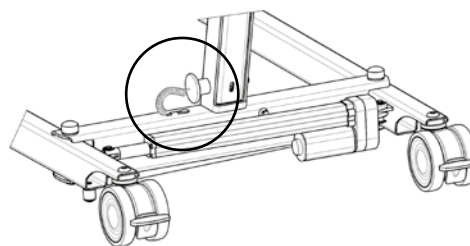


Fig. 15: Overzicht van de correct ingebrachte magnetische borgpen

4.1 – VÓÓR DE TRANSFER

CONTROLES VOORDAT EEN PATIËNT WORDT OVERGEBRACHT

1. Lees deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de tilband zorgvuldig door.
2. Het gewicht van de patiënt stemt overeen met de maximale belasting van deze tillift – 180 kg –
3. Het hulpmiddel dat wordt gebruikt om de patiënt te ontvangen (stoel, bed, enz.) is compatibel met het gewicht van de patiënt.
4. De gebruikte tilband is een van de tilbanden die compatibel is met deze tillift en is aangepast aan de patiënt (toelaatbare belasting, agitatie, broosheid, pathologie, enz.).
5. De batterij is opgeladen en het toestel is volledig operationeel.
6. De vloer is vlak, stabiel en zonder obstakels tijdens het hele traject van de tillift.
7. De remmen van het toestel werken.
8. De controles of de tilband in goede staat is, zijn uitgevoerd (zie gebruiksaanwijzing van de tilband).
9. Het toestel wordt onderhouden volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
10. Er is een begeleider aanwezig om de verplaatsing van de patiënt veilig te stellen als de patiënt geagiteerd is.
11. De magnetische borgpen is correct geplaatst en de magneet is in contact met de dwarsbalk.

4.2 – HANTEREN VAN DE TILLIFT

Gebruik van de draagbalken:

- De draagbalken kunnen in twee standen worden geplaatst: gesloten en open. In het geval van de versie met manueel uitklappen is het mechanisme voorzien van automatische vergrendeling in de open of gesloten stand.
- De gesloten stand neemt minimale ruimte in beslag en is ideaal voor verplaatsingen. De opening van de draagbalken wordt gebruikt om zich aan te passen aan de omgeving en obstakels te vermijden (chassis, wielen, opstap, enz.). Dit maakt het mogelijk om zo dicht mogelijk bij de patiënt te komen tijdens transfers.
- Het is essentieel om aandacht te besteden aan de positie van het apparaat ten opzichte van de patiënt tijdens de transfer. De tillift moet zo dicht mogelijk bij de patiënt worden gebracht, zodat de draagbeugel verticaal ten opzichte van het bekken van de patiënt staat. Als dit niet gebeurt, ontstaat er een onevenwicht bij het optillen van de patiënt, waardoor het toestel kan vallen en de patiënt letsel kan oplopen.

Gebruik van de handgrepen:

- De handgrepen moeten altijd worden gebruikt om de tillift te duwen/trekken/oriënteren.
- Duw/trek nooit aan de tilband of enig ander onderdeel om de tillift te verplaatsen.

Gebruik van de remmen:

- De remmen voorkomen ongewenste bewegingen van het toestel. Ze moeten worden gebruikt aan het einde van de transfer, bij het laten zakken van de patiënt.
- Gebruik nooit de remmen wanneer u een patiënt optilt. Hierdoor kan het toestel zijn evenwichtspositie niet innemen en ontstaat er een onevenwicht bij het tillen, waardoor de tillift zou kunnen vallen.
- De remmen van de tillift worden ook gebruikt voor opslag- en onderhoudsdoeleinden.



Verkeerd gebruik van dit toestel kan schade, letsel of de dood veroorzaken.

De SAMSOFT ELITE 180 is geen vervoersmiddel. Hij is uitsluitend ontworpen om een patiënt van het ene oppervlak naar het andere te verplaatsen (zie §1.2 - Beoogd gebruik).

- De tillift moet worden gebruikt op een glad, vlak oppervlak zonder obstakels (dorpels, enz.).
- Zorg ervoor dat u alle controles vóór de overdracht uitvoert.
- Gebruik de remmen van de tillift niet tijdens het tillen.
- De draagbeugel moet verticaal ten opzichte van het bekken van de patiënt worden geplaatst. Met de draagbalken kunt u zich aanpassen aan de omgeving zodat u zo dicht mogelijk bij de patiënt kunt komen.

4.3 – DE TILBAND MONTEREN



Een tilband die niet goed is bevestigd aan de tillift, of die beschadigd of onjuist afgesteld is, kan ertoe leiden dat de patiënt valt of het verplegend personeel gewond raakt.

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing van uw tilband en zorg ervoor dat u opgeleid bent in het gebruik ervan.
- Gebruik alleen een tilband die compatibel is met de SAMSOFT ELITE 180 en goedgekeurd is door de voorschrijvende arts om het comfort en de veiligheid van de patiënt te garanderen.



- Controleer voor elk gebruik de staat van de tilbanden: er mogen geen losse naden zijn, de stof en de tilbanden mogen niet gerafeld zijn en er mogen geen scheuren of tekenen van slijtage zijn (structuur van het weefsel doorzichtig).
- Controleer of het gewicht van de patiënt compatibel is met de tilband en de tillift.
- Controleer altijd of de tilbanden goed vastzitten aan de draagbeugel voordat u de patiënt optilt.
- Zorg er bij het aanbrengen van de tilband voor dat deze geen plooien vormt op de benen.

DE TILBAND KLAARMAKEN VOORDAT EEN PATIËNT WORDT OVERGEBRACHT

1. Selecteer de gewenste instelling op de tilband.
2. Maak de aangegeven bevestigingspunten vast aan de binnenkant van de haken op de draagbeugel. De bevestigingspunten moeten links en rechts van de patiënt dezelfde stand hebben om een goed evenwicht te garanderen.
3. Zorg ervoor dat de bevestigingspunten geen plooien hebben die plotseling los kunnen komen bij het optillen en dat ze niet uit zichzelf los kunnen komen van de haken.
4. Span aan het begin van de transfer en voordat u de patiënt volledig optilt, de tilband aan door de patiënt op te tillen totdat de bevestigingspunten gespannen zijn. Zorg ervoor dat de patiënt correct in de tilband is geplaatst, dat hij stabiel is en dat de bevestigingspunten perfect vastzitten.

De tilband aanbrengen bij een patiënt in een bed:

- Leg de patiënt op zijn zij.
- Plaats de tilband onder de patiënt.
- Controleer of het rugdeel van de tilband correct is geplaatst (van de schouders tot het stuitbeen).
- Leg de patiënt op zijn rug.
- Breng elk beenstuk onder elke dij van de patiënt.
- Plaats de tillift ter hoogte van de patiënt.
- Haak elke lus van de tilband in de haken op de draagbeugel.
- De patiënt is klaar om overgebracht te worden.

De tilband aanbrengen bij een patiënt in een zetel:

- Kantel de patiënt naar voren terwijl u hem/haar vasthoudt.
- Schuif de tilband over de rug van de patiënt tot aan het staartbeen.
- Breng elk beenstuk onder elke dij van de patiënt.
- Plaats de tillift ter hoogte van de patiënt.
- Haak elke lus van de tilband in de haken op de draagbeugel.
- De patiënt is klaar om overgebracht te worden.

De tilband aanbrengen bij een patiënt op de grond:

- Leg de patiënt op zijn zij.
- Plaats de tilband onder de patiënt.
- Controleer of het rugdeel van de tilband correct is geplaatst (van de schouders tot het stuitbeen).
- Leg de patiënt op zijn rug.
- Breng elk beenstuk onder elke dij van de patiënt.
- Plaats de tillift ter hoogte van de patiënt zodanig dat het hoofd en de romp zich binnen de draagbalken bevinden.
- Haak elke lus van de tilband in de haken op de draagbeugel.
- De patiënt is klaar om overgebracht te worden.



Bij het optillen van een patiënt vanop de grond mag de patiënt niet zonder medisch advies worden overgebracht. De medische toestand van de patiënt kan verergerd zijn door de val.

4.4 – DE PATIËNT OVERBRENGEN

TRANSFER VAN DE PATIËNT

1. Span aan het begin van de transfer en voordat u de patiënt volledig optilt de tilband aan door de tilband op te tillen totdat de bevestigingspunten gespannen zijn. Zorg ervoor dat de patiënt correct in de tilband is geplaatst, dat hij stabiel is en dat de bevestigingspunten perfect vastzitten.
2. Til de patiënt op totdat zijn gewicht volledig wordt ondersteund door de tillift en hij van zijn rustvlak kan worden gehaald.
3. Beweeg de tillift met behulp van de handgrepen weg van de initiële positie.
4. Breng bij een transfer naar een stoel de stoel dichtbij en plaats deze onder de hangende patiënt.
5. Als u de patiënt naar een bed brengt, draai de tillift dan met behulp van de handgrepen om de patiënt boven het bed te positioneren.
6. Schakel de remmen van de lift in en berg de afstandsbediening op.
7. Laat de patiënt zakken naar zijn nieuwe rustpositie. Zorg ervoor dat de patiënt goed geïnstalleerd is.
8. Schakel de remmen van de lift in en berg de afstandsbediening op.
9. Maak de gespen van de tilband van de draagbeugel los.
10. Ontgrendel de remmen.
11. Verwijder de tillift.

In zeldzame en uitzonderlijke gevallen is het mogelijk om de tillift te gebruiken om een zeer korte verplaatsing te maken waarbij de patiënt “zweeft” (bijv. van bed naar de douche, van bed naar garderobestoel, etc.). Deze verplaatsing moet binnen dezelfde ruimte plaatsvinden en er mogen onderweg geen obstakels zijn voor de tillift (zoals drempels, tapijten, enz.). Het verdient echter de voorkeur om deze handeling uit te voeren met behulp van een transferstoel.

Om deze korte verplaatsingen te maken met de patiënt hangend, gebruikt u de handgrepen om de tillift te verplaatsen en te geleiden, met de hulp van een begeleider of helper die ervoor zorgt dat de patiënt veilig blijft. Voor het comfort van de patiënt raden we aan om de arm zo ver mogelijk te laten zakken en de patiënt met het gezicht naar de gebruiker van de tillift te draaien. De voeten van de patiënt moeten op de dwarsbalk rusten. Dit betekent dat het zwaartepunt zo laag mogelijk ligt, wat het gevoel van stabiliteit en veiligheid sterk verbetert.



Het verplaatsen van een hangende patiënt is een zeer risicovolle operatie en vereist grote waakzaamheid van de gebruiker en/of verzorger. De patiënt kan uit de tilband vallen of het toestel uit evenwicht brengen waardoor het omvalt.

- Duw of trek nooit aan de tilbanden of de draagbeugel om de tillift te verplaatsen.
- Verplaats een geagiteerde patiënt niet.
- Loop niet tegen of rijd niet over obstakels (drempels, tapijten, enz.).

V – ONDERDELEN DIE COMPATIBEL ZIJN MET DE SAMSOFT ELITE 180



De tillift en de compatibele accessoires hebben mogelijk niet dezelfde maximaal toegelaten belasting. De waarde waarmee rekening moet worden gehouden, moet altijd de laagste van de maximale belastingen van de tillift en de accessoires zijn. De gebruikte waarde moet opnieuw worden beoordeeld zodra een accessoire wordt toegevoegd of verwijderd.

5.1 – GAMMA COMPATIBELE TILBANDEN

Drive Devilbiss Healthcare France biedt een gamma tilbanden aan die compatibel zijn met de **SAMSOFT ELITE 180**.

Bezoek onze website voor een overzicht van dit gamma:



Neem contact op met uw plaatselijke verdeler om de tilband te kiezen die het beste bij uw behoeften past.

5.2 – BESCHIKBARE OPTIES

5.2.1 – Draagbeugel met 4 verstelbare punten

De standaard draagbeugel heeft 4 punten in lijn. Een aanvullend of vervangend accessoire is de Draagbeugel met 4 verstelbare punten.

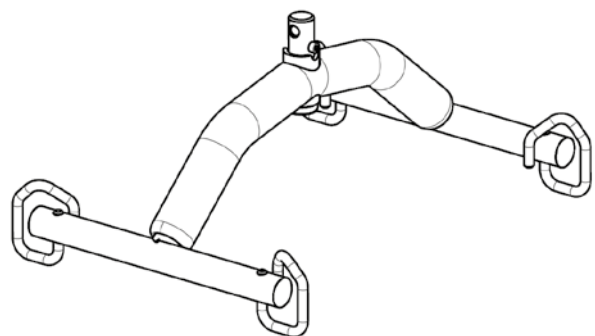


Fig. 16: Overzicht van de draagbeugel met 4 verstelbare punten

5.2.2 – Laadstation aan de muur

Een laadstation aan de muur is beschikbaar als optie voor indirect opladen: de batterij wordt uit de bedieningskast gehaald en aangesloten op het laadstation. Dit betekent dat de tillift tijdens het opladen met een andere batterij kan worden gebruikt.

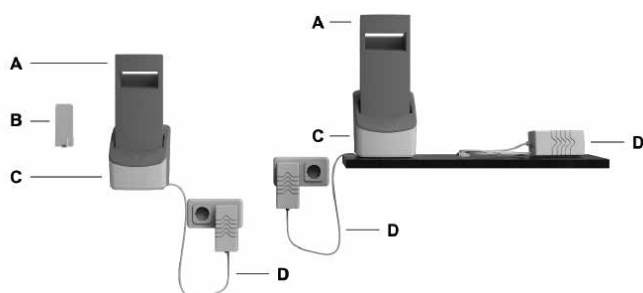


Fig. 17: oplaadopties: links laadstation aan de muur, rechts laadstation op een tafel. A: Batterij, B: Muurbevestiging, C: Laadstation, D: Lader

Indirecte laadprocedure:

- Pak de batterij vast bij het handvat en druk op de vergrendelingsclip.
- Maak de batterij los van de bedieningskast door deze naar u toe te trekken.



- Plaats de batterij in het laadstation. Het opladen begint automatisch.
- Het laadstation heeft een indicatielampje voor het laden van de batterij. Zodra de batterij is opgeladen, verandert het indicatielampje van oranje in groen. De oplaadtijd is ongeveer 4 uur.

VI – TRANSPORT EN OPSLAG

6.1 – PLOOIEN

De tillift moet opgeplooid worden voor transport en opslag.

Het principe van opplooiën is vergelijkbaar met dat van montage (uitvouwen), maar dan in omgekeerde volgorde:

- Druk op de omlaag-knop van de afstandsbediening om de arm in te klappen (zie §IV.2 Elektrische bediening, voor de bediening van de afstandsbediening). Houd de draagbeugel met één hand vast om hem te geleiden totdat de as van de draagbeugel contact maakt met de magneet om de positie vast te houden.

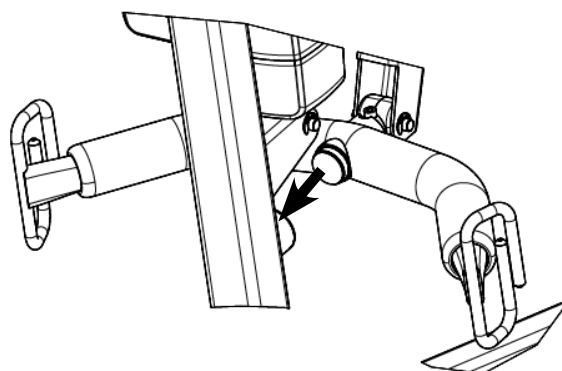


Fig. 18: Het plaatsen van de draagbeugel op zijn magneet

- Zet de wielremmen vast.
- Neem de magnetische borgpen uit het gat aan de onderkant van de dwarsbalk.

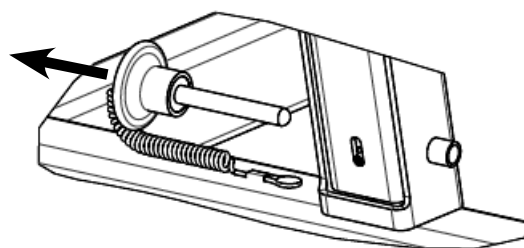


Fig. 19: Het wegnemen van de magnetische borgpen

- Trek aan de veiligheidshendel terwijl u de handgrepen vasthoudt.

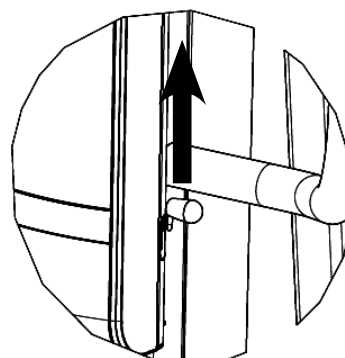


Fig. 20: Schuifrichting van de veiligheidshendel onder de handgrepen.

- Gebruik de handgrepen en houd de hendel uitgetrokken om de mast te draaien tot hij de dwarsbalk raakt.

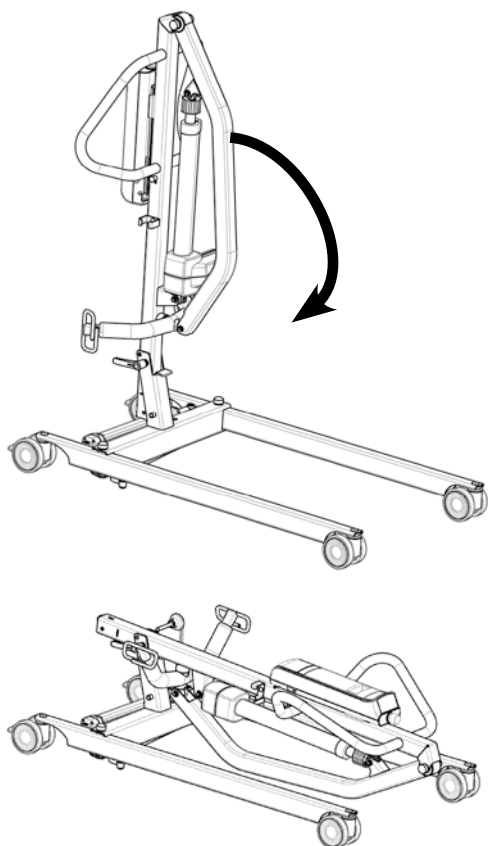


Fig. 21: Draaiende mast en mast die op de dwarsbalk rust



- Houd bij het draaien van de mast rekening met het eigen gewicht van de mast. Houd de mast tijdens het draaien vast om te voorkomen dat hij plotseling valt. Gebruik altijd goede ergonomische tilpraktijken.
- Risico op beknelling.
- Wees voorzichtig met kabels om te voorkomen dat ze bekneld raken tussen twee onderdelen.

- Plaats de magnetische borgpen in het gat bovenaan de dwarsbalk.

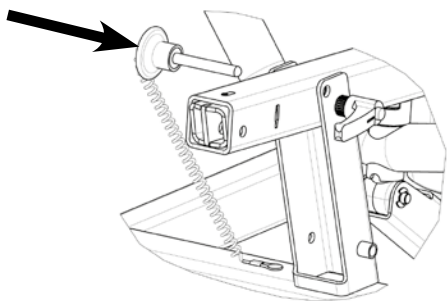


Fig. 22: Inzoomen op het inbrengen van de magnetische borgpen in zijn opening in opgevouwen positie



Voordat u het toestel in de opgevouwen positie verplaatst, moet u ervoor zorgen dat de magnetische borgpen goed is aangebracht en dat de magneet in contact is met de mast.

6.2 – VERTICALE OPSLAG VAN DE TILLIFT

De tillift kan verticaal getransporteerd en opgeslagen worden. Er moet een procedure worden gevolgd om de stabiliteit te garanderen.

De achterwielen zijn uitgerust met remmen die ook het draaien blokkeren. Deze functie wordt gebruikt om een stabiel oppervlak te creëren tussen de twee achterwielen en de onderkant van de mast.

PROCEDURE VOOR VERTICALE OPSLAG

1. Sluit de draagbalken.
2. Zet de patiëntenlift in de opgevouwen positie.
3. Draai de wielen om ze in lijn met de draagbalken te plaatsen, zodat ze uitgelijnd zijn met de uitsparingen in de dwarsbalken (zie figuur 24).
4. Zet de wielremmen vast.
5. Til de tillift op met behulp van de handgrepen en kantel hem totdat de basis van de mast in contact is met de vloer.

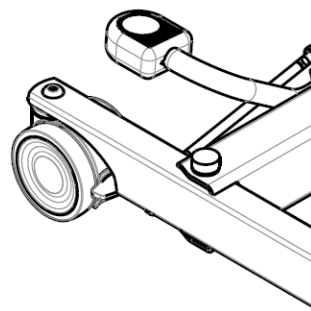


Fig. 23: Overzicht van de juiste positie van het achterwiel in de uitsparing van zijn dwarsbalk

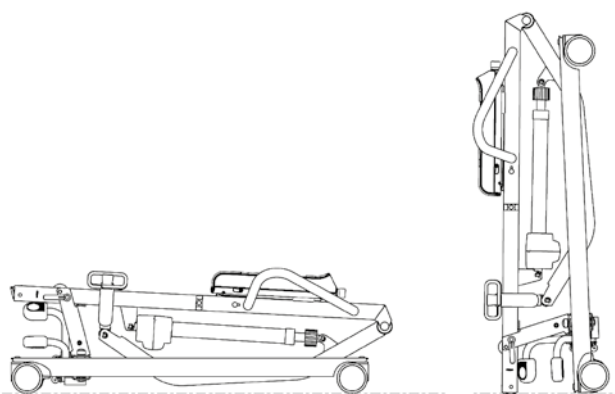


Fig. 24: Zijaanzicht van de tillift gekanteld van opgevouwen naar verticale positie



- Houd bij het draaien van de mast rekening met het eigen gewicht van de mast. Gebruik altijd goede ergonomische tilpraktijken.
- Pas op voor het risico dat de tillift kantelt.

6.3 – DE BASIS LOSMAKEN VAN DE REST VAN DE TILLIFT



- Houd bij het demonteren van de mast rekening met het eigen gewicht van de mast. Gebruik altijd goede ergonomische tilpraktijken.
- Pas op voor het risico dat de tillift kantelt.
- Koppel de kabels altijd los van de bedieningskast en vervoer de oplader en afstandsbediening afzonderlijk wanneer u de tillift in 2 delen opbergt. Er bestaat een risico dat deze onderdelen vallen en/of dat de drager struikelt.

Om de **SAMSOFT ELITE 180** gemakkelijker te vervoeren en te hanteren op de plaats van gebruik (bv. de trap oplopen), kan hij in twee delen worden gedemonteerd.

- Zet de patiëntenlift in de opgevouwen positie (§III.4 Plooien). Plaats een bescherming (doek, karton, enz.) onder de arm.

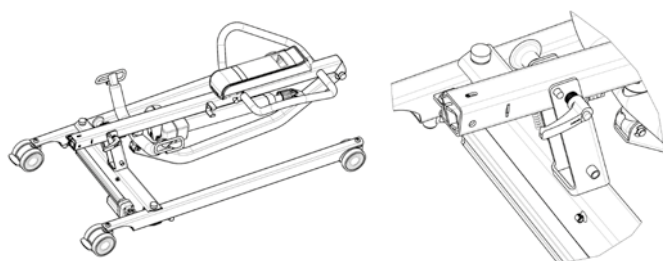


Fig. 25: Zicht op de opgevouwen tillift en zoom op de positionering van de magnetische borgpen en de klembeugel van de mast

- Gebruik een platte schroevendraaier om het deksel aan de onderkant van de bedieningskast te openen. Dit deksel bedekt de aansluitingen van de kabels van de cilinder en van de afstandsbediening.

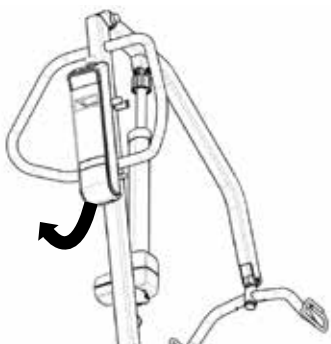


Fig. 26: Het deksel van de bedieningskast openen

- Koppel de kabels van de afstandsbediening, oplader en cilinder los van de bedieningskast.. De afstandsbediening en oplader moeten apart in een zak of tas worden meegenomen om te voorkomen dat ze eruit vallen.
- Leg een bescherming op de grond naast de basis (doek, karton, enz.) om de mast te beschermen nadat deze gedemonteerd is. Het doel is om krassen op de arm of mast te voorkomen.
- Schroef de klembeugel van de mast los en haal hem uit zijn opening.

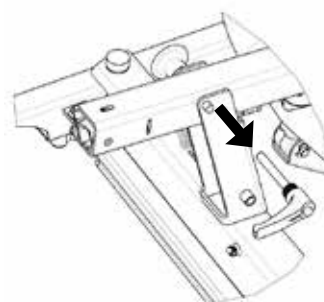


Fig. 26: Inzoomen op de losgeschroefde klembeugel van de mast

- Verwijder de magnetische borgpen uit de behuizing in opgevouwen positie.

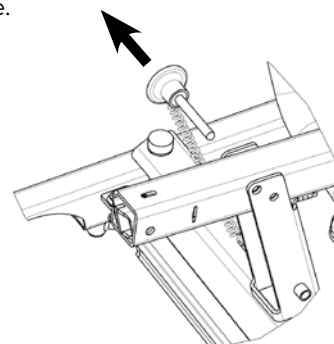


Fig. 27: Inzoomen op de magnetische borgpen van de mast die uit de behuizing is verwijderd

- Maak de mast los van de dwarsbalk en plaats de mast op de eerder geplaatste bescherming op de grond.

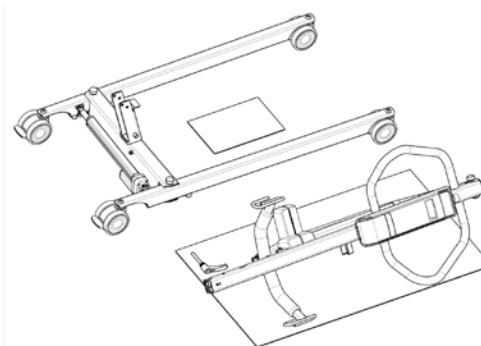


Fig.28: Zicht van de tillift in 2 delen

- Plaats de magnetische borgpen opnieuw in een opening van de dwarsbalk.
- Plaats de klembeugel opnieuw in zijn opening van de dwarsbalk.

Raadpleeg de technische specificaties voor de massa van de twee afzonderlijke onderdelen.



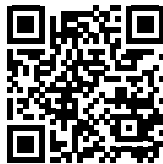
Til de mast nooit op door hem vast te houden aan de cilinder of aan de arm: de cilinder kan beschadigd raken en de magneet die hem op zijn plaats houdt kan plotseling losraken, waardoor het toestel of de gebruiker kan vallen. Til het gedemonteerde geheel op aan de handgrepen en de mast.

VII – ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de batterij voordat u werkzaamheden uitvoert.

De **SAMSOFT ELITE 180** is ontworpen om de behoefte aan dagelijks onderhoud tot een minimum te beperken door gebruik te maken van robuuste, duurzame onderdelen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het toestel te reinigen (zie §VII.1 - Reiniging) en te ontsmetten (zie §VII.2 - Ontsmetting), en om de verplichte periodieke controles uit te voeren (zie §VII.1 - Inspectie van het toestel). Deze controles moeten worden genoteerd in het onderhoudsboekje.

Het onderhoud van de **SAMSOFT ELITE 180** moet jaarlijks worden uitgevoerd, of vaker in geval van intensief gebruik, of zoals vereist door de plaatselijke voorschriften, door de technische teams. Deze technische teams moeten bestaan uit technisch opgeleid personeel dat gekwalificeerd is in het onderhoud van elektromechanische apparatuur. Een complete onderhoudshandleiding met alle informatie die nodig is voor preventief en correctief onderhoud is verkrijgbaar bij uw Drive DeVilbiss-vertegenwoordiger, op onze website of via de volgende link:



7.1 – REINIGING

BESCHRIJVING VAN DE REINIGING	FREQUENTIE
• Reinig het apparaat met een zachte doek gedrenkt in een zeepoplossing, gevolgd door grondig afspoelen en afdrogen. Reinig de magneten van metalen deeltjes die er mogelijk aan zijn blijven hangen. • Dompel de lader en het laadstation niet onder in water. • Controleer na het schoonmaken de verbindingsspinnen tussen de batterij en de bedieningskast en verwijder eventueel opgehoopt water. • Gebruik geen schoonmaakmiddelen die te agressief zijn (bv. zuiver bleekwater). • Niet met veel water afspoelen.	Elke maand of wanneer nodig

7.2 – ONTSMETTING

BESCHRIJVING VAN HET ONTSMETTEN	FREQUENTIE
• Ontsmet het toestel met een schoonmaak- en ontsmettingsmiddel dat op de buitenkant van het toestel wordt verstoven.	Na elk gebruik



Het toestel is niet ontworpen om bestand te zijn tegen automatische reinigings- en ontsmettingsprocessen onder hoge druk of met stoom.

7.3 – CONTROLE VAN HET TOESTEL

BESCHRIJVING VAN DE CONTROLE	FREQUENTIE
• Laad de batterij elke nacht op	Elke dag

BESCHRIJVING VAN DE CONTROLE	FREQUENTIE
• Plaats het toestel op een vlakke ondergrond: controleer of alle 4 de wielen ondersteund worden. • Zet de remmen aan: het toestel mag niet kunnen bewegen (de vloer moet vlak en stevig zijn). • Laat het toestel leeg draaien: controleer of de mast en de draagbalken soepel en stil bewegen. • Hanteer de handgrepen van de mast: controleer of er geen overmatige speling is tussen de mast en de dwarsbalk. • Controleer of de plastic afdekkingen en beschermende omhulsels niet gebroken of gebarsten zijn of ontbreken.	Elke maand of van zodra nodig
• Controleer de staat van de kabels: net-snoer, afstandsbediening, aansluitkabels. Als een kabel de geringste tekenen van verbranding, slijtage of beschadiging vertoont, of als de draden zichtbaar zijn, moet u het toestel onmiddellijk in afzondering plaatsen en de nodige herstellingen laten uitvoeren door de technische dienst.	Elke maand of van zodra nodig



Als een controlepunt niet wordt gevalideerd tijdens de controle door de gebruiker, moet het toestel onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. De gebruiker moet contact opnemen met zijn technisch team, dat een onderhoudsbeurt zal uitvoeren. Onderhoudswerkzaamheden worden beschreven in de onderhoudshandleiding van de **SAMSOFT ELITE 180**.

7.4 – CONTROLE VAN DE TILBANDEN



Een tilband die niet goed is bevestigd aan de tillift, of die beschadigd of onjuist afgesteld is, kan ertoe leiden dat de patiënt valt of de gebruiker gewond raakt. Lees de gebruiksaanwijzing van de tilband zorgvuldig, zorg ervoor dat u een opleiding hebt gehad in het gebruik ervan en volg de onderhoudsprocedures in de gebruiksaanwijzing van de tilband zorgvuldig op.

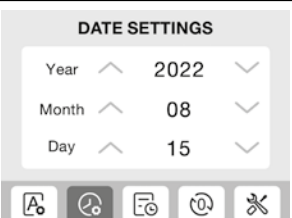
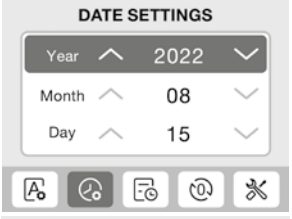
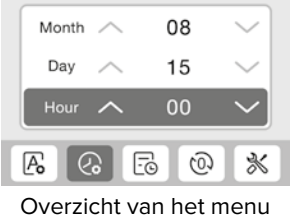
BESCHRIJVING VAN DE CONTROLE VAN DE TILBANDEN	FREQUENTIE
• De tilbanden moeten minstens één keer per maand worden gecontroleerd, of regelmatig bij intensief gebruik. Controleer of de naden niet losgekomen zijn, het weefsel van de stof en tilbanden niet zichtbaar is en dat er geen scheuren zijn.	Elke maand of wanneer nodig

VIII – INSTELLINGEN VAN HET SYSTEEM

Er is toegang tot een aantal menu's om de instellingen van de tillift aan te passen. Deze menu's zijn toegankelijk via een combinatie.

De menu's zijn alleen toegankelijk met de knoppen op de bedieningskast.

NAVIGEREN IN DE MENU'S	
	Pijltjestoetsen: hierop drukken om vooruit of achteruit door een menu te gaan
	OK: Gemarkeerde menu openen / Actie bevestigen
	TERUG: Geselecteerd menu verlaten / Annuleren
COMBINATIE VOOR TOEGANG TOT MENULIJST	
Druk gelijktijdig op  en  gedurende 3 seconden	

INSTELLINGEN, GEBRUIKER & ONDERHOUD		
INSTELLINGEN VAN DE TAAL	LANGUAGE SETTINGS  Overzicht van het menu via de menulijst LANGUAGE SETTINGS  Overzicht van het menu in gebruik	Er kunnen verschillende talen worden geselecteerd voor het toestel: Frans, Engels, Duits en Chinees. • De huidige geselecteerde taal wordt omringd door twee grijze lijnen in de voorbeeldweergave van de menulijst. • Druk OK om het gemarkeerde menu te openen. De lijst met beschikbare talen wordt wazig weergegeven. • Selecteer de gewenste taal met de pijltjestoetsen. • Druk OK om een taal te selecteren: de interfacetekst verandert en u verlaat het menu. Druk TERUG om de huidige taal te behouden en het menu te verlaten.
	DATE SETTINGS  Overzicht van het menu via de menulijst DATE SETTINGS  Overzicht van het menu in gebruik DATE SETTINGS  Overzicht van het menu in gebruik	De klok van de tillift kan van jaar tot minuut worden ingesteld. • De datum die momenteel door het toestel wordt gebruikt, wordt weergegeven het overzicht in de menulijst. • Druk OK om het gemarkeerde menu te openen. De vooraf geselecteerde parameter is blauw gemarkeerd. De standaardinstelling is het jaar. • Selecteer de te wijzigen parameter met de pijltjestoetsen. • Druk OK om deze te selecteren en te wijzigen. Gebruik de pijltjestoetsen om de gewenste waarde te selecteren. Door een pijltjestoets ingedrukt te houden, worden de waarden snel verhoogd/verlaagd. • Druk OK om de nieuwe parameterwaarde op te slaan en terug te keren naar het menu. Druk TERUG om de wijziging te annuleren en terug te keren naar het menu. • Druk TERUG om terug te keren naar de menulijst.
DATUM- EN TIJDINSTELLINGEN		

Instellingen, gebruiker & onderhoud

HISTORIEK VAN DE GEBRUIKERS

USAGE HISTORY			
	Month	Cycle	Overload
1	-	-	-
2	-	-	-
3	-	-	-

Overzicht van het menu via de menulijst

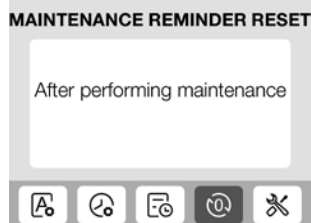
USAGE HISTORY			
	Month	Cycle	Overload
4	-	-	-
5	-	-	-
6	-	-	-

Overzicht van het menu in gebruik

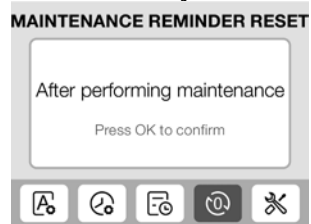
Dit menu toont de gebruiksduur in maanden, het aantal uitgevoerde cycli en het aantal geregistreerde overbelastingen. Voor elke reset van een onderhoudsherinnering wordt een nieuwe regel aangemaakt (zie menu **RESET VAN ONDERHOUDSHERINNERING**). Er kunnen maximaal 9 regels in het geheugen worden opgeslagen, daarna wordt de 1e regel overschreven.

- De eerste 3 regels worden getoond in de menulijst.
- Druk **OK** om het gemarkeerde menu te openen.
- Navigeer tussen de verschillende regels met de pijltjestoetsen.
- Druk **TERUG** om terug te keren naar de menulijst.

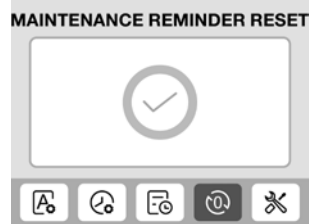
RESET VAN ONDERHOUDSHERINNERING



Overzicht van het menu via de menulijst



Voorbeeld reset vóór bevestiging



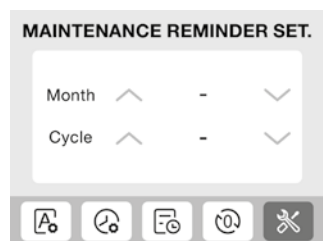
Voorbeeld voltooide reset

Een onderhoudsherinnering kan worden geactiveerd (zie **CONFIG. ONDERHOUDSHERINNERING**). Zodra de ingestelde limiet is bereikt, verschijnt er een herinneringssignaal voor onderhoud op het scherm en op de afstandsbediening, om de gebruiker te informeren over de noodzaak om om het geplande onderhoud uit te voeren. Zodra dit is gedaan, kan dit menu worden gebruikt om een nieuwe cyclus te starten en een nieuwe regel in de gebruikshistoriek op te nemen.

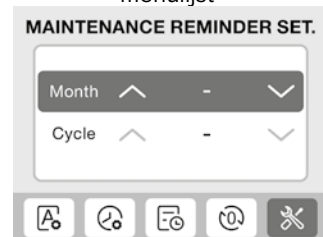
- Druk **OK** om het gemarkeerde menu te openen.
- Druk **OK** zoals geschreven om de reset te starten.
- Van zodra  wordt weergegeven, is de reset voltooid. De tellers van de hoofdinterface worden op nul gezet.
- Druk **TERUG** om terug te keren naar de menulijst.

Instellingen, gebruiker & onderhoud

CONFIGURATIE VAN DE ONDERHOUDSHERINNERING



Overzicht van het menu via de menulijst



Overzicht van het menu in gebruik

De onderhoudsherinnering kan worden geactiveerd door twee instelopties: een duur in maanden of een aantal uitgevoerde cycli. Als beide instelopties worden gebruikt, activeert de eerst bereikte optie de weergave van de onderhoudsherinnering. De duur in maanden tussen twee onderhoudsbeurten wordt bepaald door de maandparameter. Het aantal cycli tussen twee onderhoudsbeurten wordt bepaald door de cyclusparameter. De waarde van een cyclus wordt uitgelegd in §III.1.1 - Scherm en hoofdinterface.

- Druk **OK** om het gemarkeerde menu te openen. De vooraf geselecteerde parameter is **blauw** gemarkeerd. De standaardinstelling is maand.

- Selecteer de te wijzigen parameter met **de pijltjestoetsen**.

- Druk **OK** om deze te selecteren en te wijzigen. Gebruik de pijltjestoetsen om de gewenste waarde te selecteren. Door een pijltjestoets ingedrukt te houden, worden de waarden snel verhoogd/verlaagd.

- Druk **OK** om de nieuwe parameterwaarde op te slaan. Druk **TERUG** om de wijziging te annuleren.

- Druk **TERUG** om terug te keren naar de menulijst.

- Standaard zijn de maand- en cyclusparameters ingesteld op "-". Ze zijn daarom inactief totdat de gebruiker een andere waarde selecteert. Het is mogelijk om een waarde te selecteren voor één parameter en de andere inactief te laten met een waarde "-".



De hierboven gepresenteerde hulpmiddelen, Onderhoudshistoriek & Onderhoudsherinnering, zijn niet bedoeld als vervanging voor standaarddocumenten en -procedures voor de onderhoudsopvolging.

- De Onderhoudshistoriek vervangt het document voor onderhoudsopvolging niet.
- De onderhoudsherinnering biedt geen zelfdiagnose van de behoefte aan onderhoud van het toestel.
- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de onderhoudsregels in deze gebruiksaanwijzing of in de plaatselijke voorschriften op te volgen. Deze functies zijn gewoon hulpmiddelen om de gebruiker te helpen bij deze taak.

IX – OPSLAG, VERZENDING EN VERNIETIGING

9.1 – OPSLAG

BEWAAROMSTANDIGHEDEN	FREQUENTIE
Voordat het toestel wordt opgeborgen: • Reinig het toestel grondig. • Controleer de werking van het toestel.	Voor elke opberging
Bewaaromstandigheden: • Het toestel op een droge plaats en uit de buurt van stof en vocht bewaren. • Bewaartemperatuur: van -10°C tot + 50°C • Vochtigheid: 20% tot 80%. • Atmosferische druk: 860 hPa tot 1060 hPa • Hoogte: tot 2000 m	Bij elke opberging

BEWAAROMSTANDIGHEDEN	FREQUENTIE
Bewaaromstandigheden van de batterijen: • De batterij verwijderen om ze buiten van de bedieningskast te bewaren. • De eerste maal heropladen mag niet meer dan 6 maanden na de productiedatum op het etiket gebeuren.	Laad de batterij minstens elke 6 maanden op
Voordat het in werking wordt gesteld na opslag: • Laad de batterij op. • Controleer de werking van het toestel	Bij elke opberging

9.2 – VERZENDING

TRANSPORTVOORWAARDEN

- Het toestel moet worden teruggestuurd of vervoerd in de originele verpakking.
- De batterij van de tillift is UN38.3 gecertificeerd. Het toestel moet volgens de regels van de kunst worden vervoerd.

9.3 – VERNIETIGING

VERNIETIGINGSVOORWAARDEN

- Defecte onderdelen, verpakkingen en batterijen moeten worden afgevoerd naar erkende afvalverwerkingscentra.
- Het toestel mag niet weggegooid worden met het huishoudelijk afval, maar moet ingeleverd worden bij een geschikt inzamelpunt of bij de verdeler. Het toestel valt onder Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en elektronische apparatuur (AEEA) en op de markt gebracht na 13 augustus 2015.
- Door deze instructies te volgen, helpt u het milieu, en zo de natuurlijke hulpbronnen te behouden en de gezondheid van de mens te beschermen.

X – GARANTIEBEPALINGEN EN AANSPRAKELIJKHEID

De **SAMSOFT ELITE 180** heeft een garantie van 5 jaar op de constructie en de krikken, bij normaal gebruik volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing. De garantie dekt geen nalatigheid of bedieningsfouten. De afstandsbediening en de bedieningskast hebben een garantie van 2 jaar en de batterij heeft een garantie van 1 jaar.



Elke wijziging of toevoeging van accessoires zonder schriftelijke toestemming van Drive DeVilbiss Healthcare France zal het toestel de facto uitsluiten van de garantie en van de aansprakelijkheid van Drive DeVilbiss Healthcare France. Bovendien kunnen we niet aansprakelijk worden gesteld voor het gebruik van tilbanden die niet zijn verdeeld door Drive DeVilbiss Healthcare France.

- De verplichte periodieke controles (§VII.3 - Het apparaat controleren) moeten worden uitgevoerd en geregistreerd in het onderhoudsboek van de tillift.
- Jaarlijks onderhoud, of vaker bij intensief gebruik of in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften (§Onderhoudshandleiding), moet worden uitgevoerd door de technische teams en worden geregistreerd in het onderhoudsboekje van de tillift.

Buiten de garantieperiode kunnen we niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet uitvoeren van deze controles, servicebeurten en onderhoud. Voor herstellingen mogen alleen reserveonderdelen en onderdelen gebruikt worden die geleverd zijn door Drive DeVilbiss Healthcare France.

- Elk ernstig incident in verband met dit hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

XI – TECHNISCHE KENMERKEN

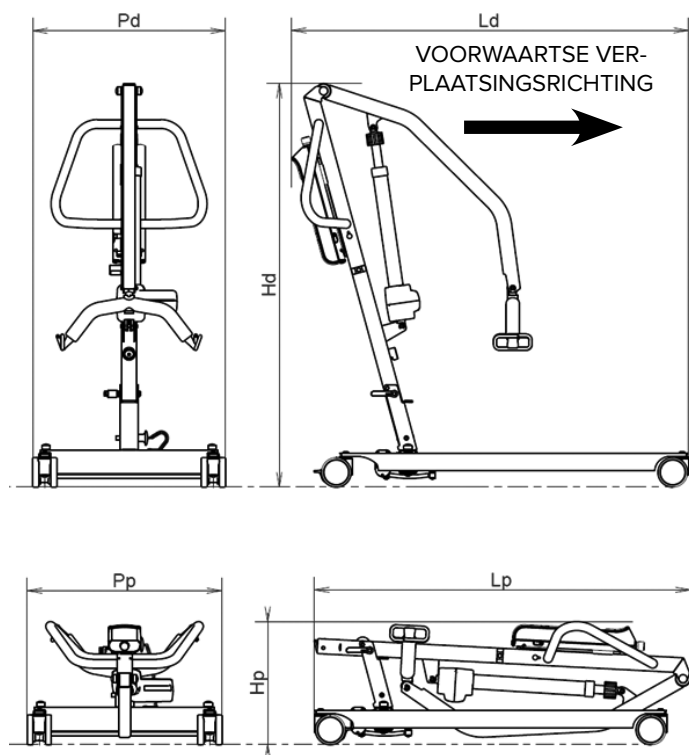
11.1 – ALGEMENE KENMERKEN

Maximale belasting in gebruik (patiënt + tilband)	180 kg
Elektrische werking	Op batterij
Type batterijlading	In serie: Intern, rechtstreeks op het toestel Als optie: Extern na verwijdering van de batterij en aansluiting op het oplaadstation dat als accessoire wordt verkocht
Laadduur van de batterij	<4u
Autonomie van het toestel met 85 kg lading, nieuwe en opgeladen batterij	Meer dan 40 volledige cycli omhoog/omlaag
Stijgtijd zonder belasting	33 s
Stijgsnelheid zonder belasting	39 mm/s
Stijgtijd met max. belasting in gebruik	42 s
Stijgsnelheid met max. belasting in gebruik	31 mm/s
Tijd voor elektrische opening van draagbalken bij maximale belasting in gebruik	(E) : 4s
Levensduur van het toestel in aantal stijg-/daalcycli bij maximale belasting in gebruik	10000 cycli
Materialen van de structuur	Staal
Bekleding van de structuur	Epoxy poederlak

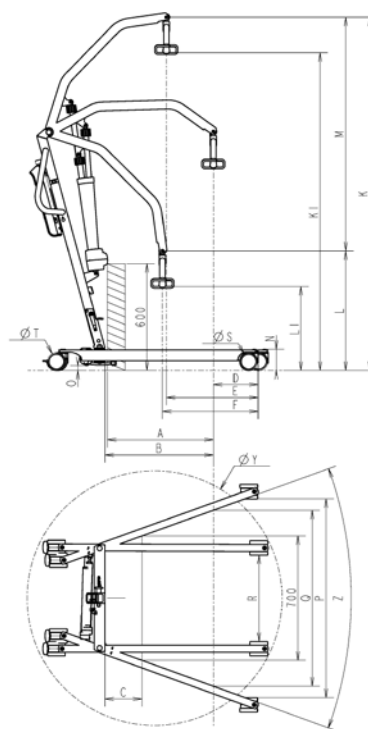
11.2 – GEWICHT VAN HET TOESTEL

Gewicht van het rollend onderstel:	(M): 18,9 kg (E): 19,2 kg
Gewicht van de mast + arm zonder draagbeugel	20,9 kg
Totaal gewicht zonder draagbeugel	(M): 39,8 kg (E): 40,1 kg
Gewicht van de standaard draagbeugel met 4 punten in lijn	1,7 kg
Gewicht van de mast + arm met standaard draagbeugel met 4 punten in lijn	22,6 kg
Totaal gewicht met standaard draagbeugel met 4 punten in lijn	(M): 41,5 kg (E): 41,8 kg
Massa van de draagbeugel met 4 verstelbare punten als optie	2,6 kg

11.3 – AFMETINGEN



Totale afmetingen opgevouwen (in gebruik) (Ld x Dd x Hd)	1325 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 1365 ^{+/-10} mm
Totale afmetingen opgeplooid (transport of opslag) (Lp x Dp x Hp)	1260 ^{+/-10} x 650 ^{+30/0} x 425 ^{+10/-35} mm
EXTERNE afmetingen van de verpakkingsdoos (BxDxH)	1295 x 675 x 450 mm

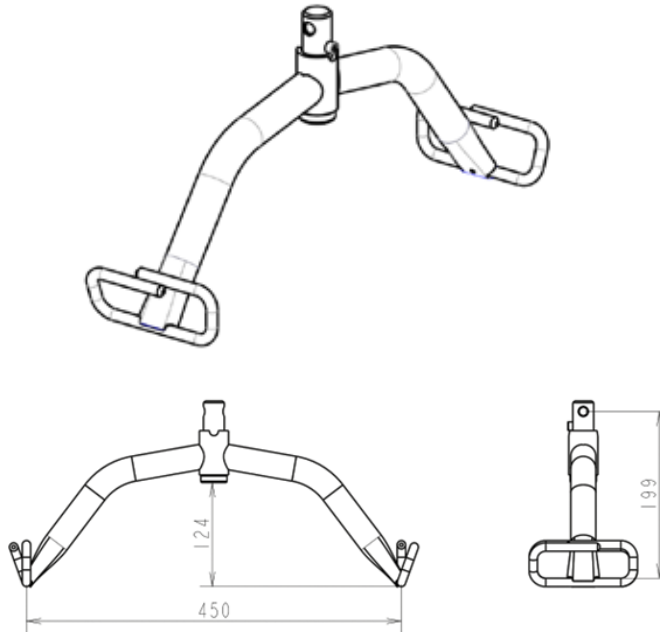


A	Maximale reikwijdte op 600 mm (referentiehoogte)	594 mm ±20
B	Maximale reikwijdte vanaf basis	608 mm ±20
C	Reikwijdte vanaf basis met draagbalken 700 mm uit elkaar	(M): 270 mm ±10 (E) : 208 mm ±10
D	Minimale afstand (draagbalken open) van muur tot CSP (centraal ophangpunt) bij maximale reikwijdte	(M): 270 mm ±20 (E): 251 mm ±20
E	Minimale afstand (draagbalken open) van muur tot CSP bij maximale hoogte	(M): 532 mm ±20 (E): 513 mm ±20
F	Minimale afstand (draagbalken open) van muur tot CSP bij minimale hoogte	(M): 555 mm ±20 (E): 535 mm ±20
K	Maximale hoogte van CSP	1982 mm ±20
L	Minimale hoogte van CSP	672 mm
M	Hefbeweging	1310 mm ±20
K1	Maximale hoogte van verbindingpunten	1782 mm ±20
L1	Minimale hoogte van verbindingpunten	472 mm
N	Hoogte voetstuk	119 mm ±1
O	Vloerhoogte	(M): 27 mm ±1 (E): 26 mm ±1
P	Maximale binnenbreedte	(M): 1020 mm +10/-40 (E): 1120 mm +30/-40
Q	Binnenbreedte bij maximale reikwijdte	(M): 910 mm +10/-30 (E): 991 mm +25/-30
R	Minimale binnenbreedte	488 mm +30/0
S	Diameter van de voorwielen (breedte 80 mm, zonder rem)	Ø100 mm

T	Diameter van de achterwielen (breedte 80 mm, met rem)	Ø 100 mm
Y	Draaidiameter (draagbalken gesloten)	Ø 1430 mm
Z	Maximale beenopeningshoek	(M): 33° +1°/-2 (E): 40° +2°/-3

Algemene afmetingstoleranties: +/- 5%

OPMERKING: Afmetingen getoond met onbelast toestel



11.4 – ELEKTRISCH SYSTEEM

Voeding	Door specifieke batterij
Type batterij	Lithium-ion
Batterijspanning	25,2V DC
Batterijvermogen	3,25 Ah / 81.9 Wh
Maximale belastingsspanning, frequentie en stroom	100 – 240V AC, 50 – 60Hz, Max 0.8A
Uitgangsstroom bedieningskast	Max 13A
Werkingscyclus	10%, 2min ON / 18min OFF @25°C
Beschermingen	- Tegen oververhitting van de batterij - Tegen overstroom / overbelasting
Veiligheid	- Noodstopknop - Manuele nooddaling (bij een storing van de afstandsbediening) - In de fabriek ingestelde stroombegrenzer (ter bescherming tegen overbelasting)

Laderingang voor intern opladen van de batterij	Ja
Beschermingsindex	Aansluitingen, bedieningskast, batterij afstandsbediening (in gebruik): IPX6 Lader (opladen): IP20
Isolatieklasse	Klasse II uitrusting
	Toegepast onderdeel type BF Toegepast onderdeel dat voldoet aan de vereisten voor bescherming tegen elektrische schokken van IEC60601-1
Geluidsniveau	≤55 dB(A)

11.5 – OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

	BEWAAR VOORWAARDEN	BEWAAR OMSTANDIGHEDEN
Temperatuur	Van + 5°C tot + 40°C	Van -10°C tot + 50°C
Vochtigheid	Van 20% tot 80%, geen condensatie	
Atmosferische druk	Van 860 hPa tot 1060 hPa	
Hoogte	Tot 2000m	

11.6 – BEDIENINGSKRACHTEN VOOR BEDIENINGSELEMENTEN

TYPE BEDIENING	BEDIENINGS ELEMENT	NODIGE KRACHT
Met een vinger	Knoppen van de bedieningskast en afstandsbediening	<5 N
Met een hand	Noodstop knop	<105 N
Roterende besturing	Noodstopknop (voor noodstopontgrendeling)	<1,9 Nm
	Ring op hefcilinder voor handmatig zakken in noodgevallen	<1,9 Nm
Met een voet	(M): Manuele spreidpedaal voor draagbalken	<300 N
	Rempedaal op wielen	<300 N

11.7 – ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Om te voldoen aan de vereisten voor elektromagnetische compatibiliteit om alle niet-gevaarlijke situaties van ons product te voorkomen, is de EMC-norm IEC 60601-1-2 - AMD1 geverifieerd.



Het gebruik van deze apparatuur gelijmd aan of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden omdat dit kan leiden tot bedieningsfouten. Als dergelijk gebruik absoluut noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de apparatuur eromheen in de gaten worden gehouden om te controleren of ze normaal functioneren.



Het gebruik van andere dan de meegeleverde accessoires, omvormers of kabels kan de elektromagnetische straling doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit van de **SAMSOFT ELITE 180** doen afnemen en problemen veroorzaken bij het gebruik.



Draagbare RF-communicatieapparatuur (radiofrequentie) mag niet worden gebruikt binnen 30 cm van een deel van de voeding, kabels of oplader. Anders kunnen de prestaties verslechteren.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant:

De **SAMSOFT ELITE 180** is geschikt voor gebruik in de volgende omgeving. De gebruiker moet ervoor zorgen dat het alleen wordt gebruikt in een geschikte elektromagnetische omgeving, zoals gespecificeerd.

EMISSIE TEST	CONFORMITEIT	ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING - RICHTLIJNEN
RF-emissies – CISPR 11	Groep 1	De SAMSOFT ELITE 180 gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. Hierdoor zijn de RF-emissies erg laag en is het onwaarschijnlijk dat ze interferentie hebben met de omringende elektronische omgeving.
RF-emissies – CISPR 11	Klasse B	De SAMSOFT ELITE 180 is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woningen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat woningen van stroom voorziet.
Harmonische huidige emissie – IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsverandering, spanningsschommeling en flicker - IEC 61000-3-3		

IMMUNITEITSTEST	IEC 60601-1-2 ed.4.1 CONFORMITEIT	CONFORMITEITSNIVEAU	ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING - RICHTLIJNEN
Elektrostatische ontlading (ESD), IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV lucht	±8 kV contact ±15 kV lucht	De vloer moet vervaardigd zijn uit hout, beton of keramiektegels. Als de vloer bedekt is met een synthetisch materiaal, dan moet de relatieve vochtigheid minstens 30 % bedragen.
Uitgestraald RF elektromagnetisch veld, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2.7 GHz 80% AM tot 1kHz	10 V/m 80 MHz tot 2.7 GHz 80% AM tot 1kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt in de buurt van enig onderdeel van de SAMSOFT ELITE 180 , inclusief kabels.
Nabijheidsveld immuniteit voor RF draadloze communicatie-apparatuur	Niveau in onderstaande tabel	Niveau in onderstaande tabel	
Verstoring van RF-lijn, IEC 61000-4-6	3 V 0,15-80 MHz 80% AM tot 1 kHz 6 V in de ISM- en amateurradiobanden [0,15 MHz - 80 MHz].	3 V 0,15-80 MHz 80% AM tot 1 kHz 6 V in de ISM- en amateurradiobanden [0,15 MHz - 80 MHz].	

IMMUNITEITSTEST	IEC 60601-1-2 ed.4.1 CONFORMITEIT	CONFORMITEITSNIVEAU	ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING - RICHTLIJNEN
Snelle transiënte / elektro- statische uitbarsting, IEC 61000-4-4	±2 kV voor AC-voe- dingskabels ± 1 kV voor in- en uitgangskabels	±2 kV voor AC-voe- dings kabels ± 1 kV voor in- en uitgangskabels	De kwaliteit van de voeding moet dezelfde zijn als in een thuis-, bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Stroompieken, IEC 61000-4-5	± 1 kV kabel naar kabel ± 2 kV kabel naar aarde	± 1 kV kabel naar kabel ± 2 kV kabel naar aarde	
Magnetisch veld met de netfrequentie, IEC 61000-4-8	30 A/m (50-60 Hz)	30 A/m (50-60 Hz)	Het magnetisch veld met de netfrequentie moet hetzelfde zijn als dat in een thuis-, bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdaling, korte storingen en spannings- schommelingen op de elektrische voeding, IEC 61000-4-11	0 % UT voor 0,5 cyclus in stappen van: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0 % UT voor 1 cyclus en 70% UT voor 25/30 cycli aan 0°	0 % UT voor 0,5 cyclus in stappen van: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315° 0 % UT voor 1 cyclus en 70% UT voor 25/30 cycli aan 0°	De kwaliteit van de voeding moet dezelfde zijn als in een thuis-, bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.
IEC 61000-4-39	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134,2 kHz, PM 2,1 kHz) 7.5 A/m (7,5 kHz, PM, 50 kHz)	8 A/m (30 kHz, CW) 65 A/m (134,2 kHz, PM 2,1 kHz) 7.5 A/m (7,5 kHz, PM, 50 kHz)	Het magnetisch veld met de netfrequentie moet hetzelfde zijn als in een thuis-, bedrijfs- of zieken- huisomgeving.

Testspecificaties voor immuniteit van behuizingspoort voor draadloze RF-communicatieappara- tuur:

TESTFREQUENTIE (MHz)	MODULATIE	NIVEAU IMMUNITEITSTEST (V/m)
385	18Hz pulsmodulatie	27
450	FM, ±5 kHz afwijking 1kHz sinus	28
710	Pulsmodulatie 217 Hz	9
745		
780		
810	Pulsmodulatie 18 Hz	28
870		
930		
1720	Pulsmodulatie 217 Hz	28
1845		
1970		
2450	217 Hz pulsmodulatie	28
5240	Pulsmodulatie 217 Hz	9
5500		
5785		

XII – VOORDAT U CONTACT OPNEEMT MET DE KLANTENSERVICE VAN DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE FRANCE

PROBLEEM	INDICATOR / SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De tillift is niet stabiel		Er zit wat speling op de aansluiting van de mast en de basis	Raadpleeg de montage van de mast op de basis in het hoofdstuk Installatie
Aanzienlijk geluid tijdens beweging, aanzienlijke wrijving	Lawaai van de wielen, moeite om de tillift te duwen	Stof in de wielen	De wielen demonteren en schoonmaken
	Het geluid komt van de scharnieren	Stof in de scharnieren	De koppeling demonteren en schoonmaken
Het scherm staat aan, er wordt op een knop gedrukt maar de cilinder gaat niet omhoog.	Rotatie van de elektrische motor maar de cilinderstang gaat niet omhoog	Het systeem met vrije stang werd ingeschakeld na het raken van een obstakel	De tillift losmaken van het obstakel en de stang terugleiden naar zijn normale positie in het cilinderlichaam.
Het scherm is zwart	Het scherm gaat niet aan	Noodstopknop ingeschakeld	De noodstopknop ontgrendelen
		Bedieningskast in energiebesparingsmodus	Druk op een willekeurige knop om de energiebesparingsmodus te verlaten
		Batterij leeg	De batterij opladen (direct of indirect)
		De afstandsbediening is niet goed aangesloten	Druk op een knop op de bedieningskast om de energiebesparingsmodus te verlaten. Controleer de aansluiting van de afstandsbediening in de bedieningskast
		Defecte bedieningskast	Neem contact op met de klantendienst Drive DeVilbiss Healthcare France
Tillen lukt, maar in een lagere modus	De krik gaat omhoog, maar trager	Batterij is bijna leeg	De batterij opladen
Het tillen lukt niet	Rotatie van de elektrische motor maar de cilinderstang gaat niet omhoog	Het systeem met vrije stang werd ingeschakeld na het raken van een obstakel	De tillift losmaken van het obstakel en de stang terugleiden naar zijn normale positie in het cilinderlichaam.
		Vreemd geluid van de cilinder	Neem contact op met de klantendienst Drive DeVilbiss Healthcare France
	Geen rotatie van de motor	De bescherming tegen oververhitting is ingeschakeld	Koppel het systeem los en laat het 20-30 minuten afkoelen.
		De bescherming tegen overbelasting is ingeschakeld Het signaal wordt weergegeven op het scherm en op de afstandsbediening	Verminder de op te tillen belasting
		De verbindingkabel tussen de bedieningskast en de cilinder is niet goed aangesloten	De verbinding van de kabel controleren

PROBLEEM	INDICATOR / SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De batterij laadt niet op in het laadstation	Als de stekker in het wand-stopcontact zit, geeft de indicator van het laadstation zonder batterij geen groen licht.	De transformator kabel is niet goed aangesloten op het laadstation	De verbinding van de kabel controleren
		Het laadstation is defect	Neem contact op met de klantendienst Drive DeVilbiss Healthcare France
	Het laadstation geeft een groen licht zonder batterij, maar wordt niet oranje als de batterij wordt aangesloten	De batterij is niet goed aangesloten op het laadstation	De verbinding van de kabel controleren
		De batterij is defect	Neem contact op met de klantendienst Drive DeVilbiss Healthcare France
	Het laadstation is groen na de laadtijd, maar de batterij is ontladen zodra deze in de bedieningskast wordt geplaatst	De batterij kan niet meer worden opgeladen	Neem contact op met de klantendienst Drive DeVilbiss Healthcare France

 **Neem contact op met de klantendienst van Drive DeVilbiss Healthcare als bovenstaande oplossingen niet helpen**



XI – CARNET D'ENTRETIEN/MAINTENANCE LOGBOOK/ SERVICEHEFT/ ONDERHOUDSBOEKJE

N° DE SERIE DE L'APPAREIL/DEVICE SERIAL NO./ SERIENNUMMER DES GERÄTS/SERIENNUMMER VAN HET TOESTEL :

ETABLISSEMENT/ ESTABLISHMENT/ UNTERNEHMEN/ VESTIGING :

Fiche à remettre au technicien lors de toute intervention sur l'appareil. En cas d'incident, seule la présentation de toutes les fiches remplies de ce carnet permet de déterminer la responsabilité de cet incident.

This form must be given to the technician before any work is carried out on the device. In the event of an incident, only the presentation of all the completed forms in the logbook will determine who is responsible for the incident.

Karte, die dem Techniker bei jeder Intervention am Gerät ausgehändigt werden muss. Im Falle eines Vorfalls kann nur durch Vorlage aller ausgefüllten Karten dieses Heftes festgestellt werden, wer für den Vorfall verantwortlich ist.

Blad dat aan de technicus moet worden gegeven bij elke interventie aan het toestel. In het geval van een incident zal alleen het voorleggen van alle ingevulde formulieren in dit boekje bepalen wie verantwoordelijk is voor dit incident.

DATE DATUM	NATURE DE L'INTERVENTION : Contrôle, devis, réparation... NATURE OF THE INTERVENTION: Inspection, estimate, repair, etc. ART DER INTERVENTION: Kontrolle, Kostenvoranschlag, Reparatur usw. AARD VAN DE INTERVENTIE: Controle, bestek, herstelling, ...	DESCRIPTIF DE L'INTERVENTION DESCRIPTION OF THE INTERVENTION BESCHREIBUNG DER INTERVENTION BESCHRIJVING VAN DE INTERVENTIE	NOM ET QUALITE DU TECHNICIEN NAME AND POSITION OF THE TECHNICIAN NAME UND QULIFIKA- TION DES TECHNIKERS NAAM EN HOEDANIGHEID VAN DE TECHNICUS

DATE DATUM	NATURE DE L'INTERVENTION : Contrôle, devis, réparation... NATURE OF THE INTERVENTION: Inspection, estimate, repair, etc. ART DER INTERVENTION: Kontrolle, Kostenvoranschlag, Reparatur usw. AARD VAN DE INTERVENTIE: Controle, bestek, herstelling, ...	DESCRIPTIF DE L'INTERVENTION DESCRIPTION OF THE INTERVENTION BESCHREIBUNG DER INTERVENTION BESCHRIJVING VAN DE INTERVENTIE	NOM ET QUALITE DU TECHNICIEN NAME AND POSITION OF THE TECHNICIAN NAME UND QULIFIKA- TION DES TECHNIKERS NAAM EN HOEDANIGHEID VAN DE TECHNICUS

NOTES/ ANMERKUNGEN/ OPMERKINGEN

Notes section with horizontal lines for writing.

